

C LOCAL PRESS 2011

| | |
|--|----|
| 365 Südtirol | 5 |
| May 2011, p 22 - 23 | 5 |
| ALTO ADIGE | 7 |
| Alto Adige, 20.02.2011, p 48, Al Jazzfestival cento eventi in 10 giorni..... | 7 |
| Alto Adige, 26.03.2011, p 41, Jazz: il Festival prende corpo – Cento concerti in 20 località | 8 |
| Alto Adige, 02.06.2011, p 33, A Bolzano l'”antipasto” con varie band..... | 9 |
| Alto Adige, 03.06.2011, p 33, A Bolzano questa sera per il Jazzfestival..... | 10 |
| Alto Adige, 04.06.2011, p 38, Pitarelli, percussioni jazz | 11 |
| Alto Adige, 04.06.2011, p 30, Jazz in Piazza Walther antipasto del Festival | 12 |
| Alto Adige, 08.06.2011, p 1 | 12 |
| Alto Adige, 12.06.2011, p 1, Festival Jazz: Occasione per il turismo culturale | 13 |
| Alto Adige, 12.06.2011, p 34, Widmann: Con il jazz l'Alto Adige scopre il turismo culturale..... | 14 |
| Alto Adige, 15.06.2011, p.1, A Castel Firmiano stelle dal mondo..... | 15 |
| Alto Adige, 15.06.2011, p.32, L'evento più atteso del Jazzfestival..... | 16 |
| Alto Adige, 17.06.2011, p 1 | 17 |
| Alto Adige, 17.06.2011, p 38, Ecco il Jazz Festival cento eventi distribuiti in tutto l'Alto Adige | 18 |
| Alto Adige, 19.06.2011, p. 28, Il mondo del jazz per la 29° volta torna ad esibirsi in Alto Adige | 19 |
| Alto Adige, 20.06.2011, p 1 | 20 |
| Alto Adige, 20.06.2011, p 9..... | 20 |
| Alto Adige, 23.06.2011, p 1 | 21 |
| Alto Adige, 23.06.2011, p 15..... | 21 |
| Alto Adige, 24.06.2011, p 43, 100 Eventi in Alto Adige al 4 Luglio..... | 22 |
| Alto Adige, 25.06.2011, p 31, Jazz Festival: Una montagna di musica..... | 23 |
| Alto Adige, 26.06.2011, p 35, Il Cartellone | 24 |
| Alto Adige, 26.06.2011, p 40, Jazz: Reichstaller a Castel Firmiano incontra gli archi..... | 25 |
| Alto Adige, 27.06.2011, p 18, Jazz: oggi c'è Morris la vocalista inglese che ama pop e cabaret | 26 |
| Alto Adige, 27.06.2011, p 16, Il Cartellone | 27 |
| Alto Adige, 28.06.2011, p 35, Il Cartellone | 28 |
| Alto Adige, 28.06.2011, p 39, Jazz: oggi al Laurin il lirismo di Youn Sun Nah | 29 |
| Alto Adige, 29.06.2011, p 1 | 30 |
| Alto Adige, 29.06.2011, p 15..... | 30 |
| Alto Adige, 29.06.2011, p 29, Il Cartellone | 31 |
| Alto Adige, 29.06.2011, p 29, appuntamenti..... | 31 |
| Alto Adige, 29.06.2011, p 32, Jazz: l'etera Lukas a Merano e a Bolzano l'arte del trio di Giro | 32 |
| Alto Adige, 30.06.2011, p 1 | 33 |
| Alto Adige, 30.06.2011, p 24, Al Museion l'arte incontra il jazz | 34 |
| Alto Adige, 30.06.2011, p 35, Il Cartellone | 35 |
| Alto Adige, 30.06.2011, p 39, Schumacher suona oggi a Fiè ricordando il Modern Jazz Quartet | 36 |
| Alto Adige, 01.07.2011, p 13..... | 37 |
| Alto Adige, 01.07.2011, p 21, Jazz d'autore alla vinoteca Paradeis..... | 37 |
| Alto Adige, 01.07.2011, p 22..... | 38 |
| Alto Adige, 01.07.2011, p 32, Il Cartellone | 38 |
| Alto Adige, 01.07.2011, p 34, Disegno, grafica & Co..... | 39 |
| Alto Adige, 01.07.2011, p 35, Malcom X il ribelle | 40 |
| Alto Adige, 02.07.2011, p 29, Il Cartellone | 41 |
| Alto Adige, 02.07.2011, p 31, Oggi al Jazzfestival ecco Michel Portal, il nomade delle note | 42 |
| Alto Adige, 03.07.2011, p 41, Jazz, con Blanchard rinasce il be-bop..... | 43 |
| Alto Adige, 04.07.2011, p 20, Jazz: Bearzatti fa rivivere Malcom X | 44 |
| Alto Adige, 05.07.2011, p 31, Widmann: “Al festival troppe proposte? La scelta è un pregio” | 45 |
| BOLZANO NOTIZIE | 46 |
| Giugno 2011, p 1, 23, Il mondo del jazz per la 29a volta in Alto Adige | 46 |
| BOZEN PLUS..... | 48 |
| 09.06.2011, p.1, 6 – 7 | 48 |
| BOZNER FILMTAGE 25. 2011 | 51 |
| Programm, p 30/31 | 51 |
| Programm, p 44..... | 52 |
| Programm, p 45..... | 53 |

| | |
|--|-----|
| BOZNER NACHRICHTEN | 54 |
| Juni 2011, p1, 23, Südtirol Jazzfestival 2011 | 54 |
| DER BRIXNER | 56 |
| Juni 2011, p 32 | 56 |
| Juni 2011, p 35, Bunte Jazzwelt | 57 |
| DOLOMITEN | 58 |
| Dolomiten, Sa / So 04./05. Juni 2011, p 11 | 59 |
| Dolomiten, Sa / So 04./05.06.2011, p 18 | 59 |
| Dolomiten, 10.06.2011, p 17 | 59 |
| Dolomiten, 14.06.2011, p 18, Jazzfestival steht vor der Tür | 60 |
| Dolomiten, 16.06.2011, p 16 | 61 |
| Dolomiten, 17.06.2011, p 12, Zehn Tage, zehn Orte, zehn Formationen | 62 |
| Dolomiten, 20.06.2011, p 8, Musik zieht durchs Land | 63 |
| Dolomiten, 22.06.2011, p 14 | 63 |
| Dolomiten, 21.06.2011, p 16 | 63 |
| Dolomiten, 23.06.2011, p 11, Jazziges Sigmundskron | 64 |
| Dolomiten, 23.06.2011, p 14 | 65 |
| Dolomiten, 24.06.2011, p 14 | 65 |
| Dolomiten, 25./26.06.2011, p 11, Mit den Füßen hören | 66 |
| Dolomiten, 25./26.06.2011, p 24, Jazzfestival eröffnet | 67 |
| Dolomiten, 25./26.06.2011, p 42, Terminservice | 68 |
| Dolomiten, 27.06.2011, p 17, Terminservice | 69 |
| Dolomiten 28.06.2011, p 7, Ein Jazzkonzert der Superlative in Sterzing | 70 |
| Dolomiten, 28.06.2011, p 35, Nächste Jazz-Höhepunkte stehen an | 71 |
| Dolomiten, 28.06.2011, p 35, Terminservice | 72 |
| Dolomiten, 29.06.2011, p 22, 800 Gäste lauschen Sarah Jane Morris | 73 |
| Dolomiten, 29.06.2011, p 25, Jazz in der Mühlbacher Klause hören | 73 |
| Dolomiten, 29.06.2011, p 26, „Factory Jazz“ in der Prinoth-Halle | 74 |
| Dolomiten, 29.06.2011, p 35, Terminservice | 74 |
| Dolomiten, 29.06.2011, p 35, Spaß beim Jazzfestival | 75 |
| Dolomiten, 30.06.2011, p 7, Publikumsmagnet | 75 |
| Dolomiten, 30.06.2011, p 11, Was darf Kultur kosten? | 76 |
| Dolomiten, 30.06.2011, p 23, Jazz in geschützter Werkstatt Kardaun | 77 |
| Dolomiten, 30.06.2011, p 39, Uni-Jazzorchester in Bozen | 78 |
| Dolomiten, 30.06.2011, p 38, Terminservice | 79 |
| Dolomiten, 01.07.2011, p 6, Die Mühlbacher Klause wird zur Jazz-Klause | 80 |
| Dolomiten, 01.07.2011, p 38, Terminservice | 81 |
| Dolomiten, 01.07.2011, p 38 | 82 |
| Dolomiten, 01.07.2011, p 4, „Ein überaus guter Publikumserfolg“ | 83 |
| Dolomiten, 02./03.07.2011, p 23, Furioses Finale beim Museion | 84 |
| Dolomiten, 02./03.07.2011, p 33 | 85 |
| Dolomiten, 02./03.07.2011, p 40, Posaunenklänge vom Feinsten | 85 |
| Dolomiten, 02./03.07.2011, p 40, Kunst trifft Jazz | 86 |
| Dolomiten, 05.07.2011, p 19, „Das Konzept ist aufgegangen“ | 87 |
| Dolomiten, 06.07.2011, p 7, Star-Jazzlerin in luftiger Höhe | 88 |
| Dolomiten, 07.07.2011, p 7, Berge versetzen | 88 |
| Dolomiten, 14.07.2011, p 12, 10 Tage Musik – 20.000 Besucher | 89 |
| DOLOMITEN MAGAZIN | 90 |
| 24. Juni 2011, p 22, Terminservice | 90 |
| 201.07.2011, p 22, Terminservice | 91 |
| FF | 92 |
| FF, 05.05.2011, p 5, 55 – 57, Liebe Trompete | 92 |
| FF, 23.06.2011, last page | 97 |
| FF, 30.06.2011, p 5 + 56 - 59, Die Marke Jazz | 98 |
| FF, 07.07.2011, p 52, Gedanken eines Banaisen | 103 |
| FF AVISO | 104 |
| FF Aviso, 23.06.2011, p 1 – 6 | 104 |
| FF Aviso, 30.06.2011, p 1 - 4 | 110 |

| | |
|--|-----|
| FF EXTRA | 114 |
| Kultursommer 2011, 5, 36 – 39..... | 114 |
| INSIDE | 118 |
| July 2011 | 118 |
| INSÜDTIROL..... | 122 |
| InSüdtirol, 16.06.2011, last page | 122 |
| InSüdtirol, 23.06.2011, p 22 – 24..... | 123 |
| InSüdtirol, 30.06.2011, p 8, Bild der Woche | 125 |
| InSüdtirol, 07.07.2011, p 43, Inflagranti | 126 |
| PUSTERTALER ZEITUNG | 127 |
| Juni 2011, p 43 - 44, Bunte Jazzwelt in Bruneck..... | 127 |
| SCHLOSS PRÖSELS – CASTEL PRÖSELS 2011 | 129 |
| Schloss Prösels 2011, p 3 + 5 | 129 |
| Castel Prösels 2011, p 3 + 5..... | 131 |
| DIE SÜDTIROLERIN | 133 |
| Sommer Ausgabe 2011, p 73 | 133 |
| DIE SÜDTIROLER FRAU | 134 |
| 15.06.2011, p 6, Über 100 Konzerte..... | 134 |
| 15.06.2011, p 26 | 135 |
| NEUE SÜDTIROLER TAGESZEITUNG | 136 |
| Neue Südtiroler Tageszeitung, Beilage Kultursommer Juni 2011, last page | 136 |
| Neue Südtiroler Tageszeitung, 17.06.2011, p 1 | 137 |
| Neue Südtiroler Tageszeitung, 17.06.2011, p 26 – 27, Auf der Jagd nach Musik | 138 |
| Neue Südtiroler Tageszeitung, 24.06.2011, p 11, Alles Jazz | 140 |
| Neue Südtiroler Tageszeitung, 24.06.2011, p 20, Die Welt des Jazz im Vinschgau..... | 141 |
| Neue Südtiroler Tageszeitung, 24.06.2011, p 25, Termine | 141 |
| Neue Südtiroler Tageszeitung, 25./26.06.2011, p 27, Der Sound des jungen New York..... | 142 |
| Neue Südtiroler Tageszeitung, 25./26.06.2011, p 29, Brass Band Wipptal | 143 |
| Neue Südtiroler Tageszeitung, 25./26.06.2011, p 29, Termine | 143 |
| Neue Südtiroler Tageszeitung, 28.06.2011, 21, Punk mit Blumengewinde | 144 |
| Neue Südtiroler Tageszeitung, 28.06.2011, p 23, Three Fall | 145 |
| Neue Südtiroler Tageszeitung, 28.06.2011, p 23, Termine | 145 |
| Neue Südtiroler Tageszeitung, 29.06.2011, p 21, Sie singt das singen..... | 146 |
| Neue Südtiroler Tageszeitung, 29.06.2011, p 23, Donkey Monkey | 147 |
| Neue Südtiroler Tageszeitung, 29.06.2011, p 23, Termine | 147 |
| Neue Südtiroler Tageszeitung, 30.06.2011, p 1, 21, Koreanischer Blues | 147 |
| Neue Südtiroler Tageszeitung, 30.06.2011, p 23, Schneeweiss & Rosenrot..... | 149 |
| Neue Südtiroler Tageszeitung, 30.06.2011, p 23, Termine | 149 |
| Neue Südtiroler Tageszeitung, 01.07.2011, p 26, Wein, Kunst und ein unberührbares Instrument | 150 |
| Neue Südtiroler Tageszeitung, 01.07.2011, p 25, Termine | 151 |
| Neue Südtiroler Tageszeitung, 02./03.07.2011, p 26, Pamela Kurstin Solo..... | 152 |
| Neue Südtiroler Tageszeitung, 02./03.07.2011, p 26, Common Creature | 152 |
| Neue Südtiroler Tageszeitung, 02/03.07.2011, p 29, Nicole Johännngen | 153 |
| Neue Südtiroler Tageszeitung, 02/03.07.2011, p 29, Termine | 153 |
| Neue Südtiroler Tageszeitung, 05.07.2011, p 21, Lustvolle Suche..... | 154 |
| SÜDTIROLER WIRTSCHAFTSZEITUNG | 155 |
| 22.07.2011, p 14, Was kostet Kultur? | 155 |
| ÜBERETSCHER GEMEINDEBLATT | 156 |
| 24.06.2011, p 6, Südtirol Jazzfestival: Eröffnung..... | 156 |
| 24.06.2011, p 25, Termine | 156 |
| 01.07.2011, p 11, Südtirol Jazzfestival: „Albatros“ spielt in Kaltern | 157 |
| 01.07.2011, p 19, Termine | 158 |
| UNTERNEHMERVERBAND SÜDTIROL | 159 |
| 22.06.2011, p 2 , 6 | 159 |
| 06.07.2011, p 2, 6 | 159 |

| | |
|--|-----|
| VINSCHGER WIND | 160 |
| 16.06.2011, p 2 | 160 |
| 16.06.2011, p 9 | 161 |
| 16.06.2011, p 17, Die Welt des Jazz im Vinschgau zu Gast | 161 |
| 16.06.2011, p 43, Termine | 162 |
| WAS WANN WO | 163 |
| Juni 2011 | 163 |
| Juli 2011 | 174 |
| WIRTSCHAFTSKURIER..... | 180 |
| 08.06.2011, p 4 – 5, Die Kraft der Kultur | 180 |
| ZETT | 182 |
| Zett, 12.06.2011, p 36, Südtirol ist wieder im Jazz-Fieber..... | 182 |
| Zett, 19.06.2011, p 35, Schräge Töne klingen durchs ganze Land | 183 |
| Zett, 19.06.2011, p 37 | 183 |
| Zett, 26.06.2011, p 27, Mr. Jazz regiert das Land | 184 |

365 Südtirol

May 2011, p 22 - 23



Bunte Jazzwelt zum 29. Mal in Südtirol

Die bunte Welt des Jazz kehrt zum 29. Mal nach Südtirol zurück. Von Freitag, 24. Juni, bis Sonntag, 3. Juli, spielen wiederum Stars und Nachwuchskünstler aus der ganzen Welt an Schauplätzen in ganz Südtirol.

Die Vorbereitungen auf die bevorstehende 29. Auflage des Südtirol Jazzfestival laufen auf Hochtouren; Jazz-Präsident Klaus Widmann und sein Team freuen sich darauf, auch 2011 ein sehr breites und buntes Programm anzubieten. Die meisten Künstler wurden bereits verpflichtet, auch die Austragungsorte stehen größtenteils fest. Zur Eröffnung am Frei-

tag, 24. Juni, erklingen heuer wieder altherwürdige Schlossmauern: „Wir haben uns entschieden, die Eröffnung wieder auf Schloss Sigmundskron anzusiedeln. Für die Jazzmusik sind diese historischen Mauern eine ganz besondere Kulisse“, erklärt Widmann.

Eröffnungskonzert

Wie singt die Welt? Das kann man zur Eröffnung des Südtirol Jazzfestival am 24. Juni auf Schloss Sigmundskron im Messner Mountain Museum live und open air erleben: „Voices of the world“ heißt das Programm und das ist natürlich kein Zufall. Die Sängerinnen und Sänger kommen aus Kolumbien, Israel, Sardinien und aus dem Senegal. Im romantischen Schloßhof wird also Vielfalt geboten. Ein Kessel Buntes. Aber nicht nur das. Viele Musikerinnen und Musiker stehen in Bozen zum ersten Mal gemeinsam auf der

Bühne. Abwechslung und Experimentierfreude, das steht für diesen Abend – und natürlich auch für das ganze Festival. Das Konzertereignis in drei Abschnitten beginnt um 20.30 Uhr.

250 Musiker aus 20 Ländern

Insgesamt 250 Musiker 20 verschiedener Nationalitäten erwarten die Veranstalter für das Südtirol Jazzfestival 2011: Sie spielen in rund 45 Musikgruppen und Bands, treten an 55 unterschiedlichen Loca-



tions in 20 Südtiroler Gemeinden auf, absolvieren an den 10 Festivaltagen insgesamt 100 Auftritte (75 Konzerte und 25 Music-Spots in Sparkassen-Filialen). Neben den mitgebrachten Programmen kommen 5 Auftragskompositionen

des Festivals zur Aufführung, ganze 6 Formationen treten zum ersten Mal in dieser Besetzung auf – ein besonderer Reiz des Südtirol Jazzfestival: „Es ist uns sehr wichtig, dass beim Südtirol Jazzfestival immer wieder Neues entsteht – wir bemühen uns daher jedes Jahr, eigene Werke in Auftrag zu geben, und auch darum, dass sich Musiker der unterschiedlichsten Richtungen und Herkunft für unsere Projekte neu zusammenschließen“, so Jazz-Präsident Widmann.

Zu hören und zu sehen gibt es international anerkannte Stars der Jazzmusik, dazu aber auch viele News der Bühnen von New York, Skandinavien, Deutschland u.a. Besondere Merkmale der bereits verpflichteten Künstler und Formationen ist für die Veranstalter zum einen das junge Durchschnittsalter der Musiker – es liegt bei 30 Jahren –, und zum anderen die tragende Rolle von Frauen: In 10 Bands schwingen Frauen als Bandleader das Zepter, in 7 weiteren stehen sie als Sängerinnen an vorderster (Bühnen-)Front.

Alle Künstler und das ganze Programm sind im Internet zu finden:
www.suedtiroljazzfestival.com

Matthias Schriefl ist „Artist in Residence“
Jazz und Punk? Geht das? Das geht. Der 30-jährige deutsche Trompeter Matthias Schriefl zeigt das seit mehreren Jahren

mit seiner Gruppe Shreefpunk. Überhaupt ist der Mann immer für eine musikalische Überraschung gut. Matthias Schriefl spielt auf der Bühne Trompete, Flügel-



Tickets

Die meisten Konzerte sind wieder kostenlos; die Preise für die kostenpflichtigen Konzerte liegen zwischen 15 und 30 Euro. Ermäßigungen gibt es für Studenten und Inhaber der Bozen Card, des Kulturpass Südtirol und der „Dolomiten“-Vorteilskarte. Günstiger kauft auch, wer im Vorverkauf Tickets für mehr als fünf verschiedene Konzerte erwirbt.

Ticket hotline: +39 0471 05 38 00
Online: www.vipticket.it

Die Abendkasse öffnet jeweils eine Stunde vor Konzertbeginn.

horn, Alphorn, Euphonium, Baritonhorn und Sousaphon, komponiert, veranstaltet Konzerte und hat auch noch ein Dutzend von ihm geleitete Ensembles. Der im Allgäu geborene Musiker wurde mit elf Jahren Bundessieger des Wettbewerbs „Jugend musiziert“, mit 17 nahm er seine erste CD („Die Bestie“) auf. Heute spielt er im European Jazz Ensemble und im European Movement Jazz Orchestra. Originalität und Virtuosität sind ebenso seine Markenzeichen wie seine „verrückten“ Ideen – und genau deshalb passt er so gut zum Jazzfestival Südtirol.

„Jazz Night“ & more...

Die Konzerte gliedern sich wiederum in verschiedene

Konzertreihen. Die Abendkonzerte – gut 40 an den 10 Tagen – sind im Programm als „Jazz Night“ zusammengefasst. Je nach Ambiente, Location oder Einbettung in Themenkreise gibt es weitere Konzertreihen namens „Jazz & Wine“ (in Weinbauernhöfen), „Jazz on the Mountains“ (in freier Bergnatur oder bei Berggasthöfen), „Jazz and the Cities“ (auf Straßen und Plätzen), „Jazz and Banking“ (in Filialen der Südtiroler Sparkasse) – und neu! – „Jazz & Social“ (in Zusammenarbeit mit einem Altersheim und einer Behindertenwerkstatt) sowie „Jazz & Schools“ mit Bands und Musikgruppen der Universitäten München und Regensburg sowie Formationen der Musikschulen des Südtiroler Institutes für Musikerziehung.

**SÜDTIROL
JAZZ
FESTIVAL
ALTOADIGE**

24.06.-03.07.2011

<http://www.altoadigejazzfestival.com>
<http://www.suedtiroljazzfestival.com>

SÜDTIROL

Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio

29. Südtirol Jazzfestival Alto Adige – 10 Tage Musik im sommerlichen Südtirol – über 100 Auftritte mit **250 Musikern aus 20 Ländern.**

24. Juni 2011 – Opening „Voices of the World“, Bozen
in den historischen Mauern von Schloss Sigmundskron (Messner Mountain Museum):
am Freitag, 24. Juni, ab 20.30 mit Ernst Reijseger, Harmen Fraanje, Mola Sylla / Concordo e Tenore De Drosel / Eymar Castaneda, Andrea Tierra / Dana Leong, Jason Lindner, Marina Maximilian Blumin

3. Juli 2011 – Finale beim Museion, Bozen
moderne Klänge in moderner Kulisse – beim Museum für moderne und zeitgenössische Kunst in Bozen mit Terence Blanchard um 20.30 Uhr und „Nord-Süd Quartet“ um 22 Uhr: Matthias Schriefl, Livio Minafra, Bodek Janke, Domenico Caliri

Südtirol genießen mit allen Sinnen – mit Jazzmusik bei Tag und bei Nacht an den schönsten Orten:
Konzerte von „Jazz Night“, „Jazz & Wine“, „Jazz on the Mountains“, „Jazz and the Cities“, „Jazz & Social“, „Jazz & Schools“, „Jazz & Banking by Sparkasse“...

mediamatics • design: unibz.it | Photo: Santa



ALTO ADIGE

Alto Adige, 20.02.2011, p 48, Al Jazzfestival cento eventi in 10 giorni

Inizio il 24 giugno Al Jazzfestival cento eventi in 10 giorni

BOLZANO. Anche quest'anno sarà senz'altro uno degli eventi clou dell'estate culturale altoatesina: stiamo parlando del Südtirol Jazzfestival Alto Adige 2011, che si svolgerà da venerdì 24 giugno a domenica 3 luglio. Per 10 giorni l'intero Alto Adige sarà il luogo d'incontro di artisti provenienti da tutto il mondo, e gli amanti del jazz potranno scegliere tra oltre 100 eventi.

Klaus Widmann ed il suo staff sono in fase di preparazione dell'edizione 2011 del Jazzfestival. Parecchi artisti sono stati già ingaggiati (sulla cui identità per ora i vertici del festival preferiscono mantenere il riserbo), mentre proseguono le trattative degli organizzatori con altri nomi di spicco. Le premesse insomma sono buone: «Penso che saremo in grado di offrire una rassegna particolarmente interessante, con tante star di fama internazionale ma anche giovani talenti molto promettenti», commenta Widmann. Gli spettatori potranno assistere, tra l'altro, a numerose prime assolute ed a due opere commissionate dal Festival.

Anche quest'anno, inoltre, il Südtirol Jazzfestival Alto Adige non sarà solo un grande evento musicale, ma solleciterà altri interessi grazie alle iniziative collaterali. Le rassegne di concerti come «Jazz on the Mountains», «Jazz & Banking con la Cassa di Risparmio» o ancora «Jazz & Wine» condurranno musicisti e pubblico in alcune location particolari dell'intera provincia.

Il Südtirol Jazzfestival Alto Adige farà fede al suo nome anche nel 2011, in quanto i concerti sono distribuiti in tutto l'Alto Adige: da Bolzano a Bressanone, da Brunico a Vipiteno e da Merano alla val Venosta. Quest'ultima è entrata nel circuito della manifestazione l'anno scorso. Il Jazzfestival del 2010 ha visto lo svolgimento di quasi 100 concerti, con la presenza di 250 musicisti di 16 nazionalità diverse.

Un assaggio del Festival vero e proprio potrà essere gustato in occasione di Bolzano Cinema (con un concerto dal vivo il 17 aprile, al termine della rassegna cinematografica) e durante il primo Festival altoatesino del gusto (2-5 giugno).

Alto Adige, 26.03.2011, p 41, Jazz: il Festival prende corpo – Cento concerti in 20 località

Si parte il 24 giugno. Tra gli artisti anche Portal Jazz: il Festival prende corpo Cento concerti in 20 località

BOLZANO. Non è ancora completo e già brilla. L'elenco degli artisti che parteciperanno al prossimo Jazz Festival Alto Adige, dal 24 giugno al 3 luglio, è già pieno di fuoriclasse: da Michel Portal che presenterà il progetto del suo nuovo disco a Cyro Baptista & Banquet of the Spirits, dal trombettista Terence Blanchard alla cantante Sarah Jane Morris, da Cuncordu e Tenores de Orosei al violoncellista Ernst Reijseger. Ma l'elenco potrebbe proseguire a lungo, tra star internazionali e nazionali e talenti locali: sono stati invitati infatti ben 250 musicisti (provenienti da 20 nazioni) suddivisi in 45 tra gruppi

musicali e band, che suoneranno in varie rassegne in 55 diverse location di 20 comuni altoatesini e, nelle 10 giornate di festival, si esibiranno in tutto ben 100 volte. Oltre ai programmi proposti dai vari artisti ci sarà modo di assistere a 5 opere commissionate per il Festival, mentre ben 6 gruppi si esibiranno per la prima volta nell'attuale formazione conferendo ulteriore fascino alla manifestazione: «Per noi», dice

Klaus Widmann, presidente del comitato organizzatore, è molto importante proporre sempre qualcosa di nuovo. Ecco perché ogni anno commissioniamo opere appositamente per il festival e cer-



chiamo di mettere assieme in questa occasione musicisti delle più diverse provenienze e direzioni». La gran parte degli artisti è stata già ingaggiata ed anche le location sono quasi tutte defini-

te. Il concerto inaugurale si svolgerà a Castel Firmiano. La maggior parte dei concerti sarà come in passato ad ingresso libero; i prezzi per gli spettacoli a pagamento vanno da 15 a 30 euro.

L'immagine
simbolo
di Swing
con Snow 2011

Alto Adige, 02.06.2011, p 33, A Bolzano l'“antipasto” con varie band

JAZZ FESTIVAL

In Piazza Walther A Bolzano l'“antipasto” con varie band

BOLZANO. Il 24 giugno prenderà il via il Südtirol Jazzfestival Alto Adige 2011. Ma un piccolo “antipasto” di ciò che accadrà nei 10 giorni della rassegna jazzistica è possibile gustarlo già questa settimana: gli organizzatori del Jazzfestival hanno infatti allestito il programma musicale che animerà, il 3 e 4 giugno in piazza Walther, il palco principale del Festival del Gusto Alto Adige.

Venerdì pomeriggio si esibiranno Judit Pixner Quartet, Joe Chiericati e band. Concerti serali a partire dalle ore 18: Almamanouche, Helga Plankensteiner 4tett, Mood Filter di Chris Costa.

Sabato 4 giugno dalle 10 Bonzer Woodheads con Annika Borsetto, Ellisband con Elisa Venturin, Mariachi Punch, il trio femminile Ganes.

Venerdì 24 giugno il Südtirol Jazzfestival Alto Adige decollerà a Castel Firmiano con “Voices of the World”, un progetto musicale che vede impegnati artisti di vari continenti. Nell'attesa gli organizzatori del festival jazzistico hanno allestito il programma principale di un altro festival, quello del gusto, con musicisti altoatesini di stili differenti. Sul palco di piazza Walther si potrà apprezzare la varietà della musica “nostrana”, dalle Ganes a Chris Costa e Manuel Randi.

Alto Adige, 03.06.2011, p 33, A Bolzano questa sera per il Jazzfestival

A Bolzano questa sera per il Jazzfestival I badioti Chris Costa e Phil Mer nuovo cd e live in Piazza Walther

BOLZANO. Si intitola "The bug" il nuovo singolo dei Capicum Tree, per ora in vendita on line nei digital stores e questa sera live in Piazza Walther intorno alle 20 per il Jazzfestival Alto Adige. Il gruppo è nato dalla collaborazione di due musicisti altoatesini: il cantante e polistrumentista Chris Costa ed il batterista Phil Mer. La loro intesa musicale deriva da una secolare amicizia e trova terreno fertile nel loro bisogno di sperimentare ed esprimere, scavalcando le transenne dei generi musicali. Entrambi i musicisti dispongono di un bel pedigree: Chris Costa, cantante, tastierista, arrangiatore, polistru-

mentista, vive tra Verona e Londra ed è leader di numerose formazioni ed eterogenei progetti; Phil Mer è l'attuale batterista dei Pooch e nonostante la giovane età ha già suonato con Pino Daniele, Malika Ayane, Noa, Patty Pravo, Zarrillo, Mario Biondi. Il nuovo singolo, che sarà presentato il 9 giugno durante un concerto della Tom's Family alla Salumeria della Musica, farà probabilmente parte di un prossimo cd. "Di pezzi nuovi e inediti ne abbiamo tanti — ci dice Chris Costa — e li proponiamo durante i nostri concerti estivi. Durante quei concerti, un po' sulla scia dei Chemical Brothers, il nostro duo diventa



all'occorrenza un trio o un quartetto, con l'aggiunta di nuovi elementi. Speriamo di riuscire a mettere mano all'album in autunno". Il duo è infatti per il momento impegnatissimo anche in sala di

incisione a Milano, dove stanno iniziando a realizzare il nuovo album di Malika Ayane, cantante con la quale hanno già fatto la lunga e recente tournée in tutta Italia, Arena compresa. (d.mi.)

Chris Costa
e Phil Mer,
questa sera
live a Bolzano

Alto Adige, 04.06.2011, p 38, Pitarelli, percussioni jazz

Pitarelli, percussioni jazz

La musicista (bolzanina d'origine) in provincia per vari live

di Daniela Mimmi

BOLZANO. Vive a Bologna ormai da anni, ma ogni tanto Vera Pitarelli torna volentieri a casa nella «sua» Bolzano. Dal 7 giugno infatti la giovane percussionista sarà la protagonista di una serie di eventi musicali che vedono spesso le percussioni in primo piano.

Laureata al Dams di Bologna, bolzanina di nascita, Vera Pitarelli si è specializzata nelle sonorità africane che integra in modo raffinato nella musica jazz. Con la stessa padronanza si esprime con le percussioni della cultura latinoamericana. Ha studiato, tra gli altri con i celebri guineani Mamady Keita e Famoudou Konaté e ha suonato a festival internazionali come Umbria Jazz e Porretta Soul Festival insieme ad artisti quali Jeff Berlin, Mario Biondi, Antonio Albanese, Loredana Errore, Nick The Nightfly, Montefiori Cocktail, Teo Ciavarella e tanti altri. Inoltre collabora con la rivista Ritmi: Vera Pitarelli sarà ad Egna il 7 giugno, nella Haus Unterland alle ore 20, con uno spettacolo di danza e canti africani con e per i bambini della scuola elementare Marco Polo di Egna. Le coreografie e i balletti sono affidati al senegalese Mack M'Baye, mentre Vera fungerà da djembefola solista. «Lo scopo è quello dell'integrazione, con bambini provenienti dal Marocco, Brasile, Santo Domingo, Albania, e Macedonia - racconta -. Sono convinta che la musica riesca ad arrivare laddove le parole non arrivano. Il laboratorio è stato organizzato dalla Uisp di Bolzano. I bambini sono molto veloci nell'apprendimento: l'ho notato anche nel laboratorio di percussioni che sto tenendo nella scuola media Enrico Fermi di Bolzano».

Il 10 giugno c'è il primo vero spettacolo della percussionista bolzanina, al Palais

Campofranco alle ore 20. Questa volta la Pitarelli suonerà con il pianista e compositore modenese Stefano Calzolari (ha suonato al Pavarotti International, al Smoke Jazz Club di New York, al Blue Note di Milano ed ha collaborato con grandi artisti internazionali come Bono Vox degli U2, James Brown Band, Michael Allen, Bobby Johnson, Lucio Dalla, Paolo Fresu e altri) e il bassista bolognese Domenico Loparco (ha suonato con Lucio Dalla, Renato Zero, Ron, Ivan Graziani, Samuele Bersani, Gianni Morandi, Billy Cobham, Manu Katche, Frank Gambale, Paul Gilbert, John Petrucci): ovvero «The Souljazz



Connection». Il concerto si svilupperà attraverso arrangiamenti di brani celebri e composizioni originali soul, funk, latin-jazz che, se da un lato danno adito a raffinate e

La percussionista
Vera
Pitarelli

complesse conversazioni ritmiche e melodiche, dall'altro mettono in luce le peculiarità e le doti solistiche dei singoli componenti. Sempre a Bolzano il 15 giugno la percussionista si affiancherà a dj Pirus in occasione del fashion show Südtirol Next Fotomodel organizzato dal Martini Club in piazza della Mostra. Il primo di luglio Vera terrà insieme al chitarrista Manuel Randi un workshop musicale per i disabili del Laboratorio Protetto Kimm di Cardano. Ci sarà una festa-concerto con tutta la band nel giardino della struttura a partire dalle ore 16. L'evento fa parte della rassegna Jazz & Social, la novità all'interno del 29esimo Jazzfestival Alto Adige. Infine Vera si esibirà il 19 agosto a Merano, ai giardini di Castel Trauttmansdorff, insieme a Sanoussy e al suo gruppo di percussionisti.

© RIPRODUZIONE RISERVATA

Alto Adige, 04.06.2011, p 30, Jazz in Piazza Walther antipasto del Festival

L'APPUNTAMENTO
Jazz in piazza Walther
antipasto del Festival

BOLZANO. Prosegue anche oggi l'«antipasto» del Jazz Festival Alto Adige organizzato nell'ambito del Festival del Gusto a Bolzano. A partire dalle 10 in piazza Walther si esibiranno Bozner Woodheads, Ellisband, Mariachi Punch e le Ganes, queste ultime accompagnate dalla «Neue Philharmonie Frankfurt». Il Jazz Festival vero e proprio prenderà il via invece il 24 giugno prossimo con «Voices of the World» a Castel Firmiano.

Alto Adige, 08.06.2011, p 1



Alto Adige, 12.06.2011, p 1, Festival Jazz: Occasione per il turismo culturale



**FESTIVAL JAZZ: OCCASIONE
PER IL TURISMO CULTURALE**

BOLZANO. Si avvicina l'Alto Adige Jazz Festival, che si aprirà il 24 giugno a Castel Firmiano. La direzione artistica di Klaus Widmann ha posto un'attenzione particolare all'aspetto turistico, alla valorizzazione di ambienti e luoghi dell'Alto Adige, dai teatri alle cantine, dai castelli alle baite.

SEGALA A PAGINA 34

Alto Adige, 12.06.2011, p 34, Widmann: Con il jazz l'Alto Adige scopre il turismo culturale

L'INTERVISTA

Widmann: con il jazz l'Alto Adige scopre il turismo culturale

Parla il direttore del festival che dal 24 giugno inonderà tutta la provincia di eventi di alto livello

di Giuseppe Segala

BOLZANO. È iniziato il conto alla rovescia per l'Alto Adige Jazz Festival, che si aprirà il 24 giugno a Castel Firmiano, con una lunga serata dedicata al jazz che incontra le musiche di tutto il mondo.

La direzione artistica di Klaus Widmann ha delineato nell'arco di qualche anno una fisionomia ben definita del festival: una rassegna che si insinua in modo capillare nel territorio, coinvolgendo enti pubblici e imprenditori, facendo leva sulla varietà della proposta musicale e ponendo un'attenzione particolare all'aspetto turistico, alla valorizzazione di ambienti e luoghi dell'Alto Adige, dai teatri alle cantine, dai castelli alle baite di montagna.

Qualcuno dice che gli appuntamenti sono troppi e dispersivi, e Widmann non si risponde in modo convinto: "Il rischio esiste; è più facile concentrare l'attenzione degli appassionati con poche proposte scelte bene. Ma il concetto particolare e originale del festival nasce dalla volontà di portare la musica alla gente. I risultati, nel corso di questi anni, si sono visti in una combinazione vincente: la presenza di un pubblico diversificato e l'attenzione crescente di molti soggetti pubblici e privati, che sempre più chiedono di partecipare all'evento. L'interesse turistico del resto è legato in modo naturale alla nostra terra, ma sempre più si avverte l'esigenza di un'offerta



Klaus Widmann, direttore del Jazz Festival

sica elettronica. Anche la serata a Castel Firmiano ha una struttura di piccolo evento a sé stante, in un luogo bellissimo e simbolico. Ricordo che con la serata del 2007, affidata a Fresu e allo stuolo dei suoi amici, per il festival è veramente cambiato qualcosa: è aumentata la visibilità".

E Bolzano?

"Quest'anno abbiamo scelto di non utilizzare lo spazio del Teatro Comunale, privilegiando i luoghi suggestivi del centro, ma anche dintorni, dal Renon a Castel Presurini, e coinvolgendo ancora luoghi ormai storici, come il Museo e l'Eurac".

Quali sono gli appuntamenti di cui va particolarmente fiero?

"Sono orgoglioso per la presenza di molti giovani, come il trombettista Mathias Schriefel e il pianista Livio Minafra, che presenteranno un progetto apposto per il festival, denominato Nord-Stud Quartet. Poi, tra gli altri, segnaliamo il vibrafonista Pascal Schumacher, che insieme al violinista di estrazione classica Nicolas Dautricourt presenterà brani originali, ispirati all'ambiente della tenuta vinicola Paradeis di Margrè. Tra i grossi nomi, da sottolineare la presenza di Michel Portal, che sarà al Museo con una formazione inedita, in prima assoluta. E poi Terence Blanchard, che non ha mai suonato in regione. Da non dimenticare, infine, la folta presenza di musicisti locali, verso i quali abbiamo sempre serbato attenzione".

© RIPRODUZIONE RISERVATA

INFO & PREVENINDITA

70 concerti in 2 settimane

L'Alto Adige Jazz Festival si aprirà il 24 giugno con la serata "Voices of the World", a Castel Firmiano, e si concluderà il 3 luglio con i concerti al Museo di Terence Blanchard e del Nord-Stud Quartet, dopo più di settanta proposte concertistiche in 22 località di tutta la provincia. I biglietti sono già in vendita alla cassa del Teatro Comunale di Bolzano e presso le Associazioni turistiche di Bressanone, Brunico, Laives, Vipiteno. L'acquisto on line è possibile al sito www.vipticket.it. Acquistando i biglietti in prevendita per 5 serate, si fruisce di uno sconto del 25 per cento (proposta non valida per l'acquisto online). Info e prevenindite al sito www.suedtiroljazzfestival.com.



Sarah Jane Morris sarà una delle star del Südtirol Jazz Festival Alto Adige

turistica che abbia determinate caratteristiche culturali".

Secondo lei, come si trova un equilibrio tra offerta culturale e aspetto turistico?

"Non è facile, e proprio in questo senso ho ricevuto delle critiche: abbassare la qualità dell'offerta è un rischio,

visa sul territorio, hanno creato una rete di interesse. Abbiamo tanti partner privati e molti altri cercano di aderire, al punto che c'è difficoltà ad accogliere tutti, si impone una selezione".

Nella struttura del cartellone 2011, l'impostazione è centrata sulle aree topografiche dell'Alto Adige.

"Certo, e ogni area offre un proprio festival: Merano e dintorni ad esempio propone Jason Lindner e Dana Leong, il percussionista Cyro Baptista, la vocalista Sarah Jane Morris, la solista di the-remin Camelia Kurstin, che suona uno strumento particolare, anticipatore della mu-

Alto Adige, 15.06.2011, p.1, A Castel Firmiano stelle dal mondo



L'EVENTO PIÙ ATTESO DEL JAZZ FESTIVAL



Solisti di tutti i continenti fondono la loro musica dentro Castel Firmiano

di Giuseppe Segala

BOLZANO. Nato dall'incontro tra le culture dell'Africa e dell'Europa, il jazz continua ancora oggi ad essere alimentato da mescolanze fantastiche, toccando l'Asia e l'America latina, dove trova una miriade di ispirazioni diverse.

La serata del 24 giugno a Castel Firmiano, che aprirà l'edizione 2011 dell'Alto Adige Jazz Festival, offre uno spaccato significativo di quanto ancora il jazz si alimenti del contatto con altre culture musicali, di quanto le altre musiche del mondo trovino stimoli e occasioni di dialogo con il jazz.

La rassegna altoatesina torna dunque alla grande kermesse di apertura nel castello presso Bolzano, dopo il bell'esperimento del 2007 con Paolo Fresu e i suoi amici, che fece vibrare ogni pietra ed ogni angolo del vecchio maniero, con una fiumana di pubblico che si spostava seguendo la musica. La serata si intitola "Voices of the World", in sintonia con il Museo della Montagna di Messner, ospitato nel castello, e coinvolge una serie di musicisti curiosi e aperti al dialogo, originari di tutti i continenti.

Virtuosi del proprio strumento, come i violoncellisti Ernst Reijseger e Dana Leong, l'arpista colombiano Edmar Castaneda e il pianista Jason Lindner. Vocalist che partendo dalla tradizione popolare sviluppano itinerari su strade nuove come i sardi Cuncordu e Tenore de Orosel, l'israeliana Marina Maximilian Blumin, la colombiana Andrea Tierra, il senegalese Mola Sylla.

Si tratta di musicisti che lavorano spesso insieme, che coltivano e approfondiscono costantemente le proprie relazioni, traendone sempre nuovi stimoli. Le possibilità

di mescolamento e di intreccio a Castel Firmiano sono dunque innumerevoli, e potranno dare vita a nuove formule, inedite.

L'ardito accostamento del coro sardo, del vocalist senegalese Sylla e del violoncellista olandese Reijseger ha già avuto un rodaggio da qualche anno, passando per numerosi festival e approdando ad un suggestivo disco del 2006, pubblicato dall'etichetta Winter and Winter, "Requiem for a Dying Placet". Allo stesso modo, Lindner e Castaneda hanno già lavora-

to insieme: lo abbiamo apprezzato proprio a Bolzano, lo scorso anno.

La serata a Castel Firmiano sarà quest'anno concentrata nel piazzale grande del maniero: inizierà alle 20,30 con il trio ben consolidato di Reijseger, Sylla e del pianista Harmen Fraanje, cui si unirà successivamente il coro sardo. Il duo di Edmar Castaneda e Andrea Tierra prenderà poi il testimone e accoglierà il violoncello prodigioso di Dana Leong. Lo stesso Leong si unirà al duo inedito tra il piano di Lin-

dner e la voce di Marina Blumin.

Un percorso suggestivo, che parte dallo sperimentalismo ardito di Reijseger e approda al pop raffinato della Blumin, passando per i colori di tre continenti diversi. I biglietti per tutti i concerti del ciclo cartesiano, che si dipana fino al 3 luglio, sono già in pre-vendita al Teatro Comunale di Bolzano, agli Uffici Turistici di Bressanone, Brunico, Laives e Vipiteno. Oppure on-line nel sito vipticket.it.

© RIPRODUZIONE RISERVATA



Nelle foto: alcuni protagonisti dell'evento a Castel Firmiano il 24 giugno: dall'alto in senso orario Edmar Castaneda, la cantante Marina Maximilian Blumin, Castel Firmiano, il trombonista e violoncellista Dana Leong

Danza. All'Auditorium Roen la scuola Palladio di Christine Bauhofer Sabato a Bolzano saggio di flamenco



Christine Bauhofer

BOLZANO. Si intitola "Encuentro" il saggio finale della scuola di flamenco curata dalla bolzanina Christine Bauhofer presso l'associazione "A. Palladio": sabato prossimo alle ore 20,30 presso l'Auditorium Roen di Bolzano si esibiranno allievi dei corsi di danza flamenca per tre diversi livelli (principianti, intermedi e progredito) della scuola nata nel 2001 e attiva presso la sede Upad. In questo spettacolo si esibiranno le allieve della Scuola Palladio di Bolzano assieme a Christine Bauhofer e Biancamaria Bocchio. Le danzatrici saranno accompagnate dalla chitarra di Michele Pucci di Udine, dal "cante" di Christine Bauhofer e dai musicisti Daniele Ravagnani e Carlo Doliana alle percussioni. Ospiti la danzatrice di flamenco Sara Buttignol di Pordenone e Sarah Zanarotti al sassofono. Prenotazioni: 339/7600590.

Workshop. Sabato 25 giugno al parco del Laurin per il Cesfor E la Blumin svela i segreti del canto



Marina Maximilian Blumin

BOLZANO. Una delle vocalist pop-jazz più interessanti e originali del panorama internazionale, Marina Maximilian Blumin, dopo la performance che terrà venerdì 24 giugno a Castel Firmiano per il Jazz Festival Alto Adige, terrà un workshop a Bolzano nel parco dell'Hotel Laurin sabato 25 giugno per conto del Cesfor. Dalle 10 alle 13 e dalle 14 alle 18 (prezzo: 80 euro, under 25 60 euro) la cantante svelerà i segreti dell'uso della voce in ambito pop e jazz a chiunque abbia una competenza tecnica di base. La Blumin è "un fenomeno che nasce solo una volta in una generazione": questo è quanto pensano i critici israeliani della cantante e attrice. Nata nel 1987 in Ucraina, Marina si è trasferita ancora bambina in Israele con i genitori. Info e iscrizioni: Cesfor, Galleria Orazio 43, Bolzano. Tel. 0471 272690 info@cesfor.bz.it

Alto Adige, 17.06.2011, p 1



**IL GOVERNO
PREMIER: MANOVRA
DOPO LA VERIFICA**
A PAGINA 5



**LA MUSICA
BOLZANO: PROTESTA
COI CONCERTI MUTI**
CONTI A PAGINA 39



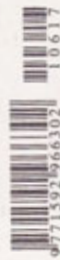
**IL FESTIVAL
CENTO EVENTI
RIPARTE IL JAZZ**
MIMMI A PAGINA 38



**LA MOSTRA
EWITT, A MERANO
C'E' MARILYN**
GAMBINO A PAGINA 37



24.06.-03.07.2011
www.altoadigejazzfestival.com
www.suedtiroljazzfestival.com



ALTO ADIGE

QUOTIDIANO FONDATO NEL 1945
CORRIERE DELLE ALPI / TRENINO

www.altoadige.it



**NIGHT CLUB
WHITE DEVIL
Lap Dance**
BOZZANO
Via Resia, 138

Euro 1,20 Anno 66 (CXXV) n. 142
Venerdì 17 giugno 2011

DAL 24 GIUGNO AL 3 LUGLIO

LA SCHEDA

Ecco il Jazz Festival cento eventi distribuiti in tutto l'Alto Adige

*Presentata ieri la rassegna internazionale che fonde
musica e risorse turistiche nelle più belle località*

di Daniela Mimmi

BOLZANO. E' iniziata con la proiezione di un breve videoclip la conferenza stampa di presentazione della 29ª edizione del Jazz Festival Alto Adige, all'Academy della Cassa di Ri-

sparmio, presenti tutti coloro che il Festival lo hanno voluto e sostenuto: dal direttore Klaus Widmann, alle assessori Trincanato e Kasslatner Mur, al vicesindaco Klaus Ladinsner.

In una manciata di minuti di immagini e suoni ci sono l'essenza e lo spirito di tutto il festival: musicisti per lo più giovani (l'età media si aggira sui trent'anni) provenienti da tutto il mondo, di tutti i colori e tutte le lingue, e soprattutto con le influenze più varie e svariate: dal punk al rock, dalla world music al funky. Tant'è che la grande festa di apertura, il 24 giugno a Castel Firmiano, si chiama proprio "Voices of the world". E poi ci sono i numeri, decisamente importanti: 250 musicisti provenienti da 20 nazioni che fanno parte di 45 gruppi e band (tra i quali molti musicisti locali, come il Fatish Trio, Jazz Designer, Lorenzo Frizzera Manuel Randi e Vera Pitarelli, solo per citarne alcuni), 55 diverse location in 20 comuni diversi dell'Alto Adige, in tutto 100 concerti in dieci giornate e serate, dal 24 giugno al 3 luglio, compresi i music spot. E inoltre 5 progetti presentati in prima assoluta e commissionati appositamente. Il Festival quest'anno si inerpica sulle montagne e si ferma nei rifugi, entra in una casa di riposo e all'ospedale di Bolzano, nelle chiese e nelle abbazie, si mescola ai profumi dei vini nelle cantine, ma soprattutto gira per le piazze e le strade, non solo del capoluogo. Oltre a essere il festival dei giovani e dei grandi numeri, e anche, più di ogni altra passata edizione, il Festival delle donne: in 10 band la leader è una ragazza, in altre 7 è la voce solista. E infine le rassegne, ben 7.

JAZZ NIGHT. Prevede i classici concerti jazz serali, in tutto sono una quarantina e alcuni sono a pagamento. Cinque, dal primo al 3 luglio, saranno ospitati nel prato davanti al Museion (ma anche all'interno del museo) altri si svolgeranno nelle piazze e nelle strade (ad esempio a Scena, Glorenza e Merano, oltre che a Bolzano), negli alberghi e nei castelli, dentro a stabilimenti industriali, nelle case della cultura sparse in tutta la provincia.

JAZZ & WINE. I concerti della rassegna Jazz & Wine propongono l'affascinante connubio musica/vino, oltre a location sempre bellissime, e avranno luogo nei masi vinicoli e nelle cantine a Tirolo, come nella tenuta vinicola Kränzel a Cermes, nella casa vinicola di Paradeis, nella bellissima tenuta di Alois Lager a Magrè e nella Klosterhof di Caldaro.

JAZZ IN THE MOUNTAINS. I concerti si svolgono tutti di giorno, spesso all'ora di pranzo, sono gratuiti e saranno ospitati in luoghi idilliaci come il Rifugio Comici in Val Gardena il 26 giugno, il Felturen a Renon, sulla Plose e nel parco di Fanes in Val Badia, e ancora a San Vigilio e alla stazione a valle della funivia Hochmuth.

JAZZ IN THE CITY. Ovvero la musica live che si impossessa di strade e piazze con concerti la tarda mattinata e nel tardo pomeriggio. La musica jazz sarà nel centro di Bolzano il 27 giugno e il 1º luglio, ma anche per le strade di Bressanone, nell'Abbazia di Novacella il 2 luglio, in piazza Duomo a Merano. Infine sono previste due ulteriori piccole rassegne, Jazz and Banking che prevede concerti live nelle filiali della Cassa di Risparmio di Bolzano, e la nuova Jazz and Social, con concerti nella casa di riposo Villa Serena e all'ospedale di Bolzano.



Dana Leong, in cartellone



Un concerto del Jazz Festival Alto Adige 2010

Le serate imperdibili? Sono almeno cinque

BOLZANO. Impossibile essere diligenti e onorare tutte le occasioni di ascolto, di curiosità, di presenza di un festival così ricco. Tutti i criteri di scelta possono funzionare: quello del nome altisonante (Michel Portal, Terence Blanchard), dell'accostamento singolare (Jason Lindner e Dana Leong), dell'abbinamento con il luogo da visitare (Castel Firmiano, Glorenza...) o con la passeggiata alpina o con la compagnia di un buon bicchiere di vino (a Magrè, a Novacella). Certo, al visitatore che volesse trascorrere quei dieci giorni in Alto Adige, e che chiedesse di dedicare alla musica solo cinque momenti del suo soggiorno, altrimenti attratto da altre visite e seduzioni, dovremmo dare indicazioni precise. Dunque, gli raccomandiamo di non perdere le serate del 2 e del 3 luglio al Museion di Bolzano con Michel Portal e il Tinissima Quartet e nella seconda brillanti trombe in evidenza con Terence Blanchard.

Restano tre proposte: il duo Jason Lindner e Dana Leong a Monte San Vigilio, il 25 giugno; il duo Ernst Reijseger e Mola Sylla al Rifugio Comici il 26 e Sarah Jane Morris a Merano, il 27. Naturalmente, se il visitatore lo volesse, potrebbe fare una capatina alla serata di apertura, a Castel Firmiano. (g.se.)



A lato, la presentazione della 19ª edizione dell'Alto Adige Jazz Festival, ieri a Bolzano (foto DLife)

La band modenese questa sera sui Prati del Talvera assieme ai bolzanini Hill Street Blues Band Modena City Ramblers oggi in concerto a Bolzano



BOLZANO. L'appuntamento è per oggi ai Prati del Talvera, dove dalle 19.30 si terrà la manifestazione "La festa non si vende", organizzata dal sindacato del commercio, turismo e servizi "Filcams/Cgil". L'evento più atteso è il concerto dei Modena City Ramblers, che dal 1991 fanno ballare e riflettere con la loro musica che mescola le sonorità del folk irlandese con quelle della popolare italiana, oltre a suggestioni di varia estrazione. Si esibiranno

sui Prati del Talvera intorno alle 20.30, dopo il concerto dei bolzanini Hill Street Blues Band, freschi vincitori del sondaggio del concorso Upload sul sito del nostro giornale.

A Bolzano proporranno un live imperniato soprattutto sul nuovo album "Sul tetto del mondo", ma anche sui loro cavalli di battaglia. Il nuovo album dei Modena è stato realizzato allo studio Esagono di Rubiera.

© RIPRODUZIONE RISERVATA



**SPECIALE
EVENTI ESTIVI**

Il rutilante mondo del jazz torna per la 29ª volta in Alto Adige. Da venerdì 24 giugno a domenica 3 luglio star affermate e musicisti emergenti da tutto il mondo suoneranno in tutti gli angoli dell'Alto Adige.

Il presidente del comitato organizzatore del Südtirol Jazz Festival Alto Adige Klaus Widmann ed il suo staff sono fieri di poter presentare ancora una volta un programma vasto e variegato. La gran parte degli artisti è stata già ingaggiata ed anche le location sono quasi tutte definite. Anche quest'anno il concerto inaugurale si svolgerà tra storiche mura: «Abbiamo deciso - comunica Widmann - di far partire la rassegna nuovamente da Castel Firmiano. Per il jazz le antiche mura rappresentano una cornice decisamente speciale».

Per l'edizione 2011 gli organizzatori hanno invitato ben 250 musicisti (provenienti da 20 nazioni) suddivisi in 45 tra gruppi musicali e band, che suoneranno in 55 diverse location di 20 comuni altoatesini e, nelle 10 giornate di festival, si esibiranno in tutto ben 100 volte: 75 concerti e 25 music spot nelle filiali della Cassa di Risparmio. Oltre ai programmi proposti dai vari artisti si sarà modo di assistere a 5 opere commissionate per il festival, mentre ben 6 gruppi si esibiranno per la prima volta nell'attuale formazione conferendo ulteriore fascino alla manifestazione: «Per noi - dice Widmann - è molto importante proporre sempre qualcosa di nuovo. Ecco perché ogni anno commissioniamo opere appositamente per il festival e cerchiamo di mettere assieme in questa occasione musicisti delle più diverse provenienze e direzioni».

Il programma prevede tante star internazionali della musica jazz ma anche parecchie novità in arrivo direttamente dai palcoscenici di New York, di Germania e Scandinavia e così via. Da segnalare, tra gli artisti ed i gruppi già ingaggiati, da una parte la giovane età media dei musicisti - attorno ai 30 anni - e dall'altra la massiccia



Il mondo del jazz per la 29ª volta torna ad esibirsi in Alto Adige
Dal 24 giugno al 3 luglio suoneranno 250 musicisti



componente femminile: in 10 band lo scettro da leader è in mano a una donna, in altre 7 la voce solista è quella di una cantante.

Come sempre i concerti saranno suddivisi in varie rassegne. Gli spettacoli serali - ben 40 in 10 giorni - sono inseriti nel programma "Jazz night". A seconda dell'ambiente, della location o della tematica trattata,

le altre rassegne si chiameranno "Jazz & Wine" (in massi vinicoli), "Jazz on the Mountains" (all'aperto o presso masi di montagna), "Jazz and the Cities" (in strade e piazze), "Jazz and Booking" (nelle filiali della Cassa di Risparmio di Bolzano), la novità "Jazz & Social" (in collaborazione con una casa di riposo ed un laboratorio per disabili) e infine "Jazz & Schools".

con band e gruppi musicali delle università di Monaco di Baviera e Ratisbona, del Conservatorio di Bolzano e dell'Istituto musicale "Vivaldi" nonché di alcune scuole di musica altoatesine. La maggior parte dei concerti sarà ad ingresso libero; i prezzi per gli spettacoli a pagamento vanno da 15 a 30 euro. Previste riduzioni per studenti. Bolzano Card, Kulturpass e carta "Dolomiten".

Il via a Castel Firmiano
In programma «Voices of the world»

Come canta il mondo? La risposta a questa domanda la si avrà il 24 giugno a Bolzano, dal vivo e all'aria aperta, nel Messner Mountain Museum a Castel Firmiano, dove sarà inaugurata l'edizione 2011 del Südtirol Jazzfestival Alto Adige. "Voices of the world", il programma della serata. E non a caso. Artisti e artisti invitati arrivano da Olanda, Colombia, Israele, Stati Uniti, Sardegna e Senegal.

Nel romantico sortire il castello insomma la diversità è garantita, ma non solo. A Castel Firmiano tutti questi musicisti si esibiranno per la prima volta insieme. Uniti dalla voglia di diversità e di sperimentazione, che peraltro caratterizzerà non solo questa serata ma l'intero festival.

Il concerto auspicio in tre parti, inizierà alle 20.30. I primi a salire sul palco eretto nella fortificazione saranno i componenti di un ensemble che parla 4 lingue: lo straordinario violoncellista olandese Ernst Reijseger, il cantante e polistrumentista senegalese Mola Sylla, il pianista olandese Harmen Fraanje ed il coro maschile sardo a cinque voci Cuncordu e Tenore de Crosei. Insomma una straordinaria miscela di musica classica e contemporanea e jazz moderno, in cui si incontrano l'antichissima tradizione dei Griot - i musicisti e cantastorie ambulanti dell'Africa

Occidentale - e l'altrettanto unica e virtuosa musica vocale, sia profana (a tenore) che sacra (a cuncordu), della più grande isola del Mediterraneo. Reijseger ha composto le musiche per il film di Werner Herzog "The Wild Blue Yonder", una pellicola che nel 2005 ha ricevuto il premio della critica alla Mostra del cinema di Venezia.

Poi toccherà all'arpista Eddmar Castaneda, alla cantante e poetessa Andrea Terra ed al violoncellista e trombonista Dana Leong coniugare i ritmi latino-americani con la voglia di sperimentazione della giovane scena jazzistica newyorchese. Anche la terza parte di questa serata sarà una prima assoluta, ovvero un incontro esclusivo di mondi musicali diversi: la cantante israeliana Marina Maximilian Blumin ed il tastierista newyorchese Jason Lindner.

Il programma di questa esibizione sarà provato in Alto Adige ed il risultato potrebbe risultare "anomalo". Nessuna meraviglia: avvolta in vistosi costumi, sulla scena Marina Maximilian Blumin passa dal punk alle cover alla Chanson, Jason Lindner da parte sua è dagli anni Novanta un punto fermo del jazz newyorchese, e si trova a suo agio con il jazz tradizionale, con il Rhythm & Blues e anche con la musica africana, sempre all'altezza e sorprendente proprio come la Grande Mela.

MUSICISTI E ARTISTI

Ernst Reijseger - Harmen Fraanje - Mola Sylla; Cuncordu e Tenore de Crosei; Eddmar Castaneda - Andrea Terra Duo feat. Dana Leong; Jason Lindner - Marina Maximilian Blumin; Pciadae; Jason Lindner - Dana Leong; Eddmar Castaneda - Hamilton De Holanda; Francesco Diodati Quartet; Top Dog Brass Band; Jazz Orchester Regensburg; Jamie Baum Septet; Oyo Baptista & Banquet of the Spirits; Duo Fanfarlo; Günther Pitscheider - Michele Rabbia - Gianni Gebbia - Saadet Türköz; Uni Big Band Regensburg; Claus Reichstaller Jazz Quartet feat. Ganes; Sarah Jane Morris; Three Fall; Youn Sun Nah & Ulf Wakenius Duo; Veronika & The Red Wine Serenaders; "Jazz Dream"; Schneeweis & Rosenrot; "Pretty Frank"; Six Alps & Jazz; Donkey Monkey; Ingrid Lukas; Albatross; Common Creature; Uni Big Band München; Pascal Schumacher Quartet; Manuel Randi - Max Castlunger; Maurizio Brunod Trio; Matthias Schriefl - Livio Minafra - Bodek Janke - Domenico Caliri; Dana Leong "Life After Dark"; Pascal Schumacher - Nicolas Dautricourt; Reut Regev, R' Time; Francesco Bearzati "Timissia 4tet" - Malcolm X, Michel Portal - Bojan Z - Jeff Ballard - Larry Grenadier - Mark Turner; Pamela Kurstin Solo; Manuel Randi Solo; Terence Blanchard; Nicole Jo & Malcolm Braff Voltage e tanti altri ancora.

SÜDTIROL JAZZ FESTIVAL ALTOADIGE

24.06.-03.07.2011
www.altoadigejazzfestival.com
www.suedtiroljazzfestival.com

Dr. Schär, LACERIM, FINGER & NUTTHYDRO, and other sponsors.

In Galleria Sernesi sapori latinoamericani

Dal 9 al 30 luglio, tutti i sabati per dodici ore fiate, con inizio alle 11 di mattina e conclusione alle 11 di sera, si terrà un evento imperdibile, un mix di musica, danza, documentari e gastronomia.

L'appuntamento è in Galleria Sernesi a Bolzano dove i commercianti aderenti a Confesercenti Alto Adige, in collaborazione con il Gruppo Cultural Latinoamerica y Su Gente, organizzeranno gli eventi «Luglio in Galleria Sernesi - Sapori Latinoamericani».

Trattasi di un viaggio nell'America Latina, conoscendo radici, culture e attualità tramite mostre, documentari, danze e piatti tipici dei Paesi.

Questo il programma nel dettaglio: 9 luglio Perù, 16 luglio Colombia, 23 luglio Cuba, 30 luglio Brasile.

Ecco l'orario di ogni giornata. Alle 11 si parte con l'aperitivo musicale, quindi alle ore 13 mostra fotografica, poi alle 16



balli folklorici, ore 17 il documentario sui paesi latinoamericani e alle 18.30 l'aperitivo con documentario tematico del paese protagonista della giornata. Alle ore 20, gran finale con cena tipica con musica dal vivo.

Luglio/ Juli in Galleria Sernesi Galerie
Bolzano/Bozen

Sapori Latinoamericani
Lateinamerikanischer Genuss

Sabato/Sonntag h. 11.00 - 23.00

09.07 PERU
16.07 COLOMBIA
23.07 CUBA
30.07 BRASILE

Info e prenotazioni/info und Vorbestellung
Festa 0471 939996 sabato 028 530777

Fiesla and other sponsors.

Alto Adige, 20.06.2011, p 1



Alto Adige, 20.06.2011, p 9



Alto Adige, 23.06.2011, p 1



Alto Adige, 23.06.2011, p 15



100 EVENTI IN ALTO ADIGE FINO AL 4 LUGLIO



Voci da tre continenti oggi a Castel Firmiano decolla il Jazz Festival

di Giuseppe Segala

BOLZANO. La scenografia medioevale di Castel Firmiano torna alla ribalta per l'apertura dell'Alto Adige Jazz Festival — 100 concerti fra eventi grandi e piccoli — dopo un'interruzione di due anni, con una lunga serata dal titolo "Voices of The World". Una serie di concerti con l'alternanza di tredici musicisti percorrerà questa sera uno dei temi principali dal cartellone: vocalità e multiculturalità. Il jazz è musica duttile, pronta ad accettare ibridazioni e a trasformarsi; in grado di confrontarsi con le culture di tutto il mondo. Tale caratteristica è presentata stasera in modo ampio, attraverso l'incontro di musicisti particolarmente aperti e creativi come il violoncellista olandese Ernst Reijseger e il pianista statunitense Jason Lindner, con artisti provenienti dalle aree della musica folkloristica, pop e colta, tra cui l'arpista colombiano Edmar Castaneda, il vocalist senegalese Mola Sylla, il coro sardo Cuncordu e Tenore de Orosei, la cantante israeliana Marina Maximilian Blumin, il violoncellista Dana Leong.

Sitratra di personalità notevoli del panorama musicale contemporaneo, alcune delle quali sono ben conosciute dal pubblico del jazz. Come Reijseger, già membro del Chisone Trio, onnivoro protagonista della scena creativa europea più stimolante e dissacrante. O Lindner, istrione della nuova scena newyorchese, fine solista ma anche compositore e arrangiatore senza confini stilistici. Il senegalese Mola Sylla porta invece l'ancestrale tradizione dei poeti, cantori e narratori griot dell'Africa Occidentale, mentre il violoncellista Dana Leong mescola in una suggestiva visione d'insieme jazz, elettronica e hip-hop, con uno strumento elettrificato che ricor-

da spesso, nei timbri e nella volemza, la chitarra di Jimi Hendrix. La cornice di Castel Firmiano, eletta da Messner a Museo della Montagna e di tutte le culture, bene si presta a questo incontro tra musiche provenienti da ogni continente. I concerti non verranno proposti in varie stazioni della fortezza, come è avvenuto in precedenza, ma saranno concentrati nel piazzale grande e proporranno i musicisti in varie combinazioni, anche inedite. Si inizierà alle 20,30

con il trio ben consolidato di Reijseger, Sylla e del pianista Harmen Fraanje, cui si unirà successivamente il coro sardo Cuncordu e Tenore de Orosei. Il duo colombiano di Edmar Castaneda e della vocalist Andrea Tierra prenderà poi il testimone, con le proprie elaborazioni di musiche popolari sudamericane, e accoglierà il violoncello prodigioso di Dana Leong. Lo stesso Leong si unirà successivamente al duo inedito tra il piano di Lindner e la voce di Ma-

rina Maximilian Blumin. Un percorso suggestivo, che parte dallo sperimentalismo ardito di Reijseger e non disdegna gli stimoli del pop, passando per i colori di tre continenti. La serata si svolgerà con qualsiasi condizione atmosferica: eventuali ombrelli o impermeabili saranno forniti dall'organizzazione. Si potrà parcheggiare gratuitamente a Frangarto, nel piazzale della Coop Fruchthof, da dove funzionerà un servizio navetta per il castello, dalle 19.



Alcuni protagonisti della serata che inaugura l'Alto Adige Jazz Festival: qui la vocalist Marina Maximilian Blumin, in alto da sinistra il violoncellista Ernst Reijseger, il vocalist Mola Sylla, il cortile di Castel Firmiano



INTERVISTA / 1

Marina Maximilian Blumin, ucraina un po' punk e un po' donna fatale

BOLZANO. E' molto bella ed è anche una cantante molto brava, Marina Maximilian Blumin, capace di passare dal punk alle melodie tradizionali delle sue terre d'origine, di apparire punk e poco dopo trasformarsi in una femme fatale. Ma è soprattutto una musicista. Come dimostrerà stasera a Castel Firmiano, durante la grande festa che inaugurerà l'Alto Adige Jazz Festival. Insieme al pianista e tastierista americano Jason Lindner, porterà in scena un progetto nato appositamente per il festival e che i due musicisti hanno costruito nel corso di alcuni giorni di prove a Bolzano. La Maximilian è nata in Ucraina nel 1987, ma è cresciuta in Israele ("Per gli israeliani sono russa e per i russi sono una straniera", dice). Passa dal costume di scena fantasioso fatto a mano tipo quilt alla tuta anima-

liera: "Le donne ucraine adorano il tigrato", dice. Ci facciamo raccontare da lei qual è il risultato di questi giorni di prove insieme a Lindner: "Questo è il modo giusto per preparare un concerto! Io e Jason ci conosciamo da tempo, ma non abbiamo mai avuto la possibilità di preparare qualcosa insieme come facciamo adesso. C'è un'alchimia incredibile tra di noi, mescoliamo i nostri suoni, le nostre voci, la nostra sensibilità. Ne è venuto fuori un lavoro bellissimo, sentirete!".

Il fatto di essere ucraina e israeliana aggiunge qualcosa alla sua musica e alla sua sensibilità artistica? "Sicuramente i mix di lingue e culture danno una marcia in più. Un po' come succede qui da voi. L'integrazione di diverse culture è sempre una cosa molto positiva, non solo per un musicista". (d.m.)



INTERVISTA / 2

Jason Lindner, c'è anche il tastierista che ha cambiato il jazz di New York

BOLZANO. Questa sera nel Messner Mountain Museum a Castel Firmiano, c'è anche Jason Lindner, che accompagnerà Marina Maximilian Blumin in un pezzo nato appositamente per il festival e che sarà eseguito in prima mondiale. Pianista, tastierista, compositore e arrangiatore newyorchese, Lindner ha collaborato con jazzisti del calibro di Roy Haynes, Dave Holland, Paquito D'Rivera, Jon Hendricks. Da diversi anni è al centro di interessanti progetti di quella corrente musicale che all'inizio degli anni Novanta, a New York, ha dato vita a un'importante evoluzione stilistica del jazz. Il musicista americano e la cantante israeliana hanno raggiunto la nostra città già martedì scorso per provare insieme. Ci siamo fatti raccontare dallo stesso Lindner, come è nato questo progetto con la

Maximilian Blumin. "Abbiamo suonato insieme in Israele due anni e abbiamo realizzato un progetto molto bello, che è riuscito molto bene, insieme a Avi Leibovich e Alon Olearchik. Marina in Israele è una vera e propria star. Poi ci siamo incontrati lo scorso anno, qui a Bolzano, al Jazz Festival e proprio qui è nata l'idea di mettere insieme le nostre musiche, i nostri suoni e le nostre voci. Penso che il pubblico assisterà a una cosa molto particolare. Neppure noi, ancora adesso, sappiamo cosa realizzeremo".

Chick Corea ha definito la sua musica "un universo musicale". E' una bellissima definizione! "E' anche un grande complimento. Chick Corea ha sempre dimostrato molto affetto e apprezzamento per me e ha anche prodotto un mio album "Premonition" nel 2000". (d.m.)

JAZZ FESTIVAL

La ricchissima rassegna altoatesina è decollata col progetto internazionale «Voices of the World»



La corte di Castel Firmiano ieri sera appena prima del concerto che ha inaugurato l'Alto Adige Jazz festival



Il trio Franjee, Mola, Reijseger e in alto il violoncellista Ernst Reijseger (foto DLife)

di Giuseppe Segala

BOLZANO. Nella magnifica cornice di Castel Firmiano, con il cielo che ha consentito finalmente un evento open air, si è inaugurato ieri sera l'Alto Adige Jazz Festival. Ed è stato un raffinato viaggio senza confini, perché i tredici protagonisti che si sono avvicinati o incrociati sul palco nella grande corte del Museo della Montagna hanno attinto sì al jazz ma anche alla musica etnica dei loro Paesi. Davanti a oltre 700 spettatori, il concerto è iniziato poco prima delle 21 con il pianista Haarmen Franjee, il violoncellista Ernst Reijseger e il vocalist senegalese Mola Sylla, che ha cantato anche in mezzo al pubblico. Poi spazio e applausi anche per il coro sardo Cuncordu e Tenore de Orosei, la cantante israeliana Marina Maximilian Blumin,



Il senegalese Mola Sylla canta tra il pubblico

Una Montagna di musica

Al museo di Messner ieri sera il concerto-evento

mozzafiato che si apre attorno al Design Hotel Vigilius (raggiungibile in pochi minuti di funivia da Lana), i due musicisti daranno fondo al proprio multiforme ingegno, alimentato da connessioni ardite i cui ingredienti spaziano dal jazz al rock, dallo hip-hop alla musica colta. La sorpresa è in agguato costante nella loro musica, espressione di quell'onnivoro atteggiamento che distingue la scena di New York.

Dana Leong, di origine asiatica, è cresciuto a San Francisco, dove ha studiato violoncello classico e trombone jazz. Ha poi unito queste tradizioni, giungendo a un mix originale. Il programma della giornata è molto ricco, e in serata spiccano altri appuntamenti di rilievo: alle 20,30 il concerto a Vipiteno (Stabilimento Prinoth) con l'arpa di Edmar Castaneda e il mandolino di Hamilton De Holanda. Due autentici virtuosi e un abbinamento dav-

vero inconsueto, non solo per l'incontro di strumenti così particolari, ma anche sotto il punto di vista geografico, con l'itinerario tra Colombia e Brasile. Ancora colori carichi per il concerto delle 21 a Scena, con il grande percussionista Cyro Baptista e il suo trio "Banquet of the Spirits". La proposta del quartetto di Francesco Diodati, alla Casa della Cultura di Silandro (ore 20,30), evidenzia il talento di giovani musicisti, tra i quali spicca il sax tenore di Francesco Bigoni. Giovani talenti anche a Bolzano, dove in Piazza Walther alle 20 saranno in scena i bolzani Matteo Cuzzolin, Marco Stagni e Andrea Polato del trio Fatish.

“Oggi la rassegna prosegue in varie località altoatesine con Lindner, Leong, l'arpista Castaneda con Hamilton De Holanda

Alto Adige, 26.06.2011, p 35, Il Cartellone



IL CARTELLONE

■ **MUSICA**

- **JAZZFESTIVAL A BOLZANO**
Bolzano, Messner Mountain Museum, Castel Firmiano, alle ore 20.30 e alle 22. Due proposte per l'Alto Adige Jazzfestival: prima suona Martin Lechner con la sua band, poi il Claus Reichstaller Jazz4tet & Strings featuring Ganes.
- **JAZZFESTIVAL IN GARDENA**
Selva Gardena, Rifugio Comici, ore 13. Sempre per Alto Adige Jazzfestival note in quota con Ernst Reijseger - Mola Sylla.
- **JAZZFESTIVAL A BRESSANONE**
Bressanone, Giardini del Vescovo ore 11, piazza Duomo ore 21. Ancora nel programma di Alto Adige Jazzfestival: la mattina suona il Martin Auer - Florian Trübsbach Quintett, la sera l'Uni Jazz Orchester di Regensburg.
- **JAZZFESTIVAL A BRUNICO**
Brunico, Parco Tschurtschenthaler, ore 21. Sempre per l'Alto Adige Jazzfestival, ecco Mare & Monti, quartetto misto.
- **JAZZFESTIVAL A TIROLO**
Tirolo, parcheggio a valle della funivia, come ritrovo, ore 10. Ancora Alto Adige Jazzfestival con il Duo Fanfarov.

Alto Adige, 26.06.2011, p 40, Jazz: Reichstaller a Castel Firmiano incontra gli archi

40

DOMENICA 26 GIUGNO 2011

LA DOMENICA DI CULTURA E SPETTACOLI

LA RASSEGNA

Jazz: Reichstaller a Castel Firmiano incontra gli archi

di Giuseppe Segala

BOLZANO. Diversi appuntamenti da non perdere oggi al Jazz Festival: ad esempio al rifugio Comici (passo Sella) alle 13 suonerà il duo Reijseger-Sylla, mentre a Castel Firmiano

si esibiranno il sestetto di Lechner e il quartetto di Reichstaller. A proposito di Castel Firmiano, nel concerto di venerdì sera ha brillato in particolare Marina Maximilian Blumin.

La vocalist si è esibita con il pianista Jason Lindner, che ha messo in luce il temperamento deciso, l'ironia insinuante e la capacità interpretativa della cantante israeliana. Il duo lavora in costante sintonia, mescolando con disinvoltura pop, grande repertorio americano, blues e musiche medio orientali. Chi ha resistito fino all'una di notte ha avuto una bella gratificazione.

Di notevole impatto anche il concerto che ha aperto la serata, con una mescolanza a forte sapore etnico, che alternava e stratificava corallità mediterranea e africana, poliritmia jazz e timbri del continente nero, ascolto accattivante e intrecci dalle geometrie complesse. Contrasti che si alimentavano con le spigolose armonizzazioni del coro Cuncordu, con le ardite sciabolate del violoncello di Ernst Reijseger, con le passionali vocalizzazioni del senegalese Mola Sylla.

Nel primo pomeriggio di ieri il festival ha avuto la sua prima uscita nelle montagne, con il concerto del duo Lindner-Leong al Design Re-

Tra gli altri appuntamenti di oggi al festival il duo Reijseger-Sylla al rifugio Comici

sort di Monte San Vigilio. Una lunga e applaudita esibizione di quasi due ore, che ha messo in rilievo la sapienza ritmica e timbrica del pianista, modellatore e orchestratore fantasioso, in grado di sfoderare sempre qualche sorpresa, qualche spiazzamento che gratifica l'ascolto.

Anche la giornata di oggi inizia sulle montagne: il rodato duo di Ernst Reijseger e Mola Sylla sarà in concerto alle 13 nello scenario dolomitico mozzafiato presso il rifugio Comici, a 45 minuti di cammino dal passo Sella. Chi ha potuto testare la forza espressiva e la sintonia dei due musicisti a Castel Firmiano, avrà modo di scoprire una bella quantità di altri stimoli, nel concerto in quota tutto dedicato a loro. In serata, dalle 20.30, anche Fir-



miano sarà di nuovo teatro di due concerti, con il sestetto di Martin Lechner, vocalist che affronta un repertorio swing degli anni Trenta e Quaranta, e successivamente con il quartetto del trombettista Claus Reichstaller, che per l'occasione incontra un quartetto d'archi della Filarmonica di Monaco.

Altre suggestioni musicali

della giornata sono in programma a Bressanone, Brunico e Tirolo. In particolare si segnala il quartetto Mare e Monti, al Parco Tschurtschenthaler di Brunico (ore 21), nella cui formazione incontriamo il sassofonista siciliano Gianni Gebbia e il percussionista piemontese Michele Rabbia.

© RIPRODUZIONE RISERVATA

In alto Claus Reichstaller che oggi suonerà a Castel Firmiano. Qui sopra il sestetto di Martin Lechner

CULTURA & SPETTACOLI

18

LUNEDÌ 27 GIUGNO 2011

cultura@altoadige.it

ALTO ADIGE

IL FESTIVAL

Ieri il duo Reijseger e Sylla al passo Sella ha incantato i tanti appassionati saliti in quota



La vocalist Sarah Jane Morris si esibirà questa sera a Merano

di Giuseppe Segala

BOLZANO. La vocalist inglese Sarah Jane Morris è il piatto forte che l'Alto Adige Jazz Festival propone nella giornata di oggi, a Merano, in piazza Rena alle ore 21. Interprete versatile e generosa, la Morris ha una voce profonda, ricca di sfumature espressive, in grado di affrontare la ballad più delicata e il brano soul più infocato. A Merano presenterà il proprio quintetto con le due chitarre di Kevin Armstrong e Tony Remy, il basso di Henry Thomas e la batteria di Martyn Barker. La cantante inglese parte

Il concerto a Merano in piazza della Rena col suo quintetto. Ha partecipato anche a Sanremo

dalla grande tradizione vocale afroamericana di Sarah Vaughan e di Billie Holiday, per tracciare un proprio originale percorso, in cui confluiscono le suggestioni teatrali e cabarettistiche di Kurt Weill e Hanns Eisler, il soul, il rock. Non mancano le influenze del pop, come attestato dal suo fruttuoso passaggio al Festival di Sanremo, nel 1990 e '91. Sempre nel '91 la Morris ha collaborato all'opera rock di Peter Hammill «The Fall of the House of Usher».

Altro momento di interesse presentato questa sera dal



Mola Sylla e Reijseger ieri a passo Sella (foto Festival G. Fichler)

Jazz: oggi c'è Morris la vocalist inglese che ama pop e cabaret

cartellone del festival è il concerto del quartetto «Mare & Monti», alle 21 al parco delle Semirurali di Bolzano, che riunisce due musicisti italiani di pregio come il sassofonista Gianni Gebbia e il batterista Michele Rabbia alla cantante di Istanbul Saadet Türköz e al bassista altoatesi-

no Günther Pitscheider. La giornata di ieri è stata segnata da una splendida esibizione del duo di Ernst Reijseger e Mola Sylla, al Rifugio Comici. Certamente una strana coppia di musicisti, che ha alimentato le emozioni del pubblico all'appuntamento dolomitico, sulla bal-

conata mozzafiato che guarda il Gruppo Sella e la Marmolada e che gli scorsi anni fu teatro dei concerti di Danilo Rea e di Yamandu Costa. Un violoncellista olandese e un vocalist senegalese: bizzarro l'abbinamento strumentale, curiosa la presenza di un griot africano che can-

ta in mezzo alle Dolomiti, eccentrico un olandese piazzato in alta quota. Ma le sorprese della creatività nel jazz sono davvero senza limiti.

Se Reijseger è già abituato a portare le sue travolgenti performance di violoncello sui monti della nostra regione (lo ricordiamo in un'esilarante esecuzione di Bach con utilizzo di rami, foglie e tutto quanto avesse sotto tiro, sulle Prealpi di Ledro), il duo tra l'olandese e l'africano è ben collaudato, come già si avvertiva nel concerto a Castel Firmiano di venerdì. La sintonia e il reciproco stimolo sono ad alto voltaggio energetico, di rara profondità emotiva e perfino di efficacia terapeutica. Lo si è avvertito quando Sylla si è mescolato al pubblico, con l'energia di uno sciamano. Vette di creatività e di forza emotiva in una giornata davvero radiosa di colori e di magia (nonostante il vento). La sera precedente il jazz si era riversato in piazza Walther col gruppo locale Fatish, ricco di idee e di energia, e il setto della flautista newyorchese Jamie Baum che ha proposto una musica molto articolata e ben orchestrata, dai preziosi impasti timbrici.

E a Bolzano alle 21 due musicisti del rango di Gebbia e Rabbia suonano con Pitscheider e una cantante turca

A MERANO

Tango e fado, anima latina al Kallmünz Festival



Fado Friends in concerto

MERANO. Entra nel vivo il Kallmünz Summer Festival di Merano: dopo l'avvio col cabaret, si passa ora alla musica. Il primo luglio alle 21 con «Milongueando» prenderà corpo una serata di musica e ballo improntati al tango argentino; sulla scena i ballerini Alejandro Angelica e Tali Gon e i musicisti Luca Lucini (chitarra) e Mario Stegano Pietrodarchi (bandoneon). Dal tango al fado portoghese il passo è breve. Anche in questo caso al centro la magia e il senso nostalgico

del celebre canto popolare portoghese. L'appuntamento è in calendario il 2 luglio, alle 21. Sulla scena il gruppo Fado Friends formato da Silvana Berton (voce), Michele Ometto (chitarra), Bruno Fra snelli (chitarra), Raffaele Borzaga (basso). «Romanze da salotto» è il concerto che si terrà il 3 luglio, sempre alle 21. Al centro della serata il bel canto nella tradizione colta e popolare. La settimana prossima invece il programma sarà incentrato sul cinema. (gl.bo.)

© RIPRODUZIONE RISERVATA

Alto Adige, 27.06.2011, p 16, Il Cartellone

IL CARTELLONE

MUSICA

- **JAZZFESTIVAL A BOLZANO**
Bolzano, Centro storico, varie vie, ore 11 e 18; Parco Semirurali, via Alessandria, ore 21; sede Unione commercio, via di Mezzo 5 ai Piani, ore 21. Per l'Alto Adige Jazzfestival: in centro suona la Top Dog Brass Band; al Parco Semirurali i Mare & Monti e nella sede dell'Unione i N.O.O.T.
- **JAZZFESTIVAL A MERANO**
Merano, piazza della Rena, ore 21. Sempre per Alto Adige Jazzfestival, le note di Sarah Jane Morris con il suo quartetto.
- **JAZZFESTIVAL A RIO PUSTERIA**
Rio di Pusteria, centro paese, ore 20. Alto Adige Jazzfestival: suona il duo Picidae.
- **CORNI, CLARINETTI E FAGOTTI**
Bolzano, Conservatorio Monteverdi, piazza Domenicani, ore 20. Concerto di fine corsi delle classi di cornisti - compositori con le classi di clarinetto e fagotto.



La Top Dog Brass Band oggi in centro a Bolzano

Alto Adige, 28.06.2011, p 35, Il Cartellone

MARTEDÌ 28 GIUGNO 2011 | 35

IL CARTELLONE

■ **MUSICA**

- **JAZZFESTIVAL AL RENON**
Renon, Rifugio Fellner, ore 13. Una proposta mattiniera in quota, sull'altopiano sopra Bolzano, nel ricco programma proposto dall'Alto Adige Jazzfestival, che "copre", praticamente a ritmo quotidiano, non solo i principali centri altoatesini ma anche particolari località "periferiche" o in quota. E in questo senso oggi all'ora di pranzo al Renon suona il trio Three Fall.
- **JAZZFESTIVAL A BOLZANO**
Bolzano, Parkhotel Laurin, via Laurino, dalle ore 21 e Ristorante Birreria Hopfen & Co., piazza Erbe, dalle ore 22. Due appuntamenti serali in centro a Bolzano, sempre per l'Alto Adige Jazzfestival ed entrambi ospitati da locali pubblici: al Laurin in via Laurino suona la coppia Youn Sun Nah - Ulf Wakenius, all'Hopfen in piazza Erbe risuonano le note di Veronika & the Red Wine Serenaders.
- **JAZZFESTIVAL A MERANO**
Merano, varie vie e piazze del centro, dalle ore 10.30 e dalle ore 16.30. Ancora nel programma di Alto Adige Jazzfestival, i concerti "itineranti" della Top Dog Brass Band.
- **JAZZFESTIVAL A BRESSANONE**
Bressanone, Kutscherhof, ore 21. Sempre per l'Alto Adige Jazzfestival, il trio Three Fall dopo lo show mattiniero al Renon, scende, si sposta in Val d'Isarco e suona di sera a Bressanone.
- **JAZZFESTIVAL A BRUNICO**
Brunico, piazza Gilm, ore 21. Ancora Alto Adige Jazzfestival con una proposta per la Pusteria: questa sera a Brunico suona il duo Picidae.

Alto Adige, 28.06.2011, p 39, Jazz: oggi al Laurin il lirismo di Youn Sun Nah

ALTO ADIGE

CULTURA E SPETTACOLI

IL FESTIVAL

Jazz: oggi al Laurin tutto il lirismo di Youn Sun Nah

di Giuseppe Segala

E sabato a Magrè Pascal Schumacher in prima assoluta

MAGRÈ. Ci sarà anche una prima assoluta nell'ambito del Jazz Festival 2011. Sabato alle 11 alla Weinschenke Vineria Paradeis di Alois Lageder a Magrè il lussemburghese Pascal Schumacher, talentuoso compositore e vibrafonista, eseguirà assieme al violinista francese Nicolas Dautricourt la prima della composizione «Einklang - Weinklang - Gleichklang», commissionata dallo stesso Lageder. La nuova opera di Pascal Schumacher, strutturata in cinque parti, combina suoni di legni, metalli e corde, in un crescendo musicale che armonizza, in maniera sapiente ed elegante, ogni singola tonalità. Dautricourt è un virtuoso interprete di (tra l'altro) Paganini, Bach e Sibelius.

BOLZANO. Dopo un week-end infuocato, in cui la musica ha espugnato castelli e rifugi, la nuova settimana non fa rallentare la corsa del jazz in Alto Adige.

Youn Sun Nah si esibisce stasera al Laurin di Bolzano

Ieri è partita anche la sezione «Jazz and Banking», che alle 11 del mattino porta musica di elegante intrattenimento in molte le Casse di Risparmio della provincia. Per quanto riguarda poi il cartellone principale, anche oggi non c'è che l'imbarazzo della scelta: l'appuntamento da non mancare è alle 21 al Laurin Hotel di Bolzano con il duo chitarra-voce formato dalla vocalist coreana Youn Sun Nah e dal chitarrista

La vocalist coreana suonerà col chitarrista Ulf Wakenius

svedese Ulf Wakenius. Il chitarrista è un veterano della scena internazionale, che ha collaborato con tanti grandi nomi, da Herbie Hancock a Pat Metheny, da Ray Brown a Jack DeJohnette. La cantante, figlia di un direttore d'orchestra, ha registrato sette dischi a proprio nome, focalizzando sempre meglio



il proprio carattere dalla sensibile vena interpretativa, condita di lirismo e umorismo. L'ultimo numero della rivista Musica Jazz le ha dedicato la copertina. Già da qualche anno i due musicisti collaborano in duo, ma Wakenius compare anche nelle formazioni più ampie delle recenti registrazioni di Youn Sun Nah, «Voyage» del 2009 e «Same Girl» dello scorso anno.

Anche oggi si apre la possibilità di una bella passeggiata in quota: al rifugio Feltner del Renon si svolgerà infatti alle 13 il concerto di Three Fall, che riunisce tre giovani musicisti tedeschi in un organico strumentale inu-

suale, con sax tenore, trombone e batteria. Dunque senza pianoforte né contrabbasso, per dare alla musica più possibilità di librarsi con spontaneità e creatività innovativa. Il concerto sarà replicato in serata, alle 21, al Kutscherhof di Bressanone.

Registriamo intanto la buona riuscita anche della seconda proposta a Castel Firmiano, domenica sera: Martin Lechner ha portato il suo canto swing fresco e ben modellato; il trombettista Claus Reichstaller ha centrato l'intrigante proposta in cui si univano un gruppo jazz, tre voci femminili ben armonizzate e un quartetto d'archi.

© RIPRODUZIONE RISERVATA

Alto Adige, 29.06.2011, p 1

ALTO ADIGE
QUOTIDIANO FONDATO NEL 1945
CORRIERE DELLE ALPI / TRENTINO
www.altoadige.it

SÜDTIROL JAZZ FESTIVAL ALTOADIGE
2011
24.06.-03.07.2011
www.altoadigejazzfestival.com
www.suedtiroljazzfestival.com

bolino n° 74
ALTO ADIGE

Euro 1,20 Anno 66 (CXXV) n. 152
Mercoledì 29 giugno 2011

SÜDTIROL JAZZ FESTIVAL ALTOADIGE
SÜDTIROL
2011
24.06.-03.07.2011
www.altoadigejazzfestival.com | www.suedtiroljazzfestival.com

Alto Adige, 29.06.2011, p 15

SÜDTIROL JAZZ FESTIVAL ALTOADIGE
SÜDTIROL
2011
24.06.-03.07.2011
www.altoadigejazzfestival.com
www.suedtiroljazzfestival.com

Südtiroler Sparkassen
Fondazione Cassa di Risparmio

SPAVLASSO
CASSA DI RISPARMIO
Dolomiten
LEKINGTON
Dr Schär
ALBIN BAR
HAGER & PARTNERS
BRESLANONE

Alto Adige, 29.06.2011, p 29, Il Cartellone

MERCOLEDÌ 29 GIUGNO 2011 29

IL CARTELLONE

■ **MUSICA**

- **JAZZFESTIVAL A BOLZANO**
Bolzano, Cassa di Risparmio di piazza Walther ore 11, Parkhotel Luna di via Piave 15 ore 20, Eurac a Ponte Druso ore 21. Tris di proposte bolzanine, con la singolare esibizione mattutina in banca del Duo Zadra, nel ricco programma dell'Alto Adige Jazzfestival. In serata al Parkhotel Luna suona il trio Jazz Designer, più tardi all'Eurac il duo Donkey Monkey.
- **JAZZFESTIVAL A MERANO**
Merano, Cassa di Risparmio in via Cassa di Risparmio ore 11, piazza Terme ore 21. Due appuntamenti sempre per l'Alto Adige Jazzfestival a Merano: la mattina in banca suonano Stefan Geier e Christian Ebnicher, la sera in piazza il quartetto guidato da Ingrid Lukas.
- **JAZZFESTIVAL A BRESSANONE**
Bressanone, Hotel Goldene Krone ore 11, Cassa di Risparmio via Bastioni Maggiori 6 ore 11, Traubenwirt ore 21. Ancora nel programma di Alto Adige Jazzfestival la Top Dog Brass Band suona la mattina in hotel e la sera al ristorante, sempre la mattina, in banca, suona il duo Dorigatti - Hoffmann.
- **JAZZFESTIVAL A RIO PUSTERIA**
Rio di Pusteria, Chiusa di Rio, strada principale, ore 20.30. Sempre per l'Alto Adige Jazzfestival note di gruppo con Six, Alps & Jazz featuring Resi Härtel, Michael Engl e Bodek Janke.
- **JAZZFESTIVAL A BURGUSIO**
Burgusio, Sala della Cultura, ore 20.30. Ancora Alto Adige Jazzfestival, anche in Val Venosta, con la proposta di un quartetto presentato come Schneeweiss & Rosenrot "Pretty Frank".

Alto Adige, 29.06.2011, p 29, appuntamenti

appuntamenti

- **LA CULTURA INCONTRA L'ECONOMIA**
Interessante tavola rotonda pubblica, quella proposta per oggi, dalle ore 15, all'Eurac, a Ponte Druso: si tratta del convegno internazionale "Culture meets Economy", ovvero la cultura incontra l'economia, con sottotitolo "Quanto costa la cultura? Prospettive di collaborazione tra mercato e politica". Organizzano Eurac Research, JazzFestival Alto Adige, Università di Bolzano e Fondazione Cassa di Risparmio.

Prosegue il festival. A Rio Pusteria i Six Alps Jazz: l'etera Lukas a Merano e a Bolzano l'arte del trio di Giro

BOLZANO. Il cartellone del Jazz Festival Alto Adige offre oggi l'appuntamento più in evidenza ancora a Merano. In scena, in piazza Terme alle 21, la cantante e pianista di origine estone Ingrid Lukas. Cresciuta e formata musicalmente in Svizzera, la Lukas si è riavvicinata alle musiche del proprio Paese d'origine per costruire la propria fisionomia artistica. Poiché gli ingredienti jazz nella sua proposta, come d'altra parte nella performance della Morris lunedì. Se quest'ultima ha comunque nel proprio dna forti componenti afro-americane, che si manifestano nei timbri scuri e carnosità della voce e nelle infles-

sioni soul accese, la Lukas viaggia su un'estetica più eterea, vicina a certe proposte nordiche, rese celebri negli ultimi anni da etichette come la Ecm di Monaco.

Chi vuole ascoltare un jazz più sostanzioso dovrà rivolgersi ad altri palchi in regione, o portare un po' di pazienza, in attesa soprattutto del rush finale al Museion di Bolzano. Oggi possiamo segnalare senza dubbio il trio Jazz Designer, alle 20 al Parkhotel Luna di Bolzano, che unisce due validi protagonisti della scena altoatesina, come il pianista Michele Giro e il batterista Roman Hinterberger, al contrabbassista bavarese Markus Schlesag. Un



classico trio sulle tracce di Evans, Bley, Jarrett.

Donkey Monkey, in scena all'Eurac di Bolzano alle 21, è invece un duo al femminile che scommette sulla possibilità di rendere piacevole e ric-

La pianista Ingrid Lukas si esibirà stasera in piazza a Merano

ca di verve la sperimentazione jazz, attraverso l'uso di ritmi e di iterazioni agili, di motivi accattivanti. La francese Eve Risser al piano e la giapponese Yuko Oshima alla batteria smussano le asperità delle avanguardie, con risultati gradevoli. Senz'altro più dissacrante, provocatoria e stimolante la proposta del trombettista bavarese Matthias Schriefl, già lo scorso anno protagonista al festival di un paio di performance ad alta tensione creativa. Questa sera, alla chiusa di Rio Pusteria (e poi sabato a San Lorenzo di Sebato), il musicista porterà il suo progetto Six Alps and Jazz, con incursioni in un territorio di confine tra musica popolare alpina e jazz. Buona dose di ironia, tanta vitalità, ma anche fine intelligenza musicale. (g.s.)

© RIPRODUZIONE RISERVATA

Alto Adige, 30.06.2011, p 1

DE BEZZI" BATZENHAUSEL VIA A. HOFER 30 8 BZ
106 U40019- 39100 BOLZANO

ALTO ADIGE

QUOTIDIANO FONDATO NEL 1945
CORRIERE DELLE ALPI / TRENINO

www.altoadige.it

SÜDTIROL JAZZ FESTIVAL ALTO ADIGE
20
SÜDTIROL

24.06.-03.07.2011
www.altoadigejazzfestival.com
www.suedtirolijazzfestival.com

Euro 1,20 Anno 66 (CXXV) n. 153
Giovedì 30 giugno 2011

bolino nr 75
ALTO ADIGE

GIOVEDÌ 30 GIUGNO 2011 | 35

IL CARTELLONE

■ **MUSICA**

- **JAZZFESTIVAL A BOLZANO**
Bolzano, piazza Walther, ore 21; Ca' de Bezzi, via Cavour, ore 22. Alle 21 si esibisce in piazza Walther l'Umpa Jazz Orchestra Munich diretta da Claus Reichstaller. Alle 22 nel ristorante Ca' de Bezzi il duo Common Creatur, ossia Sarah Riedel (voce) e Jonas Kuusisto (basso).
- **JAZZFESTIVAL A FIÈ**
Castel Presule, ore 21. Si esibisce dal vivo il Pascal Schumacher Quartet (Pascal Schumacher, vibrafono; Chossy von Franz, pianoforte; Devisscher Christoph, basso; Düppe Jens, batteria).
- **JAZZFESTIVAL A TIROLO**
Tirolo, Küglerhof, ore 21.30. Concerto del trio «Three Fall» composto da sax (Lutz Streun), trombone (Tilmann Schneider) e batteria (Sebastian Winne).
- **JAZZFESTIVAL A BRUNICO**
Brunico, piazza Municipio, ore 21. «Schneeweiss & Rosenrot» (Lucia Cado-tsch, voce; Johanna Borchert, piano; Peter Eldh, basso; Marc Lohr, batteria).
- **JAZZFESTIVAL A BRESSANONE**
Bressanone, Cassa Rurale della Valle Isarco, ore 20. Concerto del duo norvegese «Albatros» composto da Dale Eyolf al piano e Roligheten André al sax.
- **ROCK-BLUES DAL «MESSICANO»**
Egna, Papa Joe's, ore 21. Ago and Friends con Jack Alemanno alla batteria.
- **CLASSICA A CASTEL RONCOLO**
Bolzano, Castel Roncolo, ore 20.30. Géza Hosszu-Legocky, violino, e Julius Csik, cimbalom, in un concerto dedicato alla musica classica e popolare ungherese.

Alto Adige, 30.06.2011, p 39. Schumacher suona oggi a Fiè ricordando il Modern Jazz Quartet

Prosegue il festival. A Bolzano due concerti Schumacher suona oggi a Fiè ricordando il Modern Jazz Quartet

BOLZANO. La carovana del Jazz Festival si sposta oggi sera alla conquista di un altro maniero medioevale, Castel Presule a Fiè dello Sciliar, scenario ideale per un concerto. Sul palco, alle 21, sarà il quartetto del vibrafonista lussemburghese Pascal Schumacher, giovane musicista di talento che già lo scorso anno si esibì nella rassegna altoatesina in un formidabile duo con il trombettista tedesco Matthias Schriebl. Molto interessato alla musica colta contemporanea, ma attento anche alle componenti dello sviluppo melodico ben disegnato e della composizione, Schumacher affronta questi elementi in mo-

do approfondito nel quartetto di questa sera, il cui organico strumentale parla chiaro, essendo lo stesso del celebre Modern Jazz Quartet di Milt Jackson e John Lewis. La formazione è completata da Franz von Chossy al piano, Christoph Devisscher al contrabbasso e Jens Duppe alla batteria.

Sempre alle 21, musica in piazza Waltherr a Bolzano, con il concerto gratuito della Munich U.M.P.A. Jazz Orchestra, formazione studentesca tra le più apprezzate e agguerrite della scena germanica. Musicisti giovani, ma già proiettati nell'universo della professione, sono i due norvegesi della formazione Alba-



trosh, che questa sera alle 20 iniziano a Bressanone (Cassa Rurale) il loro giro di concerti, programmato per domani a Brunico (ore 21, piazza Municipio) e domenica a Caldarò (ore 15, Klosterhof).

Pascal Schumacher: il vibrafonista suona stasera a Fiè

Ancora giovani talenti al Küglerhof di Tirolo, con il concerto dei germanici Three Fall, già protagonisti di un'ottima performance, martedì al Renon.

Martedì scorso il grazioso palco montato sulla piscina del Park Hotel Laurin a Bolzano ha accolto, come ormai di consueto, la propria tappa del festival. In una serata splendida, i protagonisti hanno riscosso calorosi applausi dal folto pubblico. La vocalista coreana Youn Sun Nah e il chitarrista svedese Ulf Wake-nius hanno sfoderato tutte le carte della propria destrezza, tra celebri brani, da Moricone a Leo Ferré e Tom Waits, e pezzi originali o tratti dalla tradizione orientale. Un programma davvero eterogeneo, che ha soffocato la coerenza stilistica, privilegiando i virtuosismi. (g.s.)

© RIPRODUZIONE RISERVATA

Alto Adige, 01.07.2011, p 22



2000

Concerto di Jazz a Merano 2000
Reut Regev & Band
3 luglio 2011 - ore 13.00
stazione a monte della funivia
Ingresso libero! Il concerto si terrà anche in caso di maltempo.

Merano 2000
Sempre emozione è.

SÜDTIROL JAZZ FESTIVAL ALTOADIGE

INFO:
Funivie Merano 2000
www.merano2000.com
Tel. 0473 23 48 21

Alto Adige, 01.07.2011, p 32, Il Cartellone

ALTO ADIGE

IL CARTELLONE

■ **MUSICA**

- **NOTE DI MANDOLINI E NON SOLO**
Bolzano, Centro Lovera, viale Europa 3, ore 19.30. Per "Estate anziani" concerto dell'Orchestra mandolinistica Euterpe.
- **JAZZFESTIVAL A BOLZANO**
Bolzano, centro storico, ore 11 e ore 18; Cardano, laboratorio protetto Kimm, ore 16; Bar Righi, ore 18; Museion, via Dante 6, ore 21. Per l'Alto Adige Jazzfestival: in centro suona l'Umpa Small Bands; a Cardano il duo Manuel Randi - Vera Pittarelli con musicisti del laboratorio protetto; al Bar Righi suona il duo Straight Ahead; al Museion Dana Leong e il suo quintetto.
- **JAZZFESTIVAL A BRUNICO**
Brunico, piazza Municipio, ore 21. Sempre Jazzfestival con il duo Albatros.
- **JAZZFESTIVAL A NOVACELLA**
Novacella, Hotel Pacher, ore 20. Jazz "festivaliero" con il Maurizio Brunod Trio.
- **JAZZFESTIVAL A MERANO**
Merano, piazza Duomo, ore 17. Sempre per l'Alto Adige Jazzfestival, suona Stephanie Lottermoser.
- **JAZZFESTIVAL A GLORENZA**
Glorenza, Centro Schulhof, ore 20.30. Ancora Jazzfestival col Nord-Sud Quartet.

ARTE

**Autori dalla metà del Novecento ai giorni nostri
in un dialogo tra due sedi espositive separate**



Da sinistra «barock, barocco, baroque» di Arnold Mario Dall'O, «Untitled» di Raymond Pettibon (foto Ochsenreiter) e una parte dell'esposizione alla Lanerhaus (f. Seehauser)



di Severino Perelda

Una mostra in due sedi espositive e un tema sempre affascinante: la grafica o, più semplicemente (ma non in senso riduttivo) il disegno, modalità spesso propedeutica alla definizione di opere anche molto complesse, ma che altrettanto spesso è opera compiuta a se stante, ancor più se modulata nelle sue infinite soluzioni e peculiarità. Altro equivoco quando si

In «Arsenale» sono esposte a Bolzano ed Appiano oltre 500 opere della collezione museale Oggi si inaugura

dice grafica, l'immaginazione corre al bianco e nero. Andreas Hapke-meyer, in veste di curatore, apre invece lo sguardo sulla possibile eterogeneità del panorama grafico, con una mostra specifica: «Arsenale: Opere grafiche dalla collezione di Museion», evento che, tra l'altro, fa da complemento alla rassegna «A, b, c lettere in libertà», ai criteri descritti nel libro «Language in Art» dello stesso Hapke-meyer ed infine alla mostra «2+3» visibile al quarto piano di Museion. Due gli spazi espositivi, frutto della sinergia tra Museion - dove sono esposti artisti altoatesini - e la residenza Lanerhaus di Appiano, dove si possono invece ammirare autori austriaci, italiani, tede-

Disegno, grafica & Co. Il Museion mostra il suo lato sconosciuto

schesi e americani. Oggi le inaugurazioni: alle 17.30 ad Appiano e alle 19.30 a Bolzano. Da domani (fino all'11 novembre a Lanerhaus) saranno esposte più di 500 opere grafiche acquisite e custodite nella collezione museale. Nell'insieme, si tratta

di un nucleo di importanti lavori su carta e altri supporti: disegni, incisioni, fotografie di artisti altoatesini, nazionali ed esteri. Alcuni hanno «seguito» con la loro creatività la storia del territorio locale, portando poi la propria notorietà a livello internazionale; altri, non meno importanti,

sono autori che per ragioni varie hanno scelto di lavorare in Alto Adige o vi hanno a lungo soggiornato, lasciando loro testimonianze; altri ancora, di lontana provenienza, sono stati titolari di mostre temporanee presso Museion. Insomma un ampio panorama di grafica che pre-

senta opere prodotte dalla prima metà del Novecento ad oggi: opere in cui possiamo trovare significati e tecniche in cui si specchiano diversi periodi del ventesimo secolo, oltre a ricerche e sperimentazioni formali di varia natura, dal semplice disegno a matita, alle tecniche più evolute. Si va dalla matita all'installazione, dall'incisione alla fotocopia, dalla tecnica mista alla grafica digitale; ciò che più conta è l'inedita varietà di linguaggi e significati.

Tra i più datati, alla Lanerhaus, troviamo lavori riferibili agli anni '50 di Fontana, Landi, Oberhuber, Fichler; seguono, tra gli altri, Fulton, Pettibon, Mullican, Parmigiani. Circo-scrivendo la rassegna al Museion, si va dal più giovane Philipp Messner (1975, Bolzano) allo storico Markus Vallazza (1896, Ortisei) passando per Gotthard Bonelli, Julia Bornefeld, Gianpiero Carlesso, Arnold Mario Dall'O, Marcello Jori, Erich Kofler-Fuchsberg, Annemarie Laner, Heinz Mader, Brigitte Mahlknecht, Manfred A. Mayr, Carmen Müller, Christian Reising, Hubert Scheibe, Peter Senoner, Berty Skuber, Paul Thuille.

Si passa dai lavori a matita fino alle sperimentazioni. Varietà di linguaggi per un genere che rivela sorprese

ART FESTIVAL KRÄNZELHOF

In Venosta dieci artisti per unire Bolzano e Trento

Bolzano, Merano e Trento legate da una manifestazione artistica. Accade da oggi - e fino a domenica - con «Art Festival Kränzelhof» a Cermes, iniziativa congiunta di Es contemporary art gallery, Galleria Goethe2 e la Galleria Arte Boccacera. Contemporaneamente si presentano all'Art Festival Kränzelhof. Oggi alle 19 il vernissage, ma la mostra aprirà già alle 12 e resterà aperta poi fino alle 23; domani e domenica dalle 9.30 alle 23. Dieci artisti presentano lavori di videoarte, dipinti, sculture e installazioni negli spazi interni ed esterni e offrono una rassegna dei

programmi espositivi delle gallerie coinvolte. Gli artisti che partecipano ad «Art Festival Kränzelhof» sono Lois Anvidalfarei, Caroline Bayer, Pierluca Cetera, Nebojsa Despotovic, Eduard Habicher, Giovanni Manfredini, Valentina Miorandi, Collettivo Raudi, Kinki Texas, Walter Thaler. Oltre alla mostra sono previste anche tavole rotonde (come quella di domani alle 11 su vino e arte), un poetry slam in tedesco (domani alle 20.30), concerti jazz (tra cui uno all'alba di domenica) e molto altro: il ricco programma al sito www.kraenzelhof.it.

IL MUSEO DI ROVERETO

Al Mart da oggi due percorsi sull'arte italiana del '900

Si aprono le mostre su Vallorz e sulle opere della Vaf-Stiftung. Atteso Sgarbi

Da oggi le sale del Mart di Rovereto si rinnovano con una grande mostra dedicata fino al 13 novembre a Paolo Vallorz. E c'è anche un nuovo allestimento della Collezione permanente incentrato su artisti italiani della collezione Vaf-Stiftung.

E non solo: sempre oggi si apre al Mart l'esposizione delle composizioni fotografiche di Olimpia Ferrari (questa mostra e quella sulla Vaf-Stiftung fino al 30 ottobre; Vallorz fino al 13 novembre). Oggi alle 19 l'inaugurazione, ma già in mattinata ci sarà un ospite d'eccezione: alle 12 Vittorio Sgarbi presenterà la

mostra di Vallorz assieme alla direttrice Gabriella Belli.

Nato a Caldes nel 1931 e vissuto a Parigi, Paolo Vallorz percorre la storia dell'avanguardia artistica internazionale, frequentando artisti e critici quali Ives Klein, Alberto Giacometti, Alberto Burri e Pierre Restany. Il suo segno distintivo è una personalissima pittura figurativa nella quale vivono i colori, le luci e i profumi della sua terra. «La donazione Paolo Vallorz» presenta un'ampia selezione di dipinti che ne ricostruiscono un percor-

so artistico sviluppato in 60 anni contro mode e mercificazione dell'arte.

Per quanto riguarda invece le opere della Vaf-Stiftung, si tratta di una cospicua raccolta di opere nata grazie alla passione per l'arte italiana del collezionista tedesco Volker W. Feisrabend che ha dato vita ad una raccolta dedicata esclusivamente all'arte italiana, che vanta capolavori assoluti del primo Novecento ed ha la peculiarità di offrire un viaggio nella storia dell'arte del secondo Novecento percor-

rendone anche le strade secondarie, meno battute e più nascoste. La mostra si divide in due parti. Nella prima il tema predominante è la riscoperta di quegli artisti che dagli anni Cinquanta agli anni Ottanta sono stati protagonisti di un ricco percorso creativo, ma in parte dimenticati dalla critica militante, ponendo attenzione anzitutto ai molti gruppi formati in quegli anni (esperienze come quella del Gruppo nucleare, di Tempo Tre e del binomio Sperimentale P); importante la sezione su tendenze artistiche come il razionalismo concreto, il costruttivismo e l'informale. La seconda parte si concentra su esperienze più contemporanee quali la linea della figurazione, il medium fotografico, l'espressività del segno, il concettualismo ironico.



«Testa di tonno», una delle opere di Vallorz esposte da oggi al Mart

IL JAZZ FESTIVAL

di Giuseppe Segala

Malcom X il ribelle La vita raccontata in musica e immagini

Domani Bearzatti porta il suo quartetto a Bolzano
«Rielaboriamo sul palco le emozioni di quella storia»



Malcom X e, sotto, il quartetto di Francesco Bearzatti

Vanni, ho conosciuto l'ottimo artista figurativo Francesco Chiacchio, che ha fornito le illustrazioni per la vicenda di Malcolm X. Disegni di una forza incredibile. Chiacchio sarà con noi a Bolzano e il suo lavoro di proiezione interagirà con la nostra musica.

Il quartetto Tinissima: fin dall'inizio c'è stata intonata elevata. Ora, dopo tanti concerti, arriva un po' di routine?

Già con la suite dedicata a Tina Modotti avevamo superato le cento repliche in un anno. Ma non ci siamo mai annoiati: riusciamo di continuo a cambiare il punto di vista, a stimolarci a vicenda. È importante il fatto che continuiamo a divertirci insieme sul palco e a mantenere un rapporto di grande amicizia negli altri momenti. Il trombettista Giovanni Falzone è il mio alter-ego: guida con me il quartetto. Il batterista Zeno De Rossi è mio amico da più di quindici anni. Il bassista Danilo Gallo ha un suono e un timing incredibili. Siamo davvero una macchina da guerra.

Verso quali traguardi sta andando la sua musica?

Non lo so. Spero stia sviluppando una sintesi tra tutte le cose che ho praticato fino ad oggi: ho iniziato con il liscio, poi la classica, il rock, il jazz. Non rinnego niente, mi piace sentirmi libero.

Dove sta andando il jazz?

Non saprei, non sono interessato. Ci sono tanti validi musicisti. Dire jazz, oggi, è molto riduttivo. Tra i miei ascolti ci sono Jim Black, la musica classica, i Nirvana, Ben Webster...

© RIPRODUZIONE RISERVATA

BOLZANO. Francesco Bearzatti, il sassofonista e clarinetista che domani alle 22 porterà a Bolzano il suo progetto multimediale incentrato sulla figura di Malcolm X, considera che la parola «jazz» sia ormai riduttiva. Nel contempo però ritiene John Coltrane una delle figure più alte della musica contemporanea. Forse questo è l'atteggiamento giusto: non costringere la musica dentro etichette, ma nel contempo conoscere e apprezzare bene la tradizione.

L'Alto Adige Jazz Festival si avvia alla conclusione e il bilancio, ovviamente non ancora definitivo, è per gli organizzatori più che soddisfacente: oltre 10 mila gli spettatori finora registrati, dei quali 1000 per il concerto inaugurale a Castel Firmiano, altrettanti in piazza Walther per i Fatish e il Jamie Baum Septet e 800 per Sarah Jane Morris a Merano. Nella serata di punta dell'intero festival, appunto domani al Museion, in un programma che vedrà anche (alle 20.30) il grande Michel Portal con un progetto inedito, Bearzatti porterà il proprio rodato quartetto Tinissima, con il quale ha già raccolto tante soddisfazioni. Nato



per celebrare la figura della grande fotografa e viaggiatrice Tina Modotti, lo scorso gennaio il quartetto si è aggiudicato il premio Top Jazz come miglior disco del 2010 per «Suite For Malcolm». L'ispirazione nei progetti del sassofonista viene alimentata da figure di rivoluzionari: prima Tina Modotti, ora Mal-

colm X. Lo stesso Bearzatti spiega la cosa: «Sono punti di riferimento per la mia anima ribelle. Personaggi di questo tipo stimolano la mia immaginazione, mi piace l'idea di rielaborare in musica le emozioni suscitate dalla loro vicenda. La storia di Malcolm X, lottatore per i diritti neri in America, è emozio-

nante e profondamente umana. Quando ho iniziato a scrivere avevo in testa la sua vita e volevo raccontarla, come in un romanzo».

Dunque per la sua musica si ispira a narrazioni?

Certamente. Sono un accanito lettore. Ora sto divorando «A Love Supreme», storia del capolavoro di Coltrane,

scritta da Ashley Kahn. La parabola artistica di Coltrane per me rappresenta un modello unico: l'umiltà, la devozione, la spiritualità del grande artista.

Come è nato il progetto multimediale su Malcolm X?

Attraverso il contributo di un grande amico, Antonio

IL CONVEGNO

Cultura e crisi economica: l'ente pubblico non basta più

Esperti internazionali a confronto all'Eurac per cercare un nuovo rapporto con l'imprenditoria

di Giancarlo Ansaloni

BOLZANO. Quattro anni fa in un incontro all'Eurac si discusse in ambito ristretto sul rapporto fra economia e cultura, sull'onda del successo del Jazz Festival. Un evento antesignano poiché il tema bruciante dei tagli alla cultura non era ancora esploso in tutta la sua virulenza. Era fatale quindi che il discorso dovesse tornare di prepotenza alla ribalta in questo periodo. Ecco quindi mercoledì nella stessa sede, sotto l'etichetta «La cultura incontra l'economia» il secondo round, con respiro più ampio, per discutere sui costi della cultura, sul suo ruolo nello sviluppo della società e soprattutto sulle prospettive di collaborazione fra il mondo culturale e quello imprenditoriale. Con una novità fondamentale: il coinvol-

gimento dell'Assoimprenditori, accanto ai promotori originali ossia Lub, Eurac, Fondazione Carispa, Istituto per lo Sviluppo regionale. Lo spunto è venuto sempre dal Jazz Festival come pionieristico esempio di sinergia fra pubblico e privato, ma sottotraccia si è avvertito l'incubo della scadenza ben più impegnativa del 2019, in cui Bolzano potrebbe diventare Capitale europea della cultura. L'incontro è stato coordinato da Harald Pechlaner dell'Eurac e Gerhard Glüher, preside della facoltà di Design della Lub. Su prospettive e finanziamento proprio nell'ot-

tica di questa manifestazione si è soffermata ad esempio la direttrice del dipartimento provinciale scuola e cultura italiana Katia Tenti, che vede nel grande evento «un esempio di laboratorio per la creazione di reti collegate a un tema e un obiettivo comune nella stessa direzione il che rende più facile un'intesa fra "pubblico" e "privato", per un reale sostegno al progetto». Bisogna uscire, ha aggiunto, «dalla logica dell'ente pubblico che è sia sponsor che creatore unico degli eventi, per coinvolgere il privato, inteso non già come "sponsor", bensì come "partner"

che condivide il progetto e ci mette del suo, idee e creatività; non un "bancomat", bensì un partner che inserisce la sua imprenditorialità e la capacità organizzativa».

Un quadro ricco di idee e preziosi riferimenti è stato quello tracciato da Heike Lies, assessore alla cultura di Monaco, una città dotata di un incredibile mosaico di manifestazioni realizzate da istituzioni pubbliche, fondazioni, enti privati, club: una capitale mondiale della cultura, dove pubblico (Stato, Land e Comune) e privato collaborano o agiscono ciascuno in proprio. La relatrice non ha «de-



Gerhard Glüher

monizzato» i contributi a pioggia: «Se ben usati creano l'humus dal quale nascono anche piante impreviste, generatrici di nuove idee creando un ciclo virtuoso. Il Comune punta tuttavia su incentivi quali

spazi gratuiti, consulenza, coordinamento. Il nostro criterio è quello di incentivare, non di organizzare».

Per Marco Felicori, direttore dell'area culturale del Comune di Bologna, la politica culturale non va gestita in proprio dall'ente pubblico per l'incombente rischio di diventare strumento di un potere che pretende tornaconti immediati; bisogna invece studiare ora che città vogliamo fra 20 anni. Per Renato Troncon, docente di filosofia all'Università di Trento, l'economia non è solo una macchina per profitti e consumi poiché incide sull'antropologia, sovverte la nostra vita e rchiude in sé anche una morale; essa è anche «motivazione» puntando sulla soddisfazione dei nostri bisogni più urgenti.

© RIPRODUZIONE RISERVATA

Alto Adige, 02.07.2011, p 29, Il Cartellone

IL CARTELLONE

■ **MUSICA**

- **JAZZFESTIVAL A BOLZANO**
Bolzano, centro storico, ore 11; Museion, via Dante 6, ore 20.30 e ore 22. Serie di proposte ricche, nel capoluogo, nell'ambito del Jazzfestival Alto Adige. La mattina, la UMPA Small Bands gira, suonando, in centro; la sera al Museion si inizia con un quintetto di lusso formato da Michel Portal, Bojan Z, Jeff Ballard, Larry Grenadier e Mark Turner; a seguire ancora alto livello con il Francesco Bearzatti Tinissima Quartet.
- **JAZZFESTIVAL A MAGRÈ**
Magrè, Vinoteca Tenuta Paradeis di Alois Lageder, ore 11. Sempre per il festival jazz, si esibisce il duo Pascal Schumacher e Nicolas Dautricourt.
- **JAZZFESTIVAL A S. LORENZO**
San Lorenzo di Sebato, centro, ore 21. Ancora Jazzfestival con l'esibizione del "gruppone" Six, Alps & Jazz featuring Michael Engl e Bodek Janke.
- **JAZZFESTIVAL A NOVACELLA**
Novacella, Abbazia, ore 11. Altro evento jazzistico festivaliero, con il terzetto guidato da Reut Regev.
- **JAZZFESTIVAL A BRESSANONE**
Bressanone, Hotel Elephant, ore 20. Sempre jazz con Nicole Johänntgen and the Malcolm Braff Voltage Trio.
- **JAZZFESTIVAL A MERANO**
Merano, Hotel Aurora, Passeggiata Lungopassirio, ore 21.30. Sempre Jazzfestival, con il duo Common Creature.

GRANDE MUSICA A BOLZANO

di Giuseppe Segala

BOLZANO. Questa sera a Bolzano, nello spazio erboso fra il Museion e il Talvera, il Jazz Festival Alto Adige presenta uno dei musicisti più straordinari della musica di oggi: Michel Portal, esecutore definito camaleonte, istrione, ma che è soprattutto un artista geniale, curioso, amante delle sfide. A Bolzano sarà con il Fly Trio, in un incontro inedito. Nella stessa serata Francesco Bearzatti con il quartetto Timissima presenta il suo lavoro multimediale su Malcolm X. In mattinata, ore 11, a Novacella, performance di un'interessante trombonista israeliana, Reut Regev, in trio con Brad Jones al basso e Igal Foni alla batteria.

Ma torniamo al clou, Portal: clarinetista, sassofonista, solista di bandoneon, classe 1935, è un instancabile esploratore dell'improvvisazione ma anche un finissimo interprete di Mozart al clarinetto; è stato collaboratore di Luciano Berio e Karlheinz Stockhausen nell'ambito della sperimentazione colta. Questa sera si metterà ancora in gioco per una delle sue proverbiai sfide, stavolta con il Fly Trio, celebrato gruppo della nuova improvvisazione newyorchese. A completare la formazione, il pianista Bojan Z, già collaboratore del clarinetista nell'ultimo suo splendido disco, "Ballador".

Appena arrivato in Italia da Parigi, ci ha raccontato questa nuova avventura, che è presentata a Bolzano in anteprima mondiale: «L'idea dell'incontro con Fly Trio non è mia, ma ho sempre apprezzato il gruppo, la sua musica. I tre musicisti anno trovato una propria dimensione, un linguaggio originale, che non assomiglia a nessun altro. In genere mi piace l'idea di incontrare musicisti conosciuti occasionalmente, che mi stimolano a rischiare, a scoprire nuove dimensioni della musica. Lo spirito che mi guida non è quello del leader, ma del rispetto per altre realtà. Ho ascoltato il disco di Fly e ho scelto i brani che mi piacevano. Ci sarà però anche musica mia e di Bojan. È tanta improvvisazione».

Che qualità cerca, nei musicisti con cui suona?

«Cerco persone che mi corrispondono. Musicisti preparati, ma aperti. Mark Turner, il sassofonista di Fly, ricerca, è aperto a più mondi, non fossilizzato in un linguaggio tradizionale, tocca aspetti della musica contemporanea. Così Larry Grenadier, il contrabbassista, e Jeff Ballard, il batterista».

Ha senso ancora, oggi, parlare di jazz?

«Per me il jazz esiste come esempio, è come un albero ge-

Oggi al Jazz Festival ecco Michel Portal, il nomade delle note

Proporrà un'inedita "session" con il Fly Trio
«Sono come me: aperti a più mondi, ricercano»



Michel Portal in un concerto: stasera suonerà al Museion di Bolzano

neologico, dal quale si può cogliere ciò di cui si ha bisogno. Così anche per la musica classica: è una fonte a cui attingere. Sono contro la divisione in generi. Tutti i musicisti più interessanti guardano avanti, ma senza rompere con il passato. Ho voglia di andare avanti, ma non è una cosa che può venire dal nulla».

La sua musica è nomade: come si concilia il suo vagabondare tra classica e jazz, tra Africa, America, Europa?

«E' lo spirito che unisce questi mondi. Il mio intento è attraversare luoghi, conoscere persone. E' vero, sono una personalità nomade: a volte ho bisogno della complessità mentre di recente, col disco

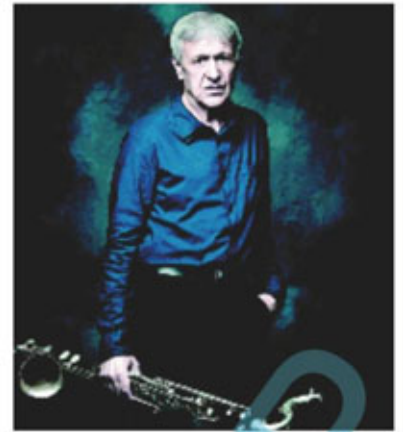
"Ballador", sono stato attratto da cose più immediate. Ho ancora bisogno di sognare. A chi mi dice che il mio ultimo lavoro è troppo facile, rispondo che ora mi piace così. Magari poi Dio o qualcuno mi mostrerà il mio prossimo cammino».

Il 25 luglio sarà al "Suoni delle Dolomiti" in duo con

Louis Sclavis: cosa accadrà?

«Si sarebbe potuto lavorare per l'occasione, ma in realtà non ne abbiamo il tempo e forse neppure la voglia. C'è la voglia di suonare e cercare insieme, come abbiamo fatto tante volte. In questo caso con l'azzardo della montagna. Una bella sfida».

© RIPRODUZIONE RISERVATA



Il grande clarinetista Michel Portal

La rassegna

Live Jazz Sensation a Merano

L'Alto Adige Jazz Festival si avvia alla conclusione ma tra rassegne e singoli eventi i concerti jazz proseguiranno in provincia per tutta l'estate. A Merano, ad esempio, in attesa del Merano Jazz Festival che partirà il 13 luglio, da mercoledì 6 luglio, per proseguire fino al 31 agosto, prenderà il via all'Hotel Terme il Live Jazz Sensation con al centro jazzisti soprattutto della scena locale. Per quanto riguarda luglio si partirà il 6 con il Mike Ometto Trio; il 13 «Fado & Friends» (che oggi suonano al Kallmünz Festival), il 20 infine il Sonic Duo. Ad agosto invece il 10 si esibirà la brasiliana Ivete De Suoza, il 21 lo Stefano Colpi Trio e, in chiusura, il Lorenzo Conte Trio il 31 agosto. (gl.bo.)

AL RIFUGIO GALASSI

Risveglio domenicale con i racconti di Marco Paolini

BELLUNO. Per palco l'avvallamento del Rifugio Galassi, sulle Dolomiti bellunesi. Per scenografia la profondità e l'im-

Le Dolomiti bellunesi faranno da sfondo al suggestivo recital

mensità del paesaggio sull'Antelao, per platea e galleria i criminali che conducono alla base dello Scottar. Il tutto per uno spettacolo che si annuncia unico nel suo genere: protagonista la parola, letta e raccontata da Marco Paolini. Originale pure l'orario, domattina alle 9, quasi per dare uno straordinario risveglio sia a quanti pernoveranno al rifugio, sia a chi partirà da casa col buio

per salire al Galassi in tempo. Un'occasione da non perdere, per tutti gli appassionati dell'arte oratoria di Marco Paolini e della montagna. Un uomo, un cane e il grande Nord sono i protagonisti di «Uomini e cani» un racconto di Marco Paolini, ispirato e dedicato a Jack London, per raccontare il rapporto tra uomo e natura, per parlare del senso del limite oggi. Il rifugio Galassi si trova appena sotto Forcella Piccola, quota 2.018, sul sentiero percorso dalle alte vie di Grohmann e Tiziano, posta tra le Marmarole e i ghiacciai dell'Antelao. Il rifugio ha una capienza di circa 100 posti letto ed è raggiungibile a piedi da San Vito di Cadore e da Calalzo



di Cadore. Percorsi e tempi di percorrenza sono sul sito www.caimestre.it.

Marco Paolini domani sarà sull'Antelao

© RIPRODUZIONE RISERVATA

Alto Adige, 03.07.2011, p 41, Jazz, con Blanchard rinasce il be-bop

ALTO ADIGE

LA DOMENICA DI CULTURA E SPETTACOLI

MUSICA: IL FESTIVAL

di Giuseppe Segala

BOLZANO. Oggi si chiude il Jazz Festival e la giornata si prospetta lunga e densa di appuntamenti. Questa mattina, alle 6, al labirinto della tenuta Kränzell'alba sarà stata salutata da Pamela Kurstin, solista di theremin, singolare strumento antenato delle apparecchiature elettroniche di oggi. Nel corso della giornata i suoni del jazz rimbaleranno dalle montagne della val Badia e di Merano 2000 fino alle rive del Talvera a Bolzano. Si inizia con gli scarponcini ai piedi, e non c'è che l'imbarazzo della scelta nell'area di San Vigilio di Marebbe,

dove alle 13, in cinque rifugi, si proporranno altrettanti incontri musicali: Daniele D'Agaro, clarinetto e sax tenore, sarà in duo con il chitarrista Denis Biasion al Fodera Vedla; Common Creature sarà al Fanes, il trio di Maurizio Brunod al Lavarella, Manuel Randi all'Utia Munt de Senes, Lorenzo Frizzera al Senes. Successivamente, alle 15, tutti i musicisti convergeranno al Rifugio Fodara per un'eccezionale chiusura in jam session. Sempre alle 13 musica anche sulle montagne di Merano 2000, alla stazione a monte della funivia. Qui si svolgerà la replica del concerto di Reut Reger, trombonista israeliana che ieri all'Abbazia di Novacella, con il suo trio, ha mostrato un bel carattere di solista vigorosa, alle prese con un repertorio piacevole e ben articolato di brani originali.



Numerosi concerti per l'ultima giornata della rassegna. Deludente l'esibizione di venerdì di Leong

Jazz, con Blanchard rinasce il be-bop

Il grande trombettista (ex Jazz Messengers con Blakey) stasera al Museion



L'attesa maggiore è ancora per la serata al Museion di Bolzano, dove venerdì sera il concerto del gruppo guidato dal violoncellista Dana Leong ha decisamente deluso le aspettative, con una proposta poco focalizzata, non in grado

di riscaldare la fredda serata. Al Museion oggi la rassegna chiuderà alla grande, con il concerto del quintetto di Terence Blanchard (ore 20.30) e con il quartetto Nord-Sud (ore 22), produzione originale del festival. Blanchard è uno

in alto Terence Blanchard; qui sopra Leong e il suo gruppo al Museion

dei massimi trombettisti della scena odierna legata alla tradizione be-bop. Direttore del Thelonious Monk Institute all'Università della California, ha sostituito Brandford Marsalis nei Jazz Messengers di Art Blakey, dal 1982 al 1996. Con la stessa formazione che si presenta a Bolzano ha pubblicato nel 2007 «A Tale of God's Will» (vincitore di un Grammy Award), profondamente influenzato dall'uragano Katrina che due anni prima aveva devastato New Orleans, sua città natale.

«Nord-Sud» infine è formato da musicisti che si sono incontrati nel 2010 (il trombettista bavarese Matthias Schriefl, il pianista pugliese Livio Minafra, il batterista polacco Bodek Janke e il chitarrista siciliano Domenico Caliri) che hanno deciso di incrociare le loro esperienze.

© RIPRODUZIONE RISERVATA

Alto Adige, 04.07.2011, p 20, Jazz: Bearzatti fa rivivere Malcom X

Si è chiuso ieri il Festival. Sabato grandi concerti con Portal e Tinissima

Jazz: Bearzatti fa rivivere Malcom X

BOLZANO. Quando è salito sul palco, venerdì sera poco dopo le 22, Francesco Bearzatti è andato dritto al sodo: «Grazie per essere rimasti nonostante il freddo - ha detto al microfono ai non tantissimi spettatori sul prato davanti al Museion -, cercheremo di scaldarvi con la nostra musica». Ecco: è esattamente quello che è successo. La suite in 10 movimenti dedicata a Malcom X è stato un grande momento di musica all'in-

Francesco Bearzatti, a sinistra, con Giovanni Falzone nel corso del concerto di sabato (f. Pichler)

terno dell'edizione 2011 del Jazz Festival che si è chiusa ieri. Il Tinissima Quartet di Bearzatti (che oltre al sassofonista è composto da Giovanni Falzone alla tromba, Danilo Gallo al basso elettrico e Zeno De Rossi alla batteria) ha regalato al pubblico bolzanino un'esibizione di grande intensità. Un concerto all'altezza di quello, entusiasmante, che lo ha preceduto: il grande Michel Portal col Fly Trio (Mark Turner al sax tenore e la sezione ritmica del trio di Mehldau: Larry Grenadier al basso e Jeff Ballard alla batteria) e il fido Bojan Z al piano. (m.r.)



L'INTERVISTA

di Giuseppe Segala

BOLZANO. Una lunghissima giornata di musica, iniziata alle sei del mattino e protrattasi fin quasi a mezzanotte al Museion, passando per i monti della val Badia e di Merano 2000, ha posto il sigillo domenica alla ventinovesima edizione del Jazz Festival Alto Adige. Già nella penultima serata, presso il Museion, si era ascoltata grande musica con l'incontro inedito di Michel Portal e del Fly Trio, e con l'esibizione del quartetto italiano Tinissima di Francesco Bearzatti, col nuovo progetto multimediale su Malcom X. L'ultima serata di domenica - sempre al Museion - ha soddisfatto anche il folto pubblico più legato alla tradizione classica del jazz, con il concerto del trombettista di New Orleans Terrence Blanchard. A questo si è aggiunta la bella sorpresa del quartetto Nord-Sud, vitalizzata da un incontentabile Matthias Schriefl alla tromba.

La saturazione di appuntamenti dell'ultima giornata di festival ha riassunto quelle che in generale sono state alcune critiche alla rassegna, giudicata troppo fitta di proposte, spesso concomitanti e a volte di carattere troppo polare.

Klaus Widmann, direttore artistico del Festival: a bocce ferme cosa risponde a chi afferma che il programma di concerti è troppo denso, e con concessioni a proposte musicali non sempre di grande qualità?

Non sono d'accordo. Gran parte dei progetti è di alta qualità, anche quando si tratta di proposte sul versante vicino al pop. Molti musicisti invitati al festival rispondono al criterio della ricerca di nuove strade, sia sul versante dei contatti del jazz con le musiche etniche di tutto il mondo, sia per gli incontri tra personalità artistiche diverse. C'è stata qualche delusione, ma nel complesso abbiamo assistito a splendidi incontri, per esempio tra il mandolinista brasiliano Hamilton De Holanda e l'arpista colombiano Edmar Castaneda. Alcune cose sono nate appositamente per il festival e si sono dimostrate eccellenti, come il duo Pascal Schumacher-Nicolas Dauricourt, che ha dato un fantastico concerto al Paradeis di Magrè. Per quanto riguarda l'accavallamento delle proposte, questo fa parte ormai della nostra filosofia: coinvolgere a tutto campo il territorio, far conoscere al pubblico luoghi, piazze, castelli, attività economiche. Mettere l'ascoltatore di fronte a una scelta può essere un aspetto che arricchisce.

Widmann: «Al festival troppe proposte? La scelta è un pregio»

Il direttore della rassegna jazz appena conclusa: «Allarghiamo il pubblico. Mai ceduto sulla qualità»



Klaus Widmann, direttore artistico del festival



Il quartetto Nord-Sud nel concerto che domenica ha chiuso il festival (F. Günther Pichler)

Per la prossima edizione, la trentesima, avete in programma qualcosa di particolare?

Vogliamo celebrare adeguatamente questo traguardo, ripescando alcune cose particolari, che hanno fatto la storia del festival. Nel contempo daremo spazio ai musicisti locali, che sono tanti e

di ottima qualità, proponendo loro pure qualche progetto originale. Cercheremo di rischiare ancora, proponendo cose nuove e stimolando la curiosità del pubblico».

A proposito di pubblico, come è stata la partecipazione?

Sono molto soddisfatto. Una prima stima è di circa 20

mila ventimila presenze globali, con punte molto alte per gli eventi gratuiti nelle piazze di Bolzano e Merano. Senza dubbio qualcosa di più dello scorso anno. Il nostro intento è l'attività di promozione: offrire opportunità differenti a un pubblico diversificato, per far crescere l'interesse nei confronti della mu-

sica di qualità. Abbiamo visto nuove fasce di spettatori, provenienti anche dall'estero. La nostra attività di promozione inizia a dare frutti tangibili e la visibilità del festival aumenta. Sono soddisfatto anche per il modo in cui ha funzionato la macchina organizzativa.

© RIPRODUZIONE RISERVATA

L'evento

La grinta mediterranea di Portal

Sabato sera Michel Portal ha letteralmente catalizzato il concerto, scardinando l'impostazione delicata, filigranata tipica del Fly Trio e trascinandolo in un torrente di energia latina e mediterranea, con alcuni brani dell'ultimo disco di Portal, tra cui «Dolce» e «Bailador». Un gioco rovente, che ha un po' disorientato il sassofonista Mark Turner ma che ha stimolato il batterista Jeff Ballard e il bassista Larry Grenadier a sfoderare le unghie. Nella seconda parte della serata, il quartetto Tinissima ha dato prova di sintonia e convinzione nel lavoro multimediale «Suite For Malcolm», arricchito dalle proiezioni del corrosivo lavoro grafico di Francesco Chiacchio. (g.s.)

IL CONCERTO

Rava e Bollani, l'alchimia stasera nel Primiero

PRIMIERO. La musica per ottoni ha invaso il Primiero con il «Primiero Dolomiti Festival Brass» che già ieri ha scaldato l'atmosfera coi concerti che si sono tenuti a Fiera di Primiero con il Bomporti Brass e a Mezzano con il Bozen Brass. Due spettacoli di grande impatto che hanno soddisfatto a pieno il pubblico. Ma questa sera il festival cala però uno dei suoi assi - o meglio l'asso più patinato - con il concerto di un duo tra i più acclamati della scena jazz europea: si tratta del trombettista Enri-

Piano e tromba per un duo di livello stellare

co Rava e del pianista Stefano Bollani. Due miti in una sola performance. Il concerto avrà luogo all'Auditorium di Primiero alle 21 (info sui biglietti: 0439/64943). Rava (nato a Trieste ma torinese d'adozione) è senz'altro uno dei jazzisti italiani più noti a livello internazionale grazie alla lunga attività oltreoceano, i riconoscimenti ricevuti e le oltre 90 registrazioni all'attivo. Stefano Bollani, vulcanico compositore e pianista milanese, è stato acclamato miglior musicista dell'anno 2007. Musicista eclettico e ironico, che dal vivo ama molto scherzare e interagire col pubblico, Bollani passa con disinvoltura dalla musica sudamericana a quella di



Gershwin, e ha collezionato collaborazioni anche con cantautori. Insieme, Rava e Bollani hanno inciso anche quattro album per l'etichetta Ecm (tre col gruppo di Rava e uno in duo: «The third man» del 2007).

Il duo di Stefano Bollani ed Enrico Rava suona stasera a Primiero

BOLZANO NOTIZIE

Giugno 2011, p 1, 23, Il mondo del jazz per la 29a volta in Alto Adige



bolzano estate

Il mondo del jazz per la 29^a volta in Alto Adige

Anche quest'anno il concerto inaugurale (24/6) si svolgerà tra le storiche mura di Castel Firmiano.

Per l'edizione 2011 del Jazz Festival Alto Adige gli organizzatori hanno invitato ben 250 musicisti (provenienti da 20 nazioni) suddivisi in 45 tra gruppi musicali e band, che suoneranno in 55 diverse location di 20 comuni altoatesini e, nelle 10 giornate di Festival, si esibiranno in tutto ben 100 volte: 75 concerti e 25 music spot nelle filiali della Cassa di Risparmio.

Il programma prevede tante star internazionali della musica jazz ma anche parecchie novità in arrivo direttamente dai palcoscenici di New York, di Germania e Scandinavia e così via. Come sempre i concerti saranno suddivisi in varie rassegne. Gli spettacoli serali – ben 40 in 10 giorni – sono inseriti nel programma "Jazz night". A seconda dell'ambiente, della location o della tematica trattata, le altre rassegne si chiameranno "Jazz & Wine" (in masi vinicoli), "Jazz on the Mountains" (all'aperto o presso masi di montagna), "Jazz and the Cities" (su strade e piazze), "Jazz and Banking" (nelle filiali della Cassa di Risparmio di Bolzano), la novità "Jazz & Social" (in collaborazione con una casa di riposo ed un laboratorio per disabili) e infine "Jazz & Schools" con band e gruppi musicali delle università di Monaco di Baviera e Ratisbona, del Conservatorio di Bolzano e dell'Istituto musicale "Vivaldi" nonché di alcune scuole di musica altoatesine.

A Bolzano concerti in piazza Walther, al parco delle Semirurali (27/6), all'Eurac, al Museion, a Villa Serena (25/6 ore 11), a Castel Firmiano (MMM) in locali del Centro, in strada.

Programma ed info www.suedtiroljazzfestival.com



Castel Firmiano, Foto: A. Ceccarelli

**Da venerdì 24 giugno a
domenica 3 luglio affermate
star e musicisti emergenti
provenienti da tutto il mondo
suoneranno a Bolzano ed in vari
luoghi dell'Alto Adige**

Nicolas Altstaedt apre le Feste Musicali
con Arne Glorvigen, Foto: Marco Borggreve



Herbert Pixner Projekt:
Katrin Aschaber,
Herbert Pixner,
Werner Unterlechner



Feste musicali a Castel Roncolo

Anche quest'anno ricco il cartellone delle **Feste Musicali a Castel Roncolo**. Ogni giovedì sera a partire dal 16 giugno nel **cortile interno dell'antico maniero** raffinate melodie musicali proposte in una cornice decisamente suggestiva. **Si comincia con Per Arne Glorvigen** bandoneon & **Nicolas Altstaedt** violoncello in "Passion Bandoneon" (16/6 ore 20.30). In cartellone a seguire il 23/6 sempre alle 20.30 Fal-

tenradio *Classico, popolare e moderno*. Quindi il 30/6 **Géza Hosszu-Legocky** (violino) e **Julius Csik** cimbalom ne "Il violino ungherese". Giovedì 7/7 **Herbert Pixner Projekt** in *Bauern_Tschäss*, 14/7 **Aniello Desiderio** in *Musica per chitarra italiana e spagnola* il 21/7 **Brein's Café** *Musica classica, jazz e World-Music*.

I concerti si tengono nel cortile interno di Castel Roncolo. In caso di pioggia gli spettacoli musicali avranno luogo sotto le volte della residenza estiva del maniero.

www.kulturinstitut.org

bolzano notizie 23

BOZEN PLUS

09.06.2011, p.1, 6 – 7



29. Südtirol Jazzfestival

Ein musikalisches Feuerwerk



Die große Eröffnung des Südtirol Jazzfestival am 24. Juni findet heuer wieder auf Schloss Sigmundskron statt - wo auch am Sonntag, 26. Juni, weitere Konzerte stattfinden, darunter mit den ladinischen Sängerinnen Ganes.

BOZEN (am) – Wenn sie loslegen, dann richtig: Mit „Voices of the World“ eröffnen 13 Künstlerinnen und Künstler aus verschiedenen Kontinenten am Freitag, 24. Juni das diesjährige Südtirol Jazzfestival. In den historischen Mauern von Schloss Sigmundskron präsentiert das Jazzfestival ein Projekt, das es in dieser Form

und in diesem Zusammenspiel verschiedener Künstler noch nie gegeben hat – ein mehr als spannender Vorgeschmack auf gut 100 Konzerte in ganz Südtirol an den zehn Tagen Südtirol Jazzfestival.

Eröffnung am 24. Juni

Wie singt die Welt? In Bozen kann man das am 24. Juni ab 20.30 Uhr live und open air hören. Dann wird im Messner Mountain Museum auf Schloss Sigmundskron das Südtirol Jazzfestival 2011 eröffnet. „Voices of the world“ heißt das Programm und das ist natürlich kein Zufall. Die Sängerinnen und Sänger kommen aus Kolumbien, Israel, Sardinien und aus dem Senegal. Im romantischen Schlossthof wird also Vielfalt geboten. Ein Kessel Buntes. Aber nicht nur das. Viele Musikerinnen

und Musiker stehen in Bozen zum ersten Mal gemeinsam auf der Bühne. Abwechslung und Experimentierfreude, das steht für diesen Abend – und natürlich auch für das ganze Festival.

Auf der Bühne stehen der holländische Ausnahmecellist Ernst Reijseger, der senegalesische Sänger und Multiinstrumentalist Mola Sylla, der niederländische Pianist Harmen Fraanje und der fünfköpfige sardische Männerchor Cuncordu e Tenore de Orosei. Eine ungewöhnliche Mischung also: Klassik, zeitgenössische Musik und moderner Jazz treffen auf die uralte Griot-Tradition der wandernden Berufssänger und Geschichtenerzähler aus Westafrika und die ebenso einzigartige wie virtuose weltliche (a tenore) und geistliche (a cuncordu) Vokalmusik der größten Insel

des Mittelmeers. Er sei immer „auf der Jagd nach Musik und nichts anderem“, sagt Reijseger – in Bozen dürfte er problemlos fündig werden.

Der Harfenspieler Edmar Castaneda, die Sängerin und Dichterin Andrea Tierra und der Cellist und Posaunist Dana Leong kombinieren Musik aus Lateinamerika mit der Experimentierfreudigkeit der jungen



Nicole Johaentgen

New Yorker Szene. In Bozen steht dieses Trio zum ersten Mal gemeinsam auf einer Bühne.

Exklusiv und spannend ist ein Treffen unterschiedlicher musikalischer Welten – wenn die israelische Sängerin Marina Maximilian Blumin mit dem Keyboarder Jason Lindner aus New York die Bühne betritt. Das Programm für diesen Auftritt wird in Südtirol einstudiert – das Ergebnis könnte dabei „schräg“ ausfallen. Kein Wunder: In schrillen Kostümen wechselt



John Ehrhman

Marina Maximilian Blumin



» Einer der vielen Schauplätze: in den Bergen

Marina Maximilian Blumin auf der Bühne von Punk zu Schlager und Chanson, Jason Lindner ist seit den neunziger Jahren ein Fixpunkt im New Yorker Jazz.

Vielfältiges Programm in ganz Südtirol

Nicht weniger als 250 Musikerinnen und Musiker aus der ganzen

Welt absolvieren zwischen Freitag, 24. Juni und Sonntag, 3. Juli gut 100 Auftritte und Live acts an 55 verschiedenen Schauplätzen in ganz Südtirol. Das Programm ist mindestens so bunt wie das Logo der 29. Ausgabe des Südtirol Jazzfestival: Internationale Stars spielen ebenso wie die wichtigsten Newcomer der Bühnen von New

York, Deutschland, Skandinavien, Paris und Italien ... Auch Südtiroler Künstler sind dabei, darunter die Gadertaler Sängerinnen Ganes in einer Jazzformation mit Claus Reichstaller oder der Südtiroler Gitarrist Manuel Randi mit der Percussionistin Vera Pitarelli.

Je nach Thema, Location oder auch Uhrzeit gliedern sich die Auftritte in Konzertreihen: Die Abendkonzerte – gut 40 an den 10 Tagen – sind im Programm als „Jazz Night“ zusammengefasst; „Jazz & Wine“ gibt es in Weinbauernhöfen, „Jazz on the Mountains“ in freier Bergnatur oder bei Berggasthöfen, „Jazz and the Cities“ auf Straßen und Plätzen, „Jazz and Banking

by Sparkasse“ in Filialen der Südtiroler Sparkasse – und neu! – „Jazz & Social“ in Zusammenarbeit mit einem Altersheim und einer Behindertenwerkstatt. „Jazz & Schools“ meint die Kooperation mit Bands und Musikgruppen der Universitäten München und Regensburg sowie des Südtiroler Institutes für Musikerziehung.

Infos online, gedruckt und direkt

Bei so vielen Künstlern und Konzerten ist das Programm entsprechend umfangreich: Wer sich informieren möchte, kann das jederzeit im Internet auf www.suedtiroljazzfestival.com - hier gibt's alle Konzerte auf einen Blick, aber auch sortiert nach Orten und Themen. Das gedruckte Programmheft umfasst rund 120 Seiten und ist in den Tourismusvereinen der Konzertgemeinden, in wichtigen Hotelbetrieben und Gaststätten erhältlich. In der Woche vor dem Festivalbeginn am 24. Juni betreiben die Organisatoren des Südtirol Jazzfestival am Waltherplatz einen Infostand, der täglich nach Feierabend besetzt ist. Während des Festivals ist der Stand am Vormittag in Betrieb.

Tickets im Vorverkauf

Die meisten Konzerte sind wie immer kostenlos; die Preise für die kostenpflichtigen Konzerte liegen zwischen 15 und 25 Euro. Rabatte gibt's für Vielbucher im Vorverkauf (30 % Ermäßigung für jene, die zugleich Tickets für mehr als fünf verschiedene Konzerte kaufen) sowie zwischen 3 und 7 Euro für Studenten und Inhaber der Bozen Card (Gästepass des Verkehrsamtes Bozen), des Kultur-



» Ingrid Lukas Live Band

Foto: Peter Hill

pass Südtirol und der „Dolomiten“-Vorteilskarte.

Der Vorverkauf hat begonnen: Die Tickets können online und per E-Mail, telefonisch oder direkt erworben werden.



» Matthias Schrieff

Foto: K. Grotzer



» Die Top Dog Brass Band ist wie im Vorjahr auf Straßen und Plätzen in ganz Südtirol unterwegs.

Kartenvorverkauf:

Online: www.vipticket.com
E-Mail: ticket@vipticket.com
Tel. 0471 053800
Bozen: Stadttheater Bozen, Verdiplatz 4
Leifers-Branzoll-Pfatten:
Tourist Info, Kennedystr. 75/d

BOZNER FILMTAGE 25. 2011

Programm, p 30/31

| PROGRAMM | | PROGRAMMA | |
|-----------------------------|-----------|--|--|
| 13 MITTWOCH MERCOLEDI | CAPITOL 1 | 16.15 WINTERTOCHTER (957) DJRPL 2011, Johannes Schmid - in deutscher Sprache | 16.30 DOK-WETTBEWERB: MEIN HAUS STAND IN SULUKULE (947) A1Junke 2010, Astrid Heubrandner - Originalfassung mit deutschen Untertiteln |
| | | 19.30 ERÖFFNUNG/INAUGURAZIONE arschiellend/boque (970) LIESA 1972, Fred C. Newmeyer, Sam Taylor, sw Summitfilm mit Untertiteln von Michi Lüthi | 18.30 BREAKING - EQUILIBRI AL LIMITE (807) J 2010, Sandro Larter - in lingua italiana |
| 14 DONNERSTAG GIOVEDÌ | CAPITOL 2 | 15.30 KINOFEST LÜNEN PRESENTS: WATTWANDERER TRAUM UND WERBUNG EINES TAGES... (977) D 2009, Jan Dillney - in deutscher Sprache | 15.00 CONCORSO: IL PRIMO INCARICO (907) J 2010, Giorgio Cecere - italo/englisch subtitles |
| | | 17.30 WETTBEWERB: DAS LIED IN MIR (957) DJARG 2010, Florian Cossen - in deutscher Sprache | 17.00 ARMADINGS - (2x4) Kim Kohn 2011, Philipp Käbholz WETTBEWERB: SATTE FARBEN VOR SCHWARZ (857) DJCH 2010, Sophie Heidman - deutsch/englisch subtitles |
| | | 19.30 WETTBEWERB: MEIN BESTER FEIND (905) DJALUX 2010, Wolfgang Murnberger deutsch/italienisch | 19.00 DOK-WETTBEWERB: MEIN HAUS STAND IN SULUKULE Originalfassung mit deutschen Untertiteln |
| | | 21.30 WETTBEWERB: DIE VATERLOSEN (905) A 2011, Marie Kreuzer - in deutscher Sprache | 21.00 DOK-CONCORSO: IL SANGUE VERDE UNFINISHED ITALY (571) J 2010, Andrea Spini - originale con sottotitoli italiani (337) ZELIG 2010, Bernd Felio - in lingua italiana |
| 15 FREITAG VENERDI | CAPITOL 2 | 16.00 MEIN FREUND KNERTEN (717) NDR 2009, Aseik Engmark - in deutscher Sprache | 13.30 SASCHA - (1017) D 2010, Dennis Fedorov deutsch/englisch subtitles |
| | | 17.45 WETTBEWERB: SATTE FARBEN VOR SCHWARZ (857) DJCH 2010, Sophie Heidman - deutsch/englisch subtitles | 15.30 FÜR JUNGEBLEIBENE: HERBSTGOLD (967) DJA 2010, Jan Tentaven - in deutscher Sprache |
| | | 19.45 WETTBEWERB: POLL (1297) DJANEST 2010, Chris Kraus - deutsch/italienisch | 17.30 WETTBEWERB: ZWERGE SPRENGEN (725) CH 2010, Christof Schrentlein schweizerdeutsch/italienisch |
| | | 22.00 DOK-CONCORSO: SORELLE D'ITALIA (787) CH 2011, Lorenzo Buccella, Vito Riboldi italiano/englisch subtitles | 20.00 DOK-CONCORSO: FUGHE E APPRODI (751) J 2010, Giovanna Iavasi - italo/englisch subtitles |
| 16 SAMSTAG SABATO | CAPITOL 2 | 13.45 DOK-CONCORSO: IL SANGUE VERDE (571) J 2010, Andrea Spini - originale con sottotitoli italiani | 21.45 SNOWMAN'S LAND - (987) D 2010, Tomasz Thomson in deutscher Sprache |
| | | 15.45 MEIN FREUND KNERTEN (717) NDR 2009, Aseik Engmark - in deutscher Sprache | 13.30 DOK-CONCORSO: FUGHE E APPRODI (751) J 2010, Giovanna Iavasi - italo/englisch subtitles |
| | | 17.15 CONCORSO: IL PADRE E LO STRANIERO (1107) J 2010, Ricky Fogazzi - italo/englisch subtitles | 15.00 WETTBEWERB: DIE VATERLOSEN (905) A 2011, Marie Kreuzer - in deutscher Sprache |
| | | 20.00 PREISVERLEIHUNG/PREMIAZIONE PREIS DES LANDES SÜDTIROL, PREMIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO PUBBLIKUMSPREIS DER STADT BOZEN PREMIO DEL PUBBLICO CITTÀ DI BOLZANO PREIS DER STIFTUNG SÜDTIROLER SPARKASSE PREMIO FONDAZIONE CASSA DI RISPARMIO DI BOLZANO arschiellend/boque | 17.00 DOK-CONCORSO: SORELLE D'ITALIA (787) CH 2011, Lorenzo Buccella, Vito Riboldi italiano/englisch subtitles |
| 17 SONNTAG DOMENICA | CAPITOL 2 | 16.00 INTO PARADISO (1047) J 2010, Paola Randò - italo/englisch subtitles | 18.45 LEAVE WITHOUT RUNNING (371) DJGB 2010, Jürgen Inaet |
| | | 18.00 SIEGERFILM Preis des Landes Südtirol FILM VINCITORE del Premio della Provincia Autonoma di Bolzano | 21.00 INTERNATIONALES FILMFESTIVAL INNSBRUCK PRESENTS: TAXIPHONE (907) CH 2010, Mohammed Soudani - Originalfassung/englisch subtitles |
| | | 20.00 HABEMUS PAPAM (977) JFF 2011, Nanni Moretti - in lingua italiana | 15.30 LUST AUF TEXTE - (84) Sender Bozen 2011, Martin Hainl LUST AUF PREIS - (84) Sender Bozen 2011, Martin Hainl FILM VINCITORE del Premio Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano |
| | | | 17.30 WO DIE ZUCKERLEN AUF DEN BÄUMEN WACHSEN MIT DER SELBAIN IN DEN HIMMEL (427) J 2009, Luis Walter - in deutscher Sprache (527) DJ 2010, Andreas Pöcher - in deutscher Sprache |
| | | 19.30 SIEGERFILM Gewinner des Publikumspreises „Stadt Bozen“ FILM VINCITORE del Premio del pubblico „Città di Bolzano“ | |

☒ Für die Wahl des Publikumslegers ausgewählte Verfilmungen

☒ Premio del pubblico: votate i film con questo simbolo

JAZZFESTIVAL MEETS FILMTAGE



Risse in Ameisen

Urte Alfs/Matthias Schriefl

Natur - Grafik - Welt - Bild - Film, Urte Alfs

Visuelles Klangspiel, Urte Alfs/Matthias Schriefl

A Part Away, Matthias Stoll

Ankerstr. 62, Matthias Stoll

Musik: Matthias Schriefl – Trompete, Alphorn, Flügelhorn, Sousaphon, Stimme, Spielsachen, Melodica, Loop-Station

17.04. 19.00 Capitol 2

Livemusik zu Kurzfilmen und Videoprojektionen

Matthias Schriefl entwirft neue, improvisierte Live-Soundtracks zu Kurzfilmen und Video-Projektionen unterschiedlichen Genres. Jedes Werk hat seine eigene Ästhetik und Form, bietet jedoch Raum für musikalische Interpretationen. Was passiert, wenn der Filmtone durch die Musik übertönt wird, was, wenn er durch diese an Bedeutung gewinnt? Was passiert, wenn die Musik das Bild unterstützt, verstärkt, transformiert, umwirft, verrät, entblößt? Unsere Neugier gilt der wechselseitigen Beeinflussung von Bild und Musik, sowie der Flüchtigkeit der Live-Performance. Es gibt nur diesen einen Versuch, danach kehren die Filme wieder zu ihrer alten Form zurück.

Ankerstr. 62

Ein Häuschen mit Garten – nach dem Tod seines Besitzers liegt es da, unberührt. Die letzten Spuren seines Lebens werden nun zum Hindernis für das Leben, das weitergeht. Profis löschen innerhalb eines Tages alles aus. Es bleibt nichts zurück.

A Part Away

Wenige Tage bleiben noch bis zum Abflug, alles was die 8-Köpfige Familie mitnimmt, passt in eine kleine Sporttasche.

Visuelles Klangspiel

Die Improvisationen von Matthias Schriefl und die Zeichnungen von Urte Alfs entstehen parallel, beeinflussen sich gegenseitig.

Natur – Grafik – Welt – Bild – Film

Mensch und Natur werden erklärt. Untersucht, vermessen und katalogisiert.

Risse in Ameisen

Die Gesichter der fremden Menschen und des Trompeters Matthias Schriefl, scheinen sich – während die Musik nach und nach entsteht – langsam vor unseren Augen im Filmmaterial aufzulösen.

Matthias Schriefl

Stammt aus dem Allgäu, wohnt in Köln, und hat es geschafft, seine Konzerttätigkeiten auf den gesamten europäischen Raum auszuweiten. Beim diesjährigen Südtiroler Jazz-Festival wird er als Artist in Residency mit fünf seiner Projekte zu hören sein.

Il trombettista Matthias Schriefl è considerato l'enfant terrible del jazz tedesco. Nei suoi pezzi mette fuori gioco tutte le regole del jazz e assembla gli elementi del jazz, del punk e della musica da camera per creare una musica completamente nuova. Elementi noti si mescolano con altri mai uditi prima, componenti familiari con aspetti provocatori.

Ascoltarlo suonare dal vivo in sala, mentre crea la colonna sonora dei cortometraggi, è un'esperienza da non perdere.

In Zusammenarbeit mit



Programm, p 45

SÜDTIROL

**SÜDTIROL
JAZZ
FESTIVAL
ALTOADIGE**

Ernst Reijseger - Haarmen Franje - Mola Sylla • Cuncordu e Tenores de Orosei • Edmar Castaneda - Andrea Tierra Duo feat. Dana Leong • Jason Lindner - Marina Maximilian Blumin • Picidae • Jason Lindner - Dana Leong • Edmar Castaneda - Hamilton De Holanda • Francesco Diodati Quartet • Top Dog Brass Band • Jazz Orchester Regensburg • Jamie Baum Septet • Cyro Baptista & Banquet of the Spirits • Duo Fanfarov • Günther Pitscheider - Michele Rabbia - Gianni Gebbia - Saadet Türköz • Uni Big Band Regensburg • Claus Reichstaller Jazz Quartet feat. Ganes • Sarah Jane Morris • Three Fall • Youn Sun Nah & Ulf Wakenius Duo • Veronika & The Red Wine Serenaders • „Jazz Dream“ • Schneeweiss & Rosenrot „Pretty Frank“ • Six Alps & Jazz • Donkey Monkey • Ingrid Lukas • Albatros • Common Creature • Uni Big Band München • Pascal Schumacher Quartet • Manuel Randi - Max Castlunger • Maurizio Brunod Trio • Mathias Schrieffl - Livio Minafra - Bodek Janke - Domenico Caliri • Dana Leong „Life After Dark“ • Pascal Schumacher- Nicolas Dautricourt • Reut Regev, R* Time • Francesco Bearzatti „Tinissima 4tet“ - Malcolm X • Michel Portal - Bojan Z - Jeff Ballard - Larry Grenadier - Mark Turner • Pamela Kurstin Solo • Manuel Randi Solo • Terence Blanchard • Nicole Jo & Malcolm Braff Voltage

gefördert von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuto da

24.06.-03.07.2011 <http://www.altoadigejazzfestival.com>
<http://www.suedtiroljazzfestival.com>

BOZNER NACHRICHTEN

Juni 2011, p1, 23, Südtirol Jazzfestival 2011



bozner sommer

Südtirol Jazzfestival 2011

Vom **24. Juni bis zum 3. Juli** liegt in Bozen und Umgebung Musik in der Luft. Das Südtirol Jazzfestival 2011 bringt Musik vom Feinsten an alte und neue Orte. Das **Eröffnungskonzert** findet in der schönen Kulisse von **Schloss Sigmundskron** am 24. Juli statt und bringt „Voices of the World“, Stimmen aus aller Welt, erstmals auf der Bühne zusammen. Es folgen an den Vormittagen und am Abend Konzerte auf den Straßen und Plätzen der Stadt, beispielsweise mit der **U.M.P.A. Jazz Orchestra Munich** in der Vollbesetzung am 30. Juni am **Waltherplatz**, mit der Small Band der gleichen Formation an anderen Tagen im Zentrum. Orte des Musizierens sind während des Festivals auch das **Museion**, **Hotels** (Laurin, Mondschein), **Gasthäuser** (Batzenhäusl, Hopfen&Co.), die **EURAC**, aber auch das Altersheim **Villa Serena** (25. Juni, 11 Uhr) und der **Park Maria in der Au** (Semirurali), wo am **27. Juni** Günther Pitscheider, Saadet Türköz, Gianni Gebbia und Michele Rabbia zum Thema „Mari&Monti“ musizieren werden.

Info

Jazz Music Promotion, Lauben 46, Tel. 0471 982324
Südtirol Jazzfestival Alto Adige on Facebook: Become a Fan!
www.suedtiroljazzfestival.com



Musik liegt
in der Luft

Das Eröffnungskonzert des Südtirol Jazzfestival kehrt heuer wieder auf Schloss Sigmundskron zurück.
Foto: Südtirol Jazzfestival Alto Adige / A. Ceccarelli

Nicolas Altstaedt eröffnet gemeinsam mit Arne Glorvigen, Foto: Marco Borggreve



Herbert Pixner Projekt mit Katrin Aschaber, Herbert Pixner, Werner Unterlechner



Runkelsteiner Klangfeste 2011

Ein abendlicher Spaziergang über die Talferwiesen bis nach Schloss Runkelstein kann im Juni und Juli auf die Konzerte einstimmen, die im Rahmen der **Runkelsteiner Klangfeste** jeweils **donnerstags** stattfinden. Zu hören gibt es besondere Musik, die auch auf einzelne Instrumente baut wie das Bandoneon oder die Geigen. Die Konzertreihe beginnt am Donnerstag, den **16. Juni** mit „**Passion Bandoneon**“ von Per Arne Glorvigen (Bandoneon) und Nicolas Altstaedt (Cello). Am Donnerstag, **23. Juni** lädt „**Faltenradio**“ ein Ensemble, das sich aus vier Musi-

kern zusammensetzt, die ihre Ziehharmonikas als Faltenradio bezeichnen, zum Konzert. Am **30. Juni** entführen Geza Hosszu Legocky, Violine und Julius Csik, Cymbalom in die **Ungarische Geigenwelt**. Kein Unbekannter ist in Südtirol Herbert Pixner mit seinem **Herbert Pixner Projekt**. Am **7. Juli** gibt es „**Bauern-Tschäss**“. Italienische und spanische Gitarrenmusik bietet **Aniello Desiderio** am **14. Juli** und Klassik, Jazz und World-Music spielen am **21. Juli** Georg Breinschmid, Kontrabass & Komposition, Roman Jánoska, Violine, Frantisek Jánoska, Klavier als Formation **Brein's Café**. Alle Konzerte beginnen um **20.30 Uhr**. Bei Regen finden die Konzerte in den Arkaden des Sommerhauses statt.

Info Südtiroler Kulturinstitut, Schlernstraße 1, Tel. 0471 313800
www.kulturinstitut.org

bozner nachrichten 23

DER BRIXNER

Juni 2011, p 32

SÜDTIROL JAZZ FESTIVAL ALTOADIGE

SÜDTIROL

medanews • design: urbitz | Philip Garza

24.06.-03.07.2011

www.altoadigejazzfestival.com
www.suedtiroljazzfestival.com

Kunst & Kultur



Die bunte Welt des Jazz kehrt zum 29. Mal nach **Südtirol** zurück: mit den **Stars** der internationalen Szene und vielen **News** aus aller Welt.

Ernst Reijseger - Harmen Fraanje - Mola Sylla • Cuncondo e Tenore de Orosel • Edmar Castaneda - Andrea Tierra feat. Dana Leong • Jason Lindner - Marina Maximilian Blamin • Picidae • Jason Lindner - Dana Leong • Edmar Castaneda - Hamilton De Holanda • Francesco Diodati Neko • Top Dog Brass Band • Jazz Orchester Regensburg • Jamie Baum Septet • Cyro Baptista & Banquet of the Spirits • Duo Fantarov • "Mare & Monti" Günther Pitscheider - Michele Rabbia - Gianni Gebbia - Saadet Türköz • Uini Big Band Regensburg • Claus Reichstaller Jazz4tet & Strings feat. Ganes • Sarah Jane Morris • Three Fall • Youn Sun Nah & Ulf Wakenius Duo • Veronika & The Red Wine Serenaders • Jazz Designer • Schneeweiss & Rosenrot „Pretty Frank“ • Six Alps & Jazz feat. Michael Engli & Bodek Janka • Donkey Monkey • Ingrid Lukas • Albatros • Common Creature • U.M.P.A. Jazz Orchestra Munich • Pascal Schumacher Quartet • Manuel Randi • Piterelli Vera • Maurizio Brunod Trio • "Nord Sud 4tet" with Matthias Schriefl - Livio Minafra - Bodek Janka - Domenico Caliri • Dana Leong „Life After Dark“ • Pascal Schumacher- Nicolas Dauricourt • Reut Regiv, R' Time • Francesco Bearzatti - "Tinissima 4tet" - Malcolm X • Michel Portal - Rojan Z - Jeff Ballard - Larry Grenadier - Mark Turner • Pamela Kurstin Solo • Manuel Randi Solo • Lorenzo Frizzera Solo • Terence Blanchard • Daniele D'Agaro - Denis Bason • Nicole Johanningen and The Malcolm Braff Voltage Trio • Fatish • Martin Lechner Sextett • Stephanie Lottermoser "Resonance" • N.O.D.T. • Flo's Pocket Alps & Dinner Jazz

Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio

SPARKASSE CASSA DI RISPARMIO Dolomiten LEYNER SÜDTIROL ALTOADIGE ALTOADIGE PROVINZ SÜDTIROL ALTOADIGE

Dr Schär 33 LEXINGTON firstavenue

ENJOY LAURIN BAR 33 scia HAGER & PARTNERS

BRIXEN BRESSANONE

MUSIK

Bunte Jazzwelt

Die bunte Welt des Jazz kehrt zum 29. Mal nach Südtirol zurück. Beim Südtiroler Jazzfestival vom 24. Juni bis zum 3. Juli konzertieren wiederum Stars und Nachwuchskünstler aus der ganzen Welt an Schauplätzen in ganz Südtirol – so auch in Brixen und Umgebung. Insgesamt 250 Musiker aus 20 Ländern spielen in rund 45 Musikgruppen und Bands, treten an 55 unterschiedlichen Locations in 20 Südtiroler Gemeinden auf und absolvieren an den zehn Festivaltagen insgesamt 100 Auftritte. Zu hören und zu sehen gibt es international anerkannte Stars der Jazzmusik, dazu aber auch viele News der Bühnen von New York, Skandinavien oder Deutschland. Besondere Merkmale der bereits verpflichteten Künstler ist für die Veranstalter zum einen das mit 30 Jahren

junge Durchschnittsalter der Musiker und zum anderen die tragende Rolle von Frauen: In zehn Bands schwingen Frauen als Bandleader das Zepter, in sieben weiteren stehen sie als Sängerinnen an vorderster Bühnenfront. Die Konzerte gliedern sich wiederum in verschiedene Konzertreihen. Die Abendkonzerte sind im Programm als „Jazz night“ zusammengefasst; je nach Ambiente, Aufführungsort oder Einbettung in Themenkreise gibt es weitere Konzertreihen namens „Jazz & Wine“, „Jazz on the Mountains“, „Jazz and the Cities“, „Jazz and Banking“ – und „Jazz & social“ sowie „Jazz & schools“. Die meisten Konzerte können wie in den vergangenen Jahren kostenlos besucht werden; die Preise für die kostenpflichtigen Konzerte liegen zwischen 15 und 30 Euro. **db**



DOLOMITEN

Dolomiten, 02./03.04.2011, p 9, Südtirol Jazzfestival zum 29. Mal

MUSIK

Südtirol Jazzfestival zum 29. Mal

BOZEN. Insgesamt 250 Musiker aus 20 verschiedener Nationalitäten erwarten die Veranstalter für das Südtirol Jazzfestival 2011 (24. Juni bis 3. Juli): Sie spielen in rund 45 Musikgruppen und Bands, treten an 55 unterschiedlichen Orten in 20 Südtiroler Gemeinden auf, absolvieren an den zehn Festivaltagen insgesamt 100 Auftritte (75 Konzerte und 25 Music-Spots in Sparkassen-Filialen). Neben den mitgebrachten Programmen kommen fünf Auftragskompositionen des Festivals zur Aufführung, ganze sechs Formationen treten zum ersten Mal in dieser Besetzung auf. Zu hören und zu sehen gibt es international anerkannte Stars der Jazzmusik, dazu aber auch viele News der Bühnen von New York, Skandinavien, Deutschland u.a. Besondere Merkmale der bereits verpflichteten Künstler und Formationen ist zum einen das junge Durchschnittsalter der Musiker – es liegt bei 30 Jahren –, und zum anderen die tragende Rolle von Frauen: In zehn Bands schwingen Frauen als Bandleader das Zepter, in sieben weiteren stehen sie als Sängerinnen an vorderster (Bühnen-)Front.

Dolomiten, Sa / So 04./05. Juni 2011, p 11

Südtirol Jazzfestival:
24.06 – 03.07.

Vorteil für Dolomiten Abonnenten **3-7 EURO RABATT**

24.06.-03.07.2011

**Große Eröffnung auf Schloss Sigmundskron am 24. Juni ab 20.30 Uhr
Dolomiten-Leser erhalten 7 Euro Rabatt!**

Das ganze Programm und Infos auf:
www.suedtiroljazzfestival.com
Tickets bei www.vipticket.it, Ticket-Hotline: 0471 053800,
E-Mail: ticket@vipticket.it

Kein Tag ohne „Dolomiten“

Vorteilskarte Aktions-partner

Dolomiten, Sa / So 04./05.06.2011, p 18

Dolomiten, 10.06.2011, p 17

SÜDTIROL
**JAZZ
FESTIVAL**
ALTOADIGE

SÜDTIROL

24.06.-03.07.2011

www.altoadigejazzfestival.com | www.suedtiroljazzfestival.com

Dolomiten, 14.06.2011, p 18, Jazzfestival steht vor der Tür

Jazzfestival steht vor der Tür

SÜDTIROL JAZZFESTIVAL: Große Eröffnung am 24. Juni auf Schloss Sigmundskron – Zehn Tage Musik im ganzen Land

BOZEN. In knapp zwei Wochen geht's los: Am Freitag, 24. Juni, wird das Südtirol Jazzfestival 2011 eröffnet. Zehn Tage lang wird ganz Südtirol mit neuen, schrägen und auf jeden Fall bunten Klängen erfüllt. Tickets gibt's bereits im Vorverkauf – mit Rabatten für Dolomiten-Leser zwischen 3 und 7 Euro.

Nicht weniger als 250 Künstler aus der ganzen Welt machen wiederum Halt in Südtirol: Zwischen 24. Juni und 3. Juli treten sie gut 100 Mal an 55 verschiedenen Orten in Südtirol auf und bieten ein buntes Programm mit vielen Neuigkeiten. Neben vielen mitgebrachten Werken gibt es fünf Auftragskompositionen zu hören; viele Künstler treten



Am 24. Juni wird das Südtirol Jazzfestival wieder auf Schloss Sigmundskron eröffnet.

erstmalig im gemeinsamen Zusammenspiel auf. Konzerte gibt es von Burgeis im Vinschgau bis St. Vigil/Enneberg im Gadertal; von Sterzing durchs Eisacktal bis Margfeld im Unterland – und natürlich in Bozen.

Wie klingt die Welt? Schon das Eröffnungskonzert mit dem eigens fürs Südtirol Jazzfestival geschaffenen Programm „Voices of the World“ verspricht ein einma-

liges Erlebnis zu werden: 13 Künstler aus verschiedenen Kontinenten singen und spielen am 24. Juni um 20.30 Uhr auf Schloss Sigmundskron – und präsentieren eine einzigartige Klangkulisse in den historischen Schlossmauern. Die Tickets fürs Eröffnungskonzert kosten 25 Euro – wer die Dolomiten-Vorteilskarte besitzt, bekommt 7 Euro Sonderrabatt.

Die meisten Konzerte sind wie in den vergangenen Jahren kostenlos. Die Preise für die kostenpflichtigen Aufführungen liegen zwischen 15 und 25 Euro. Tickets sind im Vorverkauf bereits erhältlich. Online auf www.vipticket.it, per e-Mail an ticket@vip-ticket.it oder telefonisch unter 0471 053800.

Das Programm und Videos der Musiker im Internet auf www.suedtiroljazzfestival.com

Dolomiten, 16.06.2011, p 16



Dolomiten, 17.06.2011, p 12, Zehn Tage, zehn Orte, zehn Formationen

12 Freitag, 17. Juni 2011 - Dolomiten

Kultur

6

Abende zum Thema Kunst sieht die Veranstaltungsreihe „La classe dell'arte“ vor. Das erste Treffen findet am kommenden Dienstag im Kulturzentrum „Trevi“ in Bozen um 20.45 Uhr statt. Es werden der Kunstsammler Antonio delle Nogare (Bozen), Andrea Fustinoni (Santa Margherita Li-

gure) und Maurizio Morra Greco (Neapel) dem römischen Kunstkritiker Adriana Polveroni und Giovanni Valagussa von der Accademia Carrara in Bergamo gegenüberstehen und über das Kunstsmeln im Wandel der Zeit diskutieren. Die weiteren Veranstaltungen finden im Herbst statt.

Zehn Tage, zehn Orte, zehn Formationen

MUSIK: 29. Ausgabe des Südtirol Jazzfestivals – Noch mehr Musiker, noch mehr Orte, noch mehr Experimentierfreudigkeit – Zehn Tage Jazz in ganz Südtirol

BOZEN (eva). 250 Musiker 20 verschiedener Nationalitäten, in rund 45 Musikgruppen, an 55 Orten von 20 Gemeinden, an zehn Tagen mit 100 Auftritten – und dies heuer zum 29. Mal: Das ist das Südtirol Jazzfestival 2011. Dazu kommen fünf Auftragskompositionen, und sechs Formationen treten zum ersten Mal in dieser Besetzung auf.

Neues soll hierzulande entstehen, dies das Credo des Präsidenten des Südtirol Jazzfestivals Klaus Widmann. Neue Gesichter – im Durchschnitt 30 Jahre alt – treten mit Stars aus New York, Paris, Skandinavien und Deutschland auf und mischen Ethnacklän-



Sonntag, 3. Juli Tscherns, Labrynthgarten Kränzelhof
Die US-Amerikanerin Pamela Kurstin spielt ein „unberührbares“ Instrument, das vor 90 Jahren in der Sowjetunion erfunden worden war. Der russische Physiker Leon Theremin hatte damals einen elektronischen Musikapparat entwickelt. Im Deutschen spricht man von der Aetherephonie oder dem Aetherephon, im Englischen heißt das Gerät Theremin, das zwar mit den Händen, aber ohne körperliche Berührung gespielt wird. Pamela Kurstins Solo-Programm, das „Theremin Orchestra“ heißt, lässt auf der Bühne komplexe Improvisationen und mehrstimmige Klanggebäude entstehen.



Freitag, 1. Juli: Bozen, Museion
Das Apollo Theater im New Yorker Stadtteil Harlem ist ein Tempel der populären Musik. Wenn dieses Haus Musik in Auftrag gibt, ist das für den Komponisten immer eine Auszeichnung. Der 30-jährige Cellist und Posaunist Dana Leong mit chinesisch-japanischen Wurzeln durfte für das Apollo produzieren – das Ergebnis dieser Arbeit ist das Multimediale Projekt „Life After Dark“, mit er Live-Musik mit Videobildern, die hinter den Musikern projiziert werden. Hier spielt er mit Solisten unterschiedlichster Herkunft und Stilrichtungen.

ge mit Jazz-Tradition, Rhythm & Blues mit Chanson, Punk mit Schlager, „schwarzen“ Hip-Hop mit „weißer“ Tanzmusik. Eröffnet wird die Jazz-Tour am 24. Juni auf Schloss Sigmundskron unter dem Motto „Voices of the World“.

„Wie singt die Welt?“, fragen sich die Veranstalter und lassen im Messner Mountain Museum Sängern aus Kolumbien, Israel, Sardinien und Senegal gemeinsam das Jazz-Experiment angehen. Auch heuer stehen verschiede-

ne Konzertereihen auf dem Programm: Die Abendveranstaltungen, gut 40, sind als „Jazz Night“ zu samengefasst. Dann gibt es „Jazz & Wine“ in Weinbauernhöfen, „Jazz on the Mountains“ am Berg, „Jazz and the Cities“ auf

Straßen und Plätzen, „Jazz and Banking“ in Filialen der Sparkassen, und zum ersten Mal „Jazz & social“ in Zusammenarbeit mit einem Altersheim und einer Behindertenwerkstatt und „Jazz & Schools“ mit Bands der Universi-

tät München und Regensburg, 100 Konzerte also, von denen hier zehn, an zehn Tagen, in zehn Orten beschrieben sind.

Infos, Tickets, Programm:
www.suedtiroljazzfestival.com



Freitag, 24. Juni: Bozen, Messner Mountain Museum
„Voices of the world“ heißt das Programm des Eröffnungskonzerts des Südtirol Jazzfestivals 2011. Ein Kessel Buntes – denn die Sänger kommen aus Kolumbien, Israel, Sardinien und aus dem Senegal, viele von ihnen stehen sogar zum ersten Mal gemeinsam auf der Bühne. Im ersten Teil des Abends treten auf der holländische Cellist Ernst Reijseger, der senegalesische Sänger und Multinstrumentalist Mola Sylla, der niederländische Pianist Harmen Fraanje (alle

drei im Bild) und der fünfköpfige sardische Männerchor Concordo e Tenore de Orosei. Klassik, zeitgenössische Musik und moderner Jazz treffen auf die uralte Griot-Tradition der wandernden Berufssänger und Geschichtenerzähler aus Westafrika und auf die virtuose weltliche (a tenore) und geistliche (a cuncordu) Vokalmusik der Insel des Mittelmeers. Im zweiten Teil des Konzerts kombinieren Edmar Castaneda, Andrea Tierra und Dana Leong Musik aus Lateinamerika mit der Experimentierfreudigkeit der jungen

New Yorker Szene. In Bozen steht dieses Trio zum ersten Mal gemeinsam auf einer Bühne: Edmar Castaneda und Andrea Tierra wurden in Südamerika geboren und greifen immer wieder auf die traditionelle Indo-Musik ihrer Heimat zurück. Dana Leong aus New York verarbeitet in seiner Musik wiederum alles, was er so gehört hat. Am Beginn seiner Karriere mischte dieser Musiker „schwarzen“ Hip-Hop, Pop und „weiße“ Tanzmusik zu einem individuellen Sound, heute konzentriert er sich in seinen Stücken auf Elemente aus Jazz und

Klassik. Im dritten Teil dieses Konzerts gibt es eine Premiere: Die israelische Sängerin Marina Maximilian Blumin trifft auf den Keyboarder Jason Lindner aus New York. Das Programm für diesen Auftritt wird in Südtirol einstudiert. In schrillen Kostümen wechselt die Musikerin auf der Bühne von Punk zu Schlager und Chanson, Jason Lindner ist seit den 90er-Jahren ein Fixpunkt im New Yorker Jazz und in der Jazz-Tradition ebenso zu Hause wie im Rhythm & Blues oder in der afrikanischen Musik.



Montag, 27. Juni: Meran, Sandplatz
In den achtziger Jahren sang die Engländerin Sarah-Jane Morris in der Politband The Republic, schloss sich danach der auf Kompositionen von Kurt Weil und Hans Eisler spezialisierten Big-Band The Happy End an, stand mit dem weltweit erfolgreichen Brit-Pop-Duo The Communards auf der Bühne und startete 1989 eine Solo-Karriere. Sie klingt wie Sarah Vaughan oder Billie Holiday, singt Jazz, Rock, Pop-Lieder oder Brecht-Songs und ist zudem Schauspielerin.



Donnerstag, 30. Juni: Bruneck, Rathausplatz
„Ein facettenreiches Fantasieland, voller kleiner Überraschungen und natürlich großer Gefühle“, schrieb der Kritiker der deutschen Musikzeitschrift „Jazz thing“ über die 2010 erschienene CD „Pretty Frank“ des Berliner Quartetts Schneeweiss & Rosenrot. Pop? Jazz? Avantgarde? Die Combo lässt sich nicht festlegen, ist mal ernst, mal witzig und glänzt mit spannenden Kompositionen und einem individuellen Sound. In Südtirol stellen die jungen Musiker „Pretty Frank“ vor.



Samstag, 2. Juli: Margreid, Weinschenke Paradies
Der luxemburgische Jazzvibraphonist und Komponist Pascal Schumacher trifft in Margreid auf den französischen Violinisten Nicolas Dautricourt, der Paganini, Bach oder Sibelius ebenso interpretiert



wie zeitgenössischen Jazz. Alois Lageder hat Pascal Schumacher mit einer Komposition beauftragt, die an diesem Abend uraufgeführt wird. Das Stück trägt den Titel „Einklang – Weinklang – Gleichklang“ und kombiniert Holz-, Metall- und Saitenklänge.



Mittwoch, 29. Juni: Mühlbacher Klaus
Die Stücke von Six Alps & Jazz heißen „Punzenjodler“ oder „Vorarlberger Problembar“. Ironisch nähert sich das Bläser-Sextett der alpenländischen Volksmusik und macht daraus eine neue Melange.

Auf der Bühne kommen mehr als 20 unterschiedliche Holz- und Blechblasinstrumente aus verschiedenen Regionen zum Einsatz. Geleitet wird die Truppe von Matthias Schriefl, Jungstar der deutschen Jazzszene und Artist in Residence des Südtirol Jazzfestivals.



Samstag, 25. Juni: Sterzing, Prinith Produktionshalle
Edmar Castaneda, der 1978 in Bogotà geboren wurde und seit 1994 in den USA lebt, machte aus der kolumbianischen Harle ein Leadinstrument mit einem eigenständigen und rhythmisch ausge-



feilten Sound. Der Brasilianer Hamilton De Holanda ist in der Volksmusik seines Landes verwurzelt, er hat das Spiel der brasilianischen Mandoline auf mehr als 20 Alben derart revolutioniert, dass er schon mit dem Rockgitarristen Jimi-Hendrix verglichen wurde.



Dienstag, 28. Juni: Bozen, Parkhotel Laurin
In den 70er-Jahren hörte der schwedische Gitarrist Ulf Wakenius John McLaughlins Mahavishnu Orchestra und wandte sich prompt dem Jazz zu. Er spielte im Oscar Peterson Quartet und mit Jazzgrößen



wie Herbie Hancock, Joe Henderson oder Pat Metheny. Die Koreanerin You Sun Nah wuchs als Tochter eines Dirigenten und einer klassischen Sängerin auf, studierte in Paris und ist eine gefragte Jazz-Interpretin. Heute treten Wakenius und Nah gemeinsam auf.



Sonntag, 26. Juni: Wolkenstein, Comici Hütte
Der holländische Cellist Ernst Reijseger entwickelte im Verlauf seiner langen Karriere einen eigenen und unverwechselbaren Sound. Mit dem senegalesischen Sänger und Multinstrumentalist Mola Sylla macht Reijseger eine tiefgründige und meditative Weltmusik, die auf der Bühne zu einem bewegenden Erlebnis wird.

Dolomiten, 20.06.2011, p 8, Musik zieht durchs Land

Musik zieht durchs Land

KONZERTREIHE: Am 24. Juni wird das Jazzfestival eröffnet – 100 Konzerte und Live-acts an zehn Tagen

BOZEN. Ob in Bankfilialen, auf Straßen und Plätzen, Berggasthöfen, Weingütern, Schlössern, in Betriebsgebäuden oder wichtigen Kulturzentren – und neuerdings auch in sozialen Einrichtungen: Zwischen Freitag, 24. Juni, und Sonntag, 3. Juli, zieht das Südtirol Jazzfestival durchs ganze Land.

Nicht weniger als 250 Künstlerinnen und Künstler aus der ganzen Welt sind zehn Tage lang an 55 Orten in Südtirol unterwegs, wo sie gut 100 Mal auftreten werden. Die Veranstalter legen Wert auf möglichst breite Zugänglichkeit, daher kann man dem Jazzfestival vielerorts begegnen, und das sehr oft bei freiem Eintritt: Viele Konzerte finden im offenen Gelände statt und stehen somit auch Interessierten und Neugierigen offen.

Geboten wird wiederum Musik auf höchstem Niveau: Die engagierten Künstler sind eine bunte Mischung verschiedener Stilrichtungen, gehören aber allesamt zum Besten, was derzeit auf den Bühnen der Welt geboten wird. Dazu gehören arrivierte Stars ebenso wie wichtige



Diesen Freitag geht es los: Dann zieht die bunte Welt des Jazz zehn Tage lang durch ganz Südtirol. Im Bild: die Top Dog Brass Band auf dem Bozner Obstmarkt. Südtirol Jazzfestival/G. Fichler

News aus Deutschland, Paris, New York, den Niederlanden oder Skandinavien; auch Südtiroler Künstler sind dabei, darunter die Sängerinnen Ganes.

Was Jazz-Präsident Klaus Widmann besonders freut: Das Südtirol Jazzfestival hat sich im Lauf der Jahre zu einem wichtigen Treffpunkt der internationa-

len Jazzszene entwickelt. So gibt es heuer mehrere Projekte, die im Auftrag des Festivals entstanden sind und von Künstlern entwickelt wurden, die sich beim Jazzfestival erstmals getroffen und kennengelernt haben.

Dazu gehört auch das Eröffnungskonzert, bei dem 13 Musiker aus verschiedenen Konti-

nenten in den historischen Mauern von Sigmundskron „Voices of the World“ präsentieren. Das Konzert beginnt um 20.30 Uhr. Tickets gibt's um 25 Euro (reduziert: 18 Euro) im Vorverkauf oder an der Abendkasse.

■ Mehr über Programm und Tickets auf www.suedtiroljazzfestival.com

Dolomiten, 22.06.2011, p 14

Dolomiten, 21.06.2011, p 16



Dolomiten, 23.06.2011, p 11, Jazziges Sigmundskron



Die israelische Sängerin Marina Maximilian Blumin ist eine der 13 „Voices of the World“.

Südtirol Jazzfestival/G. Pichler



Historische Mauern als Kulisse für moderne Klänge – ein Shuttlebus bringt das Publikum vom „Fruchthof“ auf Schloss Sigmundskron.

Jazziges Sigmundskron

SÜDTIROL JAZZFESTIVAL: Auftakt am morgigen Freitag um 20.30 Uhr – Zehn Tage Musik in ganz Südtirol

BOZEN. Morgen, Freitagabend, beginnt das Südtirol Jazzfestival 2011. Mit „Voices of the World“ präsentieren 13 Künstler aus verschiedenen Kontinenten ein musikalisches Projekt, das eigens für das Festival geschaffen wurde. Es ist der Auftakt für ein zehntägiges Jazz-F Feuerwerk mit insgesamt 100 Auftritten in ganz Südtirol.

250 Musiker aus 20 Nationen, 75 Konzerte und 25 Music Spots an 55 Orten an zehn Tagen in ganz Südtirol; 80 Aufführungen finden im offenen Gelände und bei freiem Eintritt statt.

Jazz-Night, Jazz & Wine, Jazz on the Mountains

Das Durchschnittsalter der Musiker liegt unter 30 Jahren und in 17 der 45 Musikgruppen spielen Frauen eine tragende

Rolle: Das ist das Südtirol Jazzfestival 2011 in Zahlen.

Neben den Abend-Konzerten aus der Reihe „Jazz Night“ gibt's – verbunden mit Wanderungen – „Jazz on the Mountains“, auf Straßen und Plätzen „Jazz and the Cities“, auf Weinhöfen „Jazz & Wine“, in Sparkasse-Filialen „Jazz & Banking“, in Sozialeinrichtungen „Jazz & Social“ sowie – in Zusammenarbeit mit den Universitäten München und Regensburg – „Jazz & Schools“.

Südtiroler Künstler treten auch auf

Das Programm ist vielfältig und bunt wie das Design des Festivals 2011. Neben international bekannten Stars der Szene treten viele News der Bühnen von New York, Paris, Deutschland, Skandinavien usw. auf – dazu auch Südtiroler Künstler wie u.a. die Sängerinnen aus dem Gadertal Marlene und Eli-

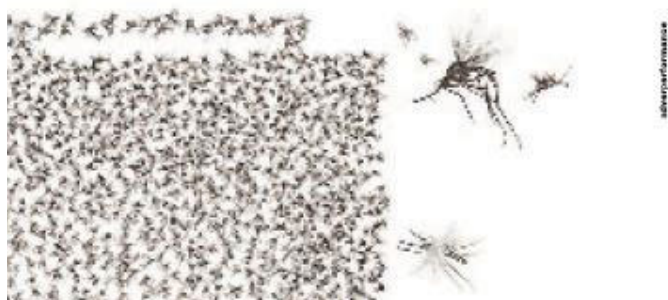
sabeth Schuen sowie Maria Moling kurz Ganes, Manuel Randi und Vera Pitarelli.

Wie klingt die Welt? Darauf wollen zur Eröffnung auf Schloss Sigmundskron 13 Künstler eine jazzige Antwort geben, die noch nie in dieser Form gemeinsam auf einer Bühne standen.

Das Konzert beginnt um 20.30 Uhr. Parkmöglichkeiten gibt's in Frangart bei der Obstgenossenschaft „Fruchthof“, von wo ab 19 Uhr laufend ein Shuttle-Busdienst zum Schloss und wieder zurück fährt.

Der Eintritt für das Eröffnungskonzert auf Schloss Sigmundskron kostet 25 Euro (sieben Euro Preisrabatt für Inhaber der „Dolomiten“-Vorteilskarte, des Kulturpass Südtirol und der Bozen Card).

■ Alle Informationen zum gesamten Programm des Südtirol Jazzfestival gibt es im Internet auf www.suedtiroljazzfestival.com



Dolomiten, 23.06.2011, p 14



Dolomiten, 24.06.2011, p 14



Dolomiten, 25./26.06.2011, p 11, Mit den Füßen hören

KERERS SAITE

Mit den Füßen hören

Derzeit tummeln sich in Südtirol Jazzgrößen aus aller Welt und geben sich die musikalische Klinke in die Hand. Dass wir ihre Musik heute genießen können, haben wir eigentlich einer furchtbaren Episode der Menschheitsgeschichte zu „verdanken“. Als Afrikaner nämlich in die Neue Welt verfrachtet wurden, bedeutete das für sie Sklaverei und Knechtung. Sie mussten alles in ihrer Heimat zurück lassen. Ihre Musik aber konnten sie in ihrem Gedächtnis retten und an ihre Nachkommen weitergeben. Seitdem hat der Jazz eine unvergleichliche Entwicklung durchgemacht. Verschiedenste kulturelle und musi-



von
Manuela Kerer

kalische Traditionen nahmen Einfluss auf ihn und sind der Grund, warum wir heute vor einer wunderbar wild und doch geordneten Wiese voller schönster Jazzblüten stehen und staunen dürfen. „Der Jazz wird so lange existieren, wie die Leute ihn mit den Füßen und nicht mit dem Verstand hören“, sprach John Philip Sousa, Marschmusikkomponist und Sousaphon-Erfinder. Ein

konstituierendes Merkmal gibt es trotz der Fülle an Richtungen: die Improvisation. Dabei entsteht das Tonmaterial während der Ausführung, ohne dass es vorher schriftlich fixiert wurde. Improvisieren kann man aber nicht nur in der Musik. Wer schon mal schlecht vorbereitet zu einer Prüfung gegangen ist oder sich durch eine spontan erfundene Ausrede vor einem Straftatell retten wollte, weiß wovon ich rede. Ob diese „Blendungen“ funktionieren, hängt aber nicht allein vom Talent des „Ausführenden“ ab. Es gibt nämlich Menschen, die ziel-sicher erkennen können, ob ihr Gegenüber sein Handeln vorher

geübt hat oder spontan improvisiert. Eine Forschungsgruppe für Musikkognition des Max-Planck-Instituts testete Jazzpianisten und fand heraus, dass Menschen mit Übung im Improvisieren den Unterschied zwischen Können und „Fake“ bei anderen schneller erkennen. Während der Wahrnehmung einer Handlung eines anderen werden im Gehirn nämlich ähnliche Gebiete aktiv wie bei deren eigener Ausführung.

Den Pianisten der Studie wurden Melodien vorgespielt, während ein Gehirnscan die aktivierten Regionen bei Improvisationen oder erlernten Teilen anzeigte. Einen zusätzlichen Vorteil im



Matthias Schriefl ist heuer „Artist in residence“ beim Südtiroler Jazzfestivals – bei ihm haben es Blender schwer.

Erkennen sollen Menschen haben, die viel Mitgefühl und Einfühlungsvermögen besitzen. Also mit Mitgefühl

Dolomiten, 25./26.06.2011, p 24, Jazzfestival eröffnet

Jazzfestival eröffnet

KONZERTE: Auf „Voices of the World“ folgen heute Fathish und morgen Ganes

BOZEN. Mit „Voices of the World“ gelang dem Südtirol Jazzfestival gestern auf Schloss Sigmundskron ein stimmiger Eröffnungabend. Über tausend Zuhörer waren gekommen.

„Voices of the World“ ist als Auftragsprojekt des Südtirol Jazzfestival entstanden. 13 Künstler wechselten sich auf der Bühne im großen Schlosshof ab oder spielten dort gemeinsam in erstmaligem Zusammenspiel. Heute, Samstag geht's jazzig weiter - mit Konzerten im Altenheim Villa Serena (11 Uhr), den Südtiroler Musikern „Fathish“ am Waltherplatz um 20 Uhr und einiges mehr. Highlight des Tages ist das Abendkonzert in der Prinoth Produktionshalle in



Das Jazzfestival lockte gestern über tausend Besucher an.

G. Pichler

Sterzing: Erstmals tritt der kolumbianische Harfenist Edmar Castaneda gemeinsam mit dem brasilianischen Mandolinenspieler

Hamilton De Holanda auf. Morgen, Sonntag, gibt's abends u.a. „Ganes“ wieder auf Schloss Sigmundskron.

Dolomiten, 25./26.06.2011, p 42, Terminservice

TERMINSERVICE AM SAMSTAG

Bozen

Konzerte & Musik

Bozen: Konzert mit dem norvegischen Duo „Picidae“, im Park des Altersheims Villa Serena, 11 Uhr.

Sehen & Hören

Bozen: Familienführungen durch die Sonderausstellung „Life. Science. Fiction. Reality. Ötzi20“ im Archäologiemuseum, am Samstag am Sonntag um 14 Uhr und am Sonntag um 11 Uhr für die Führungen in deutscher Sprache sowie am Samstag und am Sonntag jeweils um 15 Uhr in italienischer Sprache.

Eisacktal / Wipptal

Märkte & Flohmärkte
Klausen: Flohmarkt Happy-

markt im Zentrum.

Sterzing: Flohmarkt Happymarkt beim Parkplatz Derby, 8-17 Uhr.

Potpourri

St. Peter/Lajen: Kirchtag am 25. Juni mit der Gruppe „Gamsbluat“ ab 20.30 Uhr und am 26. Juni mit der Waltener Böhmis-

chen, Musikkapelle St. Peter, Musikkapelle Karneid, Hochwilde Böhmische ab 11 Uhr am Festplatz.

Meran / Burggrafenamt

Theater & Bühne

Dorf Tirol: „Inventur“: Ein szenischer Essay des Tanztheaters Muspilli aus Meran, Schloss Tirol, 20 Uhr.

Konzerte & Musik

Algund: Musicalsconcert der Ju-

gendkapelle Hettstadt aus den Erfolgsmusicals „Starlight Express“, „Phantom der Oper“, „Elisabeth“, „König der Löwen“, „Tanz der Vampire“, „Mamma Mia“, Vereinshaus Peter Thal-

Märkte & Flohmärkte

Marling: Flohmarkt beim Dorfplatz, 9-18 Uhr.

Meran: Flohmarkt jeden letzten Samstag im Monat auf der Winterpromenade, 8-17 Uhr.

Potpourri

Tisens: Offenes Tanzen im Mehrzwecksaal, 20.30 Uhr.

Pustertal

Konzerte & Musik

Bruneck: Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazz Night mit der „Top

Dog Brass Band“, Stadtgasse, 11 und 21 Uhr.

Sand in Taufers: Konzert der Neuen Philharmonie München, mit Werken von G. Mahler, L. v. Beethoven, J. S. Mozart und F. Mendelssohn-Bartholdy, Festpavillon, 18 Uhr.

Überetsch / Unterland

Potpourri

Frangart: Volksliedsingen, organisiert vom Volksmusikkreis Überetsch Unterland, beim Kas-

saroller-Strickerhof, 19 Uhr.

Vinschgau

Konzerte & Musik

Schlanders: Südtirol Jazzfestival 2011 mit dem Francesco Diodati Quartett, Kulturhaus Karl Schönherr, 20.30 Uhr.

Potpourri

Martell: Marteller Erdbeerfest am 25. und 26. Juni in der Freizeitanlage Trattlia.

KIRCHLICHES AM SAMSTAG

Vigiljoch: Patrozinium, 8 Uhr: Kreuzgang ab Bergstation Seilbahn mit anschließendem Festgottesdienst. Es singt der Pfarrchor Lana unter der Leitung von Engelbert Perkmann.

Dolomiten, 27.06.2011, p 17, Termainservice

TERMINSERVICE

Bozen

Konzerte & Musik

Bozen: Südtiroler Jazzfestival 2011: mit der „Top Dog Brass Band“, im Zentrum, 11 und 18 Uhr. Jazz Night mit der Gruppe „N.O.O.T.“, Handels- und Dienstleistungsverband Südtirol, 21 Uhr.

Eisacktal / Wipptal

Konzerte & Musik

Mühlbach: Südtiroler Jazzfestival 2011: mit dem Duo „Picidae“, am Kirchplatz, ab 20 Uhr.

Wandern & Sport

Klausen: Gemeinsam wandern mit der Stiftung Vital, im Rahmen der Initiative „gesund wandern“, jeden Montag, 17 Uhr, Treffpunkt beim Tourismusverein.

Meran / Burggrafenamt

Konzerte & Musik

Meran: Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazz on the mountains mit „Sarah Jane Morris“, Sandplatz, 21 Uhr.

Dolomiten 28.06.2011, p 7, Ein Jazzkonzert der Superlative in Sterzing



Ein Jazzkonzert der Superlative in Sterzing

STERZING. Die Leitner-Prinnoth-Produktionshalle in Sterzing war am vergangenen Samstag eine „Außenstelle“ des Südtirols Jazzfestivals. Aufgetreten sind vor 300 Zuhörern **Hamilton de Holanda** mit seiner Mandoline, und der kolumbianische Musiker **Edmar Castaneda** (im Bild) mit seiner Harfe. Im Publikum saßen auf Einladung von Firmenchef **Michael Seeber** viele VIPs, unter anderem Landeshauptmann **Luis Durnwalder**, Landesrat **Christian Tommasini**, Sparkassen-Stiftungspräsident **Gerhard Brandstätter**. Unter den Zuhörern war auch der deutsche Schauspieler **Mark Keller**. Er hat mehrmals bei „Tatort“ und „Alarm für Cobra 11“ gespielt, derzeit steht er für die ZDF-Serie „Der Bergdoktor“ vor der Kamera.

Dolomiten, 28.06.2011, p 35, Nächste Jazz-Höhepunkte stehen an

Nächste Jazz-Höhepunkte stehen an

KONZERTREIHE: Live-Musik mit herausragenden Interpreten heute und morgen beim Südtirol Jazzfestival

BOZEN. Nach dem gelungenen Start und überaus gut besuchten Konzerten an den ersten Tagen geht das Südtirol Jazzfestival Alto Adige neuen Höhepunkten entgegen.

Heute (28. Juni) beginnt um 21 Uhr im Hotel Laurin in Bozen ein Konzert der Jazzinterpretin Youn Sun Nah, die vom schwedischen Stargitarristen Ulf Wakenius begleitet wird. Zuvor, um 13 Uhr, spielen „Three Fall“ auf der Feltuner Hütte am Ritten – dieses deutsche Trio spielt abends um 21 Uhr übrigens noch am Kutscherhof in Brixen.

Morgen, am 29. Juni, steht die Eurac-Tagung „Culture meets Economy“ mit anschließendem Konzert des französisch-japani-



Auch im Freien und vor prächtiger Bergkulisse wird aufgespielt.

schen Duos Donkey Monkey (21 Uhr) am Programm von „Jazz Night“ – ebenso wie eine Premiere im Rahmen des Festivals: das Konzert in der Mühlbacher Klause von Six, Alps & Jazz ab 20.30 Uhr. In Meran am Thermenplatz tritt zugleich die estnische Sängerin und Pianistin Ingrid Lukas auf (21 Uhr) und in Burgeis das Berliner Jazz-Quartett Schneeweiss & Rosenrot.

Täglich spielen rund zehn Gruppen an verschiedenen Orten in Südtirol und bringen somit jazzige Klänge durchs Land – und das bei freiem Eintritt!

■ Programm, Hörbeispiele und Ticket-Infos im Internet: www.suedtiroljazzfestival.com

TERMINSERVICE DIENSTAG

Bozen

Konzerte & Musik

Bozen: Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazz Night mit „Youn Sun Nah - Ulf Wakenius“, Parkhotel Laurin, 21 Uhr.

Andrian: Konzert der Musikkapelle Andrian, auf der Festwiese, 20.30 Uhr.

Bozen / Umgebung

Konzerte & Musik

Ritten: Südtirol Jazzfestival 2011 mit der Gruppe „Thee Fall“ bei der Feltturner Hütte, 13 Uhr.

Eisacktal / Wipptal

Konzerte & Musik

Brixen: Orgelkonzert der Schola Giesenis unter der Leitung von Fr. Arno und Franz Comploi an der Orgel, Dom, 20.30 Uhr.

Meran / Burggrafenamt

Konzerte & Musik

Meran: Music & More mit der Gruppe „Rolando Biscuola & Gianni Ghirardini“, im Bistro Terme, 20 Uhr.

Meran: Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazz Night mit der „Top Dog Brass Band“, im Zentrum, 10.30 und 16.30 Uhr.

Wandern & Sport

Lana: Gemeinsam wandern mit der Stiftung Vital, im Rahmen der Initiative „gesund wandern“, jeden Dienstag, 17 Uhr, Treffpunkt bei der Hl.-Kreuz-Kirche.

Sehen & Hören

Lana: Besichtigung mit Führung der St. Margarethen-Kirche, am morgigen Mittwoch, durchgehend, von 10-13 und 14-17 Uhr.

Potpourri

Meran: Treffen der Selbsthil-

fegruppe für Depression und Angststörungen, im Behindertenzentrum „Pastor Angelikus“, Bibliotheksraum, 19 Uhr. Anmeldung nur für neue Teilnehmer: Tel. 0474/530266.

Pustertal

Sehen & Hören

Bruneck: Kinder-Kino: „Ferien auf Saltkrokan: Die Seeräuber“ im Jugend- und Kulturzentrum UFO, 17 Uhr.

Bruneck: Open-Air-Kino: „Vincent will meer“ im Jugend- und Kulturzentrum UFO, 21 Uhr.

Überetsch / Unterland

Potpourri

Kaltern: „Ganz in Weiß“: Verkostung der besten Weißweine, der Partnerbetriebe von wein.kaltern am Marktplatz, ab 18 Uhr.

Vinschgau

Wandern & Sport

Latsch: Gemeinsam wandern mit der Stiftung Vital, im Rahmen der Initiative „gesund wandern“, jeden Dienstag, 19 Uhr, Treffpunkt beim Aquaforum.

Sehen & Hören

Mals: Moderne Pflanzentherapie in der Bibliothek, 20 Uhr.

KIRCHLICHES

Mittwoch - 29.6.

Brixen: Dom, 10 Uhr: Feierlicher Gottesdienst zum Fest Peter und Paul mit Bischof Karl Golser und den Priesterjubilaren. Die Gläubigen sind dazu eingeladen. Die hl. Messe um 9 Uhr entfällt.

Dolomiten, 29.06.2011, p 22, 800 Gäste lauschen Sarah Jane Morris



800 Gäste lauschen Sarah Jane Morris

MERAN (lub). Dieser Tage macht das Südtiroler Jazz-Festival auch in Meran Station. Am Montagabend ist Sarah Jane Morris am Sandplatz aufgetreten (im Bild ein Schnappschuss vom Konzert; Foto: Jazzfestival/M. Ruepp). Gestern standen zwei Straßenkonzerte auf dem Programm. So sorgte unter anderem die Formation „Top Dog Brass Band“ aus Deutschland für Begeisterungstürme in den Gassen der Altstadt. Heute Abend mit Beginn um 21 Uhr ist die estnische Sängerin und Pianistin Ingrid Lukas am Thermenplatz zu hören.

Dolomiten, 29.06.2011, p 25, Jazz in der Mühlbacher Klause hören

Jazz in der Mühlbacher Klause zu hören

MÜHLBACH. Im Rahmen des Südtiroler Jazz-Festivals fand am gestrigen Abend ein Konzert des norwegischen Duos „Picidae“ auf dem Dorfplatz von Mühlbach statt. Die Skandinavier begeisterten mit ihren minimalistisch arrangierten Songs zahlreiche Zuschauer und erzeugten gewollt eine nachdenkliche und tiefgründige Stimmung. Am Mittwoch, 29. Juni, um 20.30 Uhr findet bei der Mühlbacher Klause ein Konzert von „Six, Alps & Jazz“ statt. Das Bläser-Sextett ist für seine humorvolle und ironisch inszenierte alpenländische Volksmusik bekannt.

Dolomiten, 29.06.2011, p 26, „Factory Jazz“ in der Prinoth-Halle

„Factory Jazz“ in der Prinoth-Halle

MUSIK: Edmar Castaneda und Hamilton De Holanda geben im Rahmen des Jazzfestivals Konzert in Sterzing

STERZING. Bereits zum siebten Mal in Folge hat kürzlich in der Produktionshalle der Firma Prinoth in Sterzing eines der wohl außergewöhnlichsten Konzerte im Rahmen des Südtiroler Jazzfestivals stattgefunden.

Dem Kolumbianer Edmar Castaneda und dem Brasilianer Hamilton De Holanda ist es dabei gelungen, das Publikum in ihren Bann zu ziehen und zu begeistern. Castaneda und De Holanda spielten vor rund 300 Zuhörern Jazz der besonderen Art, eine spektakuläre Mischung aus lateinamerikanischer Volksmusik und zeitgenössischem Jazz.

Castaneda wusste auch heuer wieder mit dem für Latin Jazz besonderen Instrument zu begeistern und entlockte der kolumbianischen Harfe auch dieses Jahr wieder außergewöhnliche Klänge.

Ebenso beeindruckte und fas-



Edmar Castaneda mit der kolumbianischen Harfe (rechts) und Hamilton De Holanda mit der brasilianischen Mandoline begeisterten mit Jazz-Klänge in der Produktionshalle der Firma Prinoth.

Leitner

zierte der zweite Ausnahmemusiker Hamilton De Holanda, der bereits im Jahr 2009 zu Gast in Sterzing war, mit der brasilianischen

Mandoline. An diesem Abend stellten die beiden exzellenten Solisten ihr harmonisches Zusammenspiel ein-

drucksvoll unter Beweis. Der gemeinsame Auftritt und die erfrischende Musik dieses Abends werden den Besuchern noch lange als Konzerterlebnis der besonderen Art in Erinnerung bleiben.

Michael Seeber, Präsident der Leitner-Gruppe und Hauptsponsor des Konzerts, sowie Klaus Widmann, Organisator des Südtiroler Jazzfestivals, fanden begeisternde Worte für die Veranstaltung, an der auch Landeshauptmann Luis Dumwalder, sein Stellvertreter Christian Tommasini sowie der deutsche Schauspieler Mark Keller (bekannt aus den Serien „Tatort“, „Alarm für Cobra 11“ und „Der Bergdoktor“) teilnahmen.

Castaneda und De Holanda genossen sichtlich ihren Erfolg und mischten sich nach dem Konzert noch lange unter das Publikum.

Dolomiten, 29.06.2011, p 35, Terminservice

TERMINSERVICE

Bozen
Konzerte & Musik
Bozen: Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazz Night mit „Donkey Monkey“, Eurac, 21 Uhr.
Sehen & Hören
Bozen: Filmvorführung: „Mar Nero“ in italienischer Sprache, in Deutsch unter dem Titel „Die Reise ans Schwarze Meer“ im Trevi Zentrum, 17 Uhr.
Bozen: Vortrag: „Culture meets Economy - Was kostet Kultur?“ Perspektiven des Zusammenspiels von Markt und Politik, Eurac, 15 Uhr.
Potpourri
Bozen: Kulturfahrt des Seniore

renclub Bozen nach Nordtirol, Burg Freundsberg/Schwaz, am 1. Juli. Noch Plätze frei! Auch für Nichtsenioren! Abfahrt Hotel Alpi, 8 Uhr. Anmeldung: Globus, Rathausplatz, Tel. 0471/976060.
Eisacktal / Wipptal
Konzerte & Musik
Brixen: Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazz Night mit der „Top Dog Brass Band“, im Zentrum, um 11 und 21 Uhr.
Mühlbach: Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazz Night mit „Six Alps & Jazz Feat. Michael Engl & Bodek Janke Part I“, in der Mühlbacher Klause, 20.30 Uhr.
Meran / Burggrafenamt
Konzerte & Musik
Meran: Benefizkonzert mit dem Männerchor „Coro Concordia“, organisiert von den Fördervereinen Palliative Care und Lights of Africa, im Klanggarten Martinsbrunn, 20.30 Uhr.
Meran: Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazz Night mit „Ingrid Lukas“, Thermenplatz, 21 Uhr.
Schnenna: Sommerabend mit Live-Musik der Gruppe „Re-Beattles“, Raiffeisenplatz, 20 Uhr.
Potpourri
Dorf Tirol: „St. Peter Kirchtig“: Kirchweihfest mit Musik, Rahmenprogramm und kulinarischen Köstlichkeiten, ab 17 Uhr.

Lana: Peter und Paul Fest, mit der Bürger- und Jugendkapelle Lana, St. Peter-Kirche, 20.30 Uhr.
Pustertal
Konzerte & Musik
Bruneck: Summer live Music mit der Gruppe „Opas Diandl“ - Junge Volksmusik aus Südtirol, Jugend- & Kulturzentrum UFO, 20.30 Uhr.

Überetsch / Unterland
Konzerte & Musik
Neumarkt: Kirchtagskonzert der Musikkapelle Neumarkt im Klosterhof in der Vill, 20.45 Uhr.
Potpourri
Aldein: Erlebnistag zum Thema „Wein & Stein“ mit geführten Wanderung durch das UNESCO Weltnaturerbe Bletterbach, am morgigen Donnerstag, 10 Uhr im Geoparc Bletterbach. Info/Anmeldung: Tel. 0471/886946.
Vinschgau
Konzerte & Musik
Burgeis: Südtirol Jazzfestival 2011 mit „Schneeweiß & Rosenrot“, Kulturhaus, 20.30 Uhr.
Schlanders: Abendkonzert der Musikkapelle Kortsch, Musikpavillon, 20.30 Uhr.
Potpourri
Latsch: Offenes Tanzen im Fraktionssaal, 20 Uhr.

02.07.2011
16.30 – 22.30 Uhr

Besuchen Sie uns auf Facebook:
Wein & lauben

Dolomiten, 29.06.2011, p 35, Spaß beim Jazzfestival

KONZERT

Spaß beim Jazzfestival



MÜHLBACH. Mit Titeln wie „Punzenjodler“ oder „Vorarlberger Problembär“ überrascht „Six, Alps & Jazz“ heute ab 20.30 Uhr in der Mühlbacher Klause: Starttrompeter **Matthias Schriefl** (Bild) nähert sich mit seiner notorisch unernsten Bläsercombo humorvoll der Volksmusik. Weitere Highlights des heutigen Jazzfestival-Tages: Ingrid Lukas auf dem Thermenplatz Meran (21 Uhr), Donkey Monkey in der EURAC Bozen (21 Uhr) und Schneeweiss & Rosenrot in Burgeis (20.30 Uhr). Mehr Infos: www.suedtiroljazzfestival.com

Dolomiten, 30.06.2011, p 7, Publikumsmagnet

Publikumsmagnet

JAZZFESTIVAL: Musik begeistert 10.000 Besucher

SÜDTIROL. Wenn 250 Musiker zehn Tage lang rund 100 Auftritte bewältigen, kommt einiges an Leuten, Stimmungen und Klängen zusammen. Schon die Eröffnung des „Südtirol Jazzfestival“ auf Schloss Sigmundskron war Anziehungspunkt für Interessierte, Musikfreunde und Persönlichkeiten. Jazz-Präsident **Klaus Widmann** begrüßte zahlreiche Vertreter des öffentlichen Lebens, darunter den Bozner Bürgermeister **Luigi Spagnoli**, Vizebürgermeister **Klaus Ladinser**, SMG-Präsident **Reinhold Marsoner**, EUARC-Forscher **Harald Pechlauer**, Messepräsident **Gernot**

Rössler und den Chef der Landesnotrufzentrale, **Manfred Brandstätter**. Auch Sponsor und Unternehmer **Michael Seeber** fand den Weg nach Sigmundskron (dort befand sich übrigens am Sonntag beim Ganes-Konzert auch Hausherr **Reinhold Messner** im Publikum). Als Sponsor stellt Seeber traditionell am zweiten Festivalsamstag seine Prinoth-Produktionshalle in Sterzing für ein Jazzkonzert zur Verfügung. Auch hier: ein hochkarätiges Publikum, angeführt von Landeshauptmann **Luis Durnwalder**, Landesrat **Christian Tommasini** und seiner Ressortdirektorin **Katia Tenti**



Jazz-Freunde: Luigi Spagnoli, Klaus Ladinser und Klaus Widmann (von links). Succus

und Sparkassen-Stiftungspräsident **Gerhard Brandstätter**. Insgesamt zählte das Südtirol Jazzfestival bisher über 10.000 Besucher. Das Südtirol Jazzfestival dauert noch bis Sonntag. Höhepunkte sind die Jazz-Night-Konzerte am 1., 2. und 3. Juli beim

Bozner Museion, aber auch ein ganz besonderes Ereignis am Sonntag um 6 Uhr früh: Die zauberhafte Kulisse des Labyrinthgartens „Kränzelhof“ in Tschermers ist zum Sonnenaufgang Schauplatz des Auftritts der Musikerin **Pamela Kurstin**.

Dolomiten, 30.06.2011, p 11, Was darf Kultur kosten?

Was darf Kultur kosten?

TAGUNG: Im Rahmen des „Culture meets Economy“-Symposiums diskutierten namhafte Experten das Zusammenspiel von Markt und Politik

VON JOACHIM LEITNER

BOZEN. Das Spannungsfeld zwischen Kultur und Wirtschaft stand zum bereits fünften Mal im Mittelpunkt der international besetzten Tagung „Culture meets Economy“, die gestern von der Europäischen Akademie (EURAC), der Freien Universität Bozen, sowie dem Unternehmerverband Südtirol und der Stiftung Südtiroler Sparkasse im Rahmen des „Jazz Festivals Südtirol“ veranstaltet wurde. Übergeordnetes Thema der Expertentunde war „Was kostet Kultur?“ Es ging also um eine der (kulturpolitischen) Grundsatzfragen: Wieviel ist Kulturarbeit Wert? Wie lässt sich der Wert von Kunst ermitteln? Und vor allem: Wer soll oder muss für eine blühende Kulturlandschaft in die Tasche greifen? Fragen, an denen sich die politischen Verantwortungsträger rhetorisch zweifelsfrei brillant geschult vorbeimogelten. Sowohl die Landesrätin für deutsch Kultur, Sabina Kasslatter-Mur, als auch ihr italienisches Pendant, Christian Tommasini, lobten die Arbeit der Südtiroler „Kulturunternehmer“ und bekannten zur Wichtigkeit der Förderung von Kultur durch die öffentliche Hand. Doch handfeste Aussagen, wie denn eine zukunftssträchtige Kul-



„Sowohl Wirtschaft als auch Kunst sind kulturelle Errungenschaften“; Renato Troncon.

turpolitik auszusehen habe, umschiffen die beiden Politiker mehr oder weniger elegant. Fazit der kulturpolitischen Eröffnungsdiskussion: „Unkultur ist auf lange Sicht teurer als Kultur“, meinte etwa Kasslatter-Mur abschließend. Eine unbestreitbare Wahrheit, die mittlerweile zur Plattitüde geronnen sein dürfte. Den Hauptvortrag der Ver-

staltung hielt Renato Troncon, Professor für Philosophie und Ästhetik an der Universität Trient. Von tagespolitisch gefärbten Worthülsen völlig ungerührt machte sich Troncon daran, die Grundannahme der Tagung in Frage zu stellen. „Wirtschaft“, so Troncon, „ist eine kulturelle Leistung“. Das viel zitierte Spannungsfeld, zwischen der ver-

schaft, als auch die Kultur, seien so Troncon – angetrieben von einer Rhetorik des Möglichen. Laut Troncon tue man der Wirtschaft unrecht, wenn man sie einzig und allein auf monetäre Verhältnisse herunter breche.

In ein ähnliches Horn blies auch Gerhard Glüher. Der Dekan an der Fakultät für Design und Künste an der Uni Bozen, machte sich in seinem Vortrag auf die Suche nach Parametern für die Erhebung des Wertes von Kultur und kam zum Schluss, dass der Kultur vorbehalten sei, Orte der Kontemplation zu schaffen, die das Ziel haben, eine Gemeinschaft zu bilden. Kultur und Kunst – so Glüher – erzeugen einen ganz besonderen (und eminent politischen) Wert: „Sie schaffen Gemeinschaft und erzeugen gleichzeitig Besonderheit, das ist zu gewährleisten – durch Förderung.“

Leider – aber die Welt ist gerade in Zeiten intensiver Landtagsitzungen unbarmherzig – konnten die Landespolitiker den wegweisenden und augenöffnenden Vorträgen von Troncon und Glüher nicht mehr beiwohnen. Erst durch die Vertiefung und Erweiterung der Experten wurde die weitreichende Bedeutung von Sabina Kasslatter-Murs Satz über die „teure Unkultur“ deutlich.

Dolomiten, 30.06.2011, p 23, Jazz in geschützter Werkstatt Kardaun



Jazz in Geschützter Werkstatt Kardaun

KARDAUN. „Jazz and social“ im Sozialzentrum KIMM in Kardaun: Unter diesem Motto öffnet das Sozialzentrum am morgigen Freitag ab 14 Uhr seine Türen. Auch Jazzbegeisterte werden auf ihre Kosten kommen. Die soziale Einrichtung der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern ist einer von 54 Orten landesweit, an denen bis 3. Juli im Rahmen der 29. Ausgabe des Südtiroler Jazzfestivals Künstler auftreten. Die Perkussionistin Vera Pitarelli und der Gitarrist Manuel Randi spielen in Kardaun mit Mitgliedern der Musikgruppe der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern. Das Konzert beginnt am Freitag um 16 Uhr. Bereits ab 14 Uhr können alle Interessierten die Geschützte Werkstatt besichtigen. Von 17 Uhr bis 18.30 Uhr findet eine Gesprächsrunde zum Radkunstweg Bozen-Blumau statt. Um 18 Uhr lädt Rudi Debon in die Miniaturwelt „Rudilandia“ in Blumau zu einem Umtrunk ein. Im Bild Ruth Jamnik (Mitte), die Leiterin der Geschützten Werkstatt mit Besuchern.

Dolomiten, 30.06.2011, p 39, Uni-Jazzorchester in Bozen

Uni-Jazzorchester in Bozen

JAZZFESTIVAL: Heute Konzert auf dem Waltherplatz



Professor Claus Reichstaller spielt auf dem Waltherplatz. Stefan M. Prager

BOZEN. Das U. M. P. A. Jazz Orchestra Munich wird heute im Rahmen des Jazzfestivals auf dem Bozner Waltherplatz auftreten. Beginn: 21 Uhr. Das Konzert steht im Zeichen der Zusammenarbeit der Südtiroler Musikszene mit dem Jazzinstitut der Uni München. Leiter Claus Reichstaller war der Professor von Marlene Schuen, Mitglied

der ladinischen Erfolgsgruppe Ganes. Heute wird weiters das Pascal Schumacher Quartett auf Schloss Prösels spielen - um 21 Uhr sowie „Schneeweiss & Rosenrot“ in Bruneck auf dem Rathausplatz, ebenfalls um 21 Uhr; bei Schlechtwetter wird das Konzert in den Tschurtschenthaler-Park verlegt. Mehr Infos unter www.suedtiroljazzfestival.com

Dolomiten, 30.06.2011, p 38, Termainservice

TERMINSERVICE

Bozen

Konzerte & Musik

Bozen: Konzert von Géza Hosszu Legocky mit klassischer und traditioneller ungarischer Volksmusik, im Rahmen der Runkelsteiner Klangfeste, auf der Stradivari „Joachim“, Burghof von Schloss Runkelstein, 20.30 Uhr.

Bozen: Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazz Night mit dem „U.M.P.A. Jazz Orchestra Munich“, Waltherplatz, 21 Uhr.

Bozen / Umgebung

Konzerte & Musik

Völs am Schlern: Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazz Night mit dem „Pascal Schumacher Quartet“, Schloss Prösels, 21 Uhr.

Eisacktal / Wipptal

Konzerte & Musik

Brixen: Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazz Night mit „Albatros“, Lounge der Raiffeisenkasse Eisacktal, 20 Uhr.

Sehen & Hören

Brixen: Ausstellungseröffnung „The Bank“ von Josef Rainer in der Raiffeisenkasse Eisacktal, Großer Graben 12, 19 Uhr. Öffnungszeiten: bis 12.8. zu den Öffnungszeiten der Bank.

Brixen: Diskussionsveranstaltung: „Manifest Südtirol 2019 – Vom Nebeneinander zum Miteinander“, Cusanus Akademie, 20 Uhr.

Meran / Burggrafenamt

Theater & Bühne

Algund: „Inventur“: Ein szenischer Essay des Tanztheaters Muspilli aus Meran, Startpunkt Brückenkopf Museum beim Schwimmbad, 20 Uhr.

Konzerte & Musik

Dorf Tirol: „Music in the Parc“

Jazzkonzert mit „Three Fall“, im Rahmen des Südtiroler Jazz-Festivals, Panoramic Lodge, Küglerhof, 21.30 Uhr.

Meran: Music & More mit „Camilla, Nartan & Loa Grooves“, Pop, Bistro Therme, 20 Uhr.

Wandern & Sport

Tscherms: Gesund wandern in Tscherms, ab Seniorenheim St. Sebastian, 17 Uhr.

Sehen & Hören

Meran: Filmvorführung in russischer Originalsprache „Pro lju-boff“ (Über die Liebe, Russland, 2011), Fachoberschule für Soziales Marie Curie, 20.30 Uhr.

Meran: Vortrag: „Zeri absolut“ – über die vielschichtige Persönlichkeit von Federico Zeri, im Kulturzentrum, 20.30 Uhr.

Untermals: Erstes Treffen: „Zukunftspogramm Meran 2020 – Lebendige Orte“ Veranstaltungszentrum KIMM, 14.30 Uhr.

Potpourri

Lana: Langer Donnerstag: Eröffnung in der Fußgängerzone Am Gries, 19 Uhr.

Pustertal

Konzerte & Musik

Bruneck: Südtirol Jazzfestival 2011 mit „Schneeweiß & Rosenrot“, Rathausplatz, 21 Uhr.

Sehen & Hören

Bruneck: Open-Air-Kino: „La prima cosa bella“ in italienischer Sprache, im Jugend- und Kulturzentrum UFO, 21 Uhr.

Vinschgau

Konzerte & Musik

Prad: Konzert der Musikkapelle Tarsch, Hauptplatz, 20.30 Uhr.

Sehen & Hören

Prad am Stilfser Joch: Eröffnung der Bilderausstellung der Weiß-

Dolomiten, 01.07.2011, p 6, Die Mühlbacher Klause wird zur Jazz-Klause



Die Mühlbacher Klause wird zur Jazz-Klause

MÜHLBACH. Wer bei der Musik von „Six, Alps & Jazz“ nicht lacht, ist selber schuld. Die Stücke der Band heißen „Punzenjodler“ oder „Vorarlberger Problembär“, und manchmal tritt diese Combo auch als „Wirtschaftswunder-Krisenorchester“ auf. Mittwochabend war die Truppe rund um **Matthias Schriefl** (30, im Bild) Jungstar der deutschen Jazzszene, in der Mühlbacher Klause zu Gast - und zwar im Rahmen des „Südtirol Jazzfestivals“. Mit modernen Harmonien, spritzigen Rhythmen und sehr viel musikalischem Humor begeisterte das Ensemble sein Publikum.

TERMINSERVICE

Bozen

Konzerte & Musik

Bozen: Konzert mit dem Mandolinenorchester „Euterpe“ im „Ermete Lovera“-Saal in der Europaallee 3, 19.30 Uhr.

Wandern & Sport

Bozen: Gemeinsam wandern mit der Stiftung Vital. Treffpunkt beim Drususstadion, 18 Uhr.

Märkte & Flohmärkte

Bozen: Flohmarkt Happymarkt am morgigen Samstag bei der Vives, 5-14 Uhr.

Sehen & Hören

Bozen: Ausstellungseröffnung: „Arsenale“ - Grafik aus der Sammlung Museion, im Museion, 19.30 Uhr. Öffnungszeiten: bis 6.11., Di-So 10-18 Uhr und Do 10-22 Uhr.

Potpourri

Bozen: Wiederholungsfahrt der Kolpingsfamilie Bozen am 7. Juli nach Lusern/Altopiano di Asiago. Abfahrt um 7.15 Uhr in Haslach (bei den Garagen) und 7.30 Uhr vor dem Hotel Alpi. Anmeldung im Kolpinghaus Bozen, Tel. 0471/308400.

Bozen / Umgebung

Konzerte & Musik

Oberbozen: Südtirol Jazzfestival 2011: Konzert des schwedisch-finnischen Duos „Common Creature“ im Parkhotel Holzner, 14 Uhr.

Potpourri

Klobenstein: Schach für Einsteiger und Fortgeschrittene in der Bibliothek der Mittelschule, jeden Freitag, 17-19.30 Uhr.

Eisacktal / Wipptal

Theater & Bühne

St. Andrä: „Eulenspiegel“: Posse der Heimatbühne St. Andrä, im Kirchlein von Klerant, 21 Uhr.

Potpourri

Brixen: Training zum Erwerb des Sportabzeichens, jeden Freitag von 18-19 Uhr in der Sportzone Süd.

Meran / Burggrafenamt

Konzerte & Musik

Schenna: Tiroler Volksmusik und Lieder der Gruppe „Jung und Frisch“, im Schlosshof von

Schloss Schenna, 20.30 Uhr.

Märkte & Flohmärkte

Algund: Hausflohmarkt und Gebrauchtmöbel am morgigen Samstag am Bahnhofplatz 39, 10-17 Uhr.

Sehen & Hören

Meran: Diskussionsabend mit den Vertretern der Gruppe „Manifest Südtirol 2019“, zum Thema „Vom Nebeneinander zum Miteinander“, im Kulturzentrum in der Cavourstraße, 20.30 Uhr.

Tschermrs: Ausstellungseröffnung:

„Wirtshauskultur“ mit Werken von Gerbert Ennemoser, Christian Qualtinger, Susanne Riegelnik und Markus Joos im Ansitz Kränzel, 17 Uhr.

Potpourri

Dorf Tirol: Wiesenfest der Bauernjugend Dorf Tirol, auf der Festwiese, 18 Uhr.

Meran: Trauttmansdorff nach Feierabend: Techniken und Tipps für die Tischdekoration, mit Floristin Martha Spornberger, um 19, 20 und 21 Uhr.

Pustertal

Konzerte & Musik

Bruneck: Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazz Night mit „Albatros“, Rathausplatz, 21 Uhr.

Sehen & Hören

Mühlwald: Diavortrag: „Abenteuer Berge“ mit Erich Seeber und „Einzigste Option: Aufwärts“ mit Angelika Rainer, beim überdachten Festplatz, 21 Uhr.

Überetsch / Unterland

Sehen & Hören

Eppan: Ausstellungseröffnung: „Arsenale“ - Grafik aus der Sammlung Museion, im Lanzerhaus, 17.30 Uhr. Öffnungszeiten: bis 28.8., Di-Fr 15-18 Uhr, Sa und So 10-12 und 15-18 Uhr.

Vinschgau

Konzerte & Musik

Glurns: Südtirol Jazzfestival 2011 mit dem „Nord-Süd-Quartet“, Stadtplatz, 20.30 Uhr.

Sehen & Hören

Sulden: Ausstellung: „25 Jahre Kunst und Kultur - Retrospektive“ des Kunst- und Kulturvereins die Rossschaukel, in der Tennishalle, vom 1. bis 9.7., täglich von 15-19 Uhr.

Dolomiten, 01.07.2011, p 38



Immer ein Erlebnis.

Jazz Konzert auf Meran 2000
Reut Regev & Band
3. Juli 2011 - 13.00 Uhr
Bergstation Meran 2000
Freier Eintritt! Das Konzert findet bei jeder Witterung statt.

Merano 2000
Immer ein Erlebnis.

**SÜDTIROL
JAZZ
FESTIVAL
ALTOADIGE**

INFO:
Bergbahnen Meran 2000
www.meran2000.com
Tel. 0473 23 48 21

Dolomiten, 01.07.2011, p 4, "Ein überaus guter Publikumserfolg"

SÜDTIROL JAZZ-FESTIVAL

„Ein überaus guter
Publikumserfolg“



BOZEN. Sehr zufrieden mit dem Verlauf der ersten Tage des Südtirol Jazz-Festivals zeigt sich das Veranstalterteam rund um **Klaus Widmann** (im Bild): Mehr als 10.000 Besucher fanden bis Mittwoch abend den Weg in die Jazzkonzerte im ganzen Land. Zum Endspurt bis Sonntag gibt es noch eine ganze Reihe sehenswerter Konzerte - darunter die dreitägige Konzertreihe „art meets jazz“ beim Museion in Bozen. Schon zum Eröffnungskonzert „Voices of the World“ kamen über 1000 Besucher, ebenso viele wohnten den Auftritten von „Fatish“ und dem „Jamie Baum Septet“ am Waltherplatz in Bozen bei. Dazu kommen viele hundert, die auf den verschiedenen weiteren Konzerten zu Berg, zu Tal, auf Straßen und Plätzen Jazzmusik hörten. Klaus Widmann zeigt sich zuversichtlich: „Wir haben zur Halbzeit des Jazzfestivals bereits mehr als die Hälfte der 18.000 Besucher des Vorjahres erreicht. Wenn das Wetter weiterhin mitspielt, könnten wir heuer eine sogar noch bessere Schlussbilanz ziehen.“ Begeistert zeigt sich das Publikum nicht zuletzt über das gute musikalische Niveau der Darbietungen: „Wir haben versucht, einen bunten Mix der verschiedenen Stilrichtungen und Strömungen der Jazzmusik zusammenzustellen. Da kann es durchaus vorkommen, dass manche begeistert und andere skeptisch sind - es handelt sich aber jedenfalls durchwegs um Musik auf höchstem Niveau“, so Widmann. Bis zum Festivalende am Sonntag stehen noch eine Reihe spannender Konzerte am Programm: Herausragend ist dabei die heuer ausgebaute Zusammenarbeit mit dem Museion, Museum für moderne und zeitgenössische Kunst in Bozen: Hier finden vor der architektonisch interessanten Kulisse auf der Talferwiese von Freitag bis Sonntag gleich fünf „Jazz Night“-Konzerte statt - und auch das Museion selbst bietet verlängerte Öffnungszeiten.

Dolomiten, 02./03.07.2011, p 23, Furioses Finale beim Museion

Furioses Finale beim Museion

KULTUR: Noch zwei Tage „Südtirol Jazzfestival 2011“ – Termin für Frühaufsteher

BOZEN. Die herausragenden Abende des Jazzfestivals 2011 gehen noch das ganze Wochenende weiter. Der Auftakt gelang am Freitagabend mit dem Cellisten und Bläser Dana Leong mit seinem Projekt „Life after Dark“ – ein beeindruckendes Multimediaprojekt mit Verbindung zu den Ausstellungen im Museion.

Die architektonisch interessante Kulisse bietet den passenden Rahmen auch für die Kon-

zerte am Samstag und Sonntag und das Museion selbst bietet verlängerte Öffnungszeiten bis Mitternacht. Heute Abend wird ab 20.30 Uhr der Franzose Michel Portal mit Bojan Z, Jeff Ballard, Larry Grenadier und Mark Turner auftreten. Um 22 Uhr spielt das Francesco Bearzatti Tinissima Quartett – Malcolm X.

Am Sonntag betritt dann um 20.30 Uhr Terence Blanchard mit seiner Band die Bühne: Der

Trompeter gilt international als führender Künstler im zeitgenössischen Jazz. Zum Abschluss um 22 Uhr spielt das Nord-Süd-Quartet mit „artist in residence“ Matthias Schriefel, dem Pianisten Livio Minafra, Bodek Janke als Perkussionisten und Domenico Caliri an der Gitarre.

Frühaufsteher können am Sonntagmorgen einen besonderen Leckerbissen genießen: Im Labyrinthgarten des Weingutes



Dana Leong mit „Life After Dark“ heizte trotz kühler Temperaturen gestern dem Publikum beim Jazzfestival vor dem Museion ein.

G. Pichler

Kränzelhof in Tschermes spielt um 6 Uhr früh zum Sonnenaufgang die US-amerikanische Künstlerin Pamela Kurstin auf

ihrem Theremin. Was das ist? Ein Instrument, das ohne Berührung wie von Zauberhand ganz wundersame Töne erzeugt.

Dolomiten, 02./03.07.2011, p 33

INNERHOFER
BAD UND HAUSTECHNIK

Heute Abend im überdachten
Freibereich der Fa. Innerhofer:

**SÜDTIROL
JAZZ
FESTIVAL
ALTOADIGE**

MATTHIAS SCHRIEFL
„SIX ALPS & JAZZ PART II“

SA | 02.07.2011 | 21:00 (Ticket 18,00 Euro)



E. Innerhofer AG - Bruneckerstr. 14 - 39030 St. Lorenzen

Dolomiten, 02./03.07.2011, p 40, Posaunenklänge vom Feinsten

Posaunenklänge vom Feinsten

MERAN 2000: Reut Regev tritt am morgigen Sonntag um 13 Uhr auf Meran 2000 auf

MERAN. Die gesamte Entwicklungsgeschichte der Jazz-Posaune hat die israelitische Posaunistin Reut Regev im Repertoire. Am Sonntag tritt sie auf Meran 2000 auf.

Mit der CD „R* Time“ gab Reut Regev vor zwei Jahren ihr Debüt als Bandleaderin. Zuvor hat sie mit den unterschiedlichsten Musikern zusammen gearbeitet, etwa mit Frank London und den Metropolitan Klezmern, aber auch mit herausragenden Vertretern der Avantgarde wie Butch Morris und Anthony Braxton.

Avantgarde-Jazz, Rock, Funk, Reggae und Dub

Mit „R* Time“ betritt Reut Regev ein exotisches Niemandsland zwischen Avantgarde-Jazz, Rock,



Sie spannt mit ihrer Posaune einen weiten musikalischen Bogen: Reut Regev.

Funk, Reggae und Dub. Ausgestattet mit einer virtuellen Technik, umfasst ihre Musik die ganze Entwicklungsgeschichte der Jazz-Posaune.

Begleitet von Ehemann und Bassist

Beim Konzert in Südtirol tritt Reut Regev mit ihrem Ehemann Igal Foni und dem Bassisten Brad Jones auf, der schon mit Stars wie Ornette Coleman, Dave Douglas oder Don Byron gespielt hat.

■ Reut Regev ist am morgigen Sonntag im Bistro der Bergstation der Seilbahn Meran 2000 zu Gast. Ihr Konzert beginnt um 13 Uhr. Informationen gibt es auf der Internetseite www.meran2000.it oder per Mail info@meran2000.com oder telefonisch unter der Rufnummer 0473/23 48 21.

Dolomiten, 02./03.07.2011, p 40, Kunst trifft Jazz

MUSEION

Kunst trifft Jazz



BOZEN. Der Veranstaltungsort lädt zur Kooperation geradezu ein: Vor dem Museion für moderne und zeitgenössische Kunst in Bozen endet das Südtirol-Jazzfestival 2011 mit hochkarätig besetzten Open-Air-Konzerten. Jazz und Kunst? Das passt gut zusammen - vor allem, wenn Jazzmusiker visuelle Elemente in ihre Bühnenshows einbauen, wie das in Bozen der Fall sein wird. Die Veranstaltung lädt aber auch zur Erkundung von Unbekanntem ein: Jazzfreunde können die Ausstellungen im Museion anschauen - Kunstfans haben wiederum die Möglichkeit, die Musik international renommierter Jazzgrößen vor dem Museumsgebäude in einer lockeren Atmosphäre live zu genießen. Am heutigen Samstag treten vor dem Museion um 20.30 Uhr Michel Portal, Bojan Z, Jeff Ballard, Larry Grenadier und Mark Turner auf. Um 22 Uhr folgt Franco Bearzattis Tinissima Quartet mit dem Projekt „Malcolm X“. Heute bleibt das Museion bis 24 Uhr geöffnet, am Sonntag bis 22 Uhr. Der Eintritt ist ab 19 Uhr frei.

Arbeiten von Ai Weiwei

DUISBURG (dpa). Das Duisburger Museum DKM will auf die unhaltbare Lage des Künstlers **Ai Weiwei** aufmerksam machen. Gezeigt werden auch die „Couloured Vases“.



54.000

Euro gab das Tiroler Landesmuseum „Ferdinandum“ für Neuankäufe aus. Gekauft wurden damit Werke von Martin Gostner, Thomas Hörl, Walter Pichler und anderen zeitgenössischen Künstler. „Eine Bereicherung“, so Direktor Wolfgang Meighörner.

„Das Konzept ist aufgegangen“

JAZZ: Leiter Klaus Widmann über das 29. Südtirol Jazz Festival: „Erwartungen erfüllt“

BOZEN. Am Sonntag ging das 29. Südtirol Jazz Festival zu Ende. Es war – das kann wohl zweifelsfrei behauptet werden – sowohl unter qualitativen, als auch unter quantitativen Gesichtspunkten ein voller Erfolg. Im Gespräch mit den „Dolomiten“ zieht Klaus Widmann, Leiter des Festivals, Bilanz.

„Dolomiten“: Herr Widmann, einer der Schwerpunkte des Festivals lag auf neuer und vergleichsweise unbekannter Musik. Wie waren die Reaktionen auf dieses Experiment?

Klaus Widmann: Ich kann es nicht anders sagen: Ich bin rundum zufrieden. Das gesamte Konzept ist wirklich gut aufgegangen. Besonders glücklich macht es mich, dass das Festival sowohl künstlerisch als auch in punkto Publikumszuspruch funktioniert hat. Vor allem die Neugierde des Publikums hat mich überrascht. Nicht nur die vergleichsweise sicheren Nummern, sprich: die Konzerte renommierter und berühmter Künstler, waren gut besucht, sondern auch bei Auftritten experimentierfreudiger Musiker war die Stimmung hervorragend und die Reihen sehr gut gefüllt. Insgesamt kann ich sagen, dass meine Erwartungen übertroffen wurden.

„D“: Gibt es auch Aspekte des Festivals, die Sie nicht überzeugt haben?

Widmann: Natürlich gibt es die. Nicht alles ist glatt gelaufen. Es gibt immer Sachen, die besser oder anders gemacht werden können. Aber auch das ist Teil des Konzepts. Wenn man versucht neue Wege zu gehen, ist es logisch, dass nicht immer alles

den Erwartungen entsprechen kann. Aber – wie gesagt – im Großen und Ganzen bin ich sehr zufrieden.

„D“: Rund hundert Konzerte, 55 verschiedene Spielorte. Was waren – für Sie persönliche – die Highlights des Festivals?

Widmann: Sehr viele, sehr schöne Konzerte. Die eine oder andere Überraschung. Es ist mir häufig passiert, dass ich einfach gestaunt habe. Zum Beispiel das Konzert von Edmar Castaneda und Hamilton De Holanda in der Produktionshalle der Firma Prinoth in Sterzing. Da hat es mir beinahe die Sprache verschlagen. Zwei großartige Musiker, die auch noch – und das ist bei einer Musikrichtung, wie dem Jazz immer wichtig – einen wirklich guten Tag hatten. Da hat einfach alles gestimmt: Ein perfektes Konzert.

Besonders gefreut hat mich, dass die Auftragswerke, die wir im Vorfeld des Jazzfestivals vergeben haben, gut funktioniert



„Das Festival versucht – genauso, wie der Jazz – neue Wege zu gehen.“

Klaus Widmann

haben. Pascal Schumacher und Nicolas Dautricourt etwa haben mich begeistert. Sehr gut gelungen ist auch das Projekt von

Günther Pittscheider, der zeigen konnte, dass auch ein lokaler Musiker den Vergleich mit internationalen Größen nicht scheuen braucht.

„D“: Apropos internationale Größen. Wie fanden Sie Terence Blanchard?

Widmann: Blanchard ist natürlich eine sichere Bank. Einer der ganz Großen. Es ist schon beeindruckend, wie er seit Jahren auf höchstem Niveau spielt. Aber das besondere an unserem Festival ist es ja, dass unser Programm solche Stars mit unbekannteren – aber nicht weniger talentierten – Musikern kombiniert.

„D“: Das 29. Festival ist Geschichte. Das 30. steht an, gibt es schon Pläne für den runden Geburtstag?

Widmann: Das Festival versucht – genauso, wie der Jazz als Musikrichtung – neue Wege zu erschließen. Dass man dadurch auch mit Dingen konfrontiert wird, die sich nicht so einfach konsumieren lassen, weil sie jenseit der Grenzen alltäglicher Hörgewohnheiten liegen, ist normal. Die Frage, ob diese Musik dann überhaupt noch Jazz ist, höre ich öfter. Und dann sage ich: Jazz ist nichts was sich in eine Schublade stecken lässt. Jazz steht für die Bereitschaft zur Offenheit. Jazz bedeutet Neugierde und Improvisation. Natürlich hat er eine Geschichte, natürlich gibt es Traditionen, aber – wie gesagt – Jazz heißt vor allem: neue Wege gehen. Im Hinblick auf das nächste Jahr nur soviel: Wir werden das Konzept im Wesentlichen beibehalten. Sicherlich wird es einige Überraschungen geben. Besonders wichtig ist mir aber, dass die lokale Musikszene besser in das Festival eingebunden wird.



Experimentierfreudig und doch traditionsbewusst: Das 29. Südtirol Jazz Festival überzeugte durch herausragende Musiker, wie Dana Leong, und eine einmalige Atmosphäre. G.Pichler

Dolomiten, 06.07.2011, p 7, Star-Jazzerin in luftiger Höhe

Star-Jazzerin in luftiger Höhe

KONZERT AUF 2000 METERN: Reut Regev will bald wiederkommen



Im Bild v.l.: Zwei Musiker der Band Orzheim, Manfredo Torneri, Star-Jazzerin Reut Regev, Franz Pixner (Direktor Meran 2000) und Karin Tscholl (Marketingleiterin Meran 2000).

MERAN 2000. Zum Abschluss des Südtirol-Jazz-Festivals war ein Open-Air-Konzert an der Bergstation der neuen Seilbahn Meran 2000 inszeniert worden. Die in Israel geborene und nun in New York lebende Profimusikerin **Reut Regev** gab ihr Bestes, und das Konzert fand tollen Anklang bei den über 300 Zuhörern. Regev hat noch nie ein Konzert auf 2000 Metern und noch dazu vor so einem sagenhaften Panorama gegeben. „Ich werde bald wiederkommen“, sagte die Vollblut-Musikerin, die mit ihrer Band von den Verantwortlichen der Bergbahnen Meran willkommen geheißen worden war.

Dolomiten, 07.07.2011, p 7, Berge versetzen



SÜDTIROL. Mit Begeisterung könne man Berge versetzen, sagte Extrembergsteiger **Reinhold Messner** den rund 120 Messemachern der drei deutschsprachigen Messeverbände Expo-Event (CH), IDFA (D) und MA (A) auf Schloss Sigmundskron. Ende Juni erlebten sie mit einem

Jazz-Konzert im Rahmen des Jazz Festival Südtirol auf der Comici-Hütte in Gröden, einem Get-Together-Abend am Ritten, Ausflügen zum Messner Mountain Museum auf Schloss Sigmundskron, in die Gärten von Schloss Trauttmansdorff und in die Bozner Altstadt sowie einem

Gala-Abend im Kurhaus von Meran, Südtirol von seiner schönsten Seite. Im Rahmen des 43. Internationalen Messe-seminars machte **Nils Müller** von Europas führenden Micro-Trendforschungsunternehmen TrendOne auf Einladung der Messe Bozen einen Ausflug in

die Technologie der Zukunft. Der langjährige Geschäftsführer der Messe Köln, **Jochen Witt**, legte den Fokus auf den Vertrieb, während der Direktor des Touriseum in Meran, **Paul Rösch**, und der Universitätsprofessor **Harald Pechlaner** über Authentizität sprachen.

Dolomiten, 14.07.2011, p 12, 10 Tage Musik – 20.000 Besucher

12 Donnerstag, 14. Juli 2011 - Dolomiten

SÜDTIROL. Vom 24. Juni bis 3. Juli 2011 war die bunte Welt des Jazz wiederum in Südtirol zu Gast. 250 Musikerinnen und Musiker aus der ganzen Welt spielten rund 100mal an 55 wunderschönen Schauplätzen – vom Kulturhaus Burgeis bis hin zu Berghütten in St. Vigil/Enneberg; von der Prinoth-Produktionshalle in Sterzing bis zur Weinschenke „Paradeis“ von Alois Lageder in Margreid. Fürs gute Gelingen danken die Veranstalter allen Sponsoren, Förderern und Partnern. Mehr auf www.suedtiroljazzfestival.com.

FOTOS: SÜDTIROL JAZZ FESTIVAL / G. RICHER, M. RUEPP, M. STOLL



SÜDTIROL JAZZ FESTIVAL 2011



1 Wie singt die Welt? In Bozen wurde am 24. Juni im Messner Mountain Museum das Südtirol Jazzfestival 2011 mit „Voices of the world“ eröffnet. 2 Ein bluesig-souliges Hörvergnügen bot Sarah Jane Morris am Sandplatz in Meran. 3 Ein Studentenorchester

der ganz besonderen Art: Das U.M.P.A. Jazz Orchestra begeisterte in Bozen am Waltherplatz. 4 In der Oper, im Jazz, im Pop und im Chanson gleichermaßen zu Hause, dies zeigte Marina Maximilian Blumin im Messner Mountain Museum in Bozen. 5

Der Kolumbianer Edmar Castaneda und der Brasilianer Hamilton De Holanda zogen in der Prinoth-Halle in Sterzing das Publikum in ihren Bann. 6 Die Djane Val Inc beim Multimediaprojekt „Life After Dark“, dargeboten von Dana Leong (Museion Bozen). 7

Mehrstimmige Klanggebäude zauberte Pamela Kurstin am Theremin im Kränzelhof in Tschermes. 8 Tiefgründige und meditative Weltmusik bot der senegalesische Sänger und Instrumentalist Mola Sylla mit dem Cellisten Ernst Reijseger auf der Co-

mici Hütte. 9 Ein Klangerlebnis der besonderen Art gabs von Claus Reichstaller 4tet & Strings feat. Ganes im Messner Mountain Museum in Bozen. 10 Matthias Schriefel und Bodek Janke spielten als Duo Fanfarov u.a. auf der Plose.



DOLOMITEN MAGAZIN

24. Juni 2011, p 22, Termainservice

Ausstellungen

BRUNECK

Martha Jungwirth im Stadtmuseum von Bruneck, Bruder-Willram-Str. 1. Dauer der Ausstellung: 27. Mai – 3. Juli 2011. Öffnungszeiten: Di–Fr 15–18 Uhr und Sa–So 10–12 Uhr.

MERAN

Die neuen Meraner: Gesichter und Stimmen einer Stadt im Wandel. Fotoausstellung von Paola Marcello 3.5.–31.12.2011, Meran, Urania-Haus, Ortweinstraße 6.

Museen

ALDEIN

„Der Schatz vom Thalhof“ – Dorfmuseum Mai bis Oktober – Mittwoch von 19–21 Uhr und Samstag von 17–19 Uhr. Juli und August zusätzlich am Freitag von 17–19 Uhr; Sonderführungen sind ab fünf Personen möglich. Voranmeldungen unter Tel. 0471/886619 (Reinhard Pichler) oder Tel. 0471/886800 (Tourismusverein) oder unter www.museum-aldein.com; Eintritt: Freiwillige Spende.

ALDEIN

Mühlen-Museum: Wöchentliche Führungen vom 1. Juli bis 31. August jeweils am Sa, Start um 14 Uhr bei der Feuerwehralle in Aldein (keine Anmeldung erforderlich). Sonderführungen ab acht Personen nach Voranmeldungen unter Tel. 0471/886619 (Reinhard Pichler) oder Tel. 0471/886800 (Tourismusverein) oder unter www.museum-aldein.com; Eintritt: Freiwillige Spende.

BRUNECK

Stadtmuseum von Bruneck: Neben einem abwechslungsreichen Ausstellungsprogramm zeitgenössischer Kunst präsentiert das Museum auch eine Dauerausstellung herausragender Beispiele lokaler sakraler Kunst, wie den spätgotischen Flügelaltar von Simon und Veit von Taisten oder Werke von Michael Pachler, Friedrich Pachler und des Meisters von Uttenheim. Öffnungszeiten: Di–Fr 15–18 Uhr / Sa–So 10–12 Uhr.

EPAN

Museum Schloss Moos-Schult- haus Mittelalterliche Wohnkultur, gotische Wandmalerei, gotische Stube und Rauchküche. Bildersammlung Südtiroler Maler des 20. Jhd. Führungen von Dienstag bis Samstag um 10, 11, 16 und 17 Uhr. Tel. 0471/660139.

KURTATSCH

Museum Zeitreise Mensch, Botengasse 2: Erfahren Sie das faszinierende Leben des Menschen in den verschiedenen Epochen. Erleben Sie hautnah, wie aus den steinzeitlichen Jägern und Sammlern die moderne Konsumgesellschaft heranwuchs. Führungen nach Voranmeldung; Tel. 0471/880267. www.museumzeitreisemensch.it

NEUMARKT

Museum für Alltagskultur, Andreas-Hofer-Straße, Nr. 50. Öffnungszeiten: Di und So von 10 bis 12 Uhr. Di bis Fr 16 bis 18 Uhr. Erleben Sie Gegenstände und Möbelstücke, die in der Vergangenheit (1815 bis 1950) zum Alltag eines bürgerlichen Haushaltes gehörten.



Das Jazzfestival 2011 tourt derzeit durch ganz Südtirol. Im Kulturhaus Karl Schönherr in Schlanders gastiert in dessen Röhmen der Musiker Francesco Diodati Neko.

RADEIN

Geomuseum – im „Peter-Rosegger-Haus“ in Oberradein: Mai bis Oktober am Mittwoch, Samstag und Sonntag jeweils von 15–17.30 Uhr – Juli und August täglich außer Montag von 10 – 11.30 Uhr und von 15 bis 17.30 Uhr. Sonderführungen ab fünf Personen sind gerne möglich; Anmeldungen im Besucherzentrum Geoparc Bletterbach Tel. 0471/886946 oder bei Vigil Daldos Tel. 0471/887175.

ST. LEONHARD I. P.

Jaufenburg: Di und Do 14 – 16 Uhr. Ausstellung zur Burg- und Talgeschichte, Renaissance-Malereien, Hörstation für Sagen, Rundblick. Führungen für Gruppen auf Anmeldung. Tel. 0473/ 659086.

ST. LEONHARD I. P.

MuseumPasseier – Andreas Hofer: Die. bis So. 10 – 18 Uhr. Dauerausstellung „Helden & Hofer“, Hörraum, Volkskundebereich, Freilichtbereich. Sonderausstellung über die „Passeier Goße (Ziegen)“. Führung um 16 Uhr ohne Anmeldung. Führung für Gruppen auf Anmeldung. Tel. 0473/659086, info@museum.passeier.it

TEIS

Mineralienmuseum, Vereinshaus: geöffnet bis 6. November 2011 täglich, außer Mo, von 10–12 und 14–16 Uhr, Sa und So von 14–17 Uhr. Aktion April, Mai sonntags: Familien bezahlen insgesamt 5 Euro; Sonderschau: „Höhlen-Perlen“; Aktion „Kugeln knacken“. Führungen nach Voranmeldung; Tel. 0472/844522. Fax 0472/844544. www.mineralienmuseum-teis.it

TRAMIN

Traminer Dorfmuseum: Gezeigt werden die traditionelle Weinwirtschaft mit einer umfangreichen Sammlung von Gewürztraminern aus aller Welt, Hauswirtschaft, Handwerk sowie der tirolweit bekannte Egetmannzug. Öffnungszeiten: bis Ende Oktober, am Dienstag und Freitag von 10

bis 12 Uhr, am Mittwoch von 16 bis 18 Uhr; Führungen am Mittwoch um 10 Uhr und 11 Uhr; Gruppen- und Themenführungen auf Anfrage. Anmeldung für Führungen bei Hermann Toll: Tel. 328 5603645; info@dorfmuseum-tramin.com; www.dorfmuseum-tramin.com

Konzerte

Samstag, 25. 6.

ALGUND

Musikalkonzert der Jugendkapelle Hettstadt mit Melodien aus den Erfolgsmusicals „Starlight Express“, „Phantom der Oper“, „Elisabeth“, „König der Löwen“, „Tanz der Vampire“ und „Mamma Mia“, Vereinshaus Peter Thalguer, 20.30 Uhr.

BRUNECK

Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazz Night mit der Top Dog Brass Band, in der Stadtgasse, um 11 und um 21 Uhr.

SCHLANDERS

Südtiroler Jazzfestival 2011: Konzert des Francesco Diodati Quartetts, im Kulturhaus Karl Schönherr, mit Beginn um 20.30 Uhr.

Sonntag, 26. 6.

MALS

Open Air SNRK am Bahnhof Mals, Beginn um 12 Uhr mittags.

NIEDEROLANG

Konzerte mit den Lienzer Musikanten, der Schützenkapelle Pichl Gieses und der Stadtmusik Lienz beim traditionellen Kirchweihfest, am Musikpavillon ab 10.30 Uhr.

Montag, 27. 6.

BOZEN

Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazz Night mit der Top Dog Brass Band, im Stadtzentrum, um 11 und um 18 Uhr. Jazz Night mit der Gruppe N.O.O.T., im Handels- und Dienstleistungsverband Südtirol, mit Beginn um 21 Uhr.

MERAN

Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazz Night mit dem „Pascal Schumacher Quartet“, Schloss Prösel, 21 Uhr.

Dienstag, 28. 6.

BOZEN

Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazz Night mit Youn Sun Nah – Ulf Wakenius, im Parkhotel „Laurin“, um 21 Uhr.

MERAN

Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazz Night mit Top Dog Brass Band, im Stadtzentrum, mit Beginn um 10.30 und um 16.30 Uhr.

RITTEN

Südtiroler Jazzfestival 2011: Konzert der Gruppe Thee Fall, bei der Feltner Hütte, um 13 Uhr.

Mittwoch, 29. 6.

BOZEN

Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazz Night mit Donkey Monkey, Eurac, um 21 Uhr.

BRIXEN

Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazz Night mit der Top Dog Brass Band, im Stadtzentrum, um 11 und um 21 Uhr.

BURGEIS

Südtiroler Jazzfestival 2011: Konzert mit Schneeweiß & Rosenrot, im Kulturhaus, um 20.30 Uhr.

MERAN

Benefizkonzert mit dem Männerchor Coro Concordia unter der Leitung von Vittorio Vincenzi, organisiert von den Fördervereinen Palliative Care und Lights of Africa, im Klanggarten Martinsbrunn, mit Beginn um 20.30 Uhr.

Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazz Night mit Ingrid Lukas, am Thermenplatz, um 21 Uhr.

MÜHLBACH

Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazz Night mit Six Alps & Jazz Feat. Michael Engl & Bodek Janke Part I, in der Mühlbacher Klause, mit Beginn um 20.30 Uhr.

Donnerstag, 30. 6.

BOZEN

Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazz Night mit dem U.M.P.A. Jazz Orchestra Munich, am Waltherplatz, um 21 Uhr.

BRIXEN

Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazz Night mit Albatros, Lounge der Raiffeisenkasse Eisacktal, mit Beginn um 20 Uhr.

BRUNECK

Südtiroler Jazzfestival 2011: Konzert mit Schneeweiß & Rosenrot, am Rathausplatz, um 21 Uhr.

DORF TIROL

Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazzkonzert „Music in the Parc“ mit Three Fall, in der Panoramic Lodge, Köglerhof, um 21.30 Uhr.

VÖLS AM SCHLERN

Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazz Night mit dem „Pascal Schumacher Quartet“, Schloss Prösel, 21 Uhr.

Freitag, 1. 7.

BRUNECK

Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazz Night mit Albatros, am Rathausplatz, um 21 Uhr.

GLURNS

Südtiroler Jazzfestival 2011: Konzert mit dem Nord-Süd-Quartet, am Stadtplatz, um 20.30 Uhr.

Theater

Samstag, 25. 6.

DORF TIROL

„Inventur“: Ein szenischer Essay des Tanztheaters Muspilli aus Meran, auf Schloss Tirol, mit Beginn um 20 Uhr.

Donnerstag, 30. 6.

ALGUND

„Inventur“: Ein szenischer Essay des Tanztheaters Muspilli aus Meran, Startpunkt Brückenkopf Museum beim Schwimmbad, mit Beginn um 20 Uhr.

Volksmusik

Samstag, 25. 6.

FRANGART

Volksliedsingen, organisiert vom Volksmusikkreis Überetsch Unterland, beim Kassaroller-Strickerhof, mit Beginn um 19 Uhr.

TISENS

Offenes Tanzen im Mehrzwecksaal, um 20.30 Uhr.

Sonntag, 26. 6.

STILFS

Almsingen und -musizieren auf der Oberen Stilsfer Alm, mit Beginn um 13.30 Uhr.

VÖLS AM SCHLERN

Hoangart mit den Hoangartlern Landeck, dem Grlaner Männerchor, dem Kastelruther Männergesang, der Völser Tanzmusik, dem Grieser Bäuerinnenchor und dem Trio „jung und spritzig“; Sprecher: Nikolaus Köll, auf Schloss Prösel, ab 15 Uhr.

Mittwoch, 29. 6.

LATSCH

Offenes Tanzen im Fraktionsaal, um 20 Uhr.

Donnerstag, 30. 6.

PRAD

Offenes Tanzen im Kindergarten-saal, um 20.30 Uhr.

Info

Redaktionsschluss

• Redaktionsschluss für den Termainservice ist der Donnerstag (12 Uhr) der Vorwoche vor dem Erscheinungstermin.

Tel. 0471/925465 - Fax 0471/925436

E-Mail: dolomiten.magazin@athesia.it

Termainservice

Dolomiten-Magazin

Ausstellungen

BRUNECK

Martha Jungwirth im Stadtmuseum von Bruneck, Bruder-Willram-Str. 1. Dauer der Ausstellung: 27. Mai – 3. Juli 2011. Öffnungszeiten: Di-Fr 15–18 Uhr und Sa-So 10–12 Uhr.

Museen

ALDEIN

„Der Schatz vom Thalhof“ – Dorfmuseum Mai bis Oktober – Mittwoch von 19–21 Uhr und Samstag von 17–19 Uhr. Juli und August zusätzlich am Freitag von 17–19 Uhr; Sonderführungen sind ab fünf Personen möglich. Voranmeldungen unter Tel. 0471/886619 (Reinhard Pichler) oder Tel. 0471/886800 (Tourismusverein) oder unter www.museum-aldein.com; Eintritt: Freiwillige Spende.

ALDEIN

Mühlen-Museum: Wöchentliche Führungen vom 1. Juli bis 31. August jeweils am Sa, Start um 14 Uhr bei der Feuerwehrale in Aldein (keine Anmeldung erforderlich). Sonderführungen ab acht Personen nach Voranmeldungen unter Tel. 0471/886619 (Reinhard Pichler) oder Tel. 0471/886800 (Tourismusverein) oder unter www.museum-aldein.com; Eintritt: Freiwillige Spende.

BRUNECK

Stadtmuseum von Bruneck: Neben einem abwechslungsreichen Ausstellungsprogramm zeitgenössischer Kunst präsentiert das Museum auch eine Dauerausstellung herausragender Beispiele lokaler sakraler Kunst, wie den spätgotischen Flügelaltar von Simon und Veit von Taisten oder Werke von Michael Pacher, Friedrich Pacher und des Meisters von Uttenheim. Öffnungszeiten: Di-Fr 15–18 Uhr / Sa-So 10–12 Uhr.

EPPAN

Museum Schloss Moos-Schutthaus Mittelalterliche Wohnkultur, gotische Wandmalerei, gotische Stube und Rauchküche. Bildersammlung Südtiroler Maler des 20. Jhd. Führungen von Dienstag bis Samstag um 10, 11, 16 und 17 Uhr. Tel. 0471/660139.

KURTATSCH

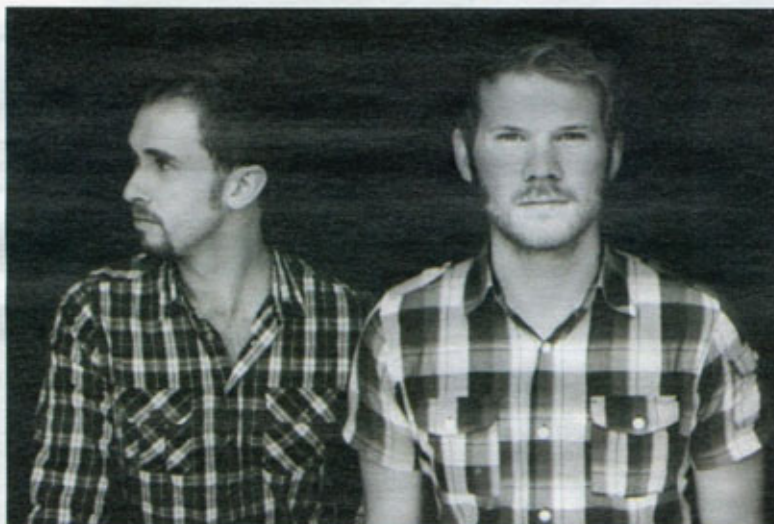
Museum Zeitreise Mensch, Botengasse 2: Erfahren Sie das faszinierende Leben des Menschen in den verschiedenen Epochen. Erleben Sie hautnah, wie aus den steinzeitlichen Jägern und Sammlern die moderne Konsumgesellschaft heranwuchs. Führungen nach Voranmeldung: Tel. 0471/880267, www.museumzeitreisemensch.it

NEUMARKT

Museum für Alltagskultur, Andreas-Hofer-Straße, Nr. 50. Öffnungszeiten: Di und So von 10 bis 12 Uhr. Di bis Fr 16 bis 18 Uhr. Erleben Sie Gegenstände und Möbelstücke, die in der Vergangenheit (1815 bis 1950) zum Alltag eines bürgerlichen Haushaltes gehörten.

RADEIN

Geomuseum – im „Peter-Rosegger-Haus“ in Oberradein: Mai bis Oktober am Mittwoch, Samstag und Sonntag jeweils von 15–17.30 Uhr – Juli und August täg-



Noch bis 3. Juli tourt das Jazzfestival durch Südtirol. Das Duo Albatros etwa tritt in Kaltern auf.

lich außer Montag von 10 – 11.30 Uhr und von 15 bis 17.30 Uhr. Sonderführungen ab fünf Personen sind gerne möglich; Anmeldungen im Besucherzentrum Geoparc Bletterbach Tel. 0471/886946 oder bei Vigil Daldos Tel. 0471/887175.

ST. LEONHARD I. P.

Jaufenburg: Di und Do 14 – 16 Uhr. Ausstellung zur Burg- und Talgeschichte, Renaissance-Malereien, Hörstation für Sagen, Rundblick. Führungen für Gruppen auf Anmeldung. Tel. 0473/659086.

ST. LEONHARD I. P.

Museum Passeier – Andreas Hofer: Die, bis So, 10 - 18 Uhr. Dauerausstellung „Heiden & Hofer“, Hörraum, Volkskundebereich, Freilichtbereich. Sonderausstellung über die „Passeier Goäße (Ziegen)“. Führung um 16 Uhr ohne Anmeldung. Führung für Gruppen auf Anmeldung. Tel. 0473/659086, info@museum.passeier.it

SCHLUDERNS

Das Vintschger Museum Schluderns widmet sich talspezifischen Ausstellungsthemen; Sonderausstellungen: „Wasser Wasser“ (Waale, Bewässerungssysteme) und „Archaischer Vinschgau“ (prähistorische Siedlung „Ganglegg“). Täglich geöffnet, außer Montag 10–12 Uhr u. 15–18 Uhr. Informationen: 0473/615590

TEIS

Mineralienmuseum, Vereinshaus: geöffnet bis 6. November 2011 täglich, außer Mo, von 10–12 und 14–16 Uhr, Sa und So von 14–17 Uhr. Aktion April, Mai sonntags: Familien bezahlen insgesamt 5 Euro; Sonderschau: „Höhlen-Perlen“; Aktion „Kugeln knacken“. Führungen nach Voranmeldung: Tel. 0472/844522. Fax 0472/844544, www.mineralienmuseum-teis.it

TRAMIN

Traminer Dorfmuseum: Gezeigt werden die traditionelle Weinwirtschaft mit einer umfangreichen Sammlung von Gewürztraminern aus aller Welt, Hauswirtschaft, Handwerk sowie der tirolweit bekannte Egetmannzug. Öffnungszeiten: bis Ende Oktober,

am Dienstag und Freitag von 10 bis 12 Uhr, am Mittwoch von 16 bis 18 Uhr; Führungen am Mittwoch um 10 Uhr und 11 Uhr; Gruppen- und Themenführungen auf Anfrage. Anmeldung für Führungen bei Hermann Toll: Tel. 328 5603645; info@dorfmuseum-tramin.com; www.dorfmuseum-tramin.com

Konzerte

Samstag, 2. 7.

KIENS

Konzert der Gruppe Viera Blech beim Kiena Kirschts, ab 20 Uhr.

Sonntag, 3. 7.

KALTERN

Südtiroler Jazzfestival 2011: Jazz on the mountains mit Albatros, Klosterhof, 15 Uhr.

KIENS

Konzert der Musikkapelle Mareit und der Musikkapelle Strassen beim Kiena Kirschts, ab 10.30 Uhr.

Montag, 4. 7.

BRUNECK

Summer live Music mit der Gruppe Eluveitie (Folk-Metal) aus der Schweiz, im Jugend- und Kulturzentrum UFO, 20.30 Uhr.

Mittwoch, 6. 7.

BRUNECK

Summer live Music mit High'n Low (New Pop aus Island), im Jugendzentrum UFO, 20.30 Uhr.

MERAN

„Große Nacht der Harfen“: Besinnlicher Abend, Texte und Vortrag, organisiert von den Fördervereinen Palliative Care und Lights of Africa, im Klanggarten Martinsbrunn, um 20.30 Uhr.

Donnerstag, 7. 7.

DORF TIROL

Konzert mit dem Ensemble Astur auf Schloss Tirol, um 20.30 Uhr.

LENGMOOS / RITTEN

Klavierabend mit Catalina Butcaru mit Werken von F. Mendels-

sohn-Bartholdy, J. Brahms, R. Schumann und S. Prokofieff, Kommande Lengmoos, 21 Uhr.

Theater

Dienstag, 5. 7.

ST. ANDRÄ / BRIXEN

„Eulenspiegel“: Posse der Heimatbühne St. Andrä, Freilichtaufführung beim Kirchlein von Kierant, um 21 Uhr.

Donnerstag, 7. 7.

ST. ANDRÄ / BRIXEN

„Eulenspiegel“: Posse der Heimatbühne St. Andrä, Freilichtaufführung beim Kirchlein von Kierant, um 21 Uhr.

ST. LORENZEN

„Krach im Hause Gott“: Schauspiel von Felix Mitterer, aufgeführt von der Kolpingbühne Bruneck, auf Schloss Sonnenburg, mit Beginn um 21 Uhr. Premiere.

Freitag, 8. 7.

LANA

„Gaulhelden“: Rätisch-romanische Schluchtencomédie der Freilichtspiele Lana in der Gaulschlucht, 21 Uhr. Premiere.

ST. LORENZEN

„Krach im Hause Gott“: Schauspiel von Felix Mitterer, aufgeführt von der Kolpingbühne Bruneck, auf Schloss Sonnenburg, 21 Uhr.

Volksmusik

Samstag, 2. 7.

TISENS

Offenes Tanzen im Mehrzwecksaal, um 20.30 Uhr.

Montag, 4. 7.

TILS

Offenes Tanzen im Vereinshaus, um 20 Uhr.

Mittwoch, 6. 7.

LATSCH

Offenes Tanzen im Fraktionsaal, um 20 Uhr.

Kurse/Seminare

CUSANUS AKADEMIE

Körperliche Gesundheit und seelisches Wohlfühl in den reifen Jahren: Seminar im Haus St. Georg in Sarns mit Mag. Martina Wagner, vom 11.7. bis 13.7. **In Balance – Strategien für körperliches und seelisches Gleichgewicht:** Seminar im Haus St. Georg in Sarns mit Mag. Martina Wagner und Michael Geyerhofer, am 14.7., 16.30 – 22 Uhr, am 15.7., 9 – 18.30 Uhr, und am 16.7., 9 – 17 Uhr. **Kraft tanken, Gesundheit fördern, Entspannung finden:** Sommertage im Haus St. Georg in Sarns mit Mag. Ilse Maria Thoma und Dr. Barbara Griebmair, am 20.7., 15 – 22 Uhr, 21.7., 9 – 22 Uhr, und am 22.7., 9 – 17 Uhr. Anmeldungen: Tel. 0472/832204

BILDUNGSHAUS LICHTENBURG

Lichtenburger Kreativtage – Wenn Groß und Klein mit Herz und Hand: Für Oma und Opa, Mami und Papi, Onkel und Tante mit Kindern ab 8 Jahren. Gemeinsam aktiv werden und Kreatives schaffen, von 17.7., 17 Uhr, bis 21.7., 10.30 Uhr.

Halt an! Wo läufst du hin?

Einübung in die Stille Meditation, mit Elisa-Maria Jodl, vom 22.7., 17 Uhr, bis 24.7., 13.30 Uhr. **PAN ART Malerei:** Seminar mit Irene Lageder, am 29.7., 14 – 18 Uhr. Anmeldungen: Tel. 0471/678679

JUGENDHAUS KASSIANEUM

Stark – sicher – selbstbewusst! Training für Selbstbehauptung und Selbstverteidigung für Mädchen von 12 bis 15 Jahren, vom 11.7., 16 Uhr, bis 12.7., 16 Uhr. **„Die Badewanne prahlte sehr, sie hielt sich für das Mittelmeer...“:** Kreative Schreibwerkstatt für Jugendliche von neun bis zwölf Jahren, am 12. und 13.7., jeweils 9.30 – 12.30 und 14–17 Uhr.

Von einer Kuh namens Gänseblume: Märchen-Spiel-Wanderung für Kinder ab fünf Jahren und Erwachsene, am 13.7., 9 – 12.30 Uhr. Anmeldungen: Tel. 0472/279999



In der Kommende Lengmoos findet am 7. Juli ein Klavierabend mit Catalina Butcaru statt.

FF

FF, 05.05.2011, p 5, 55 – 57, Liebe Trompete



54 Wilde Mischung aus Jazz und Punk: Der Allgäuer Matthias Schriefl wird gleich sechs Mal beim „Südtirol Jazzfestival“ auftreten.

Matthias Schriefl beherrscht viele Instrumente: Trompete, Posaune, Hörner, und auch Luftballone (Bild re.)



Foto: G. Pichler/Südtirol Jazzfestival

Liebe Trompete

Beim heurigen „Südtirol Jazzfestival“ spielt der Trompeter Matthias Schriefl die Hauptrolle. Er ist mit 30 schon eine feste Größe im europäischen Jazz. Er macht Musik, die keine Grenzen kennt.

ff: Aus dem tiefsten Allgäu kommt er, heißt es oft über Sie. Wie darf man sich das tiefste Allgäu vorstellen?

Matthias Schriefl: Auf der einen Seite Berge, auf der anderen Seite Flachland. Dort fangen die Hochalpen an, dort prallen die Wolken ständig auf das Gebirge und erzeugen ein extremes Wetter.

Wie kommt man im Allgäu zum Jazz?

Den Jazz singen einem die Vögel und andere Tiere jeden Tag vor. Was in der Natur vorkommt, passt gut zum Jazz. Zum anderen wird auch in der Volksmusik viel improvisiert. Ich bin mit Volksmusik aufgewachsen, mit Gospel und mit Kirchenmusik, und mit Klassik. Mein Vater, der mir die Musik beigebracht hat, hatte zufällig auch ein paar Jazzplatten in sei-

ner Plattensammlung. Sobald ich den Plattenspieler bedienen konnte, habe ich diese Platten aufgelegt, das war noch im Kindergarten. Irgendwann hat mein Vater gesagt: Bub, du zerkratzt mir ja die ganzen Platten, und hat mir eine Kasette mit meinen Lieblingsplatten aufgenommen – Maurice Andre und Louis Armstrong, Klassik und Jazz. Ich habe die Kasette ganz stolz in meiner Klasse herumgezeigt: Das sind die besten Trompeter der Welt, so einer will ich auch einmal werden.

War die Trompete im Haus wie die Jazzplatten?

Im Alte von drei Jahren habe ich ein Stück Trompete bekommen, die Trompete war von einem Auto überfahren worden. Es gab deshalb von ihr nur noch den Trichter, ich habe ein Mundstück draufgesetzt und einfach reingefurzt. Ich fand es schön, Lärm zu machen, das hat niemand gestört, auf einem

Dorf mit 200 Einwohnern und viel Platz zwischen den einzelnen Häusern.

Sie waren am Anfang einfach laut, aber dann?

Ich habe meinen Vater, er war Posaunist, genervt: Ich will die Griffe lernen. Er hat immer gesagt, warte, bis du lesen kannst. Danach war ich nicht mehr zum Bremsen: Schon als Erstklässler habe ich jeden Tag geübt, Hänchen klein und Alle meine Entlein, bis zum Umfallen.

Bis Sie wund waren.

Bis die Lippen so geschwollen waren, dass kein Ton mehr herauskam.

Was hat Sie an der Trompete fasziniert, dass Sie so einen frühkindlichen Fanatismus entwickelt haben?

Ein Psychologe würde daraus vielleicht ableiten, dass ich zu wenig gestillt worden bin. Ich habe meine Mutter gefragt, sie sagt, ich sei genug gestillt worden.

Sie haben gesagt, der Jazz kommt aus der Natur. Was hat Jazz mit Natur zu tun?

Jazz ist für mich Improvisation auf der Basis meiner persönlichen Herkunft. Dazu muss man wissen, woher man kommt. Ich weiß, dass ich ein Bergler und stark beeinflusst bin von der Natur und der Landschaft, in der ich aufgewachsen bin, und von der Musik, die aus dieser Landschaft kommt. Musik hat mit Charakter und Sprache zu tun und Charakter und Sprache haben wiederum viel mit der Landschaft zu tun, die einen geprägt hat. Das ist dann so ähnlich wie mit dem Wetter: Im Allgäu, wo die Wolken auf das Hochgebirge treffen, ist das Wetter extrem.

Ihre Musik ist ja auch eher Gewitter als Nieselregen.

Meine Konzerte sind keine Massage, wo nichts Überraschendes mehr passieren kann. Viel eher sind sie eine Achterbahn, bei der weder ich noch das Publikum vorher berechnen können, was genau die Fahrt mit einem macht – man weiß nur, es wird so und so lange dauern und man wird es überleben.

Gleichmäßig darf es freilich nicht sein, halb sind Sie ja auch rasiert und halb nicht.

Auch das habe ich nicht so genau berechnet. Als ich von einer Tournee nach Hause kam, ging der Rasierer los, als ich den Koffer abgestellt hatte. Und dann habe ich gesagt, das ist eine Aufforderung, dich zu rasieren. Als ich halb rasiert war, hat's schon wieder gepresst, also habe ich den Bart auf einer Seite stehen lassen.

Se non è vero è ben trovato, jetzt haben Sie improvisiert wie auf Ihrer Trompete.

Das ist wirklich die Geschichte von meinem Bart.

Funktioniert das Machen oder Schreiben von Musik auch so?

Es hat viel damit zu tun sich auf Zufällen einzulassen. Die besten Improvisationen gelingen oft, wenn man sich verspielt hat,

wenn du einen Ton nicht so erwischst, wie du ihn dir in deinem Kopf vorgestellt hast. Man kann aus Nichts etwas erschaffen.

Sie sind jetzt 30, Ihre Karriere ähnelt stark der eines Wunderkindes, schon als Jugendlicher waren Sie Bundessieger bei „Jugend musiziert“, allerdings im klassischen Fach.

Ich habe mich nie als Wunderkind gesehen. Ich war nie von der Außenwelt abgeschottet, mich musste man nie zum Instrument prügeln – dann bist du mit 20 wahrscheinlich ein Milchbubi, der von der Welt nichts gesehen hat, der wahnsinnig virtuos, aber schon fertig ist. Ich wurde gefördert, alle in der Familie machten Musik, mich hat niemand von der Außenwelt abgeschirmt, ich hatte die absolute Freiheit als Kind, ich konnte draußen spielen so viel ich wollte. Gibt es etwas Schöneres, um die kindliche Fantasie zu entwickeln?

Sie leben jetzt in Köln, im Flachland, wie viel ist noch vom Bergler übrig?

Sobald ich Berge sehe, muss ich hinauf, manchmal radle ich aus Köln hinaus und irgendwo hinauf, selbst wenn der Berg nur ein kleiner Propfen ist. Man behält immer eine gewisse



Matthias Schriefl hat das Gespräch mit *ff* auf den frühen Morgen verlegt, er will noch klettern gehen – am Tag zuvor ist er bei den „Filmtagen“ in Bozen aufgetreten. Schriefl (1981 geboren) spielt die Trompete und viele andere Instrumente, die ein Mundstück haben – doch er versteht es auch, eine Flasche mit Wasser oder einen Luftballon für seine Zwecke zu nutzen. Matthias Schriefl, einer der interessantesten jungen Musiker im europäischen Jazz, ist „Artist in residence“ beim „Südtirol Jazzfestival“ (26. Juni bis 3. Juli). Er wird gleich sechs Mal auftreten – mit wechselnden Formationen („Six Alps & Jazz“, „Duo Fanfarov“, „Nord-Sud-Quartett“). Das Auftreten mit wechselnden Formationen ist eines der Markenzeichen von Schriefl – gleich bei mehreren Gruppen spielt er den Bandleader. Sein anderes Markenzeichen ist die wilde Mischung der Stile: Jazz, Rock, Klassik, Volksmusik aus aller Welt. Sein erfolgreichstes Projekt ist „Shreefpunk“, mit der Band hat er zwei Alben eingespielt („Shreefpunk live in Köln“, „Shreefpunk plus strings“). Drei neue Alben sind im Moment in Arbeit, etwa mit „Netnakisum“, einem weiblichen Streichertrio aus Österreich, und mit dem Sextett „Six Alps & Jazz“, das zusammen 30 Blasinstrumente spielt.

KULTUR

Erdung und Kantigkeit, die Diplomatie der Kölner habe ich noch nicht angenommen, ich sage immer, was ich denke.

Was haben Sie nach Köln mitgenommen von der Volksmusik?

Ich weiß selber nicht so genau, wie viel wo von welcher Zutat enthalten ist. Die Zutaten kommen von selber rein, Volksmusik, Gospel, Klassik, alles, was ich erlebt habe, steckt in meiner Musik, meine Biographie erlaubt es mir, viele verschiedene Sounds abzurufen. Ich bin das Ergebnis der Musikeinflüsse, denen ich ausgesetzt war, dabei kann man ruhig hören, woher ich komme. aber ich kann auch überall hin – Künstler waren immer schon offen, soweit es ging. Das Schlimmste wäre, so zu tun, als würde es keine Einflüsse geben, keine Entwicklung abseits der Jazzgeschichte, viele Jazzmusiker tun leider so. Alles, was man macht und hört, fließt in die Musik ein, sogar das, was man auf der Straße hört, sogar das, was man nicht hören will. Ich mixe die Zutaten bei jedem Konzert anders, mein Ziel ist es, die Zutaten so zu mischen, dass man nach dem Konzert besser gelaunt ist als davor.

Mit Ihrem Projekt „Shreefunkt“ bringen Sie Jazz und Punk zusammen, eine wilde Mischung.

Eigentlich ist die Mixtur naheliegend. Denn Jazz war auch einmal Punk – was in der Zeit nach dem Zweiten Weltkrieg ein Jazzfan war, war in den 80er-Jahren ein Punkfan, der totale Outsider, der sich gegen das Establishment auflehnt. Auch heute noch sollte der Jazz für eine Bewegung hin zur Freiheit stehen, auch zu einer inneren Freiheit. Deshalb liegen für mich Jazz und Punk nicht so weit auseinander.

Kann Musik heute noch Protest sein?

Gerade mit der Musik kann man protestieren, Musik kann sehr stark sein, direkt treffen. Kann man in ein Konzert gehen mit der Absicht, sich nicht anrühren zu lassen, sich nichts sagen zu lassen? Als Jazzmusiker ist man sowieso vogelfrei, man kann spielen, was man will, und damit etwas aussagen – durch die Musik, die Titel der Stücke, die Widmungen. Wer will, kann ganz klare Nachrichten ins Publikum senden. Musik ist politisch, sobald sie die Seele des Menschen berührt. Es gibt kein einfacheres Mittel, die Welt zu verändern, als einen neuen Musikstil.

Hat Ihnen eigentlich einmal jemand gesagt, horch Matthias, mach etwas Gescheiteres?

Als mein Vater geschnallt hat, dass ich wirklich Musiker werden will, hat er nur gesagt: Und, du willst wirklich Musiker werden? Ich habe geantwortet: Ja sicher. Und, hat er gesagt, du weißt schon, dass das schwierig werden könnte mit dem Geld verdienen und der sozialen Absicherung. Ich: Klar weiß ich das, aber das ist mir wurscht. Dann war das Thema erledigt. Ich habe nichts Anderes, nichts Gescheiteres gelernt, deshalb bleibt mir auch nichts anderes übrig als Musiker zu sein.

Was spielen Sie alles?

Trompete und alles andere, was ein Metallmundstück hat, oder auch ein Alphorn. Ich spiele auch auf einer Wasserflasche oder

Matthias Schriefl beim Südtirol Jazzfestival: Sechs Auftritte bei der Ausgabe 2011



einem Luftballon. Die ganze Welt ist Sound, und wenn man nicht den ganzen Tag den iPod aufhat, kann man ihn hören.

Was ist die Trompete für ein Instrument?

Sie ist ein sehr persönliches Instrument, das an Obertönen reichste Instrument. Dadurch klingt jeder Trompeter anders, gewinnt jeder eine eigene Persönlichkeit. Auf dem Horn, der Klarinette, erst recht auf dem Klavier, kann man schnell gleich klingen wie ein anderer. Das heißt, eine Trompete klingt mit wenig Aufwand eigen, auch wenn man beschissen klingt, ist man als Trompeter unverwechselbar. Auf der anderen Seite muss man das Instrument pflegen, sich jeden Tag mit ihm beschäftigen, normalerweise sind es sieben, acht Stunden am Tag. Es ist ein Instrument, das man lieben muss, sonst geht gar nichts.

Gibt es Vorbilder?

Louis Armstrong, Miles Davis, Lee Morgan, Clifford Brown, Freddie Hubbard, Roy Eldridge, Dizzy Gillespie, die Platten von diesen Leuten und vielen anderen habe ich mir gekauft, so früh es ging, ich habe dafür mein ganzes Taschengeld ausgegeben. Ich verneige mich immer noch ehrfürchtig vor ihnen.

Macht Jazz glücklich?

Auf jeden Fall.



Was daran macht glücklich?

Man muss sich ständig erneuern, dazulernen, frisch bleiben, auch wenn ich ständig saumäßig am Komponieren oder am Organisieren bin als Bandleader – und den Rest der Zeit auf die Berge steige. Aber was macht mehr Spaß, als offen zu sein? Und ich zumindest kann von der Musik leben, darüber bin ich sehr froh.

Wie geht das Komponieren vonstatten?

Es hat viel mit Umwelt- und Natureinflüssen zu tun. Es ist ja eh alles Musik, das Rascheln einer Tasche, die Frühstücksgerausche, das Klingeln des Mobiltelefons. Es gibt bestimmt schönere Klänge als den Sound der Hotellobby, in der wir sitzen, aber man kann ganz schön viel aufnehmen, wenn man einfach nur dem zuhört, was gerade in einer Stadt passiert.

Sind Sie jemals zufrieden mit dem Ergebnis?

Ich sage nie, das war perfekt, zu nichts von dem, was ich gemacht habe – wäre ich zufrieden, könnte ich gleich einpacken. Ich bin aber trotzdem glücklich. Ich freue mich nach jedem Konzert, weil ich gespielt habe, so gut ich eben konnte, andererseits frage ich immer, was kann ich, was können wir besser machen. ■

Interview: Georg Mair

FF, 23.06.2011, last page

SÜDTIROL JAZZ FESTIVAL ALTOADIGE

24.06.-03.07.2011

www.altoadigejazzfestival.com
www.suedtiroljazzfestival.com

SÜDTIROL



mediamacs • design: unibz.it | Philip Santa



gefördert von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuto da

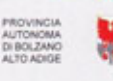




Foto: JazzfestivalG. Pichler

56 Der Sommer ist die Zeit der großen Jazzevents (im Bild das Eröffnungskonzert des Jazzfestivals). Wie viel sagt das über die regionale Jazzszene wirklich aus?

49 Gastkommentar. Kamele auf dem Pferderennplatz in Meran? Ulrich Ladurner hat nachgedacht, was die Hintergründe des kuriosen Plans sein könnten.

50 Vermisst. Seit rund einem Monat fehlt vom 17-jährigen Stefan Seebacher jede Spur. Seine Familie glaubt an ein Verbrechen. Die Ermittler gehen von einem Unfall aus.

Kultur & Leben

52 Premiere. Landschaft als Kunstwerk | Designprojekte an der Uni | Brandners Theatertod | Elliott Erwitt bei Kunst Meran | Benni unterwegs an der Heavy-Metal-Radstation | Materialistisches Plädoyer für den lustvollen Genuss.

55 Extrawurst. Zu Besuch bei der Hofschänke „Pirchhof“ in Naturns.

56 Jazz. Südtirol ist im Jazzfieber, landesweit schießen Festivals wie Pilze aus dem Boden. Pures Kalkül der Touristiker oder Grundsteinlegung einer Südtiroler Jazzszene?

60 Portät. Helli und Doris Gufler sind die etwas anderen Almwirte: Ihre Gomp Alm im Hirzgerbirge ist mittlerweile zum Hotspot der heimischen Musikszene geworden.

62 Leute. Hans Kammerlander | Die Feier von *franz-magazine* | Valentina Kastlungers Festival.

Rubriken

- 03 Editorial
- 03 Impressum
- 06 Briefe
- 08 Schaufenster
- 09 Leitartikel
- 64 Flaneid
- 65 Abseits
- 66 HPD

KULTUR

Die Marke Jazz

Einst verschmäht, heute Lifestyle: Noch nie konnte man in Südtirol so viel Jazz hören wie in diesem Sommer. Künstlerischer Anspruch und regionale Jazzszene können der Flut aber nicht immer folgen.



100 Konzerte, 250 Musiker, 80 Locations: genre- und niveau-übergreifendes Maximalprogramm beim Jazzfestival Südtirol. Im Bild der holländische Ausnahme-Cellist Ernst Reijseger und der senegalesische Sänger Mola Sylla am vergangenen Sonntag auf der Emilio Comici Hütte in Wolkenstein

Foto: Mic

Siebenhundert Leute auf einen Schlag, und das allein am Eröffnungsabend. Dann, nur einen Tag später, wieder neun Konzerte, und wieder steht das Publikum auf der Matte. Ganz Südtirol scheint in den warmen Sommerwochen nichts anderes zu tun, als seiner unbändigen Leidenschaft für den Jazz zu frönen. Rund 100 Konzerte an 55 Orten in 20 Gemeinden finden heuer im Rahmen des Jazzfestivals Südtirol statt. Und wenn seine 29. Auflage am Sonntag nach dem Abschlusskonzert vor dem Bozner Museion Geschichte sein wird, müssen Jazz-Liebhaber nicht lange auf die nächsten Weltstars warten. Bereits ab 13. Juli bringt das 15. Merano Jazz Festival internationale Hochkaräter in den Park von Schloss Kallmünz. Auch Gröden scheint mit dem Alta Badia Jazz Festival den Höhenflug der musikalischen Avantgarde erkannt zu haben. Blickt man auf den Veranstaltungskalender dieser Wochen, muss man ganz einfach annehmen: Südtirol ist das Land des Jazz schlechthin.

Ist der Sommer erst einmal vorbei, wird die Suche nach einer gelebten Jazzszenen bald schon zu jener nach der Stecknadel im Heuhaufen. Wirkliche Jazzclubs hat es in Südtirol nie gegeben, abgesehen von vereinzelt Konzerten in einigen wenigen Lokalen führt das Genre nach wie vor ein Nischendasein, stimmen Musiker, Organisatoren und Liebhaber überein. Ist die sommerliche Jazzflut damit nicht mehr als ein von Touristikern ent-

decktes Thema? Geht es bei den Programmen, die Genres von Pop- bis Weltmusik die Marke Jazz aufdrücken, nur um große Namen, großes Angebot, großes Publikum? Und gibt es überhaupt so etwas wie eine Südtiroler Jazzszenen?

Keine Frage, das Maximalprogramm sei „eine zwiespältige Sache“, schickt Klaus Widmann nachdenklich voraus. Ende der 90er Jahre übernahm der Arzt und Jazz-Liebhaber die Leitung des Bozner Jazzfestivals, das mittlerweile als Jazzfestival Südtirol das ganze Land erreicht. Organisiert wird es seit 1982 vom Kulturverein Jazz Music Promotion, die öffentlichen Beiträge und Sponsoren haben aber erst in den vergangenen Jahren nennenswerte Maße angenommen. „Jazz hatte in Südtirol lange kein gutes Standing, daran hatten wir sehr zu beißen. Das Festival hatte kein Geld, deshalb wurden avantgardistische Künstler geholt, die auf sehr hohem Niveau gespielt und gleichzeitig wenig gekostet haben. Nur ist das Publikum damit aber noch weiter geschrumpft“, erklärt Widmann den lange ausbleibenden Erfolg. Unter seiner Regie hat sich das Konzept radikal verändert. Was einst als Nischenevent von und für ein paar verschrobene Musiker und Liebhaber galt, dient heute gar der SMG und den Romantik-Hotels als Werbebotschaft Nummer eins. Südtiroler Großunternehmen treten als Sponsoren auf, und beim Eröffnungskonzert auf Schloss Sigmundskron ließ sich vergangene Woche gleich wie bei

der Ausgabe 2009 jeder sehen, der in Lokalpolitik und Unternehmerschaft etwas auf sich hält.

Der Preis dafür ist ein musikalisches Angebot, das eingefleischte Jazzanhängern zuweilen erschauern lässt. Und auch in weniger „behüterischen“ Musik-Kreisen gilt das Sommerprogramm längst als zu groß, als star-behaftet oder als konzeptlos. Dass der Spagat zwischen musikalischer Qualität und den Ansprüchen von Publikum und Geldgebern gerade in Südtirol kein einfacher sei, bestätigt auch Günther Pitscheider. Der in Stills lebende Jazz-Bassist ist mit seinem eigens für das Festival zusammengestellten Projekt „mare e monti“ einer der wenigen Südtiroler unter den insgesamt rund 250 Musikern, die beim Jazzfestival auftreten. „In seinen Anfängen war das Jazzfestival am Puls der Zeit. Aber es muss sich an ökonomische Kriterien anpassen. Das gilt auch für internationale, renommierte Jazzfestivals wie Montreux. Sie öffnen sich gegenüber Fusion, Pop und Weltmusik, auf den Hauptbühnen treten große Namen auf“, sagt Pitscheider. Vieles, das in den vergangenen Jahren zu sehen war, falle so auch in die Kategorie „gehobene Unterhaltungsmusik. Jazzveranstaltungen werden zum Lifestyle wie Wein trinken und Zigarre rauchen.“ Dennoch sei die Entwicklung nicht nur negativ – solange auch Raum für neue, „gehör- und gewöhnungsbedürftige Musik“ bleibe.

Damit allerdings scheint man sich in Südtirol auch im Jahr 2011 noch ver-

sunlight is everywhere.
make it yours.

„Mit mehr Sonne im Herzen auf dem Weg in eine grüne Zukunft“
Georg Oberrauch // Geschäftsführer Sportler AG - Bozen (T)

LEITNER SOLAR
Leitner Solar AG
www.leitnersolar.com

KULTUR



Die Ausstellung: Dave Douglas, Franco D'Andrea oder Joy de Francesco sind nur einige der Weltstars, die in den vergangenen Jahren im Rahmen von MeranoJazz zu sehen waren. Immer mit dabei waren auch die Fotografen Paola Marcello und Gigi Bortoli. Zum dreifachen Jubiläum (zehn Jahre Jazz-Workshop, 15 Jahre Festival und 70. Geburtstag des Meraner Ausnahmemusikers Franco D'Andrea) sind ihre Bildaufnahmen bis 17. Juni an vier Standorten in Meran zu sehen (Kunst Meran, Gemeinde, Päd. Gymnasium und Raiffeisenkassa)

Foto: Paola Marcello

hältnismäßig schwer zu tun. Die gut besuchten Konzerte sind jene internationaler Topstars, die entweder leicht verdaubaren Jazz präsentieren oder sich eben aus populärerem Genres bedienen. Auch die Südtiroler Szene ist durch die sommerliche Festivalfut nicht zu einer großen avantgardistischen Realität im Lande angewachsen. „Eine Szene kann sich nur dann entwickeln, wenn sich Musiker musikalisch austauschen können. Dazu fehlt in Südtirol ein Jazzlokal, in dem sie regelmäßig ihre Musik präsentieren können, ohne Rücksicht auf das Publikum“, sagt etwa die Saxophonistin Helga Planckensteiner, die zu den wenigen Südtiroler

Jazzmusikern gehört, die auch international Fuß fassen konnten.

Wenn Südtirol in Sachen Jazz auf einen international wirklich großen Namen verweisen kann, dann lautet er Franco D'Andrea. Der gebürtige Meraner, Jahrgang 1941, gilt als einer der führenden zeitgenössischen Jazzpianisten, im vergangenen Jahr wurde er als Europäischer Jazzmusiker des Jahres ausgezeichnet. Anfang Juli wird D'Andrea in seiner Geburtsstadt den „Mitteleuropäischen Jazz-Workshop“ leiten. Als der Kurs vor zehn Jahren zum ersten Mal stattgefunden hat, zählte man noch 13 Teilnehmer. 2010 waren es bereits 90, erzählt Ewald Kont-

schieder. Als Vorsitzender des Kulturvereins Muspilli kümmert er sich vor allem um den Workshop, während das parallel stattfindende MeranoJazz Festival von der Gemeinde Meran ausgeht, inhaltlich aber mit den Kursen koordiniert wird. Die anstehende Ausgabe von MeranoJazz ist ein Jubiläum in dreierlei Hinsicht: Das Festival findet zum 15. Mal statt, der Workshop zum 10. Mal, und gleichzeitig feiert Franco D'Andrea seinen 70. Geburtstag in der Passerstadt.

Inhaltlich, thematisch und organisatorisch unterscheiden sich Jazzfestival Südtirol und MeranoJazz – und dennoch wird immer wieder eine Frage laut: Ha-

ben diese gleichen, fast parallelen Veranstaltungen überhaupt Sinn? Die Organisatoren entgegnen dem Vorwurf nahezu gleichlautend. „Es sagt ja auch niemand, es gibt schon ein Klassikfestival, deshalb wird keine zweite Veranstaltung unterstützt“, so Ewald Kontschieder. Klaus Widmann betont, dass es „vielleicht nirgendswo sonst in Europa so viele Überschneidungen gebe wie bei den Klassikfestivals in Südtirol“ – und dort frage niemand.

Das Jazzfestival in Alta Badia wiederum ist mit den beiden anderen kaum vergleichbar, handelt es sich doch vor allem um ein touristisches Angebot in der Hochsaison. In Lana hingegen, wo Jazz nur eine Nebenrolle im Programm spielt, wurde der Begriff nach einigen Jahren aus der mittlerweile „LanaLive“ lautenden Konzertreihe gestrichen. „Es gibt viele Festivals, die sich inflationär mit dem Wort schmücken, obwohl sie wenig damit zu tun haben. Der Begriff wird oft missbraucht“, sagt Ewald

„Es gibt viele Festivals, die sich mit dem Begriff Jazz schmücken“

Ewald Kontschieder, MeranoJazz Festival

Kontschieder. Andererseits sei der positive Effekt, dass die Künstler heute akzeptiert sind. „Jazz hat sich etabliert und seine einst provokative Ausrichtung verloren. Früher war es Kritik am Etablissement, Free Jazz war ein Schimpfwort. Heute gibt es viel Mainstream, es gibt die Bewahrer und es gibt einige scharfe Ecken.“ Jedes Konzert trage dazu bei, die Jazzmusik bekannt zu machen, sagt auch Helga Plankensteiner. „Großevents haben durch die enorme Werbung einen Vorteil und können besser auf sich aufmerksam machen. Es gibt in Südtirol jedoch sehr wichtige Veranstaltungen über

das Jahr hinaus, die dazu beitragen, ein Jazzpublikum zu festigen“, betont die Saxophonistin, die seit vier Jahren mit der ganzjährigen Low-Budget-Veranstaltung „Lana meets Jazz“ Kinder, Jugendliche und professionelle Musiker zusammenbringt. „Früher gab es nur eine Handvoll wackerer Musiker, mittlerweile kommen schon 12-Jährige zu uns und wollen Jazz spielen“, bestätigt auch der Meraner Workshop-Organisator Ewald Kontschieder.

Ökonomische Rentabilität, Publikumsgeschmack und Ansprüche einer Avantgarde: Zwischen den Stühlen, auf denen sich Jazzmusik in Südtirol wie anderswo bewegen muss, liegen große Distanzen. „Die Sichtbarkeit, die wir jetzt haben, war mühsam zu erreichen“, sagt Jazzfestival-Organisator Klaus Widmann relativ zufrieden, auch wenn er hofft, dass das Interesse der Südtiroler an Jazz noch lange nicht ausgeschöpft ist. „Aber man darf die Leute nicht überfordern.“ ■

Judith Innerhofer

PREMIERE

BENNI UNTERWEGS

Gedanken eines Banausen



Ich verbrachte den heiligen Samstagabend beim Jazzfestival. Warum nur?

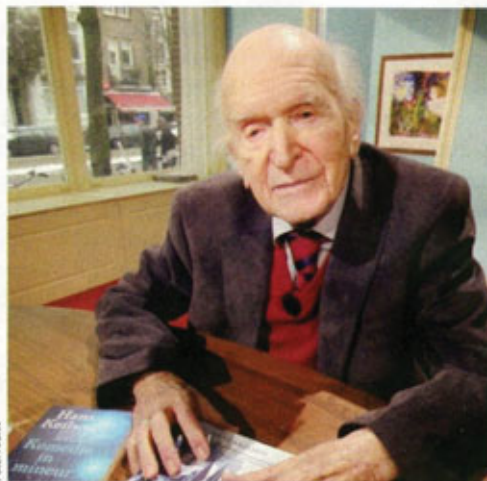
Ich gehe nicht gern auf Jazz-Konzerte. Das liegt allerdings nicht daran, dass mir Jazz an sich nicht gefiele. Ich bin zwar im über hundert Jahre alten Makrokosmos des Jazz hilflos überfordert und notorisch unterbelichtet, maße mir aber trotzdem an, zumindest die historischen Größen halbwegs zu kennen und prinzipiell für alle modernen

Strömungen offen zu sein. Doch Musikveranstaltungen, die das Wort „Jazz“ enthalten, haben besonders in unserem Land oftmals einen pseudoelitären Charakter, dessen Grundstimmung mich im besten Fall an eine langweilige Betriebsfeier und im schlimmsten Fall an ein Begräbnis erinnert. Das Publikum ist zugeknöpft, die Eintrittspreise sind gesalzen, das Getränkeangebot kurios bis exotisch. Gründe genug für den gemeinen Banausen, seine Berührungsgängste mit dem Musikstil Jazz zu legitimieren. Trotz der teils experimentellen Auswahl von Standorten und Umgebungen für Jazz-Events scheint mir die Sterilität der Veranstaltungen meist Lichtjahre entfernt vom eigentlichen Ursprung des Jazz in den Vergnügungsvierteln von New Orleans. Da wurde wahrscheinlich mehr gelacht.

„Wer bei dieser Musik nicht lacht, ist selber schuld.“ Dass der Auftritt von Matthias Schriefl und seiner Bläserformation Six, Alps & Jazz im Rahmen des Jazzfestivals mit diesem Satz angekündigt worden war, war für mich Grund genug, meine Bedenken über Bord zu werfen und einem Konzert dieser Art wieder einmal eine Chance zu geben. Doch bei meiner Ankunft in einer Lagerhalle in der Handwerkerzone von St. Lorenzen fühlte ich mich sogleich in meiner banalen, vorurteilschwangeren Einstellung bestätigt und musste beim Anblick der weißbetuchten Ballsaaltische im Publikumsbereich beinahe feucht aufstoßen. Die Grabesstille, gebettet in einem Dunst aus opportunistischem Gehabe, der über den Häuptern hing, ließ es mir eiskalt den Rücken hinunterlaufen. Dass der angekündigte Humor des Frontmannes und der restlichen Band dabei nur bedingt komisch war und in einer mehr als peinlichen Herbert Grönemeyer-Parodie gipfelte, war daran sicher nicht allein schuld. Tapfer und in gewissem Maße verzweifelt, versuchten Six, Alps & Jazz mit ihrem bunten Repertoire aus Volksweisen, Jazz und verschiedensten Rhythmen aus der Weltmusik Stimmung und Interaktion mit dem Publikum zu erzeugen. Mit geringem Erfolg. Die Besucher blieben bieder, der Grundtenor gedämpft. Ich möchte nicht die Flüche hören, die die Pioniere aus The Big Easy am vergangenen Samstag vom Jazz-Himmel aus durch den Äther nach St. Lorenzen maulten. ■

DEAL DER WOCHE

In der Fremde zuhause



Hans Keilson war ein Zeuge des vergangenen Jahrhunderts, er starb am 31. Mai 2011 im Alter von 101 Jahren: „Ja, die Sprache ist Heimat“

(gm) Der Schriftsteller Hans Keilson ist vor einem Monat gestorben, im Alter von 101 Jahren. Er lebte in Holland, er schrieb auf Deutsch, er arbeitete als Psychiater und dabei vor allem mit Überlebenden des Holocaust. 1936 war Keilson vor den Nazis nach Holland geflüchtet, seine Eltern wurden verhaftet und starben im KZ. Das ließ ihn sein Leben nie mehr los, die Frage: Hätte ich sie retten können?

Keilson war 1909 in Bad Freienwalde an der Oder geboren worden, er hatte in Berlin studiert, sein erster Roman erschien 1933 bei S. Fischer, es war der letzte Roman eines jüdischen Autors in diesem Verlag vor der Machtergreifung der Nazis.

In Deutschland wurde Keilson auf dem Umweg über die USA bekannt, auch wenn in Deutschland 2005 eine zweibändige Werkausgabe mit seinen Schriften erschien. Keilson, lobte die Tageszeitung *New York Times*, „ist Weltliteratur.“

Das Erinnerungsbuch „Da steht mein Haus“ ist neben der

Arbeit entstanden, die psychiatrische Praxis gab Keilson erst vor fünf Jahren auf. Er schrieb und diktierte, als das Augenlicht schwächer wurde. Fast zufällig tauchten die Textfragmente wieder auf.

In dem Buch beschreibt Keilson Schlüsselszenen aus seinem Leben, die Farben der Kindheit, den Augenblick, als er seine Mutter nackt sah, den schwankenden Glauben seines Vaters, die Stimmung nach dem Ersten Weltkrieg, die sich mit Antisemitismus auflädt, das Glück des Überlebens, das ebenso ein Unglück ist, die Menschen, die ihm helfen, die ihn verstecken, das Zuhause in der Fremde.

Manchmal scheint es, als würden die Texte (begleitet von einem Gespräch mit Heinrich Detering), leicht zittern, bei aller schlichter Prägnanz. „Mein Leben und meine Erinnerung“, heißt es einmal, „sind verätzt von den Schwaden der Zerstörung.“ ■

S. Fischer 2011,
141 S., 18,10 Euro

FF AVISO

FF Aviso, 23.06.2011, p 1 – 6

23.06.2011 | Nr. 2



ff
Das Südtiroler Wochenmagazin

Aviso

Südtirols Kultur- und TV-Magazin

THEATER
„Inventur“ in Tirol
und in Algund

FOTOGRAFIE
Elliott Erwitt im
Meraner Kunsthaus

Vom 24. Juni bis 3. Juli
Südtirol im Jazz-Fieber
Südtirol Jazzfestival 2011: Stars und Nachwuchskünstler aus der
ganzen Welt treten an besonderen Schauplätzen auf.

Bildgröße zu Nr. 25/2011: 49% / AN: 1,75€ / TIS: 353/2000 / 460 - Ges. 27.02.2004 Nr. 460 / DGS: Bezzim / D'Este / Balzano / SpA / Jane Perceze / Tiziana Longhi

FREITAG

24. JUNI

MUSIK

Christian Theiner live in Konzert
Der 31-jährige Vinschger unterstützt mit seinen Popsongs die Tätigkeiten des Vereins „Kinder in Not“. Seine Songs präsentiert er in englischer, italienischer und deutscher Sprache, zum Teil auch in Dialekt.
Meran, Thermenplatz, 21 h

Judith Pixner Trio
In diesem Jazz-Projekt arbeitet Judith Pixner mit den bekannten lokalen Musikern Michele Giro und Roman Hinteregger, die sie bei der Neuinterpretation von Jazz-Standards und der Präsentation eigener Kompositionen begleiten.
Meran, Hotel Aurora, 21.30 h
Infos unter www.lifeinthecity.bz/summeroflove

Aurora Garden Festival & Summer Opening



Mit Fallacy Lens, Kamil Sziachta, Mascaburro, Wiarm und Patrick & Co.
Auer, Arci AurOra (neben Bahnhof), 18 h

„Alta Pusteria“ International Choirfestival
Seit 1998 gibt es dieses Festival: Es haben daran bereits über 800 Chöre und etwa 33.000 Sänger aus 37 Ländern teilgenommen.
Gsies, Pfarrkirche Pichl, 21 bis 23 h
Welsberg, Paul Troger Haus, 21 bis 23 h
Infos unter www.welsberg.com

Trauttmansdorff nach Feierabend: Musicalnacht
Mit Doris Warasin, Beatrix Reiterer und Andreas Pabst.
Meran, Gärten von Schloss Trauttmansdorff, 20.30 h
Infos unter www.trauttmansdorff.it

Franz hungry for partying
Das Franz-Magazin stellt seine neue Homepage vor. DJ Set mit Mr. Alex.
Bozen, Café Museion, 19 h
Infos unter www.franzmagazine.it

SÜDTIROL JAZZFESTIVAL

Voices of the World
„Voices of the World“ heißt das Programm des Eröffnungskonzerts des Südtirol Jazzfestivals 2011, und das ist kein Zufall. Die Sängerinnen und Sänger kommen aus Kolumbien, Israel, Sardinien und aus dem Senegal. Abwechslung und Experimentierfreude, das steht für diesen Abend – und natürlich auch für das ganze Festival.
Bozen, Messner Mountain Museum, 20.30 h
Infos: www.suedtiroljazzfestival.com

THEATER

Stirb langsam, Brandner!
Text: Dietmar Gamber; Musik: Herbert Pixner; Mit Susan La Dez, Herbert Pixner und Dietmar Gamber. Regie: Charlie Rabanser.
Lana, Kulturstadl Königliches Hoftheater Ackpfeif, 20.30 h
Infos & Karten unter 339 52 04 025 oder www.kulturstadl.org



TIPP – MUSIK

Südtirol Jazzfestival
Die bunte Welt des Jazz kommt zum 29. Mal nach Südtirol: Zu hören und zu sehen gibt es internationale anerkannte Stars und Newcomer, die an 55 unterschiedlichen Locations in 20 Südtiroler Gemeinden ihre Musik zum Besten geben. Merkmal der diesjährigen Ausgabe: das junge Durchschnittsalter der Musiker – es liegt bei 30 Jahren – und die tragende Rolle von Frauen. In 10 Bands schwingen Frauen als Bandleader das Zepter, in 7 weiteren stehen sie als Sängerinnen an vorderster (Bühnen-)Front.
Fr 24. Juni bis So 3. Juli

KABARETT & KLEINKUNST

Kabarettgarten Schloss Kallmünz – „Leo & Luis – die zwoa luschtigen drei Spitzbuam“
Mit Thomas Hochkofler und Lukas Lobis.
Meran, Schloss Kallmünz, 20.30 h
Infos unter www.kabarettgarten.com

RADIO

Erzählungen aus dem Alpenraum
Peter Rosegger: „Wie Peter Obenaus zu seiner Frau kam“ und „Das Bettelweib“. Es liest Oswald Köberl.
Rai Sender Bozen, 16.05 – 16.30 h

DIVERSES

Multivisionsvortrag mit Hans Kammerlander



In seinem Vortrag zeichnet Hans Kammerlander auf beeindruckende Weise den Weg nach, den er in 40 Jahren gegangen ist. Die Multivisionsshow „Am seidenen Faden“ zeigt mehr denn je den Menschen Hans Kammerlander und natürlich den vielseitigen Extrebergsteiger, welcher 13 der 14 Achttausender bestiegen hat. Warme Kleidung und festes Schuhwerk erforderlich. Nach dem Vortrag sind alle Gäste recht herzlich zu einem Teller Suppe in die Ignazstube eingeladen.
Prettau, Klimastollen Prettau, 19.30 h
Anmeldung unter 0474 65 45 23

FESTE

Wiesenfest des Sportvereins Dorf Tirol
Live-Musik, Tanz und Unterhaltung unter freiem Himmel.
Dorf Tirol, Festwiese

Summer Night
Ein Abend für alle. Von 17 bis 19 h: Werkstätten (Skate, Tattoos Henna, Slackline, Naturkosmetik). Von 19 bis 23 h: Music, Dance & Art (Hip Hop, Orientalischer Tanz, Feuershow).
Bozen, Pfarrplatz (vor dem Café Aretè)

Patroziniumsfest St. Vigilius
Mit feierlichem Gottesdienst und Konzert der Musikkapelle Wangen.
Ritten, Wangen, 19.30 h

LITERATUR

„...bis man sich von hinten sieht“
Literatur der Minderheiten im Gespräch. Lesung mit Franz Hodjak und Andrea Nicolussi Golo.
Bozen, Eurac/Conference Hall, 20 h

TANZ

Foxtanzen
Foxtanzen auf der größten Tanzfläche Südtirols.
Auer, Diskothek Zoom, 21 h

THEATER
in der Altstadt

Theater in der Altstadt
Freiheitsstr. 27 - Meran
Tel.: 0473 21 16 23
Fax: 0473 27 51 40
E-Mail: info@tida.it
www.tida.it

SOMMERPAUSE
Wir danken den zahlreichen Besucherinnen und Besuchern und hoffen auf ein Wiedersehen im Herbst 2011 bei anregender Theaterunterhaltung

Herbstprogramm 2011
Some Girl(s)
von Neil LaBute
mit: Thomas Hochkofler, Christina Khuen, Patrizia Pfeifer, Johanna Porcheddu, Antonia Tinkhauser
Regie: Rudolf Ladurner
Premiere Anfang Oktober 2011

Wolf sein
von Bettina Wegenast
mit: Patrizia Pfeifer, Sabine Ladurner, Johanna Porcheddu, Thomas Hochkofler
Regie und Bühne: Alexander Varesco
Premiere Mitte November 2011

Kunst der Komödie
von Eduardo De Filippo
Regie: Franco Marini
Eine „Theater in der Klemme“ Produktion
Premiere Mitte Dezember 2011

Wir danken der Stiftung Südtiroler Sparkasse für ihre Unterstützung

DrSchär

SAMSTAG

25. JUNI

MUSIK

Konzert „Jar Skols Musikkorps“
Norwegische Schülerband.
Sterzing, Stadtplatz, 10.30 h

Musik Sommer Pustertal
Eröffnungskonzert. Mit der Neuen Philharmonie München, Lionel Wartelle (Klarinette) und Yoel Gamzou (Dirigent). Werke von G. Mahler, W. A. Mozart und F. Mendelssohn-Bartholdy.
Sand in Taufers, Festpavillon, 18 h

„Alta Pusteria“ International Choirfestival
Seit 1998 gibt es dieses Festival: Es haben daran bereits über 800 Chöre und etwa 33.000 Sänger aus 37 Ländern teilgenommen.
Welsberg, Paul Troger Haus, 21 bis 23 h
Welsberg, Schloss Welsperg, 13 bis 15 h
Infos unter www.welsberg.com

SÜDTIROL JAZZFESTIVAL

Jazz Social
Picidae.
Bozen, Altenheim Villa Serena, 11 h

Jazz & the Cities
Top Dog Brass Band.
Bruneck, Stadtgasse, 11 und 21 h
Jazzorchester Regensburg – Die Volvo Big Band.
Brixen, Domplatz, 21 h

Jazz on the Mountains
Jason Lindner – Dana Leong.
Lana/Vigljoch, Vigilius Mountain Resort, 15 h

Jazz Night
Fatish.
Bozen, Waltherplatz, 20 h

Jamie Baum Septet (im Bild unten).



Bozen, Waltherplatz, 21.30 h
Edmar Castaneda – Hamilton De Holanda.
Sterzing, Produktionshalle Prinoth, 20.30 h
Cyro Baptista's Banquet of the Spirits.
Schenna, Raiffeisenplatz, 21 h
Francesco Diodati Neko.
Schlanders, Kulturhaus, 20.30 h
Infos: www.suedtiroljazzfestival.com

THEATER

Stirb langsam, Brandner!



Text: Dietmar Gamper; Musik: Herbert Pixner; Mit Susan La Dez, Herbert Pixner und Dietmar Gamper. Regie: Charlie Rabanser.
Lana, Kulturstadl Königliches Hoftheater Ackpfeif, 20.30 h
Infos & Karten unter 339 52 04 025 oder www.kulturstadl.org

TIPP – KUNST



Elliott Erwitt: Icons
Kunst Meran zeigt 40 der bekanntesten Werke eines der bedeutendsten Fotografen des 20. Jahrhunderts. Das Kunsthaus widmet dem amerikanischen Fotografen Elliott Erwitt (1928) eine umfassende Retrospektive, alle Fotos wurden von Erwitt selbst in seinem Studio in New York entwickelt. Die ausgestellte Bilderserie spürt der Karriere des Reporters und Künstlers Erwitt nach, dessen Werk fester Bestandteil der fotografischen Ikonographie geworden ist.
Meran, Kunsthaus (Haus der Sparkasse), bis 25. September, Di bis So, 10 bis 18 h

„Inventur“ – Szenischer Essay
Regie: Ewald Kotschieder; Musik: Manuela Kerer; Darsteller: Brigitte Hochrainer (Music Performer), Riccardo Meneghini (Dance Performer), Antonia Tinkhauser (Text Performer).
Tirol, Schloss Tirol, 20 h
Infos www.muspilli.it

KABARETT & KLEINKUNST

Kabarettgarten Schloss Kallmünz – „Platzende Hirsche“
Top-Kabarett aus München mit Alexander Liegl und Michael Altinger.
Meran, Schloss Kallmünz, 20.30 h
Infos unter www.kabarettgarten.com

RADIO

Geschichte im Radio
Die Feuernacht – und was dann? Südtirol und die Bomben 1959 – 1969. Mit Rolf Steininger.
Rai Sender Bozen, 19.40 – 20.10 h

Die Pfeffermühle
Samstags-Kabarett im Sender Bozen: Ludwig Müller: „Der Paragrafenreiter“. Mitschnitt vom 28. Jänner 2011 im Anreiterkeller der Dekadenz Brixen.
Rai Sender Bozen, 20.10 – 22 h

DIVERSES

Geo-Tag der Artenvielfalt
6 bis 9.30 h: Vogelkundliche Exkursion durch die Golvawiesen mit dem Biologen Udo Thoma (Treffpunkt: Fernheizwerk Taufers an der Münstertalerstraße bei der Abzweigung nach Rifair);
10 bis 11.30 h: Johannes Dietl vom Nationalpark Stillsfer Joch führt durch die Prader Sand (Treffpunkt: Prad, Sportplatz);
13 bis 14.30 h: Johannes Dietl und weitere Mitarbeiter des Nationalparks Stillsfer Joch leiten durch das Nationalparkhaus Aquaprad (Treffpunkt im Nationalparkhaus Aquaprad);
15 bis 18 h: Grettina Weber von Pro Natura Val Müstair und die Umweltwissenschaftlerin Regula Boillier führen durch verschiedene Lebensräume entlang des Rambachs (Treffpunkt: St. Maria, Rombrücke Plaun Schumpeder).
Infos unter www.naturmuseum.it

KINDER

Ötzi – Familienführungen am Wochenende
Geschichte und Geschichten rund

um Ötzi. Gemeinsam spannende Geschichten erzählen – Eltern und Kinder entdecken spielerisch Ötzi und seine Welt.

Bozen, Südtiroler Archäologiemuseum, 14 – 15 h
Infos unter www.iceman.it

FESTE

Erdbeerfest
Mit Erdbeerkönigin, Riesenerdbeertorte, Bauernmarkt, einem Tag der offenen Tür auf dem Erdbeerversuchsfeld und viel Musik.
Martellital, ab 11 h
Infos unter www.vinschgau-suedtirolo.info

Niederolanger Kirchtag
Am 25. und 26. Juni findet der traditionelle „Pfarrlinga Kirscht“ statt.
Sa: Ab 17 h, Aufstellen des „Kirscht Michl Baums“; ab 19 h, Gruppe „Tiroler Wind“.
So: Um 9 h findet der Festgottesdienst mit anschließender Prozession statt, dann Frühschoppen mit den „Lienzer Musikanten“. Um 14 h: Großer Festumzug mit Reitern, Festwägen und Musikkapellen.
Festplatz, Niederolang, ab 17 h

SPORT

Kleinfeld-Fußballturnier
Organisiert vom „FC Wild Sheeps 98 Burgstall“. Am Abend Konzert von „The Penetrant“.
Burgstall, Sportzone, 9 h
Anmeldung & Infos unter www.wildsheeps.com oder unter 338 90 15 051

Cage Soccer Tour
Straßenfußball pur ohne Abseits und Aus. Im bank4fun-Soccer-Cage kann jeder zeigen, ob er kicken kann. Mann gegen Mann – 1 gegen 1 – fair, aber erbarmslos.
Kiens, Vereinsplatz, 15 h
Infos unter www.bankforfun.it

FLOHMARKT

Flohmarkt beim Derby Club
Ein beliebter Treffpunkt für Sammler und Liebhaber von Waren zweiter Hand.
Sterzing, Derby Stodl, ab 7 h

Happymarkt
Flohmarkt Südtirol.
Klausen, Zentrum, ab 7 h

SONNTAG

26. JUNI

MUSIK

„Hoangart“ auf Schloss Prösels
Mitwirkende: Hoangartler Landeck, Giralaner Männerchor, Kastelruther Männerviergesang, Völser Tanzmusik, Grieser Bäuerinnenchor, Trio „Jung und spritzig“.

Völs am Schiern, Schloss Prösels, 15 h
Eintritt: freiwillige Spende

Frühstück bei Sissi

Ein sonnätlicher Brunch auf der Sissi-Terrasse mit atemberaubender Aussicht auf die Gärten. Als musikalische Umrahmung spielen das Ensemble Kassiopea oder das Trio Bougainville Werke vom Barock bis zur Moderne.

Meran, Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, 9 – 12 h
Infos unter www.trauttmansdorff.it

SÜDTIROL JAZZFESTIVAL

Jazz & the Cities

Jazz Combo Regensburg: Martin Auer – Florian Trübsbach Quintett.
Brixen, Hofburggarten, 11 h

Jazz on the Mountains

Ernst Reijsegger-Mola Sylla.
Wolkenstein, Emilio Comici Hütte, 13 h
Duo Fanfarov.
Dorf Tirol, Wanderung/Gasthof Talbauer, 10 bis 14 h

Jazz Night

Martin Lechner.
Bozen, Messner Mountain Museum, 20.30 h
Claus Reichhalter Jazz4tet & Strings feat. Ganes.
Bozen, Messner Mountain Museum, 22 h
Uni Jazz Orchester Regensburg.
Brixen, Domplatz, 21 h
Mare & Monti.
Bruneck, Tschurtschenthaler Park, 21 h
Infos: www.suedtiroljazzfestival.com

RADIO

Magisches Tirol

Geheimnisvolles und Wissenwertes rund um unsere Sagenwelt. Aufgespürt von Margareta Fuchs und Veronika Krapf.
Rai Sender Bozen, 14.30 – 15 h

Speziell für Sie!

Das Wunschkonzert des Senders Bozen.
Rai Sender Bozen, 16 – 17 h

DIVERSES

Knödelsontag

Knödelspezialitäten auf allen Hütten des Ploseberges.

St. Andrä, Plose

Solidarische Sms: Costa Family Foundation

Bis zum 26. Juni 2011 wird die Nummer 45506 zur Spendensammlung zu Gunsten der Costa Family Foundation aktiv sein. Mit den Spenden wird der Bau eines Mädchenheimes für tibetische Exilierte in Dharamsala, Indien, unterstützt.
Infos unter www.costafoundation.org

Family Workshop – Kann die Birkenrinde eine Botschaft aussenden?

Die Anregung zu dieser Werkstatt sind die futuristischen Erfahrungen von Filippo Tommaso Marinetti und die Werke von Bruno Munari. Mit Pia Antonini, Expertin der Bruno-Munari-Methode, Mailand (in italienischer Sprache).

Bozen, Archäologiemuseum, man.it
11 – 13 und 14.30 – 16.30 h
Infos unter www.iceman.it

Frühstück bei Sissi

Ein sonnätlicher Brunch auf der Sissi-Terrasse mit atemberaubender Aussicht auf die Gärten. Als musikalische Umrahmung spielen das Ensemble Kassiopea oder das Trio Bougainville Werke vom Barock bis zur Moderne.
Meran, Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, 9 – 12 h
Infos unter www.trauttmansdorff.it

FESTE

Erdbeerfest

Mit Erdbeerkönigin, Riesenerdbeertorte, Bauernmarkt, einem Tag der offenen Tür auf dem Erdbeerversuchsfeld und viel Musik.
Martellital, ab 11 h
Infos unter www.vinschgau-suedtirol.info

KINDER

Ötzi – Familienführungen am Wochenende

Eltern und Kinder entdecken spielerisch Ötzi und seine Welt.
Bozen, Archäologiemuseum, 11 – 12 h
Infos unter www.iceman.it

MONTAG

27. JUNI

MUSIK

SÜDTIROL JAZZFESTIVAL

Jazz & the Cities



Top Dog Brass Band
Bozen, Zentrum, 11 und 18 h

Jazz Night

Mare & Monti.
Bozen, Park der Semirurali, 21 h
N.O.O.T.
Bozen, Handels- und Dienstleistungsvorband, 21 h
Picidae.
Mühlbach, Dorf, 20 h
Sarah Jane Morris.
Meran, Sandplatz, 21 h
Infos: www.suedtiroljazzfestival.com

RADIO

Peters Music-Box

Mit Peter Obexer.
Rai Sender Bozen, 16.05 – 17 h

Alle Neune

Die Alpenhitparade mit Franz Wimmer.
Rai Sender Bozen, 17.05 – 18 h

Alfred Pichlers Jazz-Corner

Weekend Guitar Trio, Sambop, Ryo Kawasaki, Archie Shepp Quartet.
Rai Sender Bozen, 21 – 22 h

DIVERSES

Dia-Abend

Dia-Abend zum Thema Wandern in Burgeis.
Burgeis (Mals), Kulturhaus, 20.45 h
Infos unter 0473 83 11 90

Brixen auf einen Blick

Historische Stadtführung. Die über 1.100-jährige Stadt an Eisack und Rienz hat viel zu erzählen. Die beste Möglichkeit, die Stadt und ihre vielen Sehenswürdigkeiten kennenzulernen ist eine Stadtführung, bei der Sie sachkundig

von Stadtführern begleitet werden.
Brixen, Tourismusbüro, 17 h
Anmeldung im Tourismusverein Brixen unter 0472 83 64 01

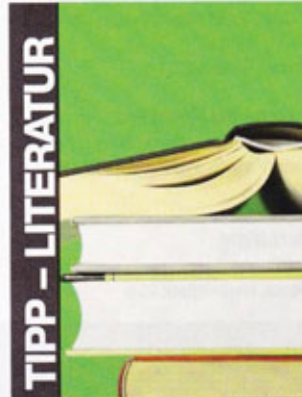
Nachführung durch Mals

Unter fachkundiger Begleitung kann man das Dorf kennenlernen. Besichtigung eindrucksvoller Fassaden an verschiedenen Häusern. Die Führerin erzählt in der Lorggengasse, welches die Gewohnheiten des Malser Lorgg waren und anschließend wird die St. Benediktikirche besichtigt.
Mals, Tourismusbüro, 21 h
Anmeldung im Tourismusverein

LITERATUR

Russland-Italien

Bücher aus dem Haus für russische Auswanderung „Aleksandr Solzhenitsyn“ in Moskau.
Moderation: Michail Talaly, Akademie der Wissenschaften St. Petersburg.
Meran, Fachoberschule für Soziales Marie Curie, 20.30
Infos unter www.rus-bz.it



„...bis man sich von hinten sieht“

Literatur der Minderheiten im Gespräch: Die Dichter Franz Hodjak aus Siebenbürgen und Andrea Nicolussi Golo aus Lusern versuchen literarisch und im Gespräch mit Prof. Sigurd Paul Scheichl Fragen nach dem gebrochenen Wert von Minderheiten, von Identität und Heimatverlust oder -findung nachzugehen.
Bozen, Eurac, Fr 24. Juni, 20 h

DIENSTAG

28. JUNI

MUSIK

Kultursommer Gargazon: Konzert
Mit der Pusterer Kultband Titlā.
Gargazon, Naturbad, 20 h

SÜDTIROL JAZZFESTIVAL

Jazz & the Cities
Top Dog Brass Band.
Meran, Zentrum, 10.30 und 16.30 h

Jazz on the Mountains
Three Fall.
Ritten, Feltuner Hütte, 13 h
Brixen, Kutscherhof, 21 h

Jazz Night
Youn Sun Nah – Ulf Wakenius.
Bozen, Parkhotel Laurin, 21 h
Veronika & The Red Wine Serenaders.
Bozen, Hopfen & Co, 22 h
Picidae.
Bruneck, Gilm Platz, 21 h
Infos: www.suedtiroljazzfestival.com

RADIO

Klassik, Pop etc.
Am Mikrophon: der Swingsänger Roger Cicero.
Rai Sender Bozen, 16.05 – 17 h

Derfogg und Gfundn
Der Tauschmarkt im Rai Sender Bozen.
Rai Sender Bozen, 18.05 – 19.30 h

DIVERSES

Ganz in Weiß
Weißweinverkostung in Kaltern: Jeder ist willkommen, kann nach Herzenslust erlesene Weine verkosten, im Gespräch mit den Weinproduzenten allerlei Wissenswertes rund um die Weinproduktion erfahren und die Weine miteinander vergleichen.
Kaltern, Marktplatz, 18 h

KINDER

Familienführungen – Gartenrundgang für Klein & Groß
Kinder erleben die Natur in ihrem eigenen Rhythmus und sehen die Dinge mit anderen Augen. Unser eigens geschultes Führungsteam präsentiert ab Juni

2011 botanische Kuriositäten familienfreundlich: spannend verpackt – hautnah erlebbar.
Meran, Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, 11 – 12 h
Infos unter www.trauttmansdorff.it

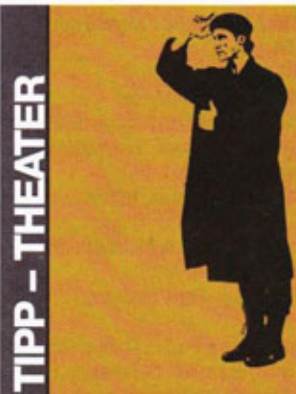
LITERATUR

Buchvorstellung mit Gioconda Belli: „Nel Paese Delle donne“



Gioconda Belli ist als nicaraguanische Schriftstellerin und Lyrikerin eine der international bekanntesten lateinamerikanischen Autorinnen.
Bozen, Café Museion, 18 h

Buchvorstellung: „Sulla Transiberiana“
Mit dem Autor Mario Buffa, in Zusammenarbeit mit dem Russischen Zentrum Borodina, Meran.
Meran, Fachoberschule für Soziales Marie Curie, 20 h



„Inventur“ – Szenischer Essay
Angeregt durch Günter Eichs „Inventur“ zu Kriegsende versucht das Tanztheater Muspilli gemeinsam mit einer Komponistin, einer Musikerin, einer Schauspielerin und einem Tänzer eine genreübergreifende Bestandsaufnahme unserer Zeit zu schaffen.
Tirol, Schloss Tirol, Sa 25. Juni, 20 h
und Algund, Brückenkopf Museum, Do 30. Juni, 20 h

MITTWOCH

29. JUNI

MUSIK

Opas Diandl



Junge Volksmusik aus Südtirol. Überall da, wo Musik ohne technische Hilfsmittel auskommt, wo das Publikum nahe an den Musikern ist und nicht nur zuhört, sondern auch mitfühlt, sind Opas Diandl daheim.
Bruneck, UFO, 20.30 h

Klanggarten Martinsbrunn: „Coro Concordia“
Männerchorkonzert unter der Leitung von Vittorio Vincenzi.
Gratsch (Meran), Martinsbrunn, 20.30 h
Infos unter 0473 20 56 06

Kultursommer Gargazon
Titlā präsentiert neue Songs im Pusterer Dialekt, „alte“ Lieder und irische und tirolerische Klänge.
Gargazon, Naturbad, 20 h

SÜDTIROL JAZZFESTIVAL

Jazz & the Cities
Top Dog Brass Band.
Brixen, Zentrum/Hotel Goldene Krone, 11 h, Traubenwirt, 21 h

Jazz Night
Jazz Designer.
Bozen, Parkhotel Mondschein, 20 h
Donkey Monkey.
Bozen, Eurac, 21 h
Six, Alps & Jazz feat. Resi Härtel, Michael Engl und Bodek Janke.
Mühlbach, Mühlbacher Klause, 20.30 h
Ingrid Lukas.
Meran, Thermenplatz, 21 h
Schneeweiß & Rosenrot „Pretty Frank“.
Burgeis, Kulturhaus, 20.30 h
Infos: www.suedtiroljazzfestival.com

RADIO

Das Klassikkonzert
Ausführende: Sarah Wegener, Sopran; Anna Lucia Nardi, Alt; Bernhard Berchtold, Tenor; Leitung: Heinrich Walder.
Rai Sender Bozen, 19.40 – 22 h

DIVERSES

Culture meets Economy – Was kostet Kultur? Perspektiven des Zusammenspiels von Markt und Politik

Das Thema der diesjährigen Tagung orientiert sich am Spannungsfeld zwischen öffentlich geförderter und privat initiiert Kunst und Kultur. Erörtert werden soll, welches Bewusstsein seitens der beteiligten Akteure entwickelt werden muss, damit Kunst und Kultur in der Region neben den Kosten auch einen Wert darstellen.

Bozen, Eurac, 15 – 20 h
Infos unter www.eurac.edu

Claus Gatterer Preis 2011
An Zoran Dobric, ORF-Journalist. Die Auszeichnung wird für sozial engagierten Journalismus vergeben.
Bozen, Palais Widmann, 11 h

Kongress: „Expedition in die Kindheit“
Schwerpunkt: die Dokumentations- und Forschungstätigkeit des „Forschungs- und Dokumentationszentrums zur Südtiroler Bildungsgeschichte“. Die Teilnahme ist kostenlos.
Brixen, Fakultät für Bildungswissenschaften/Aula Magna, ab 15 h (Kongress bis 2. Juli)
Infos unter www.unibz.it

Kulinarische Nachtfahrt mit der Rittner Bahn
Abendliche Musik- und Genussfahrt mit den historischen Jugendstilwagen der Rittner Bahn. An den fünf Haltestellen servieren die Rittner Gastwirte je einen Gang mit dem passenden Wein und ein Musikensemble wird die Fahrt begleiten.
Ritten, 19 h
Infos unter www.ritten.com

Gourmet and Wine Dinner
Degustationsabend in Zusammenarbeit mit der Kellerei Tramin: Zum geschmackvollen 5-gängigen Fischmenü von Küchenchef Manuel Astuto serviert Sommelier Guido Demartis edle Tropfen aus Tramin, ausgewählt und erklärt von Kellermeister Willi Stürz.
Bozen, Parkhotel Laurin, 20 h
Tischreservierung unter 0471 31 10 00, info@laurin.it

DONNERSTAG

30. JUNI

KINO

MUSIK

Runkelsteiner Klangfeste: Géza Hosszu-Legocky

Ungarische Welten: Auf der Bühne zeigt der temperamentvolle Musiker mit seiner Stradivari „Joachim“, dass er wie kaum ein Zweiter die Welten der klassischen und der traditionellen ungarischen Volksmusik zu verbinden versteht.

Bozen, Schloss Runkelstein, 20.30 h
Infos unter www.kulturinstitut.org oder 0471 31 38 00

SÜDTIROL JAZZFESTIVAL

Jazz Night

U.M.P.A. Jazz Orchestra Munic.

Bozen, Waltherplatz, 21 h
Albatros.

Brixen, Raiffeisenkasse Eisacktal, 20 h
Schneeweiß & Rosenrot „Pretty Frank“.

Bruneck, Rathausplatz, 21 h
Common Creature.

Bozen, Batzenhäusl, 22 h

Jazz on the Mountains

Pascal Schumacher Quartet.

Völs, Schloss Prösel, 21 h
Three Fall.

Dorf Tirol, Kuglerhof, 21.30 h

Infos: www.suedtiroljazzfestival.com

THEATER

„Inventur“ – Szenischer Essay

Regie: Ewald Kotschieder; Musik: Manuela Kerer; Darsteller: Brigitte Hochrainer (Music Performer), Riccardo Meneghini (Dance Performer), Antonia Tinkhauser (Text Performer).

Algund, Brückenkopf Museum, 20 h
Infos www.muspilli.it

AUSSTELLUNGEN

ERÖFFNUNG

Volha Bazyleva

Bilderausstellung der in Prad ansässigen weißrussischen Künstlerin Volha Bazyleva. Ihre Arbeiten können der Stilrichtung des Realismus zugeordnet werden.

Eröffnung: 17 h

Prad, Nationalparkhaus „Aquaprad“, bis Ende August

Infos unter www.aquaprad.com

RADIO

Die Reportage

„Das ostpolnische KZ Lublin-Majdanek und die österreichische Justiz“. Von Judith Brandner.

Rai Sender Bozen, 9.05 – 9.35 h

DIVERSES

Kongress: „Expedition in die Kindheit“

Schwerpunkt: Die Dokumentations- und Forschungstätigkeit des Forschungs- und Dokumentationszentrums zur Südtiroler Bildungsgeschichte. Die Teilnahme ist kostenlos.

Brixen, Fakultät für Bildungswissenschaften/Aula Magna, ab 9 h (Kongress bis 2. Juli)

Infos unter www.unibz.it

Vortrag: Das Herz und seine heilenden Pflanzen

Das menschliche Herz - was ist das? Eine Pumpe? Der Sitz der Seele? Die Quelle der Liebe und der Lebenskraft? Herz-Kreislauf-Erkrankungen sind heute die häufigste Todesursache in der westlichen Welt. Was macht unsere Herzen krank? Mit dem bekannten Ethnologen und Pflanzenkenner Wolf-Dieter Stort.

Neustift, Bildungshaus Kloster Neustift, 20 h

Infos unter www.kloster-neustift.it

17.31 – Blick.Punkte: Restaurierungen

Das Museum aus der Sicht eines Leiters von Restaurierungswerkstätten. Wie setzt man ein Puzzle zusammen, für das es keine Vorlage gibt? Weshalb sollten Restaurierungen rückgängig gemacht werden können? Referent: Markus Egg, Archäologe.

Bozen, Archäologiemuseum, 17.31 h
Infos unter www.iceman.it

Orchideenwanderung

Entdeckungsreise in die Welt der einheimischen Orchideenarten mit dem Experten Johann Madl.

Aldein, Geoparc, 9.30 h

Anmeldung unter 0471 88 69 46

Exkursion im Naturpark Texelgruppe

Ein Wanderabenteuer im Naturpark Texelgruppe.

Dorf Tirol, Anmeldung im Tourismusverein unter 0473 92 33 14

BOZEN

Charaktersache – 5 Teams/5 Open-Airs (de.)

(I 2011, 60 Min.)

Jugendeinrichtungen, die Openairs organisierten, bildeten 5 Filmteams, besuchten einen Grundkurs in der Bozner Filmschule Zellg und dokumentierten von Mai bis Oktober ihre Openairs.

Filmclub, Fr 24. Juni, 20 h

Mikrokosmos – Das Volk der Gräser (de.)

(CH/IT/FR 1995, 80 Min.)

Regie: Claude Nuridsany, Marie Perennou.

Dokumentarfilm.

Filmclub, Fr 24. und Sa 25. Juni, 16 h

Ad occhi chiusi (it.)

(I 2010, 68 Min.)

Regie: Simonetta Rossi.

Dokumentarfilm über die Welt des Tangos. Die Regisseurin ist anwesend.

Filmclub, Sa 25. Juni, 18.30 h

Vorstadtkrokodile 3 (de.)

(D 2010, 83 Min.)

Regie: Regie: Wolfgang Groos.

Mit Christian Ditter, Thomas Bahmann, Ralf Hertwig.

Filmclub, Di 28. bis Do 30. Juni, 16 h

The Agronomist (Original mit it. UT)

(USA 2003, 90 Min.)

Regie: Jonathan Demme.

Dokumentarfilm im Rahmen des internationalen Festivals „Euromediterranea 2011“.

Filmclub, Do 30. Juni, 20.30 h

Il ragazzo con la bicicletta (it.)

(IT/FR 2011, 87 Min.)

Regie: Jean-Pierre Dardenne, Luc Dardenne.

Mit Cécile de France, Thomas Doret, Jérémie Renier, Fabrizio Rongione, Egon Di Mateo, Olivier Gourmet

Filmclub, Fr 24. Juni, 22 h, Sa 25. Juni, 16.30 und 22 h, So 26. Juni, 15.30 und 21.30 h, Di 28. bis Do 30. Juni 21.30 h

Barfuß auf Nacktschnecken (de.)

(FR 2010, 103 Min.)

Regie: Fabienne Bertaud.

Mit Diane Kruger, Ludivine Sagnier, Denis Menochet, Brigitte Catillon, Jacques Spiesser.

Filmclub, Fr 24. bis So 26. Juni, 18 und 20.15 h, Sa 25. und So 26. Juni auch 16 h, Di 28. bis Do 30. Juni, 18 und 20.15 h

Bal – Honig (de.)

(TK 2010, 103 Min.)

Regie: Semih Kaplanoglu.

Mit Bora Altas, Erdal Besikioglu, Tülin Özen, Alev Ucarer u. a.

Filmclub, Fr 24. Juni, 17.30 h, Sa 25.

Juni, 20 h, So 26. und Di 28. bis Do 30.

Juni, 17.30 und 19.30 h

Venere Nera (it.)

(FR/IT/BE 2010, 148 Min.)

Regie: Abdel Kechiche.

Mit Olivier Gourmet, Jonathan Pienaar, Jean-Christophe Bouvet, André Jacobs.

Filmclub, Fr 24. Juni, 17.45 h und 20.30

h, So 26. Juni auch 15 h, Di 28. und Mi

29. Juni, 17.45 und 20.30 h, Do 30. Juni,

17.45 h

SCHLANDERS

Der Atem des Himmels (de.)

(A 2010, 141 Min.)

Regie: Reinhold Bilgeri.

Mit Beatrix Bilgeri, Jaron Löwenberg, Ernst Konarek, Gerd Böckmann, Krista Stadler, Martin Maria Abram, Peter Mittertuzner.

Schönherr Kino, So 26. Juni, 20.30 h

KALTERN

Wasser für die Elefanten (de.)

(USA 2011, 114 Min.)

Regie: Francis Lawrence.

Mit Robert Pattinson, Reese Witherspoon, Christoph Waltz, Hal Holbrook.

Filmtreff, Sa 25. Juni 20.30 h, So 26. Juni 18 und 20.30 h

BRUNECK

Ferien auf Saltkrokan. Die Seeräuber (de.)

(SWE 1966, 92 Min.)

Regie: Olle Hellborn.

Kinderkino. Animation ab 16 h.

UFO, Di 28. Juni, 17 h

Vincent will Meer (de.)

(D/I 2010, 95 Min.)

Regie: Ralf Huettner.

Mit Florian David Fitz, Karoline Herfurth, Heino Ferch.

UFO, Di 28. Juni, 21 h

La prima cosa bella (it.)

(I 2009, 116 Min.)

Regie: Paolo Virzì.

Mit Valerio Mastandrea, Claudia Pandolfi, Stefania Sandrelli.

UFO, Do 30. Juni, 21 h

FF Aviso, 30.06.2011, p 1 - 4

30.06.2011 | Nr. 26

ff
Das Südtiroler Wochenmagazin

Aviso

Südtirols Kultur- und TV-Magazin

GESCHICHTE
Tag der offenen
Tür auf Schloss
Hocheppan

MUSIK
Alle Highlights
des Südtirol
Jazz Festivals

Von 1. bis 3. Juli

Artfestival Kränzelhof

Videoarbeiten, Malereien und Installationen: 10 Künstler präsentieren
am Kränzelhof in Tschermis ihre Werke

FREITAG

1. JULI

MUSIK

Liederabend: Grenzen der Menschheit

Mit Kammersänger Walter Fink (Bass, Staatsoper Wien), Werner Pelinka (Klavier, Konservatorium Wien) und Roland Horvath (Horn, Wiener Philharmoniker). Werke von L. v. Beethoven, F. Schubert, C. Löwe u. a.

Sexten, Museum Rudolf Stolz, 20.30 h

SÜDTIROL JAZZFESTIVAL

Jazz Social

Manuel Randi – Vera Pitarelli.

Bozen, Behindertenwerkstatt Kardaun, 16 h

Jazz & the Cities

U.M.P.A. – Small Band: „Drum & Brass“.

Bozen, Zentrum, 11 und 18 h

U.M.P.A. – Small Band: „The Duo: Straight Ahead“.

Bozen, Bar Righi, 18 h

Jazz on the Mountains

Common Creature.

Ritten, Parkhotel Holzner, 14 h

Jazz Night

Stephanie Lottermoser „Resonance“.

Meran, Pfarrplatz, 18 h

Maurizio Brunod Trio.

Neustift, Hotel Pacher, 20 h

Nord Sud Quartet.

Glurns, Zentrum, 20.30 h

Albatros.

Bruneck, Rathausplatz, 21 h

Dana Leong „Life After Dark“.

Bozen, Museion, 21 h

Infos: www.suedtiroljazzfestival.com

THEATER

Eulenspiegel

Posse von Johann Nestroy.

Regie: Leo Pioner.

Brixen, Kirchlein Kierant, 21 h

Karten unter 348 73 21 320

AUSSTELLUNGEN

Artfestival Kränzelhof

1. Artsfestival (bis 3. Juli). Vernissagen der Künstlergruppe „Freistaat Burgstein“, der Galerien „Goethe Galerie 2“, „Arte Boccamera Contemporanea“ und

„ES contemporary art gallery“. Jazz im Hof des Ansitzes Kränzel.

Tschermers, Kränzelhof, ab 12 h

Infos & detailliertes Programm unter

www.labyrinth.bz

ERÖFFNUNG

Arsenale. Grafik aus der Sammlung Museion

Werke von Francis Alys, Günter Brus, Hanne Darboven, Öyvind Fahlström, Lucio Fontana, Peter Friedl, Hamish Fulton, Franz Graf, William Kentridge, Edoardo Landi, Christine Meisner, Matt Mullican, Oswald Oberhuber, Claudio Parmiggiani, Raymond Pettibon, Walter Pichler. Kuratiert von Andreas Hapkemeyer. „Arsenale“ ist eine Kooperation zwischen dem Lanserhaus Eppan und dem Museion.

Eröffnung: um 17.30 h im Lanserhaus

(Eppan) und um 19.30 h im Museion (Bozen)

Lanserhaus (Eppan), bis 28. August, Di – So 17 – 20 h, Mi 17 – 22 h

Museion (Bozen), Di – So 10 – 18 h, Do 10 – 22 h



Arsenale. Grafik aus der Sammlung Museion

Im Rahmen der Ausstellung werden die Werke von mehr als 30 Künstlerinnen und Künstlern gezeigt. An zwei Standorten (Lanserhaus, Eppan und Museion, Bozen), präsentiert diese Ausstellung Grafik, die von den 60er Jahren des vergangenen Jahrhunderts bis heute weltweit entstanden ist. Ausgestellt werden mehr als 100 Arbeiten aus der Sammlung Museion, die niemals zuvor öffentlich zu sehen waren.

Eröffnung: Fr 1. Juli, 17.30 h im Lanserhaus, Eppan und um 19.30 h im Museion, Bozen

DIVERSES

Euromediterranea 2011: Verleihung des Alexander Langer Preises

Der internationale Alexander Langer Preis wird an den Verein FDDPA (Fos pou Defann Dwa Payzans Aysien) aus Haiti zum Gedenken an die erst kürzlich ermordete Elane Printemps „Dadoue“ verliehen. Seit den frühen 90er Jahren hat sie sich mit großem Mut und gewissenhaftem Einsatz für die grundlegenden Rechte der unterdrückten Bauern eingesetzt. Anschließend: karibisches Buffet und Worldmusic.

Bozen, Festsaal der Gemeinde Bozen

(Gumergasse 7), 17.30 h

Infos unter www.alexanderlanger.org

Kongress: „Expedition in die Kindheit“

Zeitzeugen als kulturelles Gedächtnis und ihre Bedeutung für die historische Bildungsarbeit. Die Teilnahme ist kostenlos.

Brixen, Fakultät für Bildungswissenschaften/Aula Magna, ab 9 h (Kongress bis 2. Juli)

Infos unter www.unibz.it

Trauttmansdorff nach Feierabend: Tipps für die Tischdekoration

Die Floristin Martha Spornberger zeigt Techniken und Tricks, die für romantische, leidenschaftliche oder originelle Stimmung sorgen.

Meran, Touriseum, 19, 20 und 21 h

Infos unter www.touriseum.it

Bereit zum Entspannen?

Inhalt: Entspannungstechniken und Ausgleichsübungen kennen lernen und die für jeden Einzelnen geeignetsten Methoden mit in den Alltag nehmen.

Nals, Bildungshaus Lichtenburg,

9 – 17.30 h

Infos unter www.lichtenburg.it

Vortrag: „Leben in alten Mauern – funktioniert das?“

Mit Dr. Peter Knapp, Institut für Baukunst, Baugeschichte und Denkmalpflege an der Universität Innsbruck. Er zeigt, welche Überlegungen der Planung vorausgehen sollen und mit welchen Baumaßnahmen der Geist des Altbestandes in die Neuzeit übertragen werden kann.

Toblach, Kulturzentrum Grand Hotel, 20 h

FESTE

1. Marconi Park Festival

Die Showband Funhouse wird den Park mit ihrem Musikprogramm zum Brodeln bringen.

Bozen, Marconistrasse/Park, ab 18 h

Volxfest/a

Die 17. Ausgabe des Musikfestival des Kulturvereins Tandem.

Bozen, Talferwiese, 18 – 24 h

Infos unter www.radiotandem.it

KINDER

Aktion „Bedient“ im Touriseum

Kinder können ihr Talent im Bedienen einmal auf ganz vergnügliche Art erproben. Eltern können zusammen mit ihren Kindern am Angebot teilnehmen oder in der Zwischenzeit das Museum und den Botanischen Garten besichtigen.

Meran, Touriseum, 18 h

Infos unter www.touriseum.it

THEATER
IN DER ALTSTADT

Theater in der Altstadt
Freiheitsstr. 27 - Meran
Tel.: 0473 21 16 23
Fax: 0473 27 51 40
E-Mail: info@tidat.it
www.tidat.it

SOMMERPAUSE
Wir danken den zahlreichen Besucherinnen und Besuchern und hoffen auf ein Wiedersehen im Herbst 2011 bei anregender Theaterunterhaltung

Herbstprogramm 2011
Some Girl(s)
von Neil LaBute
mit: Thomas Hochkofler, Christina Khuen, Patrizia Pfeifer, Johanna Porcheddu, Antonio Tinkhauser
Regie: Rudolf Ladurner
Premiere Anfang Oktober 2011

Wolf sein
von Bettina Wegenast
mit: Patrizia Pfeifer, Sabine Ladurner, Johanna Porcheddu, Thomas Hochkofler
Regie und Bühne: Alexander Varesco
Premiere November 2011

Kunst der Komödie
von Eduardo De Filippo
Regie: Franco Marini
Eine „Theater in der Klemme“ Produktion
Premiere Mitte Dezember 2011

Wir danken der Stiftung Söldtiroler Sparkasse für ihre Unterstützung

SPARKASSE

Dr. Schär

SAMSTAG

2. JULI

MUSIK

SÜDTIROL JAZZFESTIVAL

Jazz & Wine

Pascal Schumacher – Nicolas Dautricourt.

Margreid, Weingut Alois Lageder/Weinschenke Paradeis, 11 h

Jazz & the Cities

Reut Reveg, R* Time.

Neustift, Kloster Neustift, 11 h

U.M.P.A. – Small Band „Contemporary Jazz Quartet“.

Bozen, Museion Bar, 11 h

U.M.P.A. – Small Band „Vocal Jazz Trio“.

Bozen, Filmclub, 11 h

U.M.P.A. – Small Band „Straight Ahead“.

Bozen, Archeologie Museum, 11 h

U.M.P.A. – Small Band „The art of bossa nova“.

Bozen, Waltherplatz, 12 h

Jazz Night

Nicole Johännitgen and the Malcolm Braff Volgtage Trio.

Brixen, Hotel Elephant, 20 h

Michel Portal – Bojan Z – Jeff Ballard – Larry Grenadier – Mark Turner.

Bozen, Museion, 20.30 h

Francesco Bearzatti Tinissima Quartet – Malcolm X.

Bozen, Museion, 22 h

Six, Alps & Jazz feat. Michael Engl & Bodék Janke Part II.

St. Lorenzen, Fa. Innerhofer, 21 h

Common Creature.

Meran, Hotel Aurora, 21.30 h

Infos: www.suedtiroljazzfestival.com

AUSSTELLUNGEN

Artfestival Kränzelhof

1. Artsfestival (bis 3. Juli). Qigong mit Johannes Pfeil; Diskussionsrunde: „Wann wird der Wein zu einem Kunstwerk“; Kinderprogramm mit dem Zirkusverein Animativa; Puppentheater & Live Musik; Literaturprogramm; Poetry Slam-Competition: „Schlag den Koschuh“.

Tscherms, Kränzelhof, ab 8.30 h

Infos & detailliertes Programm unter www.labyrinth.bz

ERÖFFNUNG

Roberta Savelli: „I wonder“

Die Ausstellung „I wonder“ ist Teil eines größeren Projekts, in dem sich die Künstlerin mit dem Thema der Kindheit und Jugend, des Unmöglichen und der fantastischen Welt der Märchen und der Fantasien befasst.

Eröffnung: 18 h

St. Ulrich, Galleria Ghetta (Reziastraße 59), bis 5. August, Mo – Sa, 10 – 12.30 und 15 – 19 h

Dolomiten Weltnaturerbe



Werke des Fotografen Georg Tappeiner.

Eröffnung: 19 h

Innichen, Kunstraum Café Mitterhofer, Rainerstraße 4, bis 30. September, Mo – Sa 7 – 23 h (im August Mo – So)

Science Café on tour: „Dicke Luft. Feinstaub und andere Unannehmlichkeiten“

In der Luft findet sich so einiges: Stickstoff, Sauerstoff, Wasserdampf, Kohlendioxid, aber auch Unangenehmeres wie mehr oder weniger feiner Staub. Welches sind die neuesten Instrumente, um Luftgüte zu messen? Welchen Beitrag leistet die Fernerkundung? Und wie kann man Menschen dazu bringen, ein Gut zu schützen, das allen und niemandem gehört?

Jenesien, Haflinger Pferdemuseum, Sa 2. Juli, 11.30 h

Infos unter <http://tower.eurac.edu>

15/16 – Albert und Rudolf Stolz als Kriegsmaler

Ansichtskarten der Jahre 1915/1916 aus der Sammlung Brigitte Hamann, Wien.

Eröffnung: 18 h

Sexten, Museum Rudolf Stolz, Di – Fr 15 – 19 und 20 – 22 h, Sa und So 10 – 12 und 15 – 22 h

RADIO

Forum Literatur

Gelesenes, Geschriebenes & manchmal auch Philosophie. Eine Sendung von Christoph Pichler.

Rai Sender Bozen, 20 – 21 h

DIVERSES

Euromediterranea 2011

Diskussions- und Erzählstunde: Aufbau Hand in Hand. Austausch zwischen den verschiedenen Stellvertretern der weltweit vertretenen lokalen Vereine und Freiwilligenorganisationen, die mit ihrem Einsatz bewiesen haben, welche wichtige Rolle die aktive Teilnahme der Bevölkerung an der Präventionsstrategie und der gemeinsamen Trauerverarbeitung im Falle von Naturkatastrophen spielt.

Bozen, Garten des Südtiroler Ökoinstitutes (Talfergasse 2), 9.30 h

Spaziergang in Bozen auf den Spuren des heiligen Christophorus. Mit Christine Stufferin, Don Mario Gretter, der Kunsthistorikerin Giovanna Tamassia, dem Protektor der FUB Hans Drumbl, dem Schauspieler Andrea Brunello und dem Journalisten Gabriele Di Luca.

Dominikanerkloster, Kapitelsaal, 20 h

Infos unter www.alexanderlanger.org

Singend verbunden sein mit der Kraft der Natur

Singwochenende für Erwachsene auf der Peitlerknappenhütte. Wir lesen keine Noten und müssen keine Erfahrungen mitbringen – allein die Lust am Singen genügt. Kursleiterin: Magdalena Kofler, Brixen

Peitlerknappenhütte, Palmschoß, 2.

und 3. Juli

Infos unter www.jukas.net

Kongress: „Expedition in die Kindheit“

Zeitzeugen als kulturelles Gedächtnis und ihre Bedeutung für die historische Bildungsarbeit. Die Teilnahme ist kostenlos.

Brixen, Fakultät für Bildungswissenschaften/Aula Magna, ab 9 h

Infos unter www.unibz.it

Libellenführung

Libellen gehören zu den größten und schnellsten Insekten der Welt. Sogar die Flug- und Raumfahrttechnik nimmt sich ihre Flugkünste zum Vorbild. Spannendes und Wissenswertes über das Leben der Libellen erfahren Sie bei der Themenführung zu Libellen.

Meran, Gärten von Schloss Trauttmansdorff, 14 h (in dt. Sprache), 15.15 h (in ital. Sprache)

Infos unter www.trauttmansdorff.it

Science Café on tour: „Dicke Luft. Feinstaub und andere Unannehmlichkeiten.“

Zwei Ausgaben des Eurac Science Cafés finden unter freiem Himmel statt.

Jenesien, Haflinger Pferdemuseum, 11.30 h

Infos unter <http://tower.eurac.edu>

Burgkapelle Schloss Hocheppan: Tag der offenen Tür

Führungen & typische Südtiroler Spezialitäten.

St. Pauls/Mission, Schloss Hocheppan, 10.30 – 17 h

Infos im TV Eppan (0471 66 22 06) oder unter www.hocheppan.com

KINDER

Ötzi – Familienführungen am Wochenende

Geschichte und Geschichten rund um Ötzi.

Bozen, Südtiroler Archäologiemuseum, 14 – 15 h

Infos unter www.iceman.it

FESTE

1. Marconi Park Festival



11 h: Frühschoppen mit den Pamstiden Kings (im Bild).

Abendprogramm: Phill Edwards & Band (USA).

Für die Kleinsten findet sich im Park ein Spielplatz, zudem wird eine Schmink-ecke eingerichtet, in welcher sie von Künstlerinnen bemalt werden.

Bozen, Marconistrasse/Park, ab 11 h

Volxfest/a

Die 17. Ausgabe des Musikfestival des Kulturvereins Tandem.

Bozen, Talferwiese, 18 – 24 h

TIPP – DIVERSES

EURAC
Science
café
2011

SONNTAG

3. JULI

MUSIK

SÜDTIROL JAZZFESTIVAL

Jazz on the Mountains
Common Creature.
St. Vigil/Enneberg, Fanes Hütte, 13 h
Daniele D'Agaro – Denis Blasion.
St. Vigil/Enneberg, Fodara Vedla Hütte, 13 h
Manuel Randi.
St. Vigil/Enneberg, Utià Munt de Sennes, 13 h
Lorenzo Frizzera.
St. Vigil/Enneberg, Sennes Hütte, 13 h
Maurizio Brunod Trio.
St. Vigil/Enneberg, Lavarella Hütte, 13 h
Jam Session.
St. Vigil/Enneberg, Fodara Vedla Hütte, 15 h
Reut Regev, R* Time.
Meran 2000, Bergstation, 13 h
Duo Fanfarov.
Brixen, Bergkapelle Plose, 15 h

Jazz & Wine
Albatros.
Kaltern, Klosterhof, 15 h
Pamela Kurstin Solo.
Tschermers, Labyrinthgarten Weingut Kränzelhof, 6 h

Jazz Night
Terence Blanchard.
Bozen, Museion, 20.30 h
Nord – Sud Quartet.
Bozen, Museion, 22 h
Infos: www.suedtiroljazzfestival.com

RADIO

Querschnitte
Zeitgenössische Musik präsentiert von Manuela Kerer.
Rai Sender Bozen, 21 – 22 h

AUSSTELLUNGEN

Artfestival Kränzelhof
1. Artsfestival. Morgenkonzert; Frühstücksbuffett; Meditation im Garten; Lesung mit Musik „Heimat in mir“; Kinderprogramm; Puppentheater; Musikprojekt „TyRoll“.
Tschermers, Kränzelhof, ab 6 h
Infos & detailliertes Programm unter www.labyrinth.bz

DIVERSES

Tallner Sunntig



Engeladen wird in die Stuben und Terrassen der Almen und Berggasthöfe im ganzen Tallner Wandergebiet: Geboten wird ein besonderes Sonntagsprogramm am Berg im Meraner Raum.
Infos unter www.tallnersunntig.it

Herz-Jesu-Sonntag – Festgottesdienst
Josef Haydn: Orgelsolemesse. Ausführende: Domchor und Orchester.
Brixen, Dom, 10 h

Herz-Jesu-Prozession und Konzert
Musikkapelle Feldthurns. Anschließend Herz-Jesu-Feuer am Trumbühl.
Feldthurns, Schlossgarten, 19.30 h

Frühstück bei Sissi
Ein sonnentäglicher Brunch auf der Sissi-Terrasse mit atemberaubender Aussicht auf die Gärten. Als musikalische Umrahmung spielen das Ensemble Kassiopea oder das Trio Bougainville Werke vom Barock bis zur Moderne.
Meran, Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, 9 – 12 h
Infos unter www.trauttmansdorff.it

KINDER

Ötzi – Familienführungen am Wochenende
Eltern und Kinder entdecken spielerisch Ötzi und seine Welt.
Bozen, Archäologiemuseum, 11 – 12 h
Infos unter www.iceman.it

Jugend- und Erlebnisbahnhof Schnalsthal Kinder
Fahrten mit Dampf- und Diesellock am Erlebnisbahnhof Schnalsthal für Groß und Klein.
Naturns, Staben, 14 – 18 h
Infos unter www.eisenbahn.it

MONTAG

4. JULI

MUSIK

Eluveitie & Special guest
Die achtköpfige Schweizer Formation „Eluveitie“ kombiniert in ihrer Musik authentische keltische Folkmusik mit Metal-Klang, meist von Death- oder Black Metal beeinflusst.
Bruneck, UFO, 20.30 h

Orfeo Music Festival
Traditionsreiches Festival der klassischen Musik.
Sterzing, Heilig Geist Kirche, 20.30 h

RADIO

Die Sprechstunde
Thema: „Verletzungen am Auge. Ein Ratgeber“. Gast im Studio: Dr. Hans Peter Überbacher (Augenarzt mit privater Praxis in Bozen). Moderation: Markus Laimer.
Rai Sender Bozen, 9.05 – 10 h

DIVERSES

KINDER

Musical, Musical
Für Kinder und Jugendliche von 9 bis 15 Jahren. Während des Workshops werden die Kinder und Jugendlichen in die Welt des Musicals entführt.
Brixen, Jugendhaus Kassianeum, bis 8. Juli
Infos unter www.jukas.net

Museion Summer Lab
Ein kreatives Freizeitprogramm für Kinder und Jugendliche. Die an der Kunstakademie in Bologna und der Akademie der Bildenden Künste in München ausgebildete Künstlerin Claudia Barcheri aus Bruneck widmet sich vor allem der Skulptur. Vom 4. bis zum 7. Juli können Kinder und Jugendliche im Alter von 11 bis 14 Jahren unter ihrer Anleitung ein eigenes Projekt entwickeln.
Bozen, Museion, 15 – 19 h, bis 8. Juli
Infos unter www.museion.it

TANZ

Offenes Tanzen
Arge Volkstanz.
Tils, Vereinshaus, 20 h



SÜDTIROL JAZZ FESTIVAL ALTOADIGE

Merano 2000
Immer ein Erlebnis.

Jazz Konzert auf Meran 2000
Reut Regev & Band
3. Juli 2011 - 13.00 Uhr
Bergstation Meran 2000
Freier Eintritt! Das Konzert findet bei jeder Witterung statt.

INFO: Bergbahnen Meran 2000
www.meran2000.com - Tel. 0473 234821

FF EXTRA

Kultursommer 2011, 5, 36 – 39



Südtirol Jazzfestival
24. Juni bis 3. Juli
Seite 36

SÜDTIROL JAZZ FESTIVAL ALTOADIGE


24.06.-03.07.2011
www.altoadigejazzfestival.com
www.suedtiroljazzfestival.com



SÜDTIROL

patrocinato von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio

Freitag | **24.06.2011**

| | | |
|---|--|------------------------------------|
|  | Voices of the World Bozen Messner Mountain Museum - Firmian | 20:30 TICKET € 25,00 / 18,00 |
|---|--|------------------------------------|

Eröffnungskonzert

Samstag | **25.06.2011**

| | | |
|---|--|---|
|  | Picidae Bozen Altenheim Villa Serena | 11:00 |
|  | Fatish Bozen Waltherplatz | 20:00 |
|  | Jamie Baum Septet Bozen Waltherplatz | 21:30 |
|  | Vocal Workshop with Marina Maximilian Blumin Bozen Parkhotel Laurin | 9:00 - 18:00 TICKET € 80,00 / 60,00 |
|  | Edmar Castaneda - Hamilton De Holanda Sterzing Prinoth Produktionshalle | 20:30 TICKET € 20,00 / 15,00 |
|  | Jazzorchester Regensburg (JOR) - Die Volvo Big Band Brixen Domplatz | 21:00 |
|  | Top Dog Brass Band Bruneck Stadtgasse | 11:00 + 21:00 |
|  | Jason Lindner - Dana Leong Lana - Viglloch Vigilius Mountain Resort | 15:00 |
|  | Cyro Baptista's Banquet of the Spirits Schenna Raiffeisen Platz | 21:00 |
|  | Francesco Diodati Neko Schlanders Kulturhaus Schlanders / Karl Schönherr | 20:30 TICKET € 15,00 / 12,00 |

Sonntag | **26.06.2011**

| | | |
|---|---|------------------------------------|
|  | Emst Reijseger- Mola Sylla Wolkenstein Emilio Comici Hütte | 13:00 |
|  | Martin Lechner Bozen Messner Mountain Museum - Firmian | 20:30 |
|  | Claus Reichstaller Jazztet & Strings feat. Ganes Bozen Messner Mountain Museum - Firmian | 22:00 TICKET € 20,00 / 15,00 |

presented by
Fred Perry
und/e Falke

Sonntag | **26.06.2011**

| | | |
|---|---|---------------|
|  | Jazz Combo Regensburg: Martin Auer - Florian Trübsbach Quintett Brixen Hofburggarten | 11:00 |
|  | Uni Jazz Orchester Regensburg (UJO Regensburg) Brixen Domplatz | 21:00 |
|  | Mare & Monti Bruneck Tschurtschenthaler Park | 21:00 |
|  | Duo Fanfarov Dorf Tirol / Tirol Wanderung / Escursione - Gasthof Talbauer | 10:00 - 14:00 |

Montag | **27.06.2011**

| | | |
|---|--|---------------|
|  | Top Dog Brass Band Bozen Zentrum | 11:00 + 18:00 |
|  | Mare & Monti Bozen Park der Semirurali | 21:00 |
|  | N.O.O.T. Bozen Handels- und Dienstleistungsverband Südtirol | 21:00 |
|  | Picidae Mühlbach Mühlbach Dorf | 20:00 |
|  | Sarah Jane Morris Sandplatz Meran | 21:00 |

Dienstag | **28.06.2011**

| | | |
|---|---|------------------------------------|
|  | Three Fall Ritten Feltuner Hütte | 13:00 |
|  | Youn Sun Nah - Ulf Wakenius Bozen Parkhotel Laurin | 21:00 TICKET € 20,00 / 15,00 |
|  | Veronika & The Red Wine Serenaders Bozen Hopfen & Co | 22:00 |
|  | Three Fall Brixen Kutscherhof | 21:00 |
|  | Picidae Bruneck Gilm Platz | 21:00 |
|  | Top Dog Brass Band Meran Zentrum | 10:30 + 16:30 |

Mittwoch | **29.06.2011**

| | | |
|---|--|------------------------------------|
|  | Jazz Designer Bozen Parkhotel Mondschein | 20:00 |
|  | Donkey Monkey Bozen EURAC | 21:00 TICKET € 18,00 / 14,00 |
|  | Top Dog Brass Band Brixen Zentrum - Hotel Goldene Krone | 11:00 |

Mittwoch | **29.06.2011**

| | | |
|---|---|---|
|  | Six, Alps & Jazz feat. Resi Härtel, Michael Engl und Bodek Janke Part I Mühlbach Mühlbacher Klause | 20:30 TICKET € 18,00 / 14,00 |
|  | Top Dog Brass Band Brixen Traubenwirt | 21:00 |
|  | Ingrid Lukas Meran Thermenplatz | 21:00 |
|  | Schneeweiss & Rosenrot „Pretty Frank“ Burgeis Kulturhaus Burgeis | 20:30 TICKET € 15,00 / 12,00 |

Donnerstag | **30.06.2011**

| | | |
|---|---|---|
|  | U.M.P.A. Jazz Orchestra Munich Bozen Waltherplatz | 21:00 |
|  | Pascal Schumacher Quartet Völs Schloss Prösels | 21:00 TICKET € 18,00 / 14,00 |
|  | Common Creature Bozen Batzenhäusl | 22:00 |
|  | Albatros Brixen / Bressanone Raiffeisenkasse Eisacktal - Lounge | 20:00 |
|  | Schneeweiss & Rosenrot „Pretty Frank“ Bruneck Rathausplatz (bei Schlechtwetter Tschurtschenthaler Park) | 21:00 |
|  | Three Fall Dorf Tirol Küglerhof | 21:30 |

Freitag | **01.07.2011**

| | | |
|---|--|---|
|  | U.M.P.A. - Small Bands Bozen Zentrum | 11:00 |
|  | Common Creature Ritten Parkhotel Holzner | 14:00 |
|  | Manuel Randi - Vera Pitarelli Bozen Behindertenwerkstatt Kimm / Kardaun | 15:00 |
|  | U.M.P.A. - Small Bands Bozen Zentrum | 18:00 |
|  | Dana Leong „Life After Dark“ Bozen MUSEION <i>presented by Hager & Partners</i> | 21:00 TICKET € 20,00 / 15,00 |
|  | Maurizio Brunod Trio Neustift Hotel Pacher | 20:00 |
|  | Albatros Bruneck Rathausplatz (bei Schlechtwetter Tschurtschenthaler Park) | 21:00 |
|  | Stephanie Lottemoser „Resonance“ Meran Pfarrplatz | 18:00 |
|  | Nord-Sud Quartet Glums Zentrum | 20:30 TICKET € 15,00 / 12,00 |

Samstag | 02.07.2011

| | | |
|---|--|--|
|  | Pascal Schumacher- Nicolas Dautricourt Magreid Weingut Alois Lageder Weinschenke Paradeis | 11:00 TICKET € 18,00 /14,00 |
|  | U.M.P.A. - Small Bands Bozen / Bolzano Zentrum / Centro | 11:00 |
|  | Michel Portal - Bojan Z - Jeff Ballard - Lany Grenadier - Mark Turner Bozen MUSEION <i>presented by Despar Eurospar Interspar</i> | 20:30 |
|  | Francesco Bearzatti Tinissima Quartet - Malcolm X Bozen MUSEION | 22:00 TICKET € 20,00 /15,00 |
|  | Reut Regev, R* Time Neustift / Novacella Kloster Neustift / Abbazia di Novacella | 11:00 |
|  | Nicole Johäntgen and The Malcolm Braff Voltage Trio Brixen Hotel Elephant | 20:00 |
|  | Six, Alps & Jazz feat. Michael Engl und Bodek Janke Part II St. Lorenzen FA Innerhofer <i>presented by FA Innerhofer</i> | 21:00 TICKET € 18,00 /14,00 |
|  | Common Creature Meran Hotel Aurora | 21:30 |

Sonntag | 03.07.2011

| | | |
|---|---|--|
|  | Albatrosch Kaltem Klosterhof | 15:00 TICKET € 15,00 /12,00 |
|  | Terence Blanchard Bozen MUSEION <i>presented by Dr. Schär</i> | 20:30 |
|  | Nord- Sud Quartet Bozen MUSEION | 22:00 TICKET € 20,00 /15,00 |
|  | Duo Fanfarov Plose Bergkapelle Plose | 15:00 |
|  | Common Creature St. Vigil Enneberg Fanes Hütte | 13:00 |
|  | Maurizio Brunod Trio St. Vigil Enneberg Lavarella Hütte | 13:00 |
|  | Daniele D'Agaro - Denis Biasion St. Vigil Enneberg Fodara Vedla Hütte | 13:00 |
|  | Manuel Randi St. Vigil Enneberg Ütia Munt de Sennes | 13:00 |
|  | Lorenzo Frizzera St. Vigil Enneberg Sennes Hütte | 13:00 |
|  | Jam Session St. Vigil Enneberg Fodara Vedla Hütte | 15:00 |
|  | Pamela Kurstin Solo Tschems / Cemes Labyrinthgarten Weingut Kränzelhof | 6:00 TICKET € 18,00 /14,00 |
|  | Reut Regev, R* Time Meran 2000 Bergstation Meran 2000 | 13:00 |

www.inside.bz.it **01.07.11 ven-Fr**

alle Vorstellungen waren ausverkauft, auch die Zusatzvorstellungen waren bis auf den letzten Platz belegt.
MuseumPasseier
h. 20:30 i: 0473 270256 - www.athesiaticket.it

Music

Bolzano-Bozen (03)
Jazzfestival: U.M.P.A. - Small Bands
Uni Big Band München
Centro-Stadtzentrum h. 11:00; 18:00
i: 0471 982324 - www.altoadigejazzfestival.com

Bolzano-Bozen (03)
Jazzfestival: Manuel Randi (guit)
- Max Castlunger (percuss)
Laboratorio per disabili, Cardano
Behindertenwerkstatt Kardaun
h. 16:00 i: 0471 982324

Bolzano-Bozen (03)
Konzert dell'Orchestra Mandolinistica Euterpe
Konzert des Mandolinenorchesters Euterpe
Dir: m.o Ugo Orrigo.
Inaugurazione della stagione estiva del "Club della Visitazione" - Ingresso libero
Eröffnung der Sommersaison des „Club della Visitazione“ - Freier Eintritt
Sala Ermete Lovera-Saal, Viale Europa-allee 3
h. 19:30 - 21:00 i: 0471 270799

Brunico-Bruneck (09)
Jazzfestival: Albatros
Dale Eyolf - p; Roligheten André - sax
Piazza Municipio-Rathausplatz - h. 21:00
i: 0471 982324 - www.altoadigejazzfestival.com

Glorenza-Grurns (01)
Jazzfestival: Nord - Sud Quartet
Matthias Schriefl - tr; Livio Minafra - p; Bodek Janke - perc; Domenico Caliri - guit
Centro-Dorfzentrum - h. 20:30
i: 0471 982324 - www.altoadigejazzfestival.com

Merano-Meran (02)
Serata di musica e ballo: il tango argentino
Schloss Kallmünz, Sandplatz 12
Castel Kallmünz, p.za della Rena 12 h. 21:00
i: 0473 200443 - info@meranerland.com

Renon-Ritten (03)
Jazzfestival: Common Creature
Sarah Riedel - voc; Jonas Kuusisto - eb
Parkhotel Holzner - h. 14:00 i: 0471 982324

Varna-Vahrn (05)
Jazzfestival: Maurizio Brunod Trio
Pierluigi Balducci - eb; Maurizio Brunod - guit, electr; Marta Raviglia - voc, electr
Hotel Pacher - h. 20:00 i: 0471 982324

Vipiteno-Sterzing (05)
Orfeo Music Festival
L'Orfeo Music Festival è uno dei festival di musica classica più noto in Europa. Offre ai partecipanti un'esperienza creativa e educativa eccezionale e indimenticabile. Tantissimi concerti entusiasmeranno gli amanti di musica classica.
Das Orfeo Music Festival ist eines der ältesten klassischen Musikfestivals Europas. Das Festival bietet den Teilnehmern eines der wohl bereichernden und aufregendsten kreativen und bildenden Erfahrungen. Zahlreiche Konzerte werden Liebhaber der klassischen Musik begeistern.
i: www.orfeomusicfestival.com

Partyzona

Bolzano-Bozen (03)
Summerspecial: Blue Geysire
La novità dell'estate si chiama "Blue Geysire", al Grifoncino il primo Dry Ice cocktail di Bolzano! - Der Nebeleffekt macht jedes Getränk zum Erlebnis.
Grifoncino Cocktail Bar
h. 16:00 i: 0471 318000 - info@grif.it



Bolzano-Bozen (03)
Volfesta (+02.07)
Tradizionale appuntamento sempre sull'area feste dei prati del Talvera con la popolare Volfesta organizzata dall'associazione Radio Tandem. Una due giorni intensa fatta di buona musica e buona cucina.
Prati del Talvera -Tallferwiesen

01.07.11 ven-Fr

Bolzano-Bozen (03)

Aperitivo Bolzanino

L'occasione perfetta per incontrarsi, fare nuove amicizie e degustare cocktail raffinati e stuzzicanti fingerfood!
Wo Bozen sich trifft! Die perfekte Gelegenheit um Freunde zu treffen, neue Bekanntschaften zu machen und raffinierte Cocktails mit feinen Häppchen zu probieren!
Grifoncino Cocktail Bar - h. 18:00 - 21:00
i: 0471 318000 - info@greif.it - www.greif.it

Tirol-Dorf Tirol (02)

**Festa campestre della Bauernjugend
Wiesenfest der Bauernjugend Dorf Tirol**
h. 18:00 i: 0473 923314 - www.dorf-tirol.it

Sport Events

Laces Latsch (01)



TrailTrophy - The Soulrise Experience (+02.07+03.07)

Il TrailTrophy rappresenta la quintessenza del mountain bike. Vi partecipano, a proprie spese, ciclisti che amano salite e discese, ma soprattutto trail particolarmente complessi dal punto di vista tecnico. Il tempo viene misurato solo su alcuni tratti di percorso.

Die TrailTrophy ist die neue Mountainbike-Rallye für alle, die technisch anspruchsvolle Trails lieben. Zwar messen wir die Zeit auf einigen Streckenabschnitten, aber im Mittelpunkt stehen Fahrspaß und -genuss auf natürlichen Singletrails. Wie der Name Mountainbike schon sagt. Vier Teiletappen, sogenannte Session, erwarten Euch bei der TrailTrophy. Jede hat ihren ganz eigenen Charakter
i: www.trailtrophy.eu

Others

Appiano s.s.d.v (03)

VinoSafari

Unitevi a noi per trascorrere una giornata alla scoperta delle specialità enologiche dell'Alto Adige.
i: 0471 860659 - www.eppan.com

Castelrotto-Kastelruth (04)



Traktor Classic Alpe di Siusi-Seiseralm 2011 (+02-03.07)

La gara di trattori consiste in un concorso in cui i partecipanti devono percorrere una distanza di circa 10 km di strada asfaltata. Vince chi si avvicina maggiormente al tempo medio impiegato da tutti i partecipanti. Il percorso parte da Siusi allo Sciliar. Ore 15:00: escursione dei partecipanti con i loro trattori d'epoca. Verso sera: festa a Castelrotto.

Das Oldtimer-Traktor-Rennen Traktor Classic Seiser Alm besteht in einem Wettbewerb, bei dem die Teilnehmer eine Straßenstrecke von ca. 10 km zurücklegen. Gewinner des Wettbewerbes ist jener Teilnehmer, der mit seiner Fahrzeit der Durchschnittszeit aller Teilnehmer am nächsten ist. Bis 14 Uhr: Ankunft der Teilnehmer in Kastelruth, ca. 15:00 Uhr: Rundfahrt der Teilnehmer mit Ihren Traktoren. 17:00 Uhr: Festbeginn in Kastelruth
h. 14:00 i: 0471 706333 - www.kastelruth.com

Mals (01)

Basteln einer Kräutherhexe

Basteln einer Kräutherhexe mit Naturmaterialien mit Blütenzauber und Hexenrank.
Tourismusbüro - h. 14:00-16:00 i: 0473 831190

Mals (02)

Malerei, Muse, Leben

Sich einfach inspirieren lassen. In der Malerei finden wir schöne Parallelen zum Leben. Den Pinsel zur Seite legen und auf die Muse warten ist genauso wichtig, wie das Durchhalten und zu Ende bringen. In diesem Seminar begleiten uns Texte in gleichem Maße wie Farbe und Leinwand. Wir lesen Gedanken zum Thema Zeit und lassen uns von ihnen erfassen.
Lichtenburg - Vilpianerstr. 27 i: 0471 678679

02.07.11 sab-Sa

Art & Culture

Appiano s.s.d.v-Eppan a.d.Weinstr. (03)

Frank Glanz - Vernissage

www.inside.bz.it

02.07.11 sab-Sa

Castel-Schloss Korb, Missian-o
h. 18:00 i: 0471 662206 - www.eppan.com

San Genesio Atesino-Jenesien (03)

EURAC Science Café on tour: Che aria tira?

Polveri sottili e altre amenità - Dikke Luft. Feinstaub und andere Unannehmlichkeiten
In un metro cubo di aria si trova un mucchio di cose: azoto, prima di tutto, e poi ossigeno, vapore acqueo e gas rari. Per non parlare di quella schifezza delle polveri più o meno sottili. Come si può sensibilizzare la gente rispetto a un bene che "è di tutti e di nessuno"?
In einem Kubikmeter Luft findet sich so einiges: Stickstoff, Sauerstoff, Wasserdampf und seltene Gase, aber auch Unangenehmes wie mehr oder wenig feiner Staub. Wie kann man Menschen dazu bringen, ein Gut zu schützen, das allen und niemandem gehört?
con: mit: Marcello Petitta (EURAC), Luca Carra (Milano); Moder: Arturo Zilli; Pic nic by Jenesier Bäuerinnen
Museo dei cavalli avellignesi-Haflinger Pferdeweisums
h. 11:30-14:00 i: 0471 055033 - tower.eurac.edu

Bressanone-Brixen (05)

Brixen wie es ist - Bressanone oggi

Inaugurazione mostra - Eröffnung
Presenta il progetto Hans Heiss.
Das Projekt wird von Hans Heiss vorgestellt.
Galleria Civica - Stadtgalerie - h. 19:30
i: 0472 062140 - stadtgalerie@brixen.it

San Candido-Innichen (011)

Georg Tappeiner: Dolomiti - Patrimonio dell'Umanità - Dolomiten - Weltnaturerbe
Inaugurazione-Ausstellungseröffnung
Introduzione Einführung: Dr. Joachim Hommel
Musica-Musik: Edi Rolandelli
Café Mitterhofer, Via Rainer-Str. 4 - h. 19:00
i: 0474 913259 - mitterhofer.manfred@virgilio.it

Cinema

Kaltern a.d.Weinstr. (03)

Hangover 2

USA 2011, Todd Phillips, 104 Min. Mit Bradley Cooper, Ed Helms, Zach Galifianakis, Liam Neeson u.a.



"Hangover 2" beginnt zwei Jahre nach dem Vegas-Abenteuer der drei Helden Phil, Alan und Stu. Zahnarzt Stu steht kurz vor seiner Hochzeit mit einer thailändischen Schönheit in deren Heimat.
Filmtreff Kaltern, Bahnhofstraße 3 - h. 20:30
i: 0471 964945 - www.filmtreff-kaltern.it

Music

Bolzano-Bozen (03)

Jazzfestival: Francesco Bearzatti Tinissima Quartet - Malcolm X

Francesco Bearzatti: tsax, ct; Giovanni Falzone: tr, effetti; Danilo Gallo: b; Zeno De Rossi: dr.
Museion, Via Dante 6-Dante Str. 6 - h. 22:00
i: 0471 982324 - info@altoadigejazzfestival.com

Bolzano-Bozen (03)

Jazzfestival: Michel Portal-Bojan Z-Jeff

Ballard-Larry Grenadier-Mark Turner
Museion, Via Dante 6-Museion, Dante Str. 6
h. 20:30 i: 0471 982324

Bolzano-Bozen (03)

Jazzfestival: U.M.P.A. - Small Bands

Centro-Stadtzentrum - h. 11:00
i: 0471 982324 - www.altoadigejazzfestival.com

Bressanone-Brixen (05)

Jazzfestival: Nicole Johännngen and The Malcolm Braff Voltage Trio

Malcolm Braff - rhodes; Patrice Moret - p
Lukas König - dr; Malcolm Braff - rhodes
Patrice Moret - g; Lukas König - dr
Hotel Elephant, Via Rio Bianco 4-Weißblaustr. 4
h. 20:00 i: 0471 982324

Magrè s.s.d.v.-Margreid a.d.Weinstr. (03)

Jazzfestival: Pascal Schumacher - Nicolas Dautricourt

Pascal Schumacher - vib, comp; Nicolas Dautricourt - viol
Tenuta Alois Lageder-Weinschenke - h. 10:00
i: 0471 982324 - info@altoadigejazzfestival.com

Merano-Meran (02)

Jazzfestival: Common Creature

Sarah Riedel - voc; Jonas Kuusisto - eb
Hotel Aurora - h. 21:30 i: 0471 982324

02.07.11 sab-Sa

Merano-Merano (02)
Magia del canto popolare portoghese
Musikalische Reise durch die portugiesische Volksmusik
Castel-Schloss Kallmünz, piazza della Rena-Sandplatz 12 - h. 21.00 i: 0473 200443

San Candido-Innichen (011)
Concerto d'organo e tromba
Orgel- und Trompetekonzert
Collegiata-Stiftskirche
h. 20.30 i: 0474 913149 - www.innichen.it

San Lorenzo di Sebato-St. Lorenzen (009)
Jazzfestival: Six Alps & Jazz feat. Michael Engl & Bodek Janke Part II
Matthias Schriebl - *tp, flh, euphonium, melodika, sousaphon, alphorn, voc*; Priska Schriebl - *horn, alphorn, voc*; Florian Trübsbach - *ob, as, fl, cl, schweigen, voc*; Heiko Bidmon - *cl, fl, ob, bcfl, schweigen, as, ts, bars, voc*; Gregor Bürger - *fg, bars, ts, cl, voc*; Peter Heidi - *fl, picc, ts, cl, voc*; Special Guest: Michael Engl - *tu, euph, alphorn, b-trb, voc*; Very Special Guest: Bodek Janke - *dr, perc, tabla, voc*
Fa. Innerhofer - h. 21.00
i: 0471 982324 - info@altoadigejazzfestival.com

Tirol-Dorf Tirol (02)
Concerto ecclesiastico - Konzert Alte Musik
Parrocchia-Pfarrkirche
h. 21.00 i: 0473 923314 - www.dorf-tirol.it

Varna-Vahrn (05)
Jazzfestival: Reut Regev, R* Time
Reut Regev - *trb*; Brad Jones - *b*; Igal Foni - *dr*
Novacella-Neustift - h. 11.00 i: 0471 982324

Vipiteno-Sterzing (05)
Concerto della banda musicale di Ridanna - Konzert der Knappenkapelle Ridanna
Piazza Centrale-Stadtplatz - h. 20.30
i: www.vipiteno.com

Partyzona

Bolzano-Bozen (03)
Summerspecial: Blue Geysire (v-s 01.07)
Grifoncino Cocktail Bar - Grifoncino Cocktail Bar
h. 16.00 i: 0471 318000 - info@greif.it

Bolzano-Bozen (03)
Volxfesta - Volkfesta (v-s 01.07)
Prati del Talvera-Talferwiesen

Brunico-Bruneck (009)
Festa d'estate - Sommerfest
S. Andrea-St. Andrà - h. 16.00 i: 0472 850150

Salorno-Salurn (03)
Festa campestre dell'associazione "Donne Rurali" - Wiesenfest des Verein „Donne Rurali“
piazzale delle feste-Festplatz i: 0471 884279

Nova Levante-Welschnofen (07)
Festa campestre della Croce Bianca Sommerfest des Weißen Kreuzes (+03.07)
Piazzale delle feste-Festplatz
h. 18.00 - 01.00 i: www.welschnofen.com

Sport Events

Laces-Latsch (01)
TrailTrophy - The Soulrise Experience
(vedi-siehe 01.07) i: www.trailtrophy.eu

Partschins (02)
BTF Beachcup 2011
2. Tappa-Etappe (+ 03.07)
Categoria OPEN Herren und Damen am Samstag und Kategorie Jugend U14 und U17 Buben und Mädchen am Sonntag. Für das leibliche Wohl und die Unterhaltung der Teilnehmer und Zuschauer ist bestens gesorgt. Der gesellschaftliche Höhepunkt ist die Party beim Beachplatz in Rabland ab 20 Uhr mit der Liveband „Living 4“ aus Sterzing und den tollen Cocktails von „easy drinks“
i: 328 9493557 - 392 2895904 - www.beachcup.it

San Candido-Innichen (011)
Hochpustertal Run - Loacker kids race
Piazza San Michele-Michaelsplatz
h. 14.00 i: 0474 913149 - www.innichen.it

San Candido-Innichen (011)
Hochpustertal Run
Corsa da San Candido a Sillian e mezza maratona - Lauf von Innichen nach Sillian und Halbmarathon.
h. 18.30 i: 0474 913149 - www.innichen.it

02.07.11 sab-Sa

Tirol-Tirol (A)
MTB Südtirol Cup 2011 - Circuito VSS
Le manifestazioni riservate ai Giovanissimi, inserite nel circuito VSS sono 10, e come da tradizione si preannunciano come un vero e proprio festival dell'entusiasmo. Saranno oltre 300 i bambini festanti che di volta in volta allisteranno le vallate sudtirolesi, uno spettacolo nello spettacolo, dove spontaneità e genuinità saranno il filo conduttore che porterà alla finale, prevista per sabato 27 agosto e domenica 28 agosto a Colle Casies.
Kirchberg (Tirol) i: www.mtbonline.it

Others

Castelrotto-Kastelruth (04)
Traktor Classic
Alpe di Siusi-Seiseralm 2011 (v-s 01.07)
Partenza della 1ª gara per trattori d'epoca Traktor Classic Alpe di Siusi. I visitatori possono raggiungere il traguardo comodamente con la funivia Siusi-Alpe di Siusi. A mezzogiorno: festa con musica sull'Alpe di Siusi. Start des 2. Oldtimer-Rennens Traktor Classic Seiseralm. Besucher können das Zielgelände gemütlich mit der Umlaufbahn Seis-Seiser Alm erreichen. Danach findet am Parkplatz Seiseralm ein Fest mit Unterhaltung statt.
h. 9.00 i: 0471 706333

Egna-Neumarkt (03)
Vino e portici - Wein und Lauben
i: 0471 810231 - www.castelfeder.info

Lana-Lana (02)
Le specialità di frutta secca di Frutty Trockenobstspezialitäten von Frutty
Un sistema naturale di conservazione. Eine natürliche und traditionelle Konservierungsart zum Vorbild gemacht t. Genussmarkt, Kurhaus
i: 0473 012100 - sonje@meranerweinhaus.com

Vandoes-Vinti (05)
Sagra del paese a Vallarga
Kirchtag in Weidental

Intrattenimento musicale e specialità culinari: Für Speis, Trank und Musik ist bestens gesorgt!
i: www.gitschberg-jochtal.com

Velturno-Feldthurns (05)
Sagra e festa campestre a Carena Kirchtag und Feuerwehrfest in Garn (+03.07)
h. 20.00 i: www.veltturno.info

03.07.11 dom-So

Cinema

Kaltern a.d.Weinstr. (03)
Hangover 2 (siehe 02.07.)
Filmtreff Kaltern, Bahnhofstraße 3 - h. 20.30
i: 0471 984945 - www.filmtreff-kaltern.it

Music

Bolzano-Bozen (03)
Jazzfestival: Nord - Sud Quartet (v-s 01.07)
Museion, Via Dante-Str. 6 - h. 22.00
i: 0471 982324 - info@altoadigejazzfestival.com

Bolzano-Bozen (03)
Jazzfestival: Terence Blanchard
Terence Blanchard - *tr*; Brice Winston - *tsax*
Fabian Almazan - *tr*; Joshux Crumbly - *tr*; Kendrick Scott - *dr*
Museion, Via Dante-Str. 6 - h. 20.30 i: 0471 982324 - info@altoadigejazzfestival.com

Bressanone-Brixen (05)
Jazzfestival: Duo Fanfarou
Matthias Schriebl - *tr*; Bodek Janke - *perc*
Chiesetta Plose- Bergkapelle Plose - h. 15.00
i: 0471 982324 - info@altoadigejazzfestival.com

Caldaro s.s.d.v.-Kaltern a.d.Weinstr. (03)
Jazzfestival: Albatros (v-s 01.07)
Klosterhof - h. 15.00 i: 0471 982324

Castelrotto-Kastelruth (04)
Concerto della banda musicale di Siusi - Konzert der Musikkapelle Seis
Siusi, Piazza O.v.Wolkenstein
Seis, O.v.Wolkenstein Platz
h. 21.00 i: 0471 707024 - www.seis.it

www.inside.bz.it

03.07.11 dom-So

Cermes-Tschermis (02)

Jazzfestival: Pamela Kurstin Solo
Tenuta vinicola Kränzel
Labyrinthgarten Weingut Kränzelhof - h. 06.00
i: 0471 982324 - info@altoadigejazzfestival.com

Lagundo Algund (02)

Frühschoppen: Das Amberg Duo
Giardino Gstö, via Vecchia 40
Palmengarten Gstö, alte Landstr. 40
h. 10.00 i: 0473 448555 - info@gstoer.com

Marebbe-Enneberg (09)

JAZZFESTIVAL: JAZZ ON THE MOUNTAINS

Lorenzo Frizzera (guit)
San Vigilio, Rifugio Sennes-Hütte - h. 13.00

Manuel Randi - guit
San Vigilio di Marebbe-St. Vigil Enneberg
Utä Munt de Sennes - h. 13.00

Common Creature
Sarah Riedel - voc; Jonas Kuusisto - eb
San Vigilio di Marebbe, Rifugio Fanes
St. Vigil Enneberg, Fanes Hütte - h. 13.00

Maurizio Brunod Trio
Pierluigi Balducci - eb; Maurizio Brunod - guit,
electr; Marta Raviglia - voc, electr
Rifugio Lavarella-Hütte - h. 13.00

**Daniele D'Agaro (cl, ts) - Denis Biasion (guit,
banjo)**
Rifugio Fodara Veda-Hütte - h. 13.00

Jam Session
Rifugio Fodara Veda-Hütte - h. 15.00
i: 0471 982324 - info@altoadigejazzfestival.com

Merano-Meran (02)

Romanze da salotto
Castel Schloß Kalimünz, piazza della Rena-
Sandplatz 12 - h. 20.30
i: 0473 200443 - info@meranerland.com

Merano-Meran (02)

Concerto Jazz a 2.000 metri
Jazz Konzert auf 2.000 Metern
La trombonista israeliana Reut Regev ha de-
buttato come leader di un gruppo nel 2009 con
il CD "R* Time". Vive a New York dal 1998 e ha
collaborato con svariati musicisti, come Frank

London e i "Metropolitan Klezmers", ma an-
che con esponenti emergenti dell'avanguar-
dia come Butch Morris e Anthony Braxton.

Mit der CD „R* Time“ präsentierte die israeli-
schen Posaunistin Reut Regev 2009 ihr De-
büt als Bandleaderin. Seit 1998 lebt die Frau
in New York und hat mit den unterschiedlich-
sten Musikern zusammengearbeitet, etwa mit
Frank London und den Metropolitan Klezmers
aber auch mit herausragenden Vertretern der
Avantgarde wie Butch Morris und Anthony
Braxton.

Stazione a Monte, Funivia Merano 2000 -
Bergstation, Seilbahn Meran 2000
h. 13.00 i: 0473 234821 - info@meran2000.com

Merano-Meran (02)



**Colazione da Sissi -
Frühstück bei Sissi**
Un brunch domenicale
sulla terrazza di Sissi,
allietato dall'incantevo-
le vista sui Giardini... e accompagnato musi-
calmente dall'Ensemble Kassiopea o dal Trio
Bougainville.

Ein sonnätlicher Brunch auf der Sissi-Ter-
rasse mit atemberaubender Aussicht auf die
Gärten. Als musikalische Umrahmung spielen
das Ensemble Kassiopea oder das Trio Bou-
gainville Werke vom Barock bis zur Moderne.
Giardini di Castel Trauttmansdorff-Die Gärten
von Schloss Trauttmansdorff
h. 09.00 - 12.00 i: www.trauttmansdorff.it

San Candido-Innichen (011)

Concerto della festa del sacro cuore
Herz Jesu Konzert
padiglione musicale-Musikpavillon
h. 21.00 i: 0474 913149 - www.innichen.it

Velturmo-Feldthurns (05)

**Concerto della banda di Velturmo -
Konzert der Musikkapelle Feldthurns**
Inizio alle ore 19.30 - 21.00 - in seguito fuochi
Santo Cuore di Gesù alla collina Trumbichl.
Beginn um 19.30 Uhr bis 21.00 Uhr - anschlie-
ßend „Herz-Jesu-Feuer“ am Trumbichl.
Cortile Castel Velthurns - Schlossgarten Feld-
thurns - h. 19.30 i: 0472 855 290

03.07.11 dom-So

Kids

Vipiteno-Sterzing (05)

Festa della famiglia
Familienfest Ross & Reiter
Grande incontro di cavalli e cavalieri presso
la stazione a monte di Monte Cavallo. Possibi-
lità per bambini: andare a cavallo. Musica dal
vivo, divertimento e intrattenimento.
Großes Ross- und Reitertreffen an der Berg-
station.
Reitmöglichkeit für die Kinder; Live-Musik;
Spass und Unterhaltung.
Monte Cavallo-Roskopf
h. 10.00 i: www.vipiteno.com

Partyzona

Castelrotto-Kastelruth (04)

Festa Tradizionale in Malga
Traditionelles Almfest
Der 1. Sonntag im Juli wird mit einer Berg-
messe und einem darauffolgenden Almfest
gefeiert.
Alpe di Siusi, Rifugio Molignon-Seiser Alm,
Mahlknechtshütte
i: 0471 727904 - www.seiseralm.net

Nova Levante-Welschnofen (07)

Festa campestre della Croce Bianca
Sommerfest des Weißen Kreuzes (v-s 02.07)
Piazzale delle feste-Festplatz
h. 11.00 - 16.00 i: www.welschnofen.com

Sport Events

Brunico-Bruneck (09)

Torneo di golf - Golfturnier
Raiffeisen World Caribbean Golf Challenge
18 buche Stbf, 3. cat., aperto ai NC, finale na-
zionale ed internazionale!
18 Loch Stbf, 3. Kat., offen für NC, nationales
und internationales Finale!
Campo da golf, Riscione-Golfplatz Reischach
i: 0474 555722 - www.bruneck.com

Laces-Latsch (01)

TrailTrophy - The Soulride Experience
(vedi-siehe 01.07) i: www.trailtrophy.eu

Partschins (02)

BTF Beachcup 2011
2. Tappa-Etappe (siehe 02.07)
i: 328 9493557 - 392 2895904 - www.beachcup.it

Val Gardena-Gröden (010)

Sellaronda Bike Day
Tutti i passi dolomiti attorno alla Sella (Sella,
Gardena, Pordoi e Campolongo) saranno ri-
servati ai ciclisti.
Die vier Dolomitenpässe (Sella- und Grö-
denjoch sowie Pordoi- und Campolongo) sind
rund um den Sella ausschließlich für Lieb-
haber des Drahtesels reserviert sein.
Passi attorno al Sella-Pässe um den Sellastock
h. 08.30 - 15.30
i: 0471 777777 - info@sellarondabikeday.com

Others

ALTO ADIGE SÜDTIROL (02)



**Festa del Sacro Cuore -
Herz-Jesu Sonntag**
S.te Messe e processioni in ogni
paese. Alla sera fuochi sui monti
in tutto l'Alto Adige.
Hl. Messe mit anschließenden Prozessionen
in jedem Dorf. Abends Bergfeuer in ganz Sü-
dtirol. i: 0473 561770 - info@lana.net

Aldino-Aldein (03)

Escursione a Tema: Fiori e erbe medicinali
Blumen und Kräuterwanderung
Escursione con la biologa Sigrid Thaler alla
ricerca dei fiori e piante medicinali nella zona
del Geoparc Bletterbach.

Unsere Wanderbegleiterin Sigrid führt Sie in
die wunderbare Welt der Blumen und Kräu-
ter ein, in der Umgebung des Geoparc Blet-
terbach.

Centro Visitatori-Besucherzentrum - h. 10.00 -
13.30 i: 0471 886946 - info@bletterbach.info

Castelrotto-Kastelruth (04)

Traktor Classic
Alpe di Siusi-Seiseralm 2011 (v-s 01.07)
Intrattenimento musicale a Castelrotto.
Frühschoppen in Kastelruth. Danach treten
die Teilnehmer ihre teilweise lange Rückkreise
an. - h. 10.00 i: 0471 70633

InSüdtirol, 23.06.2011, p 22 – 24

SÜDTIROL JAZZFESTIVAL 2011

DEM JAZZ DEN MARSCH BLASEN

Eine Festivalinstitution sorgt wieder für heiße Klänge: Im 29. Jahr seines Bestehens lockt das Südtirol Jazzfestival mit einem äußerst vielfältigen Programm. IN hat den „artist in residence“ der diesjährigen Ausgabe, den deutschen Star-Trompeter Matthias Schrieffl, in seinem Tonstudio erreicht.

Interview: Jonas Benedikter

IN: Herr Schrieffl, Sie sind derzeit im Tonstudio. Woran arbeiten Sie gerade?

MATTHIAS SCHRIEFL: Ich nehme gerade eine neue CD für „Shreefpunk“ mit einer Big Band und dem österreichischen Trio „Netnakisum“ auf. Das sind drei wahnsinnig nette Musikerinnen, die zwar eher aus dem Volksmusikbereich kommen, aber für jedes musikalische Experiment zu haben sind.

Sie selbst spielen mit der Trompete ja ein klassisches Jazzinstrument. Was hat die Trompete, was andere Instrumente nicht haben?

Ich würde sagen, sehr viel Persönlichkeit. Man kann einen Trompeter relativ schnell an seiner Spielweise wiedererkennen, selbst wenn es sich nur um einen Dorftrompeter handelt. Es gibt kaum ein Instrument, auf dem man als Musiker so schnell einen persönlichen Sound finden kann wie auf der Trompete.

Sie scheuen in Ihrer Musik auch vor dem Einsatz ungewöhnlicher Klangkörper, wie etwa Kuhglocken, nicht zurück.

Ich ziehe bei den Stilmitteln, die ich für meine Kompositionen einsetze, keine Grenzen. Ich habe auch keinerlei Vorbehalte gegen irgendein



Instrument. Bei genialen Musikern wie John Coltrane oder Duke Ellington ist das Instrument, das sie spielen, sowieso eher nebensächlich. Das sind Legenden, die nicht mehr auf Saxophon oder Piano reduziert werden. Selbst wenn sie plötzlich andere Instrumente spielen würden, wäre das egal.

Welche neuen Impulse können einer über hundert Jahre alten Musikrichtung wie dem Jazz heutzutage noch verliehen werden?

Jazz ist ja nur dann wirklich Jazz, wenn er etwas



MATTHIAS SCHRIEFL

Der Jungstar unter den Trompetern (Jahrgang 1981) stammt aus dem süddeutschen Allgäu und legte schon in jungen Jahren einen rasanten Aufstieg hin: So wurde Schriefl als Elfjähriger Bundessieger bei „Jugend Musiziert“ und mit 15 zum jüngsten Mitglied im Bundesjazzorchester. Sein kommerziell erfolgreichstes Projekt ist die Band „Shreefpunk“, die mit ihren bisherigen Veröffentlichungen auch international großen Anklang fand. Schriefl erhielt bereits zahlreiche Auszeichnungen (u.a. den WDR-Jazzpreis für Improvisation 2006) und trat mit Stars wie Markus Stockhausen, Phil Woods und John Ruocco auf. Beim diesjährigen Südtirol Jazzfestival wird Schriefl als „artist in residence“ mit unterschiedlichen Formationen zu hören sein, u.a. mit dem „Duo Fanfarou“ in Dorf Tirol und der Bergkapelle Plose (26.06./03.07.) sowie dem Ensemble „Six Alps & Jazz“ in Mühlbach (29.06.).

> www.myspace.com/matthiasschriefl | www.myspace.com/shreefpunk

Neues bietet. Das war schon immer so. Was kann man aber heutzutage Neues machen? Man kann alles, was man erlebt, in die Musik einfließen lassen. Egal, ob man gerade von einer Frau verlassen wurde oder einfach etwas Eigenartiges gefühlstücker hat: Das sind alles Einflüsse aus der eigenen Erfahrungswelt, die man als Musiker in seine Arbeit einbringen kann.

Und konkret in musikalischer Hinsicht?

Man kann die Musik unserer Zeit nicht ignorieren, nicht einmal die trivialste Popmusik oder den schlechtesten deutschen Hip Hop. Deshalb baue ich derartige Elemente mitunter in meine Musik ein. Dann fühlt sich das Publikum oder der Hörer zuhause kurzzeitig vor den Kopf gestoßen und denkt sich: „Haben die jetzt wirklich kurz Hip Hop gespielt oder habe ich mir das nur eingebildet?“ (lacht). Es geht mir nicht darum, die Musik neu erfinden zu wollen oder krampfhaft etwas Neues zu versuchen. Es sind nämlich Kleinigkeiten, die letztlich die Innovation ausmachen.

Sie werden als „artist in residence“ beim diesjährigen Südtirol Jazzfestival gleich mehrmals zu hören sein. Was ist für Sie als Musiker das Reizvolle an Musikfestivals?

Ich habe bereits zweimal beim Südtirol Jazzfestival gespielt und halte es für eine wahnsinnig interessante Veranstaltung. Der Organisator, Klaus Widmann, stellt Jahr für Jahr ein ungeheuer ansprechendes und vielfältiges Programm auf die Beine. Man kann während des Festivals in kürzester Zeit enorm viele Strömungen des zeitgenössischen Jazz erleben. Ich persönlich freue mich auch sehr auf die tollen Locations in Südtirol, zum Beispiel auf die Wanderung am Meraner Höhenweg, wo ich mit dem „Duo Fanfarou“ inmitten der Natur spielen werde.

Auf welche Überraschungen dürfen sich Südtiroler Jazzfans bei Ihren Auftritten gefasst machen?

Ich glaube, dass sich die Musikfans in Südtirol auf das gesamte Festival freuen können, weil gerade Jazzkonzerte oft zu aufregenden Achterbahnfahrten mit unerwarteten musikalischen Wendungen werden. Ich bin überzeugt davon, dass es bei allen Konzerten Überraschungen geben wird, von denen selbst die beteiligten Musiker vorher nichts wissen. Natürlich plant man als Künstler vieles vor dem Auftritt, aber das Schöne an Plänen ist ja, dass man sie im Nachhinein meist nicht einhält. ●



DAS SÜDTIROL JAZZFESTIVAL 2011

10 Tage, 100 Auftritte, 250 Musiker

Wo? 55 Locations in 20 Gemeinden
Wann? FR 24. Juni bis SO 3. Juli
Eintritt? Freier Eintritt bei den meisten Konzerten; die Preise für die kostenpflichtigen Konzerte liegen zwischen 15 und 25 Euro (Ermäßigungen von 3-7 Euro für Studenten, Inhaber der Bozen Card, des Kulturpass Südtirol und der „Dolomiten“-Vorteilskarte)
Infos & Tickets?
T 0471 053 800
info@suedtiroljazzfestival.com
www.suedtiroljazzfestival.com

EINIGE HIGHLIGHTS DER KONZERTREIHE „JAZZ NIGHT“

// 24.06.2011 | 20.30 Uhr
VOICES OF THE WORLD
Messner Mountain Museum – Firmian
Auftrittskonzert eines hochkarätig besetzten, internationalen Musikerensembles, u.a. mit Edmar Castaneda (harp), Jason Lindner (p, keys) und Marina Maximilian Blumin (voc)
Ticket: € 25 bzw. 18 im Vorverkauf

// 25.06.2011 | 20.30 Uhr
EDMAR CASTANEDA – HAMILTON DE HOLANDA
Presented by Leitner Technologies
Prinith Produktionshalle, Sterzing
Mit Edmar Castaneda (harp) und Hamilton De Holanda (mandolin)
Ticket: € 20/15

// 26.06.2011 | 21 Uhr
MARE & MONTI
Tschurtschenthaler Park, Bruneck
Mit Saadet Türköz (voc), Gianni Gebbia (sax), Michele Rabbia (perc) und Günther Pitscheider (bass)

// 27.06.2011 | 21 Uhr
SARAH JANE MORRIS
Sandplatz, Meran
Mit Sarah-Jane Morris (voc), Henry Thomas (bass), Kevin Armstrong und Tony Remy (guit), sowie Martyn Barker (dr, cajon)

// 28.06.2011 | 21 Uhr
YOUN SUN NAH – ULF WAKENIUS
Parkhotel Laurin, Bozen
Mit Youn Sun Nah (voc) und Ulf Wakenius (guit)
Ticket: € 20/15

// 30.06.2011 | 21 Uhr
PASCAL SCHUMACHER QUARTET
Schloss Présels, Völs
Mit Pascal Schumacher (vib), Chossy von Franz (p), Christophe Devisscher (db) und Jens Düppe (dr)
Ticket: € 18/14

// 30.06.2011 | 21 Uhr
SCHNEEWEISS & ROSENROT „PRETTY FRANK“
Rathausplatz, Bruneck
Mit Lucia Cadotsch (voc), Johanna Borchert (p), Petter Eldh (bass) und Marc Lohr (dr, electr)

// 01.07.2011 | 20 Uhr
MAURIZIO BRUNOD TRIO
Hotel Pacher, Neustift
Mit Pierluigi Balducci (eb), Maurizio Brunod (guit, electr) und Marta Raviglia (voc, electr)

// 03.07.2011 | 6 Uhr
PAMELIA KURSTIN SOLO
Labyrinthgarten Weingut Kränzelhof, Tschermis
Mit Pamelia Kurstin am Theremin
Ticket: € 18/14



Das Pascal Schumacher Quartet



Youn Sun Nah

Edmar Castaneda

InSüdtirol, 30.06.2011, p 8, Bild der Woche

BILD DER WOCHE



SÜDTIROL IM JAZZFIEBER

Mitreißende Musik an ungewöhnlichen Schauplätzen – das ist das Erfolgsrezept von Europas größtem Jazz Festival. Bis zum 3. Juli sorgen Musiker (im Bild Ernst Reijseger am Cello und der Senegalese Mola Sylla bei der Comici Hütte) im Rahmen des „Südtirol Jazz Festival“ für gute Stimmung und außergewöhnliche Klänge im Land. **Infos und Programm: www.suedtiroljazzfestival.com**

SÜDTIROL IM JAZZ-FIEBER

Wo: Außergewöhnliche Locations in ganz Südtirol wie zum Beispiel die Mühlbacher Klause
Wer: Die Gruppe „Six, Alps & Jazz“ und Jazz-Liebhaber
Was: Südtirol Jazzfestival
Highlight: 250 Musiker standen zehn Tage lang im Einsatz und meisterten 100 Auftritte; dies lockte weit über 10.000 musikbegeisterte Zuhörer an.



Die Band „Six, Alps & Jazz“ rund um Matthias Schriefl (vorne, r.), Jungstar der deutschen Jazzszene, trat in der Mühlbacher Klause auf.



Bürgermeister Christoph Prugger und Norbert Dalsass, Musiker und Mitglied des Organisationskomitees des Festivals (v.l.)

Barbara und Marit Weithaler (v.l.)



Marie Theres Härtel und Priska Schriefl (v.l.)



Egon Gementi, Florian und Peppi Hofer, Christoph Zingerle und Günther Prader (v.l.)



Gianni Grassilli, Claudio Paolazzi und Robert Grassi (v.l.)



Emmi und Alois Weger



Oskar Zingerle und Manuela Fischnaller



Margareth Prugger, Claudia Lanz und Erika Prugger (vorne, v.l.) sowie Marielid und Josef Rieder mit Manfred Schneck (hinten, v.l.)



Schauspieler Hannes Jaenicke und Sternekoch Norbert Niederkofler (v.l.)



Moderatorin Manuela Vontavon und TV-Koch Horst Lichter



Wayne Carpendale und Annemarie Warnkross



Bräutigam Markus Lanz

VERSTECKTE PROMI-BRAUT

Wo: St. Kassian
Wer: TV-Prominenz
Was: Hochzeit von Moderator Markus Lanz und Angela Gessmann
Highlight: Da sich die Braut hinter Schirmen und Tüchern versteckte, standen die Schauspieler, Schlagersänger und Moderatoren im Blitzlicht der Fotografen.



Moderator Jörg Pilawa und ZDF-Unterhaltungschef Manfred Teubner (v.l.)



„Revanchierte“ sich für die Fotos: Dokumentarfilmer Andreas Kieling



„Hart, aber fair“-Moderator Frank Plasberg



Superstar Howard Carpendale



Mehr gab's (offiziell) für die Presse von der Braut nicht zu sehen.



ZDF-Intendant Markus Schächter



Superstar Howard Carpendale

PUSTERTALER ZEITUNG

Juni 2011, p 43 - 44, Bunte Jazzwelt in Bruneck



Bunte Jazzwelt in Bruneck

Jazz liegt in der Luft: Von Freitag, 24. Juni, bis Sonntag, 3. Juli, spielen wiederum Stars und Nachwuchskünstler aus der bizarren Welt des Jazz an verschiedenen Schauplätzen in Bruneck. Jazz-Festival-Präsident Klaus Widmann und sein Team haben auch für heuer ein sehr

breites und buntes Programm zusammengestellt - darunter auch einige Weltneuheiten.

Insgesamt 250 Musiker 20 verschiedener Nationalitäten erwarten die Veranstalter für das Südtirol Jazzfestival 2011: Sie spielen in rund 45 Musikgruppen und Bands, treten an 55 unterschiedlichen

Locations in 20 Südtiroler Gemeinden auf, absolvieren an den 10 Festivaltagen insgesamt 100 Auftritte (75 Konzerte und 25 Music-Spots in verschiedenen Sparkassen-Filialen). Neben den mitgebrachten Programmen kommen 5 Auftragskompositionen des Festivals zur Aufführung, ganze 6 Formationen treten zum ersten Mal in dieser Besetzung auf



24.06.-03.07.2011
www.altoadigejazzfestival.com
www.suedtiroljazzfestival.com

SÜDTIROL

Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio

PROGRAMM - BRUNECK & UMGEBUNG

| Juni 2011 | | Uhr |
|-----------|---|-------|
| 25 SA | Top Dog Brass Band Stadtgasse | 11.00 |
| | Top Dog Brass Band Stadtgasse | 21.00 |
| 26 SA | Mare & Monti Tschurtschenthaler Park | 21.00 |
| 28 SA | Picidae Glim Platz | 21.00 |
| 30 SA | Schneeweiß & Rosenrot „Pretty Frank“ Rathausplatz (bei Scheuchwetter Tschurtschenthaler Park) | 21.00 |

| Juli 2011 | | Uhr |
|-----------|---|-------|
| 1 FR | Albatross Rathausplatz (bei Scheuchwetter Tschurtschenthaler Park) | 21.00 |
| 2 SA | Six Alps & Jazz feat. Michael Engl und Beate Janka Part II E. Innerhofer AG | 21.00 |
| | TICKET: 18,00 EURO | |
| | Common Creature Farnes Hütte | 13.00 |
| | Maurizio Brunod Trio Lavarella Hütte | 13.00 |
| 3 SO | Danielle D'Agaro - Denis Blason Fodera Vedda Hütte | 13.00 |
| | Manuel Randi Utah Munt de Sennes | 13.00 |
| | Lorenzo Frizzera Sennes Hütte | 13.00 |
| | Jam Session Fodera Vedda Hütte | 15.00 |

INFORMATIONS: Tel. +39 0471 98 23 24

www.altoadigejazzfestival.com



KULTUR

- ein besonderer Reiz des Südtirol Jazzfestival: „Es ist uns sehr wichtig, dass beim Südtirol Jazzfestival immer wieder Neues entsteht - wir bemühen uns daher jedes Jahr, eigene Werke in Auftrag zu geben, und auch darum, dass sich Musiker der unterschiedlichsten Richtungen und Herkunft für unsere Projekte neu zusammenschließen“, so Widmann. Zu hören und zu sehen gibt es international anerkannte Stars der Jazzmusik, dazu aber auch viele News der Bühnen von New York, Skandinavien, Deutschland u. a. besondere Merkmale der bereits verpflichteten Künstler und Formationen ist für die Veranstalter zum einen das junge Durchschnittsalter der Musiker - es liegt bei 30 Jahren -, und zum anderen die tragende Rolle von Frauen: In 10 Bands schwingen Frauen als Bandleader das Zepter, in 7 weiteren stehen sie als Sängerinnen an vorderster (Bühnen-)Front. Die Konzerte gliedern sich wiederum in verschiedene Konzertreihen. Die Abendkonzerte - gut 40 an den 10 Tagen - sind im Programm als „Jazz night“ zusam-

mengefasst. Je nach Ambiente, Location oder Einbettung in Themenkreise gibt es weitere Konzertreihen namens „Jazz & Wine“ (in Weinbauernhöfen), „Jazz on the Mountains“ (in freier Bergnatur oder bei Berggasthöfen), „Jazz and the Cities“ (auf Straßen und Plätzen), „Jazz and Banking“ (in Filialen der Südtiroler Sparkasse) - und neu! - „Jazz & social“ (in Zusammenarbeit mit einem Altersheim und einer Behindertenwerkstatt) sowie „Jazz & schools“ mit Bands und Musikgruppen der Universitäten München und Regensburg. Die meisten Konzerte können wie in den vergangenen Jahren kostenlos besucht werden; die Preise für die kostenpflichtigen Konzerte liegen zwischen 15 und 30 Euro. Ermäßigungen gibt es für Studenten und Inhaber der Bozen Card, des Kulturpass Südtirol und der „Dolomiten“-Vorteilskarte. Günstiger kauft auch, wer im Vorverkauf Tickets für mehr als fünf verschiedene Konzerte erwirbt.



Jazztöne auf den Bergen - auch ein Erlebnis der besonderen Art

SCHLOSS PRÖSELS – CASTEL PRÖSELS 2011

Schloss Prösels 2011, p 3 + 5

Prösler Schlosskonzerte 2011

Die Konzerte finden im Schlosshof und bei schlechter Witterung im Rittersaal (160 Sitzplätze) statt und beginnen, soweit nicht anders angegeben, um 21 Uhr. Einlass ist eine halbe Stunde vor Konzertbeginn. Eintritt: freiwillige Spenden. Bei den Konzerten des „Kammermusikfestes Schloss Prösels 2011“ und beim Jazz-Konzert des Pascal-Schuhmacher-Quartetts wird Eintritt verlangt. Für die Konzertbesucher steht ein Zubringerbus zur Verfügung (Abfahrtsorte und Abfahrtszeiten siehe „Informationsteil“).

Die Termine im Überblick

- 26.06.** Hoangart, organisiert vom Kuratorium Schloss Prösels in Zusammenarbeit mit dem Südtiroler Volksmusikkreis-Bezirk Bozen
- 30.06.** Jazz-Konzert des „Pascal-Schuhmacher-Quartet“ im Rahmen des „Südtirol Jazzfestival 2011“
- 10.07.** Konzert im Rahmen des „Schlern International Music Festivals 2011“ (SIMF)
- 12.07.** SIMF-Konzert
- 15.07.** SIMF-Konzert
- 17.07.** SIMF-Konzert
- 19.07.** SIMF-Konzert
- 24.07.** SIMF-Abschlusskonzert
- 28.07.** 1. Konzert im Rahmen der Veranstaltungsreihe „Kammermusikfest Schloss Prösels 2011“
- 31.07.** 2. Konzert
- 02.08.** 3. Konzert
- 07.08.** Matinee mit dem „BOZEN BRASS QUINTET“
- 10.08.** Kammermusikkonzert mit dem „MERLIN-ENSEMBLE“ Wien
- 13.08.** Konzert mit dem Ensemble „THE OTHER“
- 19.08.** Konzert des Trios „KALEIDO“

Konzerte

Südtiroler Jazzfestival 2011

30. Juni



Pascal-Schuhmacher-Quartet

Das **Pascal-Schuhmacher-Quartet** wurde 2002 im legendären Sounds Jazz-club in Brüssel gegründet und ist im Rahmen seiner intensiven Konzerttätigkeit mit großen Erfolgen in allen Kontinenten aufgetreten. Die Band besteht aus dem Vibraphonisten und Komponisten Pascal Schuhmacher, der in Brüssel und Luxemburg lebt und die Band leitet, dem talentierten deutschen Pianisten Franz von Chossy, dem belgischen Bassisten Christophe Devisscher und dem deutschen Schlagzeuger Jens Düppe. Bisher hat das Quartett vier Alben herausgebracht: **Change of the Moon** (2004), **Personal Legend** (2005) und **Silbergrau** (2007) für IGLOO Records und das aktuellste Album **Here we gong** (2009) für ENJA Records in München.

**SÜDTIROL
JAZZ
FESTIVAL
ALTOADIGE**

südtirol

24.06.-03.07.2011

<http://www.altoadigejazzfestival.com>
<http://www.suedtiroljazzfestival.com>

Setzung Südtiroler Festivals
Festivalsi Cane di Suedtirolo

Castel Prösels 2011, p 3 + 5

J concerti

I concerti si terranno nel cortile del Castello e in caso di maltempo nella sala dei cavalieri (160 posti) e iniziano salvo diversa indicazione alle ore 21 (ingresso ore 20.30). Offerta libera a eccezione del concerto Jazz (30-6-2011) e dei concerti del "Festival di Musica da Camera 2011" (28-7/31-7/2-8). Per i frequentatori dei concerti saranno a disposizione autobus a pagamento (per le stazioni di partenza e per gli orari vedi "Informazioni").

Le date dei concerti

- 26/06** Manifestazione folcloristica per musicisti e cantanti
- 03/07** Concerto del "PASCAL-SCHUHMACHER-QUARTET" nell'ambito del "Südtirol Jazzfestival Alto Adige 2011"
- 10/07** 1° concerto del SCHLERN INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL 2011 (SIMF)
- 12/07** 2° concerto del SIMF
- 15/07** 3° concerto del SIMF
- 17/07** 4° concerto del SIMF
- 19/07** 5° concerto del SIMF
- 24/07** 6° concerto del SIMF
- 28/07** "Festival di musica da camera Castel Prösels 2011":
1° concerto
- 31/07** 2° concerto
- 02/08** 3° concerto
- 07/08** Matinee con il BOZEN BRASS QUINTET
- 10/08** Concerto di musica da camera con il complesso MERLIN ENSEMBLE WIEN
- 13/08** Concerto del complesso THE OTHER
- 19/08** Concerto del complesso KALEIDO TRIO



I musicisti:

Pascal Schumacher –vibraphono
Franz von Chossy – pianoforte
Christophe Devisscher – double bass
Jens Düppe – batteria

**Pascal
Schumacher
Quartet**

Fondato 2002 nel leggendario Sounds Jazzclub a Brüssel il PASCAL-SCHUMACHER-QUARTET ha svolto un'intensa attività concertistica in tutti i continenti. Fanno parte del complesso il vibrafonista e compositore Pascal Schumacher che vive a Brüssel e Lussemburgo che dirige il quartetto, il pianista germanico Franz von Chossy, il bassista belga Christophe Devisscher e il batterista Jens Düppe che vive in Germania. Il Pascal-Schumacher-Quartet ha pubblicato 4 CD: **Change of the Moon** (2004), **Personal Legend** (2005), **Silbergrau** (2007), **Here we gong** (2009), i primi tre per IGLOO Records e l'ultimo per ENJA Records.

Inizio alle ore 21.00

DIE SÜDTIROLERIN

Sommer Ausgabe 2011, p 73



24.06.-03.07.2011
www.altoadigejazzfestival.com
www.suedtiroljazzfestival.com



Die bunte Welt des Jazz kehrt zum 29. Mal nach **Südtirol** zurück: mit den **Stars** der internationalen Szene und vielen **News** aus aller Welt.

Ernst Reijseger - Harmen Fraanje - Mola Sylva • Cuncordu e Tenore de Orosel • Edmar Castaneda - Andrea Terra feat. Dana Leong • Jason Lindner - Marina Maximilian Blumin • Picidae • Jason Lindner - Dana Leong • Edmar Castaneda - Hamilton De Holanda • Francesco Diodati Quartet • Top Dog Brass Band • Jazz Orchester Regensburg • Jamie Baum Septet • Cyro Baptista & Banquet of the Spirits • Duo Fanfarov • "Mare & Monti" Günther Pitscheider - Michele Rabbia - Gianni Gebbia - Saadet Türköz • Uni Big Band Regensburg • Claus Reichstaller Jazz4tet & Strings feat. Ganes • Sarah Jane Morris • Three Fall • Youn Sun Nah & Ulf Wakenius Duo • Veronika & The Red Wine Serenaders • Jazz Designer • Schnee Weiss & Rosenrot „Pretty Frank“ • Six Alps & Jazz • Donkey Monkey • Ingrid Lukas • Albatros • Common Creature • U.M.P.A. Jazz Orchestra Munich • Pascal Schumacher Quartet • Manuel Randi - Max Castlunger • Maurizio Brunod Trio • "Nord Sud 4tet" with Matthias Schriefel - Livio Minafra - Bodek Janke - Domenico Calliri • Dana Leong „Life After Dark“ • Pascal Schumacher - Nicolas Dautricourt • Reut Regex „R“ Time • Francesco Bearzatti „Tinissima 4tet“ - Malcolm X • Michel Portal - Bojan Z - Jeff Ballard - Larry Grenadier - Mark Turner • Pamela Kurstin Solo • Manuel Randi Solo • Lorenzo Frizzera Solo • Terence Blanchard • Danielle D'Agaro - Denis Biason • Nicole Johánntgen and The Malcolm Braff Voltage Trio • Fatsh • Martin Lechner Sextett • Stephanie Lottemoser "Resonance" • N.O.O.T.

Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio



DIE SÜDTIROLER FRAU

15.06.2011, p 6, Über 100 Konzerte



29. Südtiroler Jazzfestival

Über 100 Konzerte

Nicht weniger als 250 Musikerinnen und Musiker aus der ganzen Welt absolvieren im Rahmen des diesjährigen Südtiroler Jazzfestivals zwischen Freitag, 24. Juni, und Sonntag, 3. Juli, rund 100 Auftritte an 55 verschiedenen Schauplätzen. Das Programm ist auch in diesem Jahr überaus bunt.

Mit „Voices of the World“ eröffnen 13 Künstlerinnen und Künstler aus verschiedenen Kontinenten am Freitag, 24. Juni ab 20.30 Uhr auf Schloss Sigmundskron das diesjährige Jazzfestival.

Bei der diesjährigen Auflage des Festivals sind internationale Stars ebenso zu hören wie die wichtigsten Newcomer der Bühnen von New York, Deutschland, Skandinavien, Paris und Italien. Auch Südtiroler Künstler sind dabei, darunter die Gadertaler Sängerinnen Ganes in einer Jazzformation mit Claus Reichstaller oder der Südtiroler Gitarrist Manuel Randi mit der Percussionistin Vera Pitarelli. Je nach Thema, Ort oder auch Uhr-

zeit gliedern sich die Auftritte in Konzertreihen: Die Abendkonzerte – gut 40 an den insgesamt zehn Tagen – sind im Programm als „Jazz Night“ zusammengefasst; „Jazz & Wine“ gibt es in Weinbauernhöfen, „Jazz on the Mountains“ in freier Bergnatur oder bei Berggasthöfen, „Jazz and the Cities“ auf Straßen und Plätzen, „Jazz and Banking by Sparkasse“ in Filialen der Südtiroler Sparkasse – und erstmals neu „Jazz & Social“ in Zusammenarbeit mit einem Altersheim und einer Behindertenwerkstatt. „Jazz & Schools“ meint die Kooperation mit Bands und Musikgruppen der Universitäten München und Regensburg sowie des Südtiroler Institutes für Musikerziehung.

Informationen zum umfassenden Programm gibt es im Internet unter www.suedtiroljazzfestival.com. Das gedruckte Programmheft umfasst rund 120 Seiten und ist in den Tourismusvereinen der Konzertgemeinden, in wichtigen Hotelbetrieben sowie Gaststätten erhältlich.

15.06.2011, p 26



**SÜDTIROL
JAZZ
FESTIVAL
ALTOADIGE**

24.06.-03.07.2011
www.altoadigejazzfestival.com
www.suedtiroljazzfestival.com

SÜDTIROL

Die bunte Welt des Jazz kehrt zum 29. Mal nach **Südtirol** zurück: mit den **Stars** der internationalen Szene und vielen **News** aus aller Welt.

Ernst Reijseger - Harmen Fraanje - Mola Sylla • Cuncordu e Tenore de Orosei • Edmar Castaneda - Andrea Tierra feat. Dana Leon • Jason Lindner - Marina Maximilian Blumin • Plicidae • Jason Lindner - Dana Leong • Edmar Castaneda - Hamilton De Holand • Francesco Diodati Neko • Top Dog Brass Band • Jazz Orchester Regensburg • Jamie Baum Septet • Cyro Baptista & Banquet • the Spirits • Duo Fanfarov • "Mare & Monti" Günther Pitscheider - Michele Rabbia - Gianni Gebbia - Saadet Türköz • Uni Big Band Regensburg • Claus Reichstaller Jazz4tet & Strings feat. Ganes • Sarah Jane Morris • Three Fall • Youn Sun Nah & Ulf Wakenius Du • Veronika & The Red Wine Serenaders • Jazz Designer • Schneeweiss & Rosenrot „Pretty Frank“ • Six Alps & Jazz feat. Michael Engl & Bodek Janke • Donkey Monkey • Ingrid Lukas • Albatros • Common Creature • U.M.P.A. Jazz Orchestra Munich • Pascal Schumacher Quartet • Manuel Randi - Pitarelli Vera • Maurizio Brunod Trio • "Nord Sud 4tet" with Matthias Schriefel - Livio Minafra - Bode Janke - Domenico Caliri • Dana Leong „Life After Dark“ • Pascal Schumacher - Nicolas Dauricourt • Reut Regew, R' Time • Francesco Bearzatti „Tinissima 4tet“ • Malcolm X • Michel Portal - Bojan Z - Jeff Ballard - Larry Grenadier - Mark Turner • Pamela Kurstin Solo • Manuel Randi Solo • Lorenzo Frizzera Solo • Terence Blanchard • Daniele D'Agaro - Denis Biason • Nicole Johánntgen and The Malcolm Braff Voltage Trio • Fatish • Martin Lechner Sextett • Stephanie Lottermoser "Resonance" • N.O.O.T. • Flo's Pocket Alps & Dinner Jazz

SPARKASSE CASSA DI RISPARMIO
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio

SPARKASSE CASSA DI RISPARMIO
LEITNER
ENJOY THE LAURIN BAR
33 Dr.Schar
Dolomiten
LEXINGTON
HAGER & PARTNERS
firstavenue
BRIXEN BRESSANONE
Cassa di Risparmio

NEUE SÜDTIROLER TAGESZEITUNG

Neue Südtiroler Tageszeitung, Beilage Kultursommer Juni 2011, last page



**SÜDTIROL
JAZZ
FESTIVAL
ALTOADIGE**

SÜDTIROL

mediaservice • design: unibz.it | Philip Santa

24.06.-03.07.2011

www.altoadigejazzfestival.com | www.suedtiroljazzfestival.com

Die bunte Welt des Jazz kehrt zum 29. Mal nach **Südtirol** zurück: mit den **Stars** der internationalen Szene und vielen **News** aus aller Welt.

Ernst Reijseger - Harmen Fraanje - Mola Sylla • Cuncordu e Tenore de Orosei • Edmar Castaneda - Andrea Tierra feat. Dana Leong • Jason Lindner - Marina Maximilian Blumin • Picidae • Jason Lindner - Dana Leong • Edmar Castaneda - Hamilton De Holanda • Francesco Diodati Neko • Top Dog Brass Band • Jazz Orchester Regensburg • Jamie Baum Septet • Cyro Baptista & Banquet of the Spirits • Duo Fanfarov • "Mare & Monti" Günther Pitscheider - Michele Rabbia - Gianni Gebbia - Saadet Türköz • Uni Big Band Regensburg • Claus Reichstaller Jazz4tet & Strings feat. Ganes • Sarah Jane Morris • Three Fall • Youn Sun Nah & Ulf Wakenius Duo • Veronika & The Red Wine Serenaders • Jazz Designer • Schneeweiss & Rosenrot „Pretty Frank“ • Six Alps & Jazz feat. Michael Engl & Bodek Janke • Donkey Monkey • Ingrid Lukas • Albatros • Common Creature • U.M.P.A. Jazz Orchestra Munich • Pascal Schumacher Quartet • Manuel Randi - Pitarelli Vera • Maurizio Brunod Trio • "Nord Sud 4tet" with Matthias Schrieffl - Livio Minafra - Bodek Janke - Domenico Calliri • Dana Leong „Life After Dark“ • Pascal Schumacher- Nicolas Dauricourt • Reut Regev, R* Time • Francesco Bearzatti „Tinissima 4tet“ - Malcolm X • Michel Portal - Bojan Z - Jeff Ballard - Larry Grenadier - Mark Turner • Pamela Kurstin Solo • Manuel Randi Solo • Lorenzo Frizzera Solo • Terence Blanchard • Daniele D'Agaro - Denis Biason • Nicole Jöhannngen and The Malcolm Braff Voltage Trio • Fatish • Martin Lechner Sextett • Stephanie Lottermoser "Resonance" • N.O.O.T. • Flo's Pocket Alps & Dinner Jazz

Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio

SPARKASSE CASSA DI RISPARMIO

LEITNER

Dr Schär

HAGER & PARTNERS

Dolomiten

ALTOADIGE PROVINZ BOZEN SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE

LEXINGTON

firstavenue

ENJOY THE LAURIN BAR LIFE!

33

scf

REGIONE TRENTO ALTOADIGE REGION TRENTO SÜDTIROL

STADTGEMEINSCHAFT MERAN COMUNITA' DI MERANO

Com di Bolzano Stadt Bozen

BRIXEN BRESSANONE

Neue Südtiroler Tageszeitung, 17.06.2011, p 1

The image shows the masthead of the newspaper 'NEUE SÜDTIROLER Tageszeitung'. The masthead title is in large, bold, black letters, with 'Tageszeitung' in red. Below the masthead, there are three article teasers. The first teaser on the left features a portrait of Klaus Widmann and the text 'Südtirol Jazz' and 'Charaktersache'. The middle teaser features a photo of a group of people and the text 'HEADLINE' and 'TATEN 15-18'. The right teaser features a portrait of Sven Knoll and the text 'Der Zündler' and 'Wie der Abgeordnete der Süd-Tiroler Freiheit Sven Knoll mit seinen Polit-Provokationen die Jugend radikalisiert.'.

NEUE SÜDTIROLER Tageszeitung

Der Zündler
Wie der Abgeordnete der Süd-Tiroler Freiheit Sven Knoll mit seinen **Polit-Provokationen** die Jugend radikalisiert.
Sven Knoll
SEITE 3

HEADLINE
TATEN 15-18

Charaktersache
Südtirol Jazz
Klaus Widmann
SEITE 27

Freitag, 17. Juni 2011 – Nr. 117/19, Jg. 1,20 Euro



Erast Reijseger, Harmen Fraanje
und Mola Sylla: Berührungssängste?
Gibt es nicht.

„Auf der Jagd nach Musik und nichts anderem“

Eine experimentierfreudige Geschichte wird die 29. Ausgabe des **Südtirol Jazz Festivals** vom 24. Juni bis 3. Juli. Das Eröffnungskonzert auf Schloss Sigmundskron startet vielstimmig mit „**Voices of the world**“.



Dana Leong: Der New Yorker bringt in seiner Musik alles unter was er je gehört hat. Und das ist eine ganze Menge.

von Heinrich Schwazer

Von ihm könnte das Motto des Festivals stammen. Der holländische Ausnahmecellist Ernst Reijseger ist immer „auf der Jagd nach Musik und nichts anderem“. Damit ist er beim Eröffnungskonzert der 29. Ausgabe des Südtirol Jazz Festivals auf Schloss Sigmundskron in bester Gesellschaft. Vor der Kulisse der geschichtsträchtigen Wehranlage trifft unter dem Motto „Voices of the world“ eine Musikerschar ohne



Die israelische Sängerin Marina Maximilian Blumin: Von Punk zu Schlager und Chanson

Berührungssängste aufeinander. Neben Reijseger werden der senegalesische Sänger und Multiinstrumentalist Mola Sylla, der niederländische Pianist Harmen Fraanje und der fünfköpfige sardische Männerchor Concurdo e Tenore de Orrosei erwartet: Klassik, zeitgenössische Musik und moderner Jazz treffen auf die uralte Griot-Tradition der wandernden Berufssänger und Geschichtenerzähler aus Westafrika und die ebenso einzigartige wie virtuose weltliche (a tenore) und geistliche (a cuncordu) Volksmusik der größten Insel des Mittelmeeres. Im zweiten Teil des Konzerts kom-

binieren Edmar Castaneda, Andrea Tierra und Dana Leong Musik aus Lateinamerika mit der Experimentierfreudigkeit der jungen New Yorker Szene. In Bozen steht dieses Trio zum ersten Mal gemeinsam auf einer Bühne. Beide greifen immer wieder auf die traditionelle Indio-Musik ihrer Heimat zurück, Castaneda mit seiner rhythmisch ausgefeilten Spieltechnik, Tierra mit engagierten Texten. Der 1980 geborene Dana Leong aus New York arbeitet in seiner Musik wiederum alles, was er so gehört hat. Und das war eine ganze Menge. Am Beginn seiner Karriere mischte dieser Mu-

siker japanisch-chinesischer Abstammung „schwarzen“ Hip-Hop, Pop und „weiße“ Tanzmusik zu einem individuellen Sound, heute konzentriert er sich auf Elemente aus Jazz und Klassik.

Im dritten Teil des Konzertes gibt es ein exklusives Treffen unterschiedlicher musikalischer Welten. Die israelische Sängerin Marina Maximilian Blumin trifft auf den Keyboarder Jason Lindner aus New York. Das Programm für diesen Auftritt wird in Südtirol einstudiert – das Ergebnis könnte dabei „schräg“ ausfallen. Kein Wunder: In schrillen Kostümen wechselt Marina Maximilian Blumin auf der Bühne von Punk zu Schlager und Chanson, Jason Lindner ist seit den Neunzigerjahren ein Fixpunkt im New Yorker Jazz und in der Jazz-Tradition ebenso zu Hause wie im Rhythm & Blues oder in der afrikanischen Musik, weltgewandt und immer überraschend, ganz so wie seine Heimatstadt.

Termin: Das Eröffnungskonzert auf Schloss Sigmundskron findet am 24. Juni um 20.30 Uhr statt.

100 Konzerte

Die Grundmauern des Südtirol Jazz Festivals sind stabil. Das gibt Klaus Widmann die Möglichkeit, immer wieder Neues auszuprobieren.

(sh) Zahlen sind so viel wie nichtssagend, aber beeindruckend sind sie allemal. 250 Musiker aus 20 Nationen werden beim Südtirol Jazz Festival 2011 erwartet. Sie treten an 55 unterschiedlichen Locations in 20 Südtiroler Gemeinden auf, absolvieren an den zehn Festivaltagen insgesamt 100 Auftritte (75 Konzerte und 25 Music-Spots in Sparkassen-Filialen). Die Abendkonzerte – gut 40 an den zehn Tagen – sind im Programm als „Jazz night“ zusammengefasst. Je nach Ambiente, Location oder Einbettung in Themenkreise gibt es weiters Konzertreihen namens „Jazz & Wine“ (in Weinbauernhöfen), „Jazz on the Mountains“ (in freier Bergnatur oder auf Berggasthöfen), „Jazz and the Cities“ (auf Straßen und Plätzen), „Jazz and Banking“ (in Filialen der Südtiroler Sparkasse) – und neu! – „Jazz & social“.

Die meisten Konzerte können wie in den vergangenen Jahren kostenlos besucht werden. Info: Das genaue Programm unter: suedtiroljazzfestival.com.



„Ein Festival der Jungen und der Frauen“

Klaus Widmann, Präsident des Südtirol Jazz Festival, über das Motto des heurigen Festivals, seine Lust zum Risiko und wie man auch Jazz-Insider für das Festival begeistern könne.

Klaus Widmann: „Nur von der Liste Musiker zu buchen, interessiert mich null.“

Tageszeitung: Herr Widmann, das heurige Jazz Festival beginnt auf Schloss Sigmundskron mit einem Konzert, das mehr als ein Konzert ist: nämlich eine vielstimmige Begegnung.

Klaus Widmann: Das ist bei uns bereits Tradition. Für das Eröffnungskonzert geben wir gerne eigene Sachen in Auftrag oder bringen Musiker zusammen, die noch nie zusammengespelt haben. Die israelische Sängerin Marina Maximilian Blumin und der Keyboarder Jason Lindner aus New York kennen sich zwar, sind aber noch nie zusammen aufgetreten. Für das Konzert auf Sigmundskron werden sie etwas ganz Neues erarbeiten. **Vielfalt ist auch wieder das Motto bei der Wahl der Orte.**

Natürlich. Vielfalt meint eben auch Vielseitigkeit der Orte. Es soll einerseits ein Festival sein, das ganz Südtirol abdeckt, andererseits auch wieder konzentriert. Gäste, die von außen kommen, sollen die Möglichkeit haben, Südtirol von allen seinen Seiten zu erleben. Das macht das Festival europaweit einzigartig. **Wo liegen die höchsten Konzertorte?**

Das dürfte auf der Plose, auf der Feldthurner Hütte oder auf der Comici-Hütte sein. Heuer finden auch Konzerte auf der Sennes und der Fanes Alm bei St. Vigil statt.

Da kann man eine Sonntagswanderung machen und Jazz hören.

Sie selbst werden es nicht schaffen, alle Konzerte zu besuchen

Das ist leider nicht möglich. Denn meine hauptsächliche Motivation, dieses Festival zu organisieren, ist ja die Musik. Ich suche die Künstler und bringe sie her, und natürlich möchte ich sie auch erleben. Aber ich kann mich nicht verteilen.

ständig ist und auf hohem Niveau auch Fachleute interessieren kann. Es sollte auch für absolute Jazz-Kenner einen Grund geben, das Südtirol Jazz Festival zu besuchen. Mir ist klar, dass das heimische Publikum gerne bekannte Gesichter sehen möchte, und das soll es auch. Aber ich bin kein künstlerischer Leiter, der einfach von der Liste der Agenturen Musiker bucht, die

wand und Risiko, aber für mich als Veranstalter ist das der wahre Anspruch. Nur von der Liste Musiker zu buchen, interessiert mich null.

Auch die lokale Szene kommt zum Zug.

Das war immer im Jazzfestival enthalten. Es gibt, glaube ich, keinen lokalen Jazz-Musiker, der nicht schon aufgetreten ist. Heuer kommt endlich Günther Pitscheider zum Zug, der ein hervorragender Musiker ist. Er ist sicher nicht Mainstream, aber er hat zusammen mit zwei italienischen Musikern und einer türkischen Sängerin ein sehr interessantes Programm entworfen. Darauf freue ich mich sehr.

Unter welchem Motto steht das Festival für Sie?

Organisatorisch steht es unter dem Motto Konsolidierung, künstlerisch lautet es: „Jung und Frauen“. Das Durchschnittsalter der Musiker liegt bei unter 30 Jahren, was ein sehr junger Schnitt ist. Und die Jazz-Frauen spielen eine herausragende Rolle. In zehn Bands schwingen Frauen als Bandleader das Zepter, in sieben weiteren stehen sie als Sängerinnen an vorderster Front. Neu ist auch die Schiene „Jazz & social“, die in Zusammenarbeit mit einem Altersheim und einer Behindertenwerkstatt stattfindet.

Interview: Heinrich Schwazer

„Ich möchte ein Festival, das künstlerisch eigenständig ist und auf hohem Niveau auch Fachleute interessieren kann. Es sollte auch für absolute Jazz-Kenner einen Grund geben, das Südtirol Jazz Festival zu besuchen.“

Wie viele Konzerte sind geplant?

Es stehen 75 Konzerte und etwa 25 kleinere Music-Spots in Bankfilialen auf dem Programm. Wir haben international anerkannte Stars der Jazzmusik, aber auch viele Neuigkeiten aus New York, Skandinavien, Deutschland und Belgien zu bieten. Es ist für alle etwas dabei: Traditionelles, Modernes und Schräges. Ich habe einige ganz neue Geschichten für das Festival entdeckt, die ich selbst noch nicht gekannt habe.

Ist das die Herausforderung?

Für mich schon. Ich möchte ein Festival, das künstlerisch eigen-

man auf zwanzig anderen Festivals erleben kann. Damit macht man sich keinen Namen. Bei den Insidern punktet man mit Neuigkeiten, mit ungewohnten Kombinationen, mit Auftragskompositionen, die extra für dieses eine Festival entstehen.

Ist das auch für die Musiker attraktiv?

Es ist attraktiv, aber man muss die Musiker dafür erst finden. Es gibt viele, die lieber einfach ihr erprobtes Programm durchziehen, und manche sagen, dass überhaupt nur das Qualität hat, was über viele Jahre kollaudiert wurde. Das Neue bedeutet Auf-

Neue Südtiroler Tageszeitung, 24.06.2011, p 11, Alles Jazz

Alles Jazz

Auf Schloss Sigmundskron beginnt heute
das **Jazz-Festival**.



Wie klingt die Welt? Darauf werden 13 Musikerinnen und Musiker aus verschiedenen Kontinenten heute auf Schloss Sigmundskron eine jazzige Antwort geben. Das Projekt „Voices of the World“ ist eine Auftragskomposition des Südtirol Jazzfestival Alto Adige und bringt die Künstler erstmals in gemeinsamem Zusammenspiel auf eine Bühne. Ebenfalls heute erwartet die Freunde der Jazz-

Musik ein weiteres Highlight: der Auftritt der beiden Südamerikaner Edmar Castaneda und Hamilton De Holanda in der Prinoth-Produktionshalle in Sterzing (20.30 Uhr).

Termin: 24. Juni, 20.30 Uhr. Das Konzert findet bei jedem Wetter statt. **Gratis-Parkplätze** gibt's in Frangart beim Fruchthof, von wo ab 19.00 Uhr ein Shuttle-Bus zum Schloss verkehrt.

Neue Südtiroler Tageszeitung, 24.06.2011, p 20, Die Welt des Jazz im Vinschgau



Schneeweiss & Rosenrot „Pretty Frank“:
Bieten ein facettenreiches Fantasialand

Frank“ ein facettenreiches Fantasialand, voller kleiner Überraschungen und natürlich großer Gefühle. Schneeweiss & Rosenrot gehört zu den charmantesten und eigenwilligsten Bands. Am Freitag, 01.07. ist ein Konzert mit dem Nord-Süd Quartett am Glurnser Schulhof angesagt.

Bieten eine Jazzprovisation setzt – aber auch Jazzstandards und melodischen Einschüben nicht abgeneigt ist. Am Mittwoch geht es dann im Kulturhaus von Burgveis weiter: Dort bieten Schneeweiss & Rosenrot „Pretty

Die Welt des Jazz im Vinschgau

Im Rahmen der Konzertreihe „Jazz in the Night“ finden Abendkonzerte statt.

gänzt. Am Samstag ist im Kulturhaus „Karl Schönherr“ in Schlanders um 20.30 Uhr junger Jazz aus Italien zu hören. Die angesehene US-amerikanische Web-Seite „All About Jazz“ verglich die enge Zusammenarbeit zwischen Francesco Diodati und Francesco Bigoni mit der fruchtbaren Partnerschaft von Jazz-Großen wie Jim Hall und Sonny Rollins oder Bil Frisell und Joe Lovano. Diodati und Bigoni sind die Pfeiler des Quartetts „Neko“. Unter der Leitung von Francesco Diodati, der nicht nur ein vielfach ausgezeichnete Musiker; sondern auch studierter Statistiker ist und heute in Rom und New York lebt, spielen die vier Musiker einen Jazz, der auf die freie Im-



Francesco Diodati:
Ein vielfach
ausgezeichneter
Musiker

(ma) Die bunte Welt des Jazz macht heuer wieder im Vinschgau Station. Abendkonzerte im Rahmen der Konzertreihe „Jazz in the Night“ finden am Samstag im Kulturhaus in Schlanders, am 29.9.2011 im Kulturhaus von Burgveis und am 01.07.2011 im Schulhof von Glurns statt. In der Sparkasse in Schlanders gibt es jeweils am 29.6.2011 und 01.07.2011 um 11.00 Uhr ein Konzert in den Schallteräumen. Der Bildungsausschuss von Mals, die Ferienregion Obervinschgau, Glurns Marketing und das Kulturhaus in Schlanders sorgen nicht zuletzt mit finanzieller Unterstützung dafür, dass Jazz-Musik im Vinschgau an besonderen Orten das musikalische Angebot im Tal er-

reichert. Der Bildungsausschuss von Mals, die Ferienregion Obervinschgau, Glurns Marketing und das Kulturhaus in Schlanders sorgen nicht zuletzt mit finanzieller Unterstützung dafür, dass Jazz-Musik im Vinschgau an besonderen Orten das musikalische Angebot im Tal er-

Neue Südtiroler Tageszeitung, 24.06.2011, p 25, Termine

MUSIK

Voices of the World. Bozen,
Messner Mountain Museum, Firmian,
20.30 Uhr

Neue Südtiroler Tageszeitung, 25./26.06.2011, p 27, Der Sound des jungen New York

Der Sound des jungen New York

*Eine Flut von Konzerten findet am Wochenende
im Rahmen des **Jazz Festivals** statt. Zwei davon
sollte man sich nicht entgehen lassen.*



Mola Sylla und Jason Lindner:
Der „beste All-Round-Pianist
seiner Generation“

Ein Gastspiel der jungen und innovativen New Yorker Szene ist heute auf dem Vigiljoch zu erleben: Jason Lindner sei der „beste All-Round-Pianist seiner Generation“, schrieb Time Out. Der Mann produziere den „Sound des jungen New York“, schwärmte die BBC. Wenn dieser Tastenvirtuose auf den Cellisten Dana Leong trifft, wird es spannend – ganz so wie in einem Jazzclub in Manhattan. Termin: 25. Juni, 15.00 Uhr, Vigiljoch, Vigilius Mountain Resort.

Am Sonntag könnte man sich eine Wanderung auf die Comici-Hütte

in Wolkenstein genehmigen und dabei außergewöhnliche Klänge erleben. Der holländische Ausnahmecellist Ernst Reijseger spielt mit dem senegalesischen Sänger und Multiinstrumentalist Mola Sylla zusammen, der in der Griot-Tradition der wandernden Berufssänger und Geschichtenerzähler aus Westafrika steht.

Termin: 26. Juni, 13.00 Uhr, Wolkenstein, Emilio-Comici-Hütte. Alle weiteren Termine unter www.suedtiroljazzfestival.com.

Neue Südtiroler Tageszeitung, 25./26.06.2011, p 29, Brass Band Wipptal

Neue Südtiroler Tageszeitung, 25./26.06.2011, p 29, Termine

DIE NEUE SÜDTIROLER
Tageszeitung Sa/So 25./26. Juni 2011 - Nr. 123 **29**

Redaktion Termine: Heinrich Schwazer – schwazer@tageszeitung.it/Redaktion Kino: info@tageszeitung.it <<

KINE

Brassband Wipptal

Die Brassband Wipptal tritt heute im Rahmen des Südtirol Jazz Festivals zusammen mit der Brassband Fröschl auf. Es dirigieren Hannes Buchegger und Martin Gruber. Auf dem Programm stehen Werke von britischen Komponisten vom Barock bis heute. Im zweiten Teil des Konzerts sind Folk-Musik und Entertaining-Jazz in erstklassigen Arrangements zu hören. Den Schluss gestalten beide Bands zusammen zu einem fulminanten Finale.
Termin: 25. Juni, 20.00 Uhr, Stadtplatz, Sterzing.



MUSIK

Jason Lindner: Dana Leong. Lana, Vigilius Mountain Resort, 15.00 Uhr
Edmar Castaneda – Hamilton De Holanda. Sterzing, Prinoth-Produktionshalle, 20.30 Uhr



Francesco Diodati Neko. Schlanders, Kulturhaus Karl Schönher, 20.30 Uhr
Cyro Baptista's Banquet of the Spirits. Schenna, Raiffeisenplatz, 21.00 Uhr

IOR (Jazz Orchester Regensburg). Brixen, Domplatz, 21.00 Uhr
Vocal Workshop with Marina Maximilian Blumin. Bozen, Laurin-Bar, 9.00 Uhr
Picidae. Bozen, Villa Serena, 11.00 Uhr
Brass Band Wipptal & Brass Band Fröschl Hall. Sterzing, Stadtzentrum, 20.00 Uhr

THEATER

Inventur: Ein szenischer Essay für Tänzer, Musikerin & Schauspielerin. Tirol, Schloss Tirol, 20.00 Uhr

Mehr Kultur und Events unter:

kultur.bz.it

Wir stiften Kultur Stiftung Sparkasse



Punk mit Blumengewinde

Ungehörte und unerhörte **Klangverbindungen**: Das Jazzfestival aus **Schloss Sigmundskron** beginnt mit zwei großartigen Konzerten und einer Enttäuschung

von Heinrich Schwazer

Wahrscheinlich könnte er ein ganzes Konzert allein bestreiten und man säße auch nach Stunden noch in aller Unschuld und mit offenem Mund da, um zu kapiern, was der Mann alles aus einem Cello herauswachsen lassen kann: Dramatisches, Poetisches, Kraftvolles, Intellektuelles mit einem Zug zu ästhetischem Reduktionismus, aber nie völlig in sich versponnen, sondern immer offen für Verbindungen und mit einem erzählenden Grundton ausgestattet. Egal ob der Holländer Ernst Reijseger sein Cello streicht, wie einen Bass zupft oder es wie eine Klampfe übers Knie legt, um wie ein Bänkelsänger zu einer rhythmischen Attacke anzusetzen – bei allem Crossover-Gewusel steckt eine tiefe Ruhe und Reinheit in seiner Musik.



PHOTO: JAZZ-FESTIVAL

Andrea Tierra,
Edmar Castaneda
und Dana Leong:
Zuviel
Pathos

Factory Jazz

Edmar Castaneda und Hamilton De Holanda begeistern in der Prinoth-Produktionshalle in Sterzing.



Foto: Martin Schaller

Hamilton De Holanda und Edmar Castaneda in vollem Einsatz: Im Hintergrund die Minimetro von Perugia

Bereits zum siebten Mal in Folge fand am 25. Juni in der Prinoth Produktionshalle in Sterzing einer der wohl außergewöhnlichsten Jazz-Night-Konzerte im Rahmen des Südtiroler Jazzfestivals statt. Dem Kolumbianer Edmar Castaneda ist es dabei zusammen mit dem Brasilianer Hamilton De Holanda gelungen, das Publikum in ihren Bann zu ziehen und zu begeistern. Castaneda und De Holanda spielten vor rund 300 Zuhörern Jazz der besonderen Art, eine spektakuläre Mischung aus latein-amerikanischer Volksmusik und zeitgenössischem Jazz. Castaneda wusste auch heuer wieder mit dem für Latin Jazz besonderen Instrument zu begeistern, so

entlockte er der kolumbianischen Harfe auch dieses Jahr wieder außergewöhnliche Klänge. Ebenso beeindruckte und faszinierte der zweite Ausnahmemusiker Hamilton De Holanda, welcher bereits im Jahr 2009 zu Gast in Sterzing gewesen war, mit der brasilianischen Mandoline. An diesem Abend stellten die beiden exzellenten Solisten ihr harmo-

nisches Zusammenspiel eindrucksvoll unter Beweis. Der gemeinsame Auftritt und die erfrischende Musik dieses Abends werden den Besuchern noch lange als Konzerterlebnis der besonderen Art in Erinnerung bleiben. Michael Seeber, Präsident der Leitner Gruppe und Hauptsponsor des Konzerts, sowie Klaus Widman, Organisator des Südtiroler Jazzfestivals, fanden begeisternde Worte für die Veranstaltung, an welcher auch Landeshauptmann Luis Durnwalder, sein Stellvertreter Christian Tommasini sowie der deutsche Schauspieler Mark Keller (bekannt aus den Serien „Tatort“, „Alarm für Cobra 11“ und „Der Bergdoktor“) teilnahmen. Castaneda und De Holanda genossen sichtlich ihren Erfolg und mischten sich nach dem Konzert noch lange unter das begeisterte Publikum.

Fabelhaft vertrackte Klangbilder zauberte er bei der Eröffnung des Südtiroler Jazzfestivals auf Schloss Sigmundskron auf die Bühne. Zusammen mit dem Pianisten Harmen Fraanje, dem senegalesischen Sänger Mola Sylla und dem sardischen Quintett Concurdu e Tenore de Orosei formte er aus Motivfetzen, bei denen man nicht wusste, wo oben und unten ist, changierende Harmonien mit teils fast sakralen Charakter. Jeder behielt seine Individualität in dieser Galaxie und dennoch spürte man in jedem Klang den Akzent, den Reijseger ihm mitgab.

Damit war der Boden für die kolumbianische Sängerin Andrea Tierra an sich schon beackert, aber recht viel mehr als südamerikanische Melancholie und Pathos brachte sie an diesem Abend nicht über den Bühnenrand. Edmar Ca-

staneda an der Harfe und Dana Leong am Cello und an der Posaune taten ihr Bestes, aber die Umarmungskunst der Sängerin wirkte eher wie eingeebte als bezwingende Nonchalance. Ganz anders die israelische Sängerin Marina Maximilian Blumin, die die kühlen Temperaturen vor ihrem Auftritt erfolgreich mit geistigen Getränken bekämpft hatte. Die Frau ist ein Punk mit Blumengewinde im Haar. Eigentlich hätte sie gar nicht singen müssen. Man hätte ihr auch freiwillig zugehört, wenn sie nur ihre Stöckelschuhe auf der Bühne spazieren geführt hätte.

Youn Sun Nah – Ulf Wakenius

Ein **schwedisch-koreanischer Dialog** zwischen dem Gitarristen Wakenius und der Sängerin Youn.

Der Mann ist in der internationalen Jazz-Szene ein Star. In den Siebzigerjahren hörte der junge schwedische Gitarrist Ulf Wakenius John McLaughlins Mahavishnu Orchestra und wandte sich prompt dem Jazz zu – und das mit großem Erfolg. In den folgenden Jahrzehnten spielte er im Oscar Peterson Quartet und mit Jazzgrößen wie Herbie Hancock, Joe Henderson oder Pat Metheny. In seinen eigenen Gruppen „gastierten“ die

Jazzlegenden Randy Brecker, Jack DeJohnette oder Bill Evans. Die Koreanerin You Sun Nah wuchs als Tochter eines Dirigenten und einer klassischen Sängerin auf, studierte in Paris – und wurde eine gefragte Jazz-Interpretin. Heute treten Wakenius und Nah gemeinsam auf – ein schwedisch-koreanischer Dialog auf höchstem musikalischem Niveau. **Termin: 28. Juni, 21.00 Uhr, „Laurin“-Bar, Bozen.**

Neue Südtiroler Tageszeitung, 28.06.2011, p 23, Three Fall
Neue Südtiroler Tageszeitung, 28.06.2011, p 23, Termine

1 **DIE NEUE SÜDTIROLER Tageszeitung** Dienstag, 28. Juni 2011 - Nr. 124 **23**
Redaktion Termine: Heinrich Schwazer - schwazer@tageszeitung.it/Redaktion Kino: info@tageszeitung.it <<

NINE

Three Fall

Three Fall „Originell und humorvoll“, voll mit „Experimentierlust und Spielfreude“, schrieb die „Rheinische Post“ über dieses junge Trio. Three Fall ist eine der kreativsten jungen deutschen Bands. Die Gruppe mit der außergewöhnlichen Besetzung Posaune, Schlagzeug, Tenorsaxophon und Bassklarinetten kommt ohne Bass und Akkordinstrument aus und hat sich dennoch in kürzester Zeit mit innovativer und überraschender Musik einen Namen gemacht. Zu dieser Erfolgsgeschichte gehört unter anderem der Gewinn des „futuresound-2008“-Wettbewerbs der Leverkusener Jazztage. Die vom gebürtigen Südafrikaner Lutz Streun gegründete Formation hat keine herkömmliche Musikausrichtung. Three Fall lässt sich dann auch eher wörtlich übersetzen, als „freier Fall zu dritt“.

Termin: Rittner Horn, Feltauenerhütte, 13.00 Uhr, Brixen, Kutscherhof, 21.00 Uhr



Anton Frühauf: Retrospektive. Meran, Pavillon des Fleurs, Kurhaus
Harald Kastlunger. Brixen, Stadtgalerie
Image Projected Until It Vanishes: Ein Bild, projiziert und projiziert, bis es sich auflöst. Bozen, Museion
Junge rumänische Künstler präsentieren ihr Schaffen. Bozen, Galerie Prisma



Martha Jungwirth. Bruneck, Stadtmuseum
Corinne L. Rusch. Bozen, Galerie foto-forum
Eric Nagler: Bilder. Eppan, Garage 61
Pohl&Zolly, die 2te. mixed-media.

Dorf (Kaltern), Galerie Gefängnis Carrara in Bergamo. Brixen, Diözesanmuseum Hofburg
See(h)nsucht: Luis Seiwald. Kematen, Café Thara
Das Meisterwerk existiert nicht: Zeris Welt von der Accademia Nord – Der Urgrund. Bozen, Antonella Cattani contemporary art
Irene Hopfgartner_niemand. Innichen, Kunstraum Café Mitterhofer
Frontera Teresa Margolles. Bozen, Museion
Sonderausstellung Ötzi20. Bozen, Südtiroler Archäologiemuseum
Hugo Vallazza: Farbe. Form. Natur. Kunst Meran im Haus der Sparkasse
Linie am Limit. St. Michael (Eppan), Lanserhaus
50x50x50artSüdtirol. Franzensfeste, Festung
Krieg Wucher Aberglaube: Hans Vintler und die Blumen der Tugend. Bozen, Schloss Runkelstein
Sonderausstellung Ötzi20. Bozen, Südtiroler Archäologiemuseum

Three Fall. Brixen, Kutscherhof, 21.00 Uhr
Top Dog Brass Band. Meran, Altstadt, 10.30 Uhr + 16.30 Uhr
Picidae. Bruneck, Gilmpfplatz, 21.00 Uhr
Youn Sun Nah – Ulf Wakenius. Bozen, Laurin Bar, 21.00 Uhr
Veronika & The Red Wine Serenaders. Bozen, Hopfen & Co, 22.00 Uhr

SONSTIGES

Gioconda Belli zum ersten Mal in Bozen. Bozen, Café Museion, 18.00 Uhr

Mehr Kultur und Events unter:
kultur.bz.it
Wir stiften Kultur Stiftung Sparkasse

Sie singt das Singen

Weitersuchen im Inneren der Klänge und Laute: **Günther Pitscheider scharf zwei Musiker und eine Sängerin um sich und gelangt mit ihnen dorthin, wo er immer hinwollte.**



Saadet Türköz und Günther Pitscheider: Filigrane Verflechtung von Vokal-Sprachlichem und Instrumental-Farblichem, ein Zusammenspiel von kompositorischer Raffinesse und dem Geist der freien Improvisation

von Heinrich Schwazer

Ungemein schöne Musik war das – das darf auch einmal und gleich zuerst festgehalten werden. Eine filigrane Verflechtung von Vokal-Sprachlichem und Instrumental-Farblichem, ein Zusammenspiel von kompositorischer Raffinesse und dem Geist der freien Improvisation. Diese Musik hatte Weite, Breite, einen tiefen und ruhigen Atem. Zuhören glich einem befreienden Öffnen der Schwingen. Kein Wunder, dass Günther Pitscheider, der in seiner Bescheidenheit sonst nicht für große Worte zu haben ist, nach dem Konzert im Semirurale-Park ein großes Wort von sich gab: „Ich bin jetzt dort angekommen, wo ich immer hinwollte.“

Was Pitscheider, der Kontrabassist aus Brixen, der in Stüls lebt und der suchendste und hinterfragendste Geist in der Südtiroler Jazzszene ist, damit meint, kann man vielleicht mit dem Begriff der „sprezzatura“ erklären. In der Welt der Kunst und des Gesangs kennt man die „sprezzatura“ als die Kunst, auch das Schwere leicht und mühelos erscheinen zu lassen. Unverkennbar baut Pitscheiders Musik auf dem Free Jazz der 60er-Jahre auf, aber die ehemals gnadenlose Verbissenheit ins Kaputtspielen von allen ästhetischen Erfahrungen ist einer entspannten Gelassenheit gewichen. Für das Südtirol Jazzfestival hat er ein Projekt entwickelt, das er unter dem Titel „Mare & Monti“ auf die Bühne brachte. Ein grundsolides klassisches Jazztrio mit Schlagzeug (Michele Rabbia),

Kontrabass und Saxophon (Gianni Gebbia) hat er für den Anlass geformt, das der Sängerin Saadet Türköz den klanglichen Background für ihre Stimmekapaden gibt. Pitscheiders Spezialität, den Kontrabass als Fabrik für die Dimensionen geräuschhafter Sinnlichkeit, die für gewöhnlich tunlichst vermieden werden, einzusetzen, bildet das Zentrum. Von der Reduktion zum bloßen Geräusch bis hin zu elegischen Passagen à la Jan Garbarek baut er einen Spannungsbogen auf, der meist von einem Flüstern ausgeht und sich dann in rhythmisch geprägte Bewegungen auflöst. Er kratzt, reibt, krächzt mit dem Kontrabass, aber die scheinbaren Nebengeräusche der Klangproduktion ordnen sich synthetisch

zu einem ebenso analytisch durchdachten wie betörenden Ganzen. Die Sängerin Saadet Türköz einfach als Sängerin zu bezeichnen, greift zu kurz. Sie stammt aus Ostturkestan, einem Gebiet, dessen Bewohner von den Chinesen mit aller Härte unterdrückt werden, wuchs in Istanbul auf und lebt heute in Zürich. Ihr beinahe abstrakt instrumental wirkender Gesang, der vor allem in seinen extrem schnellen Partien an Ella Fitzgeralds Scat-Gesang erinnert, reicht in seiner Phrasierung vom brummig-nasalen Raunen über schrille Jauchzer bis hin zu fulminanten Kreischlauten. Ethno-Klänge sind darin enthalten, chinesische Einflüsse, manchmal hat man den Eindruck, Kinderlieder zu hören oder auch gesungene Gebe-

te. Aber der Text ist reine Improvisation über textlose Silben in instrumentaler Manier. Jedes Konzert ist eine Uraufführung. Manchmal klingt ihre Stimme hell wie eine Glocke, dann wieder in rauchiger Farbgebung wie weiland der große „Crooner“ Frank Sinatra. Sie löst den Sinn der Wörter, Silben und Laute aus ihrem sprachlichen Zusammenhang heraus und erobert damit improvisierend neue Dimensionen des musikalischen Ausdrucks. Die spielerische Verwendung der Sprache als reines Lautmaterial setzt diese nach allen Seiten frei. Die ästhetischen Regeln dabei sind so weit gefasst, dass sie nichts ausschließen, was der menschlichen Stimme möglich ist. Ihr Gesang vertont nicht Sprache, sondern komponiert Sprache: Man könnte auch sagen, sie singt da Singen. Das ist spielerisch, experimentell, manchmal kindisch, absurd, es erinnert an die Sprachspiele der Dadaisten und die glossolalischen Gedichte von Andrej Belyi, es provoziert mitunter auch zum Lachen, aber stets hat man als Zuhörer das Gefühl, dass diese Sängerin sich wie die Schamanen in Trance singt. In der Linguistik wird dies als Glossolalie bezeichnet, im Christentum als Sprechen in Zungen. Fast schien es, als wäre sie das Medium einer anderen Welt, das seine Botschaften an die Zuhörer weiterreichte. Ein großer Abend mit Musik des Hier und Jetzt.

Notorischer Unernst

Die Stücke von Six, Alps & Jazz heißen „Punzenjodler“ oder „Vorarlberger Problembär“. Heute sind sie in der **Mühlbacher Klause** zu hören.



Matthias Schriefl: Wer nicht lacht, ist selber schuld.

Wer bei dieser Musik nicht lacht, ist selber schuld. Die Stücke von Six, Alps & Jazz heißen „Punzenjodler“ oder „Vorarlberger Problembär“, manchmal tritt diese notorisch unernte Combo auch als „Wirtschaftswunder-Krisenorchester“ auf. Ironisch nähert sich das Bläser-Sextett dabei der alpenländischen Volksmusik – und macht daraus eine ganz neue Melange aus modernen Har-

monien, spritzigen Rhythmen und – natürlich – sehr viel musikalischem Humor. Langweilig ist das nie – schließlich kommen auf der Bühne mehr als 20 unterschiedliche Holz- und Blechblasinstrumente aus den unterschiedlichsten Regionen zum Einsatz. Geleitet wird diese Truppe von Matthias Schriefl, dem Jungstar der deutschen Jazzszene und dem Artist in Residence des Südtirol Jazzfestivals 2011. **Termin: 29. Juni, 20.30 Uhr, Mühlbacher Klause.**

Neue Südtiroler Tageszeitung, 29.06.2011, p 23, Donkey Monkey
Neue Südtiroler Tageszeitung, 29.06.2011, p 23, Termine

DI NEUE SÜDTIROLER
Tageszeitung Mittwoch, 29. Juni 2011 - Nr. 126 **23**
Redaktion Termine: Heinrich Schwazer – schwazer@tageszeitung.it/Redaktion Kino: info@tageszeitung.it <<

NINE

Donkey Monkey

Aufregend, exotisch, unvorhersehbar und unorthodox ist die Musik des französisch-japanischen Duos Donkey Monkey. Ungewöhnlich ist die Verbindung von Schlagzeug, Klavier und zwei Stimmen – und gerade deshalb um so spannender. Virtuos kombinieren die Musikerinnen Tradition und Experiment, „klassischen Jazz“ und Avantgarde, Rock-Rhythmen und zeitgenössische E-Musik. Schon der Gruppenname Donkey Monkey vereint Gegensätzliches: Die Leichtigkeit und Wendigkeit eines Affen mit der Langsamkeit und Schwermut eines Esels. Seit sechs Jahren spielen die Französin Eve Risser und die Japanerin Yuko Oshima zusammen.
Termin: 29. Juni, 21.00 Uhr, EURAC.



Anton Frühauf: Retrospektive. Meran, Pavillon des Fleurs, Kurhaus
Harald Kastlunger. Brixen, Stadtgalerie
Image Projected Until It Vanishes: Ein Bild, projiziert und projiziert, bis es sich auflöst. Bozen, Museion
Junge rumänische Künstler präsentieren ihr Schaffen. Bozen, Galerie Prisma
Martha Jungwirth. Bruneck, Stadtmuseum

Diözesanmuseum Hofburg
See(h)nsucht: Luis Seiwald. Kematen, Café Thara
Das Meisterwerk existiert nicht: Zeris Welt von der Accademia Nord – Der Urgrund. Bozen, Antonella Cattani contemporary art
Irene Hopfgartner_niemand. Innichen, Kunstraum Café Mitterhofer
Frontera Teresa Margolles. Bozen, Museion
Sonderausstellung Ötzi20. Bozen, Südtiroler Archäologiemuseum
Hugo Vallazza: Farbe. Form. Natur. Kunst Meran im Haus der Sparkasse
Linie am Limit. St. Michael (Eppan), Lanserhaus
50x50x50artSüdtirol. Franzensfeste, Festung
Krieg Wucher Aberglaube: Hans Vintler und die Blumen der Tugend. Bozen, Schloss Runkelstein
Sonderausstellung Ötzi20. Südtiroler Archäologiemuseum



Schneeweiss & Rosenrot : Pretty Frank Burgeis (Mals), Kulturhaus, 20.30 Uhr
Ingrid Lukas. Meran, Thermenplatz, 21.00 Uhr
Donkey Monkey. Bozen, EURAC, 21.00 Uhr
Top Dog Brass Band. Brixen, Altstadt, 11.00 + 21.00 Uhr
Kultursommer Gargazon: Konzert mit der Gruppe Titlâ. Gargazon, Naturbad, 20.00 Uhr
Opas Diandl. Bruneck, UFO-Jugend und Kulturzentrum, 20.30 Uhr

MUSIK

Corinne L. Rusch. Bozen, Galerie foto-forum
Eric Nagler: Bilder. Eppan, Garage 61
Pohl&Zolly, die 2te. mixed-media. Dorf (Kaltertn), Galerie Gefängnis Carrara in Bergamo. Brixen,
Jazz Designer. Bozen, Parkhotel Mondschein, 20.00 Uhr
Six, Alps & Jazz feat. Resi Härtel, Michael Engl und Bodek Janke Part I. Mühlbach, Mühlbacher Klause, 20.30 Uhr

Mehr Kultur und Events unter:
kultur.bz.it
Wir stiften Kultur Stiftung Sparkasse

Neue Südtiroler Tageszeitung, 30.06.2011. p 1, 21, Koreanischer Blues

Koreanischer Blues
Youn Sun Nah
SEITE 21

Frauen & Rente
Martha Stocker
SEITE 3

Falsche Enel-Beamte
Wie die Landtagsabgeordnete Eva Klotz beinahe Opfer von dreisten Dieben geworden wäre.
Eva Klotz
SEITE 2



Youn Sun Nah und Ulf Wakenius
im Laurin Park: Eine geborene
Entertainerin, die das Publikum
mit fast nichts zu fesseln versteht

Foto: M. Rupp - Jazzfestival

Koreanischer Blues

The one and only: Die koreanische Sängerin Youn Sun Nah und der schwedische Gitarrist Ulf Wakenius wandeln im „Laurin“-Park über Wasser.

von Heinrich Schwazer

Ein Schwimmbad ist nicht der Ozean, aber wenn die koreanische Sängerin Youn Sun Nah beim Schwimmbaden im „Laurin“-Park Nat King Coles „Calypso Blues“ mit seinem unverkennbaren „Wa-oo-oo, wa-oo-oo“ anstimmt, ist man nicht weit davon entfernt. „Sittin’ by the ocean“ singt die „Fine calypso woman“, und von dort ist es nur eine Stunde Fußweg bis zum Einschlaflied der Heavy-Metal-Band Metallica „Enter Sandman“. Ihr Begleiter, der schwedische Gitarrist Ulf Wakenius, zieht den signifikant tieftönenden Rif, der sich durch das gesamte Lied hindurchzieht und die düstere Geschichte eines Kindes erzählt, das sich vor dem Einschlafen fürchtet, wie ein rhythmisches Uhrwerk durch. Was fehlt, ist das vulkanische Gebrüll von James Hetfield. Mag sein, dass ihre Stimmbänder nicht mit Motorenöl geschmiert sind, doch an Düsternis nimmt es Youn Sun Nah mit dem Metallica-Sänger locker auf. Was Wakenius, jahrelang Gitarrist im Oscar Peterson Quartett, mit der charmanter, Komplimente streuenden Sängerin verbindet, ist der Groovefaktor: Ihr Auftritt im Park des Hotel „Laurin“ im Rahmen des Jazzfestivals war das Zusammentreffen zweier experimen-

tierfreudiger Balladeninterpreten, die sich im reinsten Destillat aller Jazzler blind verstehen. Von Nat King Cole, über den Randy-Newman-Song „Same Girl“, bis hin zu Metallica, Tom Waits, einer Eigenkompositionen von Wakenius „Breakfast in Bagdad“, einem koreanischen Liebeslied und einem französischen Chanson sang sich die in Frankreich lebende Koreanerin – die melancholische Prägung durch das Chanson merkt man ihren Songs deutlich an – durch ein gutes halbes Jahrhundert durch. Dabei von Coverversionen zu sprechen, wäre ein großer Irrtum. In jedem Song spürte man ihre Fähigkeit, die Originale zwischen den Zeilen zu lesen und nicht einfach Worte wiederzugeben. Das klappt nur im Verein mit einem Gitarristen, der nicht seine Virtuosität in den Vordergrund spielen will, sondern dem Anderen seinen Raum lässt. Es genügt von seiner Seite, ein paar prägnante Töne oder Akkorde anzuschlagen, auf die sich Youn Sun Nah dann mit kristalliner Perfektion ihren verspielten Reim macht. Da sind zwei am Werk, die miteinander übers Wasser gehen können. Dass sie eine geborene Entertainerin ist, die das Publikum mit fast nichts zu fesseln versteht, war nach wenigen Augenblicken klar. Meist sang sie mit geschlossenen

Augen und führte versonnen lächelnd ihre an Peking-Opern gemahnenden Handspiele durch. „The one and only“ nannte Wakenius sie, als sie auf die Bühne kam. Kürzer kann man es nicht beschreiben.

Es muss Melodie geben

Auf Schloss Prösels ist heute das Pascal Schumacher Quartet zu hören.



Pascal Schumacher Quartet: „Melodie. Es muss Melodie geben. Das fehlt mir oft im Jazz.“

„Melodie. Es muss Melodie geben. Das fehlt mir oft im Jazz“, sagt der junge Vibraphonist Pascal Schumacher. Der Mann aus Luxemburg studierte in seiner Heimatstadt klassisches Schlagwerk, interessierte sich für Improvisation und zeitgenössische Musik – und landete schließlich beim Vibraphon und im Jazz. Heute komponiert Schumacher für Film, Tanz und Theater und hat sich auf seinem Instrument schon längst in die Elite des europäischen Jazz gespielt. Das Pascal Schumacher Quartet ist heute eine akustische Jazzband mit einem eigenständigen und vielseitigen Sound, in dem das Vibraphon den Klangraum virtuos erweitert. Dass auch die drei übrigen Bandmitglieder Ausnahmemusiker und gleichberechtigte Improvisationspartner sind, liegt da natürlich auf der Hand.

Termin: 30. Juni, 20.30 Uhr, Schloss Prösels, Völs.

U.M.P.A. Jazz Orchestra

Ein Studentenorchester der ganz besonderen Art tritt heute auf dem Waltherplatz in Bozen auf.



Das U.M.P.A. Jazz Orchestra: Groovender Sound, feurige Rhythmen und kompakte Bläsesätze

Das U.M.P.A. Jazz Orchestra hat sich in den vergangenen Jahren zum Aushängeschild des Jazz Instituts der Hochschule für Musik und Theater in München entwickelt. Mitglieder sind die Studierenden des Studiengangs „Jazz“,

deren Teilnahme an diesem Big-Band-Klangkörper ist verpflichtend. Das Ergebnis dieses musikalischen Full-Immersion-Programms ist beeindruckend: In zahlreichen Konzerten der Jazzreihen „Jazz in Concert“ und der traditionellen „Jazz Night“ überzeugt diese Band

mit groovendem Sound, feurigen Rhythmen und kompakten Bläsesätzen. Leiter des Jazz Instituts der Hochschule für Musik und Theater und Chefdirigent des U.M.P.A. Jazz Orchestra ist der renommierte Jazztrompeter Claus Reichstaller.
Termin: 30. Juni, 21.00 Uhr, Waltherplatz, Bozen.

Neue Südtiroler Tageszeitung, 30.06.2011, p 23, Schneeweiss & Rosenrot
Neue Südtiroler Tageszeitung, 30.06.2011, p 23, Termine

V

DIE NEUE SÜDTIROLER
Tageszeitung

Donnerstag, 30. Juni 2011 - Nr. 127

23

Redaktion Termine: Heinrich Schwazer – schwazer@tageszeitung.it/Redaktion Kino: info@tageszeitung.it <<

NINE

„Schneeweiss & Rosenrot“

„Ein facettenreiches Fantasialand, voller kleiner Überraschungen und natürlich großer Gefühle“, schrieb der Kritiker der deutschen Musikzeitschrift „Jazz thing“ über die 2010 erschienene CD „Pretty Frank“ des Quartetts „Schneeweiss & Rosenrot“. Das Magazin „Jazztimes“ sprach sogar von einem „überraschenden Highlight“ – und hatte damit natürlich recht. Schließlich gehört „Schneeweiss & Rosenrot“ heute zu den charmantesten und eigenwilligsten Bands der an Talenten nicht gerade armen Berliner Jazz-Szene. Pop? Jazz? Avantgarde? Die Combo lässt sich nicht festlegen, ist mal ernst, mal witzig und glänzt mit spannenden Kompositionen und einem individuellen Sound. In Südtirol stellen die jungen Musiker „Pretty Frank“ vor – ein besonderes Hör – und Sehvergnügen ist da garantiert.

Termin: 30. Juni um 21.00 Uhr am Brunecker Rathausplatz



Meran, Pavillon des Fleurs, Kurhaus
Harald Kastlunger. Brixen, Stadtgalerie
Image Projected Until It Vanishes:
Ein Bild, projiziert und projiziert,
bis es sich auflöst. Bozen, Museion
Junge rumänische Künstler
präsentieren ihr Schaffen. Bozen,
Galerie Prisma



Martha Jungwirth. Bruneck,
Stadtmuseum
Corinne L. Rusch. Bozen, Galerie
foto-forum
Eric Nagler: Bilder. Eppan, Garage 61
Pohl&Zolly, die 2te. mixed-media.
Dorf (Kaltern), Galerie Gefängnis
Carrara in Bergamo. Brixen,
Diözesanmuseum Hofburg
See(h)nsucht: Luis Seiwald.
Kematen, Café Thara
Das Meisterwerk existiert nicht:
Zeris Welt von der Accademia
Nord – Der Urgrund. Bozen,
Antonella Cattani contemporary art

Irene Hopfgartner_niemand.
Innichen, Kunstraum Café Mitterhofer
Frontera Teresa Margolles.
Bozen, Museion
Sonderausstellung Ötzi20. Bozen,
Südtiroler Archäologiemuseum
Hugo Vallazza: Farbe. Form. Natur.
Kunst Meran im Haus der Sparkasse
Linie am Limit. St. Michael (Eppan),
Lanserhaus
50x50x50artSüdtirol. Franzensfeste,
Festung
Krieg Wucher Aberglaube: Hans
Vintler und die Blumen der Tugend.
Bozen, Schloss Runkelstein
Sonderausstellung Ötzi20. Bozen,
Südtiroler Archäologiemuseum

MUSIK

Géza Hosszu-Legocky. Bozen,
Schloss Runkelstein, 20.30 Uhr
Pascal Schumacher Quartet.
Prösels (Völs am Schlern), Schloss
Prösels, 21.00 Uhr
U.M.P.A. Jazz Orchestra Munich.
Bozen, Waltherplatz, 21.00 Uhr
Sauguat. Forst (Algund),
Braugarten Forst
Shanti Roat Duo. Bozen, Sparkasse,
11.00 Uhr

Dorfmann – Miglioranza. Brixen,
Sparkasse, 11.00 Uhr
Mair Evi – Cadeddu Mario. Meran,
Sparkasse, 11.00 Uhr
Albatros. Brixen, Raiffeisen,
20.00 Uhr
Common Creature. Bozen,
Batzenhäusl, 22.00 Uhr
Three Fall. Tirol, Küglerhof,
21.30 Uhr

THEATER

Inventur – Ein szenischer Essay
für Tänzer, Musikerin,
Schauspielerin. Algund,
Brückenkopf Museum, 20.00 Uhr

Mehr Kultur und
Events unter:

kultur.bz.it
Wir stiften Kultur Stiftung Sparkasse

Wein, Kunst und ein unberührbares Instrument

Der *Kränzelhof in Tschermers* wird zur Bühne für Künstler, Galeristen und Kulturschaffende beim *Artfestival* vom 1. bis 3. Juli.



Martin Hanni, dokustelle Südtiroler Künstlerbund, Greti von Pfösti, Hauptkuratorin Artfestival Kränzelhof, Sonja Steger Botschafterin von Freistaat Burgstein, Galerist Erwin Seppi, Kurator Franz von Pfeil und Künstler Franz Pichler

Mit einer Fülle an Überraschendem wartet das „Artfestival Kränzelhof“ vom 1. bis 3. Juli auf. Zu entdecken gibt es Vieles im Labyrinthgarten, den Kelleräumen im mittelalterlichen Ansitz und dem Restaurant Miil. Das Kunstfestival wird getragen von vielen Künstlern und einem Kulturprogramm, welches Musik, Ausstellungen von zeitgenössischer Kunst, Lesungen, Tanz, Theater, Meditation und Qi-gong im Garten und sowie ein lebendiges Kinderprogramm umfasst. Träger und Organisator der Veranstaltung ist das Kuratorium Kränzelhof, welches sein fünfjähriges Bestehen feiert. „Wir wollen uns selbst und unserem Umfeld Freude bereiten. Ziel ist es, das tägliche Leben nicht als Kampf erscheinen zu lassen, sondern als selbst gewählte lustvolle Suche nach erfüllter Zeit“, erklärt Kurator Franz von Pfeil die Ziele des Festivals. „Wir wollen Freude an der Kunst wecken und Künstlern zur Seite stehen ihre Werke präsentieren zu können“, ergänzt Festivalkuratorin Greti von Pfösti. In einer gemeinsamen Aktion präsentieren sich die ES contemporary art gallery, die Galerie Goethe2 und die Galerie Arte Bocanera und verbinden so die Kunstszene von Meran über Bozen bis Trient. Zu sehen sind außerdem die

Werke von zahlreichen freischaffenden KünstlerInnen und Künstlern aus der Region und dem Ausland. Am Freitag, 1. Juli, ab 12 Uhr können die Ausstellungen besichtigt werden. Ab 16.30 Uhr Jazz im Hof des Ansitzes mit „Florian Trübsbach & Band“. Die Eröffnung der temporären Botschaft des Freistaates Burgstein und der Ausstellung finden ab 17 Uhr dort statt. Ab 19 Uhr feiern die Galerien Goethe Galerie 2, Arte Bocanera Contemporanea und ES contemporary art gallery Vernissage. Die Vorstellung der Künstler im Labyrinthgarten beginnt ab 20 Uhr. Wann wird Wein zum Kunstwerk, Worte zu Literatur, Klänge zu Musik? Die Antworten auf diese Fragen lassen sich am Samstag, 2. Juli, beim „Artfestival Kränzelhof“ in Tschermers erahnen. Als Tagesauftakt steht ab 8.30 Uhr Fernöstliches auf dem Programm, Qigong mit Johannes Pfeil, gefolgt von einer Demonstration Chinesischer Kalligrafie. Bei einer Podiumsdiskussion ab 11.00 Uhr mit „chairwoman of the masters of wine“ Lynne Sherriff, Christine Mayr, Nina Stricker, Theo Hendrich, Heinrich Schwazer und Franz Pfeil wird philosophiert über die Frage „Wann wird der Wein zu einem Kunstwerk?“ Ergänzt und abgerundet wird diese spannende Begegnung mit einer Verkostung

von sieben ausgewählten Weinkunstwerken. Die KünstlerInnengruppe Freistaat Burgstein präsentiert Musik und Mundart Literatur. Es lesen: ab 16 Uhr Christian Qualtinger (Wien), ab 16.45 Uhr Maridl Innerhofer (Marling), ab 17.30 Uhr Josef Wittmann (München) und ab 18.15 Uhr Annermarie Regensburger (Tirol). Passend zum Herz-Jesu-Sonntag piffelt das Artfestival Kränzelhof in Tschermers in einem feurigen Höhe-

punkt. Zuvor erwartet die Besucher noch ein abwechslungsreiches Programm. Beim Morgenkonzert im Labyrinthgarten ab 6.00 Uhr früh, organisiert in Zusammenarbeit mit dem Südtirol Jazzfestival, tritt die US-Amerikanerin Pamela Kurstin auf. Sie spielt ein „unberührbares“ Instrument, das vor 90 Jahren in der Sowjetunion erfunden wurde. Weitere Auskünfte unter www.kraenzelhof.it oder unter der Rufnummer 0473/564549.

Brixen, wie es ist

Wer wissen will, was Brixen ist, muss seine 250 Vereine fragen: Eine Ausstellung in der *Stadtgalerie Brixen* lässt diese selbst zu Wort kommen.



Brixen: Das Lamm unter Südtirols Städten oder doch ein heimlicher Tiger?

Was ist Brixen heute? Eine Gemeinde mit 20.000 Einwohnern, Stadt und Dorf zugleich, platziert zwischen Talsohle und Hochgebirge, an der Schwelle zwischen Nord und Süd, zwar nicht mehr überwiegend Bischofsstadt, aber chronisch geistlich geprägt, vital und beschaulich, kleinstädtisch verpumpt und dennoch erstaunlich originell. Aufgeteilt zwischen Fraktionen, Sprachgruppen und Kulturen, oft ein wenig streitlustig und hinterhältig, dann wieder offen und hilfsbereit. Rätselhaft und spannend hinter scheinbarer Überschaubarkeit und Gemütlichkeit. Das Lamm unter Südtirols Städten oder doch ein heimlicher Tiger? „Brixen, wie es ist – Bressanone oggi“: Eine Frage also, die nicht leicht zu beantworten ist, der sich die Kuratoren der Ausstellung in der Stadtgalerie aber couragiert stellen. Heinz Mader, Christian Schwenbacher und Damir Jellici nutzen die über 250 Vereine der Gemeinde als Spiegel dessen, was

Brixen ausmacht. Sie haben die Vereine um Objekte, Symbole und Fragmente ihrer Identität gebeten und erstaunlich reiche Rückmeldung erhalten: Aus zahlreichen Einsendungen formen die Kuratoren im Ambiente der Stadtgalerie einen Spiegel auf Brixens Identität. Ein mutiger Versuch, der eine Fülle von Artefakten zu einem Brixen-Buket bündelt. Ein Entwurf, der Bekanntes neu aufmischt und Brixnerinnen und Brixnern ein Bild von sich selbst zurück gibt, als Kaleidoskop, Panorama und Inszenierung zeigt Brixen – wie es ist, wie es sein könnte, ein Stadt-Mobile im Pendeln zwischen Geschichte und Gegenwart. Eine neue Form kreativer Bürgerbeteiligung, unter der Regie kundiger Kuratoren, der erste Versuch solcher Identitätsbildung in Südtirol. Ein Experiment mit schwebendem Ausgang, das für Spannung sorgt und Diskussionen garantiert. **Termin: Die Ausstellung wird am 2. Juli um 19.30 Uhr in der Brixner Stadtgalerie eröffnet.**

Aktueller und Schneller

www.suedtirolnews.it

SÜDTIROL
NEWS

Neue Südtiroler Tageszeitung, 01.07.2011, p 25, Termine

MUSIK

Dana Leong: Life After Dark
presented by Hager & Partners
Bozen, Museion, 21.00 Uhr



Manuel Randi – Vera Pitarelli.
Kardaun (Karneid), Geschützte
Werkstatt KIMM, 16.00 Uhr



U.M.P.A. – Small Bands. Bozen,
Altstadt, 11.00 Uhr
Konzert des Mandolinenorchesters
Euterpe. Bozen, Ermete
Lovera – Saal, 19.30 Uhr



Albatros. Bruneck, Rathausplatz,
21.00 Uhr
Stephanie Lottermoser:
Resonance. Meran, Domplatz,
18.00 Uhr

Mehr Kultur und
Events unter:
kultur.bz.it

Wir stiften Kultur Stiftung Sparkasse

Neue Südtiroler Tageszeitung, 02./03.07.2011, p 26, Pamela Kurstin Solo
Neue Südtiroler Tageszeitung, 02./03.07.2011, p 26, Common Creature

26

Sa/So 2./3. Juli 2011 - Nr. 129

>> Redaktion Kultur: Heinrich Schwazer -

Pamela Kurstin Solo

Die US-Amerikanerin Pamela Kurstin spielt im **Kränzelhof Labyrinthgarten** ein „unberührbares“ Instrument.

Diesen musikalischen Leckerbissen sollte man sich nicht entgehen lassen. Schon der optische Eindruck ist atemberaubend. Denn die US-



Pamela Kurstin: Komplexe Improvisationen und mehrstimmige Klanggebäude

Amerikanerin Pamela Kurstin spielt ein „unberührbares“ Instrument, das vor 90 Jahren in der Sowjetunion erfunden worden war. Der russische Physiker Leon Theremin hatte damals einen elektronischen Musikapparat entwickelt. Im Deutschen spricht man

von der Aetherwellengeige oder dem Aetherophon, im Englischen heißt das Gerät Theremin, das zwar mit den Händen, aber ohne körperliche Berührung gespielt wird. Pamela Kurstin ist eine weltweit gefragte Theremin-Virtuosin, ihr Solo-Programm, das nicht umsonst „Theremin Orchestra“ heißt, lässt auf der Bühne komplexe Improvisationen und mehrstimmige Klanggebäude entstehen

Termin: 3. Juli, 6.00 Uhr, Tschermers, Kränzelhof Labyrinthgarten.

Common Creature

Das **schwedischfinnische Duo** Common Creature reduziert Musik auf das Wesentliche.



Das schwedisch-finnische Duo Common Creature: Heitere Fröhlichkeit und Melancholie

Am Ende bleibt nur eins, an das du dich halten kannst – die Fröhlichkeit“, heißt es in einem Songtext des schwedisch-finnischen Duos Common Creature. Wenn Joonas Kuusisto seine akustische Bassgitarre auspackt und auf der Bühne Platz nimmt und Sarah Riedel sich

mit dem Mikrofon in der Hand danebensetzt, hört man puristisch untermalte und nachdenkliche Songs, eine schnörkellose Kammermusik, in der alles auf das Wesentliche reduziert ist. Riedels rauchige Stimme legt sich dann über tanzende und swingende Bassläufe, Text und Musik

drücken Lebenslust und heitere Fröhlichkeit ebenso aus wie Melancholie oder Traurigkeit. Mit diesem Konzert stellt das Südtirol Jazzfestival 2011 ein weiteres Ausnahme-Ensemble der jungen skandinavischen Szene vor – und der Besuch lohnt sich.

Termine: 2. Juli, Hotel „Aurora“, Meran, 3. Juli, 13.00 Uhr, Enneberg, Fanes-Hütte.

Neue Südtiroler Tageszeitung, 02/03.07.2011, p 29, Nicole Johänntgen
Neue Südtiroler Tageszeitung, 02/03.07.2011, p 29, Termine

TERMINE – KINOPROGRAMM

DIE NEUE SÜDTIROLER
Tageszeitung

Sa/So 2./3. Juli 2011 - Nr.129

29

Redaktion Termine: Heinrich Schwazer – schwazer@tageszeitung.it/Redaktion Kino: info@tageszeitung.it <<

TERMINE

KUNST

Arsenale: Grafische Arbeiten aus der Sammlung Museion. Bozen, Museion

Brixen, wie es ist. Brixen, Stadtgalerie
ART festival. Tscherms, Kränzelhof
Labyrinthgarten, ab 8.30 Uhr

Elliott Erwiit: Icons. Meran, Kunst
Meran im Haus der Sparkasse

Kunstwerk Alpen: Eine

Fotoausstellung von Bernhard

Edmaier im Naturmuseum. Bozen,
Naturmuseum Südtirol

Selma Alaçam – Nicolò Degiorgis.
Bozen, Arge Kunst – Galerie Museum
Carrara. St. Ulrich, Haus für Jugend,
Kultur und Kunst

primär. Lengmoos (Ritten),

Kommende Lengmoos

Im Duft des Windes. St. Ulrich,
Raschötz

Mariana Acuna Jimenez und

Leander Piazza. Praxis Dr. Lentsch
(Sparkassenstr. 8, Bozen)

Milus' Lukes'. Glurns, Rathaus

Gemeinschaftsausstellung:

Apollineo e Dionisiaco. Neustift
(Vahrn), Engelsburg

Giorgia Beltrami – 5 m a confine.

Toblach, Galerie Englös – artcafé

Landscape – Visionen der

Veränderung. Klausen,
Stadtmuseum

Bilderausstellung: Bettina Hildebrand

und Peter Schwellensattl. Meran,
Autohaus Ford Reschen Garage

Anton Frühauf: Retrospektive.

Meran, Pavillon des Fleurs, Kurhaus

Harald Kastunger. Brixen, Stadtgalerie

Image Projected Until It Vanishes:

Ein Bild, projiziert und projiziert,

bis es sich auflöst. Bozen, Museion

Martha Jungwirth. Bruneck,
Stadtmuseum

Corinne L. Rusch. Bozen, Galerie

foto-forum

Nicole Johänntgen and The Malcolm Braff Voltage Trio

Die vier Musiker stammen aus Brasilien, Deutschland, Österreich und der Schweiz, der in Rio de Janeiro geborene Pianist Malcolm Braff wurde im Verlauf seiner Karriere auch vom Meraner Jazzvirtuosen Franco D'Andrea ausgebildet. In welche musikalische Richtung sich diese Combo auf der Bühne bewegen wird, bleibt für die Künstler selbst und für das Publikum unvorhersehbar. Das darf sich dann auch auf einen Abend voller Überraschungen freuen, mit einer hochexplosiven Mischung aus Risikokitzel, Neugierde und erbarmungslosen rhythmischen und harmonischen Exkursionen über Berg und Tal. Ein großartiges dynamisches Intermezzo unterschiedlicher Ton-Kulturen aus Jazz, Rock und Pop, voller musikalischer Energie und vertrackter Klang-Collagen.

Termin: 2. Juli, 20.00 Uhr, Brixen, Hotel Elephant.



Junge rumänische Künstler
präsentieren ihr Schaffen. Bozen,
Galerie Prisma

Hugo Vallazza: Farbe. Form. Natur.
Kunst Meran im Haus der Sparkasse



Eric Nagler: Bilder. Eppan, Garage 61

Pohl&Zolly, die 2te. mixed-media.

Dorf (Kaltem), Galerie Gefängnis

Carrara in Bergamo. Brixen,
Diözesanmuseum Hofburg

See(h)nsucht: Luis Seiwald.

Kematen, Café Thara

Das Meisterwerk existiert nicht:

Zeris Welt von der Accademia

Nord – Der Urgrund. Bozen,
Antonella Cattani contemporary art

Irene Hopfgartner_niemand.

Innichen, Kunstraum Café Mitterhofer

Frontera Teresa Margolles.

Bozen, Museion

Sonderausstellung Ötzi20. Bozen,
Südtiroler Archäologiemuseum

Linie am Limit. St. Michael (Eppan),
Lanserhaus

50x50x50artSüdtirol. Franzensfeste,
Festung

Krieg Wucher Aberglaube: Hans

Vintler und die Blumen der Tugend.

Bozen, Schloss Runkelstein

Sonderausstellung Ötzi20. Bozen,
Südtiroler Archäologiemuseum

Sonderausstellung Ötzi20. Bozen,
Südtiroler Archäologiemuseum

Sonderausstellung Ötzi20. Bozen,
Südtiroler Archäologiemuseum

Sonderausstellung Ötzi20. Bozen,
Südtiroler Archäologiemuseum

Sonderausstellung Ötzi20. Bozen,
Südtiroler Archäologiemuseum

Sonderausstellung Ötzi20. Bozen,
Südtiroler Archäologiemuseum

Sonderausstellung Ötzi20. Bozen,
Südtiroler Archäologiemuseum

Sonderausstellung Ötzi20. Bozen,
Südtiroler Archäologiemuseum

Sonderausstellung Ötzi20. Bozen,
Südtiroler Archäologiemuseum

Sonderausstellung Ötzi20. Bozen,
Südtiroler Archäologiemuseum

Sonderausstellung Ötzi20. Bozen,
Südtiroler Archäologiemuseum

Sonderausstellung Ötzi20. Bozen,
Südtiroler Archäologiemuseum

Sonderausstellung Ötzi20. Bozen,
Südtiroler Archäologiemuseum

Sonderausstellung Ötzi20. Bozen,
Südtiroler Archäologiemuseum

Nicole Johänntgen and The
Malcolm Braff Voltage Trio. Brixen,
Hotel Elephant, 20.00 Uhr

Michel Portal – Bojan Z – Jeff
Ballard – Larry Grenadier – Mark

Turner presented by Despar
Eurospar Interspar. Bozen, Museion,
20.30 Uhr

Pascal Schumacher – Nicolas
Dautricourt. Margreid, Weinschenke
Vineria Paradeis, 10.00 Uhr

Common Creature. Meran, Hotel
Aurora, 21.30 Uhr

Francesco Bearzatti Tinissima
Quartet – Malcolm X. Bozen,
Museion, 22.00 Uhr

Francesco Bearzatti Tinissima
Quartet – Malcolm X. Bozen,
Museion, 22.00 Uhr

Francesco Bearzatti Tinissima
Quartet – Malcolm X. Bozen,
Museion, 22.00 Uhr

Francesco Bearzatti Tinissima
Quartet – Malcolm X. Bozen,
Museion, 22.00 Uhr

Francesco Bearzatti Tinissima
Quartet – Malcolm X. Bozen,
Museion, 22.00 Uhr

Francesco Bearzatti Tinissima
Quartet – Malcolm X. Bozen,
Museion, 22.00 Uhr

Francesco Bearzatti Tinissima
Quartet – Malcolm X. Bozen,
Museion, 22.00 Uhr

Francesco Bearzatti Tinissima
Quartet – Malcolm X. Bozen,
Museion, 22.00 Uhr

Francesco Bearzatti Tinissima
Quartet – Malcolm X. Bozen,
Museion, 22.00 Uhr

Francesco Bearzatti Tinissima
Quartet – Malcolm X. Bozen,
Museion, 22.00 Uhr

Francesco Bearzatti Tinissima
Quartet – Malcolm X. Bozen,
Museion, 22.00 Uhr

Francesco Bearzatti Tinissima
Quartet – Malcolm X. Bozen,
Museion, 22.00 Uhr

Francesco Bearzatti Tinissima
Quartet – Malcolm X. Bozen,
Museion, 22.00 Uhr

Francesco Bearzatti Tinissima
Quartet – Malcolm X. Bozen,
Museion, 22.00 Uhr

Francesco Bearzatti Tinissima
Quartet – Malcolm X. Bozen,
Museion, 22.00 Uhr

Francesco Bearzatti Tinissima
Quartet – Malcolm X. Bozen,
Museion, 22.00 Uhr

Francesco Bearzatti Tinissima
Quartet – Malcolm X. Bozen,
Museion, 22.00 Uhr

Francesco Bearzatti Tinissima
Quartet – Malcolm X. Bozen,
Museion, 22.00 Uhr

Francesco Bearzatti Tinissima
Quartet – Malcolm X. Bozen,
Museion, 22.00 Uhr

Francesco Bearzatti Tinissima
Quartet – Malcolm X. Bozen,
Museion, 22.00 Uhr

Francesco Bearzatti Tinissima
Quartet – Malcolm X. Bozen,
Museion, 22.00 Uhr

Francesco Bearzatti Tinissima
Quartet – Malcolm X. Bozen,
Museion, 22.00 Uhr



Mehr Kultur und Events unter:
kultur.bz.it
Wir stiften Kultur Stiftung Sparkasse

Neue Südtiroler Tageszeitung, 05.07.2011, p 21, Lustvolle Suche



Foto: Martin Geier

Franz von Pfeil und die Festivalkoordinatorin Greti von Pfösti: Leben ist nicht nur Kampf.



Gutgelaunte Damenwelt



Podiumsdiskussion mit Nina Stricker, der „chairwoman of the masters of wine“ Lynne Sherriff und Christine Mayr: Ist Wein Kunst? Antwort wurde zum Glück keine gefunden.



Martin Hanni von der Doku-Stelle Südtiroler Literatur und Lisa Trockner vom Südtiroler Künstlerbund



Pamela Kurstin führt im Rahmen des Südtirol Jazzfestival das Thoremin, auch Ätherwellengeige genannt, vor.



Franz Pichler und seine Solveig



Florentine Prantl und Sonja Steger vertreten den Freistaat Burgstein: in diplomatischer Mission



Johannes Pfeil führt Kalligraphie vor

Lustvolle Suche

Wie lustvoll darf es denn sein?

Das „**Artfestival Kränzelhof**“ in **Tscherms** erinnert daran, dass es ein Leben jenseits von Diät-Sadismus und Genuss-Kasteiung gibt.

Kunst kann auch gute Laune machen und nicht nur zum Grübeln und Stirnrunzeln Anlass geben. Besonders, wenn der Wein dabei nicht nur banales Vernissagen-Getränk ist, sondern eine lustvolle Verteidigung der Lust. Beim „Artfestival Kränzelhof“ am vergangenen Wochenende im Labyrinthgarten in Tscherms war dies sogar der Hauptzweck. „Wir wollen uns selbst und unserem Umfeld Freude bereiten. Ziel ist es, das tägliche Leben nicht als Kampf erscheinen zu lassen, sondern als selbst gewählte lustvolle Suche nach erfüllter Zeit“ hatte Kurator Franz von Pfeil vorab die Ziele des Festivals abgesteckt. Und auch der Festivalkoordinatorin

Greti von Pfösti lag vor allem die Freude an der Kunst am Herzen. Drei Galerien – die ES contemporary art gallery, die Galerie Goethe2 und die Galerie Arte Boccanera – stellten in den Kellerräumen neue Kunst aus, im Garten gab es Musik, Lesungen, Tanz, Theater, Meditation, Qigong und Kalligraphie. Der „Freistaat Burgstein“ eröffnete eine Botschaft im Kränzelhof und zum Abschluss führte die US-Amerikanerin Pamela Kurstin im Rahmen des Jazzfestivals das „unberührbare“ Thoremin vor. Geredet wurde natürlich auch viel, unter anderem über die Frage: Ist Wein Kunst? Nach der Antwort wird nächstes Jahr weitergesucht. (sh)



Giorgia Luchi von der Galerie Arte Boccanera, Alessandro Casciaro von der Galerie Goethe2 und Erwin Seppi von ES contemporary art gallery: Drei Galerien präsentierten sich in den Kellerräumen des Kränzelhofes.

SÜDTIROLER WIRTSCHAFTSZEITUNG

22.07.2011, p 14, Was kostet Kultur?

Wieso Kultur nicht allein an ihren Kosten gemessen werden darf, wieso in der Finanzierung ein Zusammenspiel von öffentlichen und privaten Geldgebern notwendig ist und **wieso auch Wirtschaft gewissermaßen Kultur ist**: damit beschäftigte sich vor Kurzem eine Tagung in Bozen.

Bozen – „Was kostet Kultur? Perspektiven des Zusammenspiels von Markt und Politik“, unter diesem Titel fand unlängst – eingebettet in das Südtirol Jazzfestival – zum fünften Mal die Tagung „Culture meets Economy“ in der Eurac statt. Seit Jahren bemühen sich die Europäische Akademie Bozen mit dem Institut für Regionalentwicklung und Standortmanagement sowie die Fakultät für Design und Künste der Freien Universität Bozen, gemeinsam mit dem Südtirol Jazzfestival und der Stiftung Südtiroler Sparkasse, ausgewählte Schnittstellen von Kultur und Wirtschaft zu thematisieren. Seit diesem Jahr ist auch der Unternehmerverband Südtirol offiziell mit im Boot und unterstützt damit das Ansinnen, die vermeintlich weit auseinanderliegenden Bereiche Kultur und Wirtschaft mit ihren Gemeinsamkeiten und vor allem dem Potenzial des Zusammenspiels mithilfe von Experten aus dem In- und Ausland intensiv zu diskutieren.

Anstelle der traditionellen Begrüßung gingen die Organisatoren der Tagung – die Professoren Gerhard Glüher von der Freien Universität Bozen und Harald Pechlaner von der Eurac – einen anderen Weg und luden ausgewählte Akteure aus Politik, Kultur und Wirtschaft aufs Podium, um mit Fragen und kurzen

Konzentration oder Gießkannenprinzip?

Statements in die Tagung einzuführen. Die Landesräte Sabina Kasslatter-Mur und Christian Tommasini sowie Gerhard Brandstätter, Präsident der Stiftung Südtiroler Sparkasse, und Helga von Aufschnaiter, Präsidentin des Südtiroler Künstlerbundes, konnten dabei das Spannungsfeld von konzentrierter Kulturförderung einerseits und sogenannter Gießkannenförderung andererseits aus ihrer Sicht beurteilen.

In die Tagung wurde mit zwei Grundlagenvorträgen von Renato Troncon, Professor für Philosophie und Ästhetik der Universität Trient, und Gerhard Glüher, ebenso Professor für Philosophie und Ästhetik der Freien Universität Bozen, eingeführt.

Troncon betonte, dass Wirtschaft neben dem monetären Wert gewiss auch einen humanen Wert habe. Wirtschaft bedeutet einen kulturspezifischen Ausdruck, weil Wirtschaft Lasten zu tragen hat und Verbindungen herstellt, die nicht ausschließlich profitorientiert sind. So gesehen ist Wirtschaft Reflexion, Erweiterung, Interpretation und Produktion all dessen, was die Erwartungen an das menschliche Glück potenziert oder limitiert. Insofern ist Wirtschaft



Die Referenten von „Culture meets Economy“

Am Beispiel der Kulturreferate der beiden Städte München und Bologna konnten die jeweiligen Verantwortlichen Heike Lies und Mauro Felicori das Spannungsfeld von Gießkanne oder Spitzenförderung aufzeigen. Dabei wurde klar, dass auch im Bereich der Spitzenförderung enge Kooperati-

on der Wirtschaft dadurch zum Teil revitalisiert.

Da „Culture meets Economy“ als Teil des Südtirol Jazzfestivals geboren wurde, kann die Veranstaltung als eine Besonderheit die Integration von Jazzkünstlern bzw. Musikern in die Tagung aufweisen: Eve Risser und Yuko Oshima, ein französisch-japanisches Duo namens Donkey Monkey wurden – moderiert von Gerhard Glüher – mit Fragen zur Finanzierung von Kunst und Kultur aus künstlerischer Sicht konfrontiert. Jazz steht in vielerlei Hinsicht für Netzwerke, Synergien, Zusammenarbeit und Kooperation, Vermittlung, Leidenschaft und Begeisterung, Diversität, das Entdecken von Orten als Spielorten, Vielseitigkeit, aber auch Dynamik, Entwicklung und Impuls. Diese Eigenschaften sind es auch, welche die Grundlage für ein erfolgreiches Wirtschaften darstellen und Wirtschaft gewissermaßen zur Kultur machen können. Jazzfestivals als Konzentration künstlerischen Ausdrucks verstehen sich umgekehrt als Orte der Kontemplation mit dem Ziel, Gemeinschaften zu bilden.

So war doch die abschließende Diskussion „Ich habe einen Traum: Perspektiven für die Finanzierung von Kultur“ auch deshalb interessant, weil aus unternehmerischer Sicht mit Hans Oberrauch ein kunstsinziger Vertreter der Wirtschaft die Wichtigkeit von Aufträgen und des Ankaufs von Kunst unterstreichen konnte, mit Elisabeth Oberrauch eine freischaffende Künstlerin aus Meran ihr Konzept des Kunstschaffens, des entsprechenden Verkaufs und des Investments in Kunst durch

Schaffen von künstlerischen Gemeinschaften und des entsprechenden Ankaufs von Kunst darlegen konnte. Auch sie betonte die Wichtigkeit des Kaufs von Kunst, nicht nur um Künstlern eine Lebensgrundlage zu ermöglichen, sondern um Kreisläufe in Bewegung zu setzen, die für sich stehen und Kunst auch ermöglichen können. Dadurch entsteht die viel diskutierte Diversität und Differenzierung.

Andreas Cappello, Intendant der Meraner Musikwochen, betonte die Notwendigkeit des Zusammenspiels von öffentlicher und privater Finanzierung bei Durchführung großer Festivals und Veranstaltungen und lenkte mit seinen Ausführungen das Augenmerk auch auf die sich zum Teil radikal veränderten Rahmenbedingungen in der Welt mit den

möglichen negativen Konsequenzen für eine eingespielte Koexistenz von öffentlichen und privaten Förderungen. Katia Tenti, Ressortdirektorin für italienische Kultur und Koordinatorin der Bewerbung zur „Europäischen Kulturhauptstadt 2019“, betonte die Notwendigkeit, dass Politik stets auch den Versuch darstellt, Rahmenbedingungen und Notwendigkeiten von Kunst und Kultur in neue Konzepte zu gießen und damit neue Antworten zu finden. Kulturförderung bedeutet Dialog mit Stakeholdern, wobei Heike Lies vom Kulturreferat München betonte, dass dieser Dialog auch mit jenen, die keine Geldmittel bekommen, unbedingt notwendig sei.

Zusammenspiel von Öffentlich und Privat

Giulia Dal Bò

Die städtischen Museen Venedigs erhalten sich selbst und nehmen aus den jährlichen Budgets der Stadtverwaltung keine zusätzlichen Geldmittel in Anspruch.

schaft Kultur, weil sie Handlungslinien gemäß den Notwendigkeiten von heute aufzeigen muss: Verfügungsrechte und Arbeit, Biotechnologien, Energie, Fragen der Ethik usw. bedingen eine Auseinandersetzung der Wirtschaft eben mit Fragen, die zugleich Kultur sind.

Glüher beklagte das Stellen der Kostenfrage über den Wert von Kultur und argumentierte, dass die Existenzberechtigung von Kultur in keinem Falle durch Faktoren wie Kosten bzw. Preise infrage gestellt werden könne. Wider die „Verdinglichung der Kulturhandlungen“ forderte Glüher, dass Kultur nicht atomisiert und in kleine Einheiten zerteilt wird, weil dadurch eine Differenzierung von anderen Einheiten und in der Folge eine entsprechende marktspezifische Bewertung möglich wird. Kultur schafft Besonderheit und ist allein schon deshalb förderungswürdig.

onen mit der Wirtschaft und die damit zusammenhängenden Fragen von Sponsoring und Markenbildung von zunehmender Bedeutung sind. Giandomenico Romanelli, Direktor der Stiftung Städtische Museen Venedig, konnte umgekehrt darstellen, dass sich die städtischen Museen Venedigs selbst erhalten können und aus den jährlichen Budgets der Stadtverwaltung keine zusätzlichen Geldmittel in Anspruch genommen werden. Ein anderes Extrem stellte Tina Heine, Festivalleiterin des Elbjazz Festival in Hamburg, dar. Sie konnte darauf verweisen, dass das Elbjazz Festival eine Finanzierung vonseiten der öffentlichen Hand im Umfang von etwa drei Prozent in Anspruch nimmt und dass der allergrößte Teil des Budgets aus engmaschigen Verflechtungen mit der Wirtschaft ermöglicht wird. Ganz nebenbei werden alte Infrastrukturen

ÜBERETSCHER GEMEINDEBLATT

24.06.2011, p 6. Südtirol Jazzfestival: Eröffnung

Tourismusverein Eppan

Südtirol Jazzfestival: Eröffnung auf Schloss Sigmundskron mit „Voices of the world“



Foto: Südtirol Jazzfestival/IG Fischer

Marina Maximilian Blumin, eine junge Sängerin aus Israel, ist eine der „Voices of the World“ heute Abend auf Schloss Sigmundskron. Das Konzert findet bei jedem Wetter statt.

Wie singt die Welt? Das kann man am heutigen Freitagabend um 20.30 Uhr live und open air hören. Dann wird im Messner Mountain Museum auf Schloss Sigmundskron das Südtirol Jazzfestival 2011 eröffnet. „Voices of the world“ heißt das Programm und das ist natürlich kein Zufall. Die 13 Musikerinnen und Musiker kommen aus Kolumbien, Israel, USA, Sardinien und aus dem Senegal. Im romantischen Schlosshof wird also Vielfalt geboten. Ein Kessel Buntes. Aber nicht nur das – denn die Künstler stehen zum ersten Mal in dieser Form gemeinsam auf der Bühne – für Abwechslung und Überraschungen ist also gesorgt. Die heutige Eröffnung auf Schloss Sigmundskron ist der Auftakt zu zehn Tagen Südtirol Jazzfestival im ganzen Land: 250 Musikerinnen und Musiker aus der ganzen Welt und

auch aus Südtirol absolvieren bis Sonntag, 3. Juli, insgesamt 100 Auftritte. Im Überetsch macht das Südtirol Jazzfestival gleich mehrmals Halt: Darunter schon diesen Sonntag Abend, 26. Juni, mit einem weiteren Konzert im Messner Mountain Museum/Schloss Sigmundskron. Um 20.30 Uhr tritt das Martin Lechner Sextett auf, ab 22 Uhr singen die bekannten Gadertaler Sängerinnen Ganes, begleitet vom international renommierten Jazztrompeter Claus Reichstaller, seinem Jazz4tett & Strings – einem Streichensembel der Münchner Philharmonie. Am Sonntag darauf, 3. Juli, gibt's ein weiteres Konzert im Klosterhof in Kaltern mit der norwegischen Gruppe Albatrosch. Das komplette Programm und Tickets gibt's im Internet auf www.suedtiroljazzfestival.com oder direkt beim Tourismusverein Eppan.

24.06.2011, p 25, Termine

TERMINE

JAZZFESTIVAL | Sigmundskron

Freitag, 24. Juni, 20.30 Uhr

Eröffnung des „Südtirol Jazzfestival 2011“ unter dem Motto „Voices of the world“. 13 Musiker/innen aus Kolumbien, Israel, USA, Sardinien und aus dem Senegal stehen im Schlosshof von Sigmundskron gemeinsam auf der Bühne.

KONZERT | Kaltern

Samstag, 25. Juni, 20.30 Uhr

Konzert der Musikkapelle Kurtatsch am Marktplatz in Kaltern

FILMABEND | Kaltern

Samstag, 25. Juni, 18 und 20.30 Uhr

Im Rahmen der feierlichen Übergabe des reno-

vierten Bahnhofsgebäudes finden zwei Vorführungen an diesem Samstag statt.

Um 18 Uhr: „Die Herrgottskinder und das Kino“ von Albert Atz und Kurzfilme von Stan Laurel & Oliver Hardy: „Dick und Doof“

Um 20.30 Uhr: „Wasser für die Elefanten“ von Francis Lawrence

FILMABEND | Kaltern

Sonntag, 26. Juni, 18 und 20.30 Uhr

Der Film „Wasser für die Elefanten“ von Francis Lawrence wird zwei Mal gezeigt.

JAZZFESTIVAL | Sigmundskron

Sonntag, 26. Juni, 20.30 Uhr

Weiteres Konzert des „Südtirol Jazzfestival

2011“ im Messner Mountain Museum/Schloss Sigmundskron mit dem Martin Lechner Sextett (20.30 Uhr), Ganes, Claus Reichstaller und dem Jazz4tett & Strings (22 Uhr).

Ausstellungen

Montiggl, Tennis Bar Sparer

Dauerausstellung: „**Meine kleine große Welt**“, Aquarellbilder von den Montigglern Seen und Umgebung, von Elfi Gelf

Dauer: bis Ende Oktober 2011, zu besichtigen zu den Öffnungszeiten des Lokals, kein Ruhetag

01.07.2011, p 11, Südtirol Jazzfestival: „Albatrosh“ spielt in Kaltern

KULTUR, GESCHICHTE & BRAUCHTUM **KALTERN**

Gemeinde Kaltern

Südtirol Jazzfestival: „Albatrosh“ spielt in Kaltern

Nach dem Erfolg im letzten Jahr findet wieder eine Veranstaltung des Südtiroler Jazzfestival im Weingut Klosterhof statt. Unter dem Titel „Jazz&Wine“ wird im Innenhof ein Konzert stattfinden und im Barriquekeller eine Verkostung.

Für das Konzert konnte „Albatrosh“ gewonnen werden. André Roligheten und Eyolf Dale sind Hoffnungsträger – nicht nur im norwegischen Jazz. Die jungen Musiker spielten schon als Oberschüler zusammen, bevor sie sich zum Duo Albatrosh zusammenschlossen.

Heute studieren sie an der Norwegischen Musikakademie und haben mit dem Projekt „Albatrosh“ schon international auf sich aufmerksam gemacht. „Ein schönes

Debüt“, schrieb All About Jazz über ihr Album „Seagull Island“ – und prophezeite den Newcomern eine „glänzende Zukunft“.

2008 wurden Roligheten und Dale beim norwegischen Jazzintro-Wettbewerb als „Young Jazz Musicians of the Year“ ausgezeichnet – eine Anerkennung für innovative kammermusikalischen Jazz auf dem schmalen Grat zwischen formal vorgegebener Strenge und improvisierter Freiheit.

Eintritt: Euro 15

Datum: Sonntag, 3. Juli um 15 Uhr



Das Duo Albatrosh

*Der Referent für Kultur
Dr. Werner Atz*

01.07.2011, p 19, Termine

TERMINE

JAZZFESTIVAL | Kaltern

Sonntag, 3. Juli, 15 Uhr

Konzert des Südtirol Jazzfestival im Weingut Klosterhof mit der Gruppe „Albatros“. Das junge Duo aus Norwegen – Piano und Saxophon – hat schon international auf sich aufmerksam gemacht und Auszeichnungen eingeharbt.

FILMABEND | Kaltern

Samstag, 2. Juli, 20.30 Uhr

Sonntag, 3. Juli, 20.30 Uhr

Montag, 4. Juli, 20.30 Uhr

Der Filmtreff Kaltern zeigt den Film „Hangover 2“. Der zweite Teil des Überraschungserfolgs von 2009 des Regisseurs Todd Phillips stammt

aus dem Jahr 2011 und ist noch überdrehter, hysterischer und postpubertärer als der erste Streich. USA 2011, 104 Min. Mit Bradley Cooper, Ed Helms, Zach Galifianakis, Liam Neeson u.ä.

VERNISSAGE | Eppan

Freitag, 1. Juli, 17.30 Uhr

Am heutigen Freitag, 1. Juli, eröffnet im Lanserhaus um 17.30 die Ausstellung „Arsenale. Grafische Arbeiten aus der Sammlung Museion“. Sie zeigt Werke von mehr als 30 Künstlerinnen und Künstlern.

Ein zweiter Teil der Ausstellung wird im Museion in Bozen um 19.30 Uhr eröffnet – umrahmt von einem Konzert des Südtirol Jazzfestival.

Ausstellungen

Eppan, Lanserhaus

„Arsenale. Grafik aus der Sammlung Museion“. Von William Kentridge bis Raymond Pettibon, von Walther Pichler bis Matt Mullican: Grafik, die von den 1960 Jahren bis heute weit entstanden ist. Ausgestellt sind mehr als 100 Arbeiten, die niemals zuvor öffentlich zu sehen waren. Die Ausstellung bleibt bis zum 28. August geöffnet.

Montiggl, Tennis Bar Sparer

Dauerausstellung: „Meine kleine große Welt“, Aquarellbilder von den Montiggler Seen und Umgebung, von Elfi Gelf

Dauer: bis Ende Oktober 2011, zu besichtigen zu den Öffnungszeiten des Lokals, kein Ruhetag

UNTERNEHMERVERBAND SÜDTIROL

22.06.2011, p 2 , 6

6. Die Europäische Akademie Bozen organisiert in Zusammenarbeit mit der Freien Universität Bozen, dem Südtirol JazzFestival Alto Adige, der Stiftung Südtiroler Sparkasse und dem Unternehmerverband Südtirol die **Internationale Tagung „Culture**

meets Economy – Was kostet Kultur? Perspektiven des Zusammenspiels von Markt und Politik“. Die Veranstaltung findet statt am Mittwoch, 29. Juni 2011, von 15.00 bis 20.00 Uhr, in der Europäischen Akademie Bozen. Im Anschluss an die Tagung (ab 21.00 Uhr) findet in der EURAC ein Konzert im Rahmen des Südtirol Jazzfestival Alto Adige statt. Der Eintritt zu diesem Konzert ist für die Tagungsteilnehmer kostenlos. Auch die Teilnahme an der Konferenz ist kostenlos. Aus organisatorischen Gründen wird jedoch um eine Anmeldung bis zum 25.06.2010 gebeten (mailto:tourism-events@eurac.edu oder Fax + 39 0471 055429). Näheres zum Programm unter www.eurac.edu oder www.unternehmerverband.bz.it (Stichwort Veranstaltungen). (IK)

06.07.2011, p 2, 6

FAX



UNTERNEHMERVERBAND SÜDTIROL
ASSOIMPREDITORI ALTO ADIGE

6. Das Spannungsfeld zwischen Kultur und Wirtschaft stand auch bei der fünften Auflage der international besetzten **Tagung „Culture meets economy“** im Mittelpunkt, die am 29. Juni in der EURAC in Bozen stattfand. Harald Pechlaner, Leiter des Instituts für Regionalentwicklung und Standortmanagement der Europäischen Akademie Bozen, dankte einleitend den Partnern Südtirol Jazz Festival, Freie Universität Bozen, Stiftung Südtiroler Sparkasse und besonders dem Unternehmerverband, der heuer erstmals die Veranstaltung mitgetragen hat. Rund um die Kultur gäbe es eine ganze Reihe von Stakeholdern, was einen enormen Wert schaffe, so Pechlaner. Dass Unkultur auf lange Sicht teurer sei als Kultur antwortete Landesrätin Sabina Kasslatter Mur auf die Frage, was Kultur koste. Renato Troncon, Professor für Philosophie und Ästhetik an der Universität Trient, meinte, dass das wirtschaftliche Treiben des Menschen als auch Leistungen der Kultur nach den gleichen Zielen strebe, nämlich das menschliche Leben zu erleichtern. Gerhard Glüher, Dekan an der Fakultät für Design und Künste an der Freien Universität Bozen meinte, Kultur und Kunst würden Gemeinschaft schaffen und gleichzeitig Besonderheit erzeugen, was durch gezielte Förderung zu gewährleisten sei. (IK)

VINSCHGER WIND

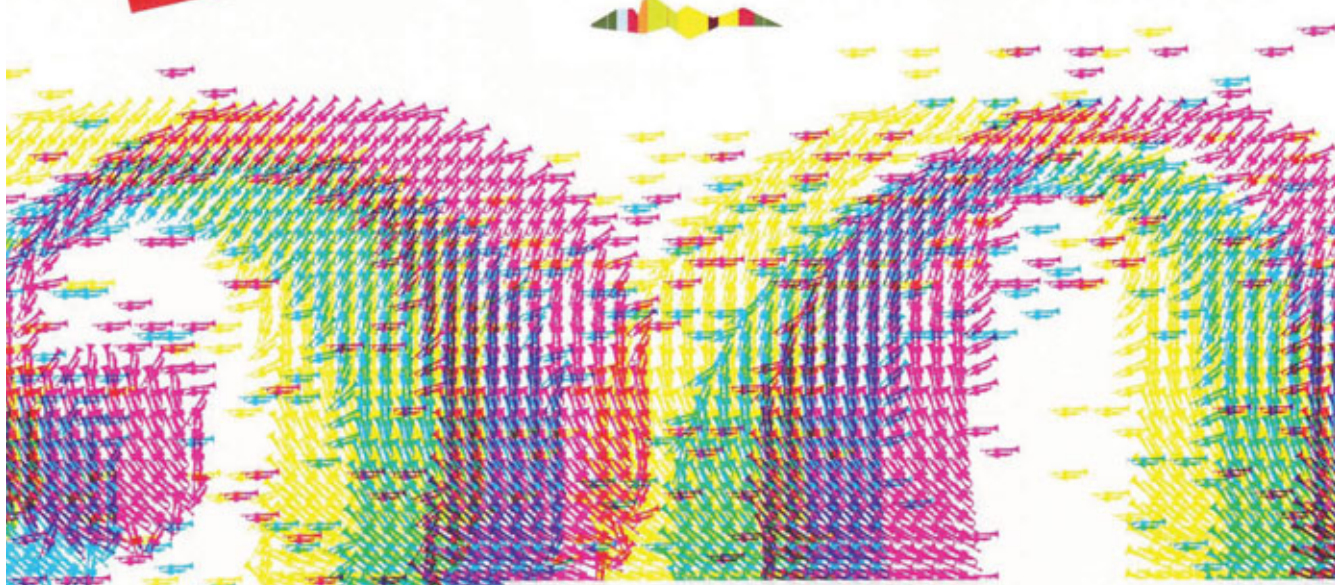
16.06.2011, p 2

**SÜDTIROL
JAZZ
FESTIVAL
ALTOADIGE**

24.06.-03.07.2011

www.altoadigejazzfestival.com

www.suedtiroljazzfestival.com



Die bunte Welt des Jazz kehrt zum 29. Mal nach **Südtirol** zurück: mit den **Stars** der internationalen Szene und vielen **News** aus aller Welt.

PROGRAMMA - VINSCHGAU / VAL VENOSTA

Juni - Giugno 2011

| | | TICKET: | | ore/Uhr |
|----------------------|--|---------|---|--|
| 25 SA / SA | Schlanders / Kulturhaus · Karl Schönherr Silandro / Casa della Cultura · Karl Schönherr | 15 EURO | Francesco Diodati Neko | 20. ³⁰ |
| 29 MI / MI | Schlanders · Sparkasse Silandro · Cassa di Risparmio Burgels / Kulturhaus Burgisio / Casa della Cultura | 15 EURO | Rainer Simon Schneeweiss & Rosenrot „Pretty Frank“ | 11. ⁰⁰ 20. ³⁰ |

Juli - Luglio 2011

| | | TICKET: | | ore/Uhr |
|---------------------|--|---------|---|--|
| 1 FR / VE | Schlanders · Sparkasse Silandro · Cassa di Risparmio Glurns / Zentrum Glorenza / Centro | 15 EURO | Kofler Maria - Kristanell Martin Nord- Sud Quartet | 11. ⁰⁰ 20. ³⁰ |



16.06.2011, p 9



SÜDTIROL JAZZ FESTIVAL ALTO ADIGE

KULTURHAUS KARL SCHÖNHERR

Südtirol Jazzfestival Alto Adige 2011 im Vinschgau

Francesco Diodati Neko

Ort: Kulturhaus Karl Schönherr Schlanders

Tag: Samstag, 25.06.2011 20:30 Uhr

Karten an der Abendkasse ab 19.30 Uhr

Weitere Konzerte am 29.6. in Burgeis, am 1.7. in Glurns

photography by panda festival

16.06.11 Der Vinschger Wind 12-11 9

16.06.2011, p 17, Die Welt des Jazz im Vinschgau zu Gast

Schlanders/Glurns/Burgeis

Die Welt des Jazz im Vinschgau zu Gast

Die bunte Welt des Jazz kehrt zum 29. Mal nach Südtirol zurück. Von Freitag, 24. Juni bis Sonntag, 3. Juli spielen wiederum Stars und Nachwuchskünstler aus der ganzen Welt an Schauplätzen in ganz Südtirol. „Es ist uns sehr wichtig, dass beim Südtirol Jazzfestival immer wieder Neues entsteht, wir bemühen uns daher jedes Jahr, eigene Werke in Auftrag zu geben, und auch darum, dass sich Musiker der unterschiedlichsten Richtungen und Herkunft für unsere Projekte neu zusammenschließen“, so Festivalpräsident Klaus Widmann. Je nach Ambiente, Location oder Einbettung gibt es verschiedene Themenkreise wie zum Beispiel „Jazz & Wine“ (auf Weinbauernhöfen), „Jazz on the Mountains“ (in freier Bergnatur oder bei Berggasthöfen), „Jazz and



Förderer von Südtirol Jazz Festival im Vinschgau:

v.l.: **Martin Trafoier** (Kulturhaus Schlanders), **Karlinde Tarneller** (Ferienregion Obervinschgau), **Klaus Telfser** (Betreuer Musiker), **Sibille Tschenett** (Bildungsausschuss Mals), **Luis Frank** (Glurns Marketing)

the Cities“, „Jazz in the Night“ oder „Jazz and Banking“ (in Filialen der Südtiroler Sparkasse). Nach erfolgreichen Premiere-Konzerten im Vorjahr macht das Festival auch heuer wieder im Vinschgau Station. Abendkonzerte im Rahmen der Konzertreihe „Jazz in the Night“ finden am 25.06.2011

im Kulturhaus Schlanders, am 29.09.2011 im Kulturhaus Burgeis und am 01.07.2011 im Schulhof von Glurns statt. In der Sparkasse Schlanders gibt es jeweils am 29.06.2011 und 01.07. 2011 um 11.00 Uhr ein Konzert in den Schalterräumen. Der Bildungsausschuss Mals, die Ferienregion Ober-

vinschgau, Glurns Marketing und das Kulturhaus Schlanders sorgen nicht zuletzt mit finanzieller Unterstützung dafür, dass Jazz-Musik im Vinschgau an besonderen Orten das musikalische Angebot im Tal ergänzt. Termine und Infos können der ersten Innenseite dieser Ausgabe entnommen werden. (lu)

16.06.2011, p 43, Termine



The poster is designed to look like a spiral-bound notebook with a white cover and silver rings at the top. The title 'Wind-Termine' is written in a bold, red, sans-serif font. Below the title, the festival name 'Südtirol Jazz Festival' is in bold black, followed by a description of the festival's scope and dates. The program is organized by date, with each entry including the date, artist name, time, and venue. Two photographs are included: a black and white photo of a man playing a saxophone and a colorful abstract graphic.

Wind-Termine

Südtirol Jazz Festival

Konzerte in ganz Südtirol (Bozen, Brixen, Bruneck, Sterzing, Meran, Schlanders, Glurns und Burgeis)
Von Fr. 24.06. – So. 03.07.2011
www.suedtiroljazzfestival.com

Am Sa. 25.06.2011
Francesco Diodati Quartett um 20.30 Uhr
Wo: im Kulturhaus Karl Schönherr in Schlanders

Am Mi. 29.06.2011
Rainer Simon um 11.00 Uhr
Wo: in Schlanders, Sparkasse
Schneeweiss & Rosenrot „Pretty Frank“, 20.30 Uhr
Wo: in Burgeis, Kulturhaus

Am Fr. 1.07.2011
Was: Kofler Maria – Kristanell Martin um 11.00 Uhr
Wo: in Schlanders, Sparkasse
Was: Nord- Sud Quartet um 20.30 Uhr
Wo: in Glurns, Zentrum



WAS WANN WO

Juni 2011

WAS WANN WO

COSA
QUANDO
DOVE



Der Kultur-Veranstaltungskalender / Calendario delle attività culturali
Eine Initiative der Stiftung Südtiroler Sparkasse / Un'iniziativa della Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano

Mit Gewinnspiel / Con Gioco a premi!
4 Gutscheine zu gewinnen / 4 buoni in premio

JAZZFESTIVAL 2011
Nelle città, nei masi e nelle filiali della Cassa di Risparmio

ASFALTART MERAN
5. Internationales Straßenkünstlerfestival

Nigel Kennedy
L'affermato violinista ai Giardini Trauttmansdorff

EURAC science café
Tornano gli incontri sulla torre dell'EURAC

organizzato da
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio

INHALT / INDICE



Editorial / Editoriale
Gerhard Brandstätter

3

Nichts als Nichtsnutz
Kurt Lanthaler

4

Carnevale tutto l'anno
Paolo Crazy Carnevale

5

Rosendorfers Schattenwürfe
Herbert Rosendorfer

6

Musique around the clock

23

Books 4U and me

24

Interview

42

Das jüngste Gerücht
Florian Kronbichler

70

Gewinnspiel / Gioco a premi

72



Aktuelles / In corso

8

Tipp des Monats /
Consigli del mese

18

Förderinitiativen der Stiftung
Südtiroler Sparkasse /
Iniziative della Fondazione
Cassa di Risparmio di Bolzano

25

Overview
Ausstellungen / Mostre

34

Daily Memo

44



INIZIATIVE DELLA FONDAZIONE CASSA DI RISPARMIO DI BOLZANO



SÜDTIROL JAZZ FESTIVAL

Nelle città, in masi vinicoli e nelle filiali della
Cassa di Risparmio

Per l'edizione 2011 del Südtirol Jazz Festival Alto Adige gli organizzatori hanno invitato ben 250 musicisti (provenienti da 20 nazioni) suddivisi in 45 tra gruppi musicali e band, che suoneranno in 55 diverse location di 20 comuni altoatesini e, nelle 10 giornate di festival, si esibiranno in tutto ben 100 volte: 75 concerti e 25 music spot nelle filiali della Cassa di Risparmio.

Oltre ai programmi proposti dai vari artisti ci sarà modo di assistere a 5 opere commissionate per il festival, mentre ben 6 gruppi si esibiranno per la prima volta nell'attuale formazione conferendo ulteriore fascino alla manifestazione: "Per noi - dice Widmann - è molto importante proporre sempre qualcosa di nuovo. Ecco perché ogni anno commissioniamo opere appositamente per il festival e cerchiamo di mettere assieme in questa occasione musicisti delle più diverse provenienze e direzioni".

Il programma prevede tante star internazionali della musica jazz ma anche parecchie novità

in arrivo direttamente dai palcoscenici di New York, di Germania e Scandinavia e così via. Come sempre i concerti saranno suddivisi in varie rassegne. Gli spettacoli serali - ben 40 in 10 giorni - sono inseriti nel programma "Jazz night". A seconda dell'ambiente, della location o della tematica trattata, le altre rassegne si chiameranno "Jazz & Wine" (in masi vinicoli), "Jazz on the Mountains" (all'aperto o presso masi di montagna), "Jazz and the Cities" (su strade e piazze), "Jazz and Banking" (nelle filiali della Cassa di Risparmio di Bolzano), la novità "Jazz & Social" (in collaborazione con una casa di riposo ed un laboratorio per disabili) e infine "Jazz & Schools" con band e gruppi musicali delle università di Monaco di Baviera e Ratisbona, del Conservatorio di Bolzano e dell'Istituto musicale "Vivaldi" nonché di alcune scuole di musica altoatesine.

Alto Adige, 24.06.11-03.07.11
Info: www.suedtiroljazzfestival.com

INIZIATIVE DELLA FONDAZIONE CASSA DI RISPARMIO DI BOLZANO



GÉZA HOSSZU- LEGOCKY

Il violino ungherese

Géza Hosszu-Legocky è nato a Losanna e proviene da una famiglia di musicisti. I suoi genitori sono ungheresi e hanno trasmesso al violinista di talento l'amore per la musica popolare tradizionale ungherese, per il Gipsy-Swing e per il Balkan-Folk. Ha studiato violino classico e dopo il suo debutto a nove anni ha tenuto tournée come solista con importanti orchestre. Da molto tempo è anche un apprezzato partner cameristico: è regolarmente inviato dalla famosa pianista Martha Argerich a suonare con lei così come dai fratelli Capuçon, Gabriela Montero, Nelson Freire e Vadim Repin.

Sul palcoscenico il musicista dal grande temperamento riesce come nessun altro a unire con il suo Stradivari "Joachim" il mondo della musica classica con quello della musica popolare tradizionale ungherese. In modo raffinato e fluido passa da un confine stilistico all'altro.

Bolzano, Castel Roncolo, 30.06.11, ore 20.30



PRETTY FRANK

Hörvergnügen mit Schneeweiss & Rosenrot

„Ein facettenreiches Fantasieland, voller kleiner Überraschungen und natürlich großer Gefühle“, schrieb der Kritiker der deutschen Musikzeitschrift „Jazz thing“ über die 2010 erschienene CD „Pretty Frank“ des Quartetts Schneeweiss & Rosenrot. Das Magazin „Jazztimes“ sprach sogar von einem „überraschenden Highlight“ – und hatte damit natürlich recht. Schließlich gehört Schneeweiss & Rosenrot heute zu den charman- testen und eigenwilligsten Bands der an Talenten nicht gerade armen Berliner Jazz-Szene. Pop? Jazz? Avantgarde? Die Combo lässt sich nicht festlegen, ist mal ernst, mal witzig und glänzt mit spannenden Kompositionen und einem individuellen Sound. In Südtirol stellen die jungen Musiker „Pretty Frank“ vor - ein besonderes Hör- – und Sehvergnügen ist da garantiert.

Bruneck, Rathausplatz, 30.06.11, 21.00 Uhr, bei Schlechtwetter im Tschurtschenthaler Park

Vorträge / Conferenze

Gerusalemme incontra
l'Alto Adige
*Incontro culturale ufficiale tra
delegazione di Israele a Bolzano,
Società Dante Alighieri, cittadini
e autorità: letture, conferenze,
canti del Coro Monti Pallidi.*
Bozen / Bolzano, Circolo Unificato
dell'esercito ex ospedale
Drususallee 20 / Viale Druso 20
333 6544577
www.dabolzano.it
18.00-21.00



artiparlando 2011: Raqs Media
Collective
*Vortragsreihe. Global Universe
– Local Vietes. Referenten: Raqs
Media Collective, Andreas Hap-
kemeyer / Ciclo di conferenze.
Global Universe – Local Vietes.
Relatori: Raqs Media Collective,
Andreas Hapkemeyer*
Bozen / Bolzano, Freie Universität
Bozen - Hörsaal 2.6 / Libera Uni-
versità di Bolzano - Aula 2.6
Universitätsplatz 1 / Piazza Univer-
sità 1
0471 223431
www.museion.it
20.00-22.00

24.06.
FR/VE

Musik / Musica

Voices of the World
*Eröffnungskonzert des Südtirol
Jazzfestivals / Concerto di aper-
tura del Jazzfestival Alto Adige*
Bozen / Bolzano, Messner Moun-
tain Museum Firmian, Schloss
Sigmundskron, Sigmundskroner
Str. 53 / Via Castel Firmiano 53
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
20.30

14th Alta Pusteria International-
choirfestival
Gsies / Valle Di Casies, Pfarrkirche
Pichl / Chiesa Parrocchiale Colle
0474 944118
www.welsberg.com
21.00-23.00

14th Alta Pusteria International-
choirfestival
Welsberg / Monguelfo, Paul Troger
Haus / Casa Culturale Paul Troger
0474 944118
www.welsberg.com
21.00-23.00

Film / Cinema

Mikrokosmos – Das Volk der
Gräiser
*in dt. Sprache / in lingua tedesca
Land / paese: CH/IT/FR, 80 min
Regie / regia: Claude Nuridsany,
Marie Pérennou*
Bozen / Bolzano, Filmclub - Capitol
Kino / Filmclub - Cinema Capitol
Dr.-Streiter-Gasse 8d / Via Dr.
Streiter 8d
0471 059090
www.filmclub.it
16.00

25.06.
SA/SA

Musik / Musica

Picidae
Nordteutsches Duo
Bozen / Bolzano, Villa Serena
Fagenstr. 18/20 / Via Fago 18/20
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00

Fatish
*Musiker / musicisti: Matteo
Cuzzolin, Marco Stagni, Andrea
Polato*
Bozen / Bolzano, Waltherplatz /
Piazza Walther, Stadtzentrum /
Centro città
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
20.00

Jamie Baum Septet
Bozen / Bolzano, Waltherplatz /
Piazza Walther, Stadtzentrum /
Centro città
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
21.30

IOR (Jazz Orchester
Regensburg)
Brixen / Bressanone, Domplatz /
Piazza Duomo
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
21.00



Top Dog Brass Band
Bruneck / Brunico, Stadtgasse /
Via Centrale
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00, 21.00

Jason Lindner – Dana Leong
*Ein Gastspiel der jungen und
innovativen New Yorker Szene.*
Lana, Vigilius Mountain Resort
Vigiljoch / Monte S. Vigilio
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
15.00

**Cyro Baptista's Banquet of the
Spirits**
Schenna / Scena, Raiffeisenplatz /
Piazza Raiffeisen
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
21.00

Francesco Diodati Neko
Junger Jazz aus Italien
Schlanders / Silandro, Kulturhaus
Karl Schönherr / Casa della cultura
Karl Schönherr, Göflaner Str. 27b /
Via Covelano 27b
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
20.30

**Edmar Castaneda – Hamilton De
Holanda**
*Volksmusik aus Lateinamerika
und zeitgenössischer Jazz.*
Sterzing / Vipiteno, Prinoth Produk-
tionshalle / Prinoth, Brennerstr. 34 /
Via Brennero 34
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
20.30

Jar Skols Musikkoprs
Sterzing / Vipiteno, Stadtplatz /
Piazza Città
0472 765325
www.sterzing.com
10.30

**Brass Band Wipptal & Brass
Band Fröschi Hall**
Sterzing / Vipiteno, Stadtzentrum /
Centro città
0472 765325
www.sterzing.com
20.00

**14^e Alta Pusteria International-
choirfestival**
Welsberg / Mongueifo, Schloss
Welsperg / Castel Welsperg
0474 944118
www.welsberg.com
13.00-15.00, 21.00-23.00

4. Belsy Festival
Wolkenstein / Selva di Val Garde-
na, Gemeindeplatz
0471 777901
18.00

Theater / Teatro



**Inventur – Ein szenischer Essay
für Tänzer, Musikerin & Schau-
spielerin / Inventur – Un saggio
scenico per danzatore, musicista
e attrice**
Tirol / Tirol, Schloss Tirol / Castel
Tirol, Schlossweg 24 / Via Cas-
tello 24
0473 443708
www.muspilli.it
20.00-21.15

Film / Cinema



**Mikrokosmos – Das Volk der
Gräser**
in dt. Sprache / in lingua tedesca
Land / paese: CH/IT/FR, 80 min
*Regie / regia: Claude Nuridsany,
Marie Pérennou*
Bozen / Bolzano, Filmclub - Capitol
Kino / Filmclub - Cinema Capitol
Dr.-Streiter-Gasse 8d / Via Dr.
Streiter 8d
0471 059090
www.filmclub.it
16.00

Wasser für die Elefanten
*USA 2011, Francis Lawrence,
114 Min. Mit Robert Pattinson,
Reese Witherspoon, Christoph
Waltz, Hal Holbrook u.a.*
Kaltern / Caldaro, Bahnhof /
Stazione
0471 964671
www.filmtreff-kaltern.it
20.30 (Filmvorführung)

26.06.
SO/DO

Musik / Musica

Martin Lechner
Bozen / Bolzano, Messner Mountain Museum Firmian, Schloss Sigmundskron, Sigmundskroner Str. 53 / Via Castel Firmiano 53
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
20.30

Claus Reichstaller Jazz4tet & Strings & Ganes
Das Claus Reichstaller Jazz4tet & Strings ist die Symbiose aus einem Jazzquartett und einem vierköpfigen Streicherensemble der Münchner Philharmoniker. / Il "Claus Reichstaller Jazz4tet & Strings" è il risultato della simbiosi di un quartetto Jazz e di un quartetto d'archi della Filarmonica di Monaco di Baviera.
Bozen / Bolzano, Messner Mountain Museum Firmian, Schloss Sigmundskron, Sigmundskroner Str. 53 / Via Castel Firmiano 53
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
22.00

Uni Big Band Regensburg
Brixen / Bressanone, Domplatz / Piazza Duomo
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
21.00

Jazz Combo Regensburg
Brixen / Bressanone, Hofburg Hofburgplatz 7 / Piazza Palazzo Vescovile 7
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00

„Mare & Monti“ with Günther Pitscheider, Michele Rabbia, Gianni Gebbia, Saadet Türköz
Bruneck / Brunico, Tschurtschentalerpark / Parco Tschurtschentaler
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
21.00

Frühstück bei Sissi / Colazione da Sissi
Meran / Merano, Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff / I Giardini di Castel Trauttmansdorff
St.-Valentin-Str. 15 a / Via S. Valentino 15 a
0473 235730
www.trauttmansdorff.it
09.00-12.00

Traditionelles Fronleichnamskonzert / Concerto Corpus Domini della banda musicale di Velturmo
Feldthurns / Velturmo, Schloss Velthurns / Castel Velthurns Dorfstr. / Via Paese
0472 855290
15.30



Duo Fanfarov
Tirol / Tirolo, Parkplatz Talstation Seilbahn / Parcheggio Valle della funivia
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
14.00 (Wanderung zum Gastof Talbauer)

Ernst Reijseger – Mola Sylla
Wolkenstein / Selva di Val Gardena, Emilio Comici Hütte
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
13.00

Theater / Teatro



Le fumatrici di pecore
Bozen / Bolzano, Stadttheater Gries / Teatro Comunale Gries
Telser Galerie 4 / Galleria Telser 4
0471 062529
20.30

Film / Cinema



Wasser für die Elefanten
USA 2011, Francis Lawrence, 114 Min. Mit Robert Pattinson, Reese Witherspoon, Christoph Waltz, Hal Holbrook u.a.
Kaltern / Caldaro, Bahnhof / Stazione
0471 964671
www.filmtreff-kaltern.it
18.00 (Filmvorführung)

27.06.
MO/LU

Musik / Musica

Top Dog Brass Band
Bozen / Bolzano, Altstadt / Centro storico
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00, 18.00

N.O.O.T.
Bozen / Bolzano, Hds - Handels- und Dienstleistungsverband Südtirol / Hds - Unione commercio turismo servizi Alto Adige, Mitterweg, Bozner Boden 5 / Via di Mezzo ai Piani 5
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
21.00

Ometto – Zeni
Bozen / Bolzano, Sparkasse / Cassa di Risparmio, Waltherplatz 26 / Piazza Walther 26
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00

Aigner – Pedrotti
Brixen / Bressanone, Sparkasse / Cassa di Risparmio, Großer Graben 6/b / Bastioni Maggiori 6/b
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00



Hubert Dorigatti – Klaus Telfser
Bruneck / Brunico, Sparkasse / Cassa di Risparmio, Graben 21 / Via Bastioni 21
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00

Sarah Jane Morris
Meran / Merano, Sandplatz / Piazza Rena
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
21.00

Rainer Simon
Meran / Merano, Sparkasse / Cassa di Risparmio, Sparkassenstraße 8 / Via Cassa di Risparmio 8
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00



Picidae
Mühlbach / Rio di Pusteria, Dorfzentrum / Centro Paese
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
20.00

Luis Zöschg – Klaus Telfser
Schlanders / Silandro, Sparkasse / Cassa di Risparmio, Hauptstrasse / Via Principale 129
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00

Huber – Gasser
Sterzing / Vipiteno, Sparkasse / Cassa di Risparmio, Neustadt 19 / Città Nuova 19
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00

Literatur / Letteratura



Russland-Italien: Literaturabende, Archive, Bücher aus dem Haus für russische Auswanderung Aleksandr Solzhenitsyn in Moskau / Russia-Italia: serate letterarie, archivi, libri della Casa dell'Emigrazione russa „Aleksandr Solzhenitsyn“ di Mosca
Meran / Merano, Fachoberschule für Soziales Marie Curie / Scuola per Attività sociali Marie Curie Mazziniplatz 1 / Piazza Mazzini 1
335 8071133 (Marabini) - 347 0173171 (Mascher)
www.rus-bz.it
20.30

28.06.
DI/MA

Musik / Musica

**Veronika & The Red Wine
Serenaders**
Bozen / Bolzano, Hopfen & Co
Obstmarkt / Piazza delle Erbe 17
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
22.00

Youn Sun Nah – Ulf Wakenius
Bozen / Bolzano, Laurin Bar / Bar
Laurin, Laurinstr. 4 / Via Laurin 4
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
21.00

**Jazzabend im Laurin Park /
Serata a ritmo di Jazz**
Bozen / Bolzano, Parkhotel Laurin
Laurinstr. 4 / Via Laurin 4
0471 311570
www.laurin.it
21.00

Gorgazzini – Ferrarin
Bozen / Bolzano, Sparkasse / Cassa
di Risparmio
Waltherplatz 26 / Piazza Walther 26
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00



Three Fall
Brixen / Bressanone, Kutscherhof
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
21.00

Huber – Gasser
Brixen / Bressanone, Sparkasse /
Cassa di Risparmio
Großer Graben 6/b / Bastioni
Maggiori 6/b
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00

Picidae
Bruneck / Brunico, Gilmplatz /
Piazza Gilm
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
21.00

Top Dog Brass Band
Meran / Merano, Altstadt / Centro
storico
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
10.30, 16.30

Vignato – Galli – Grata
Meran / Merano, Sparkasse / Cassa
di Risparmio, Sparkassenstraße 8 /
via Cassa di Risparmio 8
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00

Three Fall
Ritten / Renon, Feltunerhütte
Rittnerhorn
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
13.00

Kinder / Bambini

Vorstadtkrokodile 3
in dt. Sprache / in lingua tedesca
Land / paese: DE, 83 min
Regie / regia: Wolfgang Groos
Bozen / Bolzano, Filmclub - Capitol
Kino / Filmclub - Cinema Capitol
Dr.-Streiter-Gasse 8d / Via Dr.
Streiter 8d
0471 059090
www.filmclub.it
16.00

Literatur / Letteratura

Sulla Transiberiana
Buchvorstellung mit dem Autor
Mario Buffa / Presentazione del
libro con l'autore Mario Buffa
Meran / Merano, Fachoberschule
für Soziales Marie Curie / Scuola
per Attività sociali Marie Curie
Mazziniplatz 1 / Piazza Mazzini 1
335 8071133 (Marabini) - 347
0173171 (Mascher)
www.rus-bz.it
20.00

29.06.
MI/ME

Musik / Musica

Donkey Monkey
Bozen / Bolzano, Eurac
Drususallee 1 / Viale Druso 1
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
21.00

Jazz Designer
Bozen / Bolzano, Parkhotel Mond-
schein / Parkhotel Luna
Piavestr. 15 / Via Piave 15
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
20.00

Zadra Duo
Bozen / Bolzano, Sparkasse / Cassa
di Risparmio, Waltherplatz 26 /
Piazza Walther 26
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00

Top Dog Brass Band
Brixen / Bressanone, Altstadt /
Centro storico
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00, 21.00

27. - 28. - 29. JUNI/GIUGNO 2011

- 65 -

Dorigatti – Hoffmann
Brixen / Bressanone, Sparkasse /
Cassa di Risparmio, Großer Graben
6/b / Bastioni Maggiori 6/b
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00

Huber – Gasser
Bruneck / Brunico, Sparkasse /
Cassa di Risparmio
Graben 21 / Via Bastioni 21
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00

Stefan Geier – Christian Ebner
Meran / Merano, Sparkasse / Cassa
di Risparmio, Sparkassenstraße 8 /
Via Cassa di Risparmio 8
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00



Ingrid Lukas
Meran / Merano, Thermenplatz /
Piazza Terme
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
21.00

**Schneeweiss & Rosenrot:
Pretty Frank**
Burguis / Burguisio, Kulturhaus /
Sala della cultura
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
20.30

Coro Concordia
*Männerchorkonzert unter der
Leitung von Vittorio Vincenzi. /
Concerto di coro maschile sotto
la direzione di Vittorio Vincenzi.*
Gratsch / Quarazze, Klanggarten
Martinsbrunn
Laurinstr. 70 / Via Laurin 70
0473 205606
20.30-22.00

**Six, Alps & Jazz feat. Resi
Härtel, Michael Engl und Bodek
Janke Part I**
Mühlbach / Rio di Pusteria,
Mühlbacher Klause / Chiusa di Rio
Pusteria, Pustertaler Hauptstr. /
Stada Principale
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
20.30

**Abendkonzert mit der Musikka-
pelle Natz / concerto serale con
la banda musicale Naz**
Natz / Naz, Dorfplatz / Piazza
centrale
0472 415020
www.natz-schabs.info
20.00

Rainer Simon
Schlanders / Silandro, Sparkasse /
Cassa di Risparmio, Hauptstrasse
129 / Via Principale 129
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00

Aigner – Pedrotti
Sterzing / Vipiteno, Sparkasse /
Cassa di Risparmio, Neustadt 19 /
Città nuova 19
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00

Kinder / Bambini

Vorstadtkrokodile 3
in dt. Sprache / in lingua tedesca
Land / paese: DE, 83 min
Regie / regia: Wolfgang Groos
Bozen / Bolzano, Filmclub - Capitol
Kino / Filmclub - Cinema Capitol
Dr.-Streiter-Gasse 8d / Via Dr.
Streiter 8d
0471 059090
www.filmclub.it
16.00

30.06.
DO/GI

Musik / Musica



Common Creature
Bozen / Bolzano, Batzenhäusl / Ca'
de Bezzi, Andreas-Hofer-Str. 30 /
Via Andreas Hofer 30
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
22.00



Géza Hosszu-Legocky
*Ungarische Geigenwelt / Il violi-
no ungherese*
Bozen / Bolzano, Schloss Runkel-
stein / Castel Roncolo
Kaiser Franz Joseph Weg / Sentie-
ro Imperatore Francesco Giuseppe
0471 313800
www.kulturinstitut.org
20.30-22.30

Shanti Roat Duo
Bozen / Bolzano, Sparkasse / Cassa
di Risparmio, Waltherplatz 26 /
Piazza Walther 26
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00

U.M.P.A. Jazz Orchestra Munich
Bozen / Bolzano, Waltherplatz /
Piazza Walther, Stadtzentrum /
Centro città
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
21.00

Albatros
Brixen / Bressanone, Raiffeisen /
Cassa Raiffeisen, Großer Graben /
Bastioni Maggiori
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
20.00

Dorfmann – Miglioranza
Brixen / Bressanone, Sparkasse /
Cassa di Risparmio, Großer Graben
6/b / Bastioni Maggiori 6/b
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00



Schneeweiss & Rosenrot:
Pretty Frank
Bruneck / Brunico, Rathausplatz /
Piazza Comunale
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
21.00 (bei Schlechtwetter im
Tschurtschenthaler Park / in caso
di maltempo in parco Tschurts-
schenthaler)

Evi Mair – Mario Cadeddu
Meran / Merano, Sparkasse / Cassa
di Risparmio, Sparkassenstraße 8 /
Via Cassa di Risparmio 8
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00

Sauguat
Forst / Foresta, Braugarten Forst /
Giardino Forst, Vinschgauer Str. 9 /
Via della Val Venosta 9
0473 447727
www.braugartenforst.com
19.00



Pascal Schumacher Quartet
Prösels / Presule, Schloss Prösels /
Castel Presule
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
21.00

Three Fall
Tirol / Tirolo, Küglerhof
Haslach Straße 82 / via Aslago 82
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
21.30

**Konzert der Musikkapelle
St.Andrä / Concerto della Banda
Musicale di S.Andrea**
Wolkenstein / Selva di Val Garde-
na, Gemeindeplatz
0471 777901
21.00-22.15

Theater / Teatro

**Inventur – Ein szenischer Essay /
Inventur – Un saggio scenico
für Tänzer, Musikerin, Schau-
spielerin / per danzatore, musi-
cista e attrice**
Algund / Lagundo, Brückenkopf
Museum / Museo Testa di Ponte
Marktstrasse 12 / Via Mercato 12
0473 443708
www.muspilli.it
20.00-21.15 (Start: Brückenkopf
Museum (beim Römerkeller);
Endpunkt: Galerie Martin Geier /
Partenza: Museo della testa di pon-
te romano (presso il Römerkeller);
lo spettacolo termina nella Galleria
Martin Geier)

Film / Cinema

**Russische Filmvorführung / Pro-
iezione di un film russo**
*In russischer Sprache mit Un-
tertiteln / In lingua originale con
sottotitoli*
Meran / Merano, Fachoberschule
für Soziales Marie Curie / Scuola
per Attività sociali Marie Curie
Mazziniplatz 1 / Piazza Mazzini 1
335 8071133, 347 0173171
www.rus-bz.it
20.30

Kinder / Bambini

Vorstadtkrokodile 3
in dt. Sprache / in lingua tedesca
Land / paese: DE, 83 min
Regie / regia: Wolfgang Groos
Bozen / Bolzano, Filmclub - Capitol
Kino / Filmclub - Cinema Capitol
Dr.-Streiter-Gasse 8d / Via Dr.
Streiter 8d
0471 059090
www.filmclub.it
16.00

Vorträge / Conferenze

**Expedition in die Kindheit /
Missione nell'infanzia**
*Zeitzeugen als kulturelles
Gedächtnis und ihre Bedeutung
für die historische Bildung-
sforschung und die Schulmuse-
umsarbeit / I testimoni contem-
poranei: il valore della memoria
culturale per lo studio della
storia della formazione e per
l'attività del museo della scuola.*
Brixen / Bressanone, Freie
Universität Bozen - Sitz Brixen /
Libera Università di Bolzano - Sede
Bressanone
Regensburger Allee 16 / Viale
Ratisbona 16
www.unibz.it
09.00-18.00

Juli 2011

FÖRDERINITIATIVEN DER STIFTUNG SÜDTIROLER SPARKASSE



JAZZ FESTIVAL ALTO ADIGE

Nicole Johänntgen and The Malcolm Braff Voltage Trio

Un intermezzo dinamico e spettacolare di differenti culture sonore, tra jazz, rock e pop, denso di energia musicale e con un intricato mosaico di suoni. I quattro musicisti provengono da Brasile, Germania, Austria e Svizzera. Il pianista Malcolm Braff è nato a Rio de Janeiro e nel corso della sua carriera ha collaborato anche con il virtuoso del jazz Franco D'Andrea di Merano. È imprevedibile per il pubblico, ma anche per gli artisti stessi, quale direzione musicale prenderà questo ensemble una volta in scena; sarà una serata sorprendente, con una miscela altamente esplosiva di fantasie, curiosità, azzardi e scorribande ritmiche e armoniche senza uguali. Un intermezzo dinamico e spettacolare di differenti culture sonore, tra jazz, rock e pop, denso di energia musicale e con un intricato mosaico di suoni.

Musicisti: Malcolm Braff – rhodes; Patrice Moret – p; Lukas König – dr; Nicole Johänntgen – sax.

Bressanone, Hotel Elephant, 02.07.11, ore 20.00

Pamelia Kurstin Solo

Non ci si dovrebbe lasciare scappare questa delizia musicale. Già l'impatto visivo è mozzafiato. Infatti, l'americana Pamela Kurstin suona uno strumento "intoccabile" che è stato inventato 90 anni fa in Unione Sovietica. Il fisico russo Leon Theremin a quel tempo inventò uno strumento musicale elettronico, che in italiano viene chiamato Eterofono (o Thereminovox), in inglese Theremin, e che si suona con le mani, ma senza contatto fisico con lo strumento. Pamela Kurstin è una virtuosa dell'Eterofono che viene richiesta in tutto il mondo. Il suo programma si chiama per l'appunto "Theremin Orchestra", e si esibisce in improvvisazioni complesse e costruzioni sonore a più voci.

Cermes, Tenuta Kränzel, Giardino labirinto,
03.07.11, ore 06.00

01.07.
FR/VE

Musik / Musica

Konzert des Mandolinorchesters „Euterpe“ / Concerto dell'Orchestra Mandolinistica "Euterpe"
Bozen / Bolzano, Ermete Lovera - Saal / Sala Ermete Lovera
Europaallee 3 / Viale Europa 3
0471 270799
www.euterpe.bz.it
19.30-21.00

Dana Leong „Life After Dark“
Bozen / Bolzano, Museion
Dantestr. 6 / Via Dante 6
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
21.00

Rainer Simon
Bozen / Bolzano, Sparkasse / Cassa di Risparmio, Waltherplatz 26 / Piazza Walther 26
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00

U.M.P.A. – Small Bands
Bozen / Bolzano, Zentrum / Centro
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00, 18.00

Shanti Roat Duo
Brixen / Bressanone, Sparkasse / Cassa di Risparmio, Großer Graben 6/b / Bastioni Maggiori 6/b
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00

Albatros
Bruneck / Brunico, Rathausplatz / Piazza Comunale
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com

Aigner – Pedrotti
Bruneck / Brunico, Sparkasse / Cassa di Risparmio, Graben 21 / Via Bastioni 21
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00

Open Space
Freiraum Bühne für MusikerInnen, KünstlerInnen, SchauspielerInnen, Djs... / Palco libero per musicisti/e, artisti/e, autori/autrici, DJ...
Bruneck / Brunico, UFO - Jugend und Kulturzentrum, Josef-Ferrari-Str. 20 / Via Josef Ferrari 20
0474 555770
www.ufobruneck.it
20.30

Stephanie Lottermoser „Resonance“
Meran / Merano, Domplatz / Piazza Duomo
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
18.00

Hubert Dorigatti – Klaus Telfser
Meran / Merano, Sparkasse / Cassa di Risparmio, Sparkassenstraße 8 / Via Cassa di Risparmio 8
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00

Nord-Sud Quartet
Glurns / Glorenza, Stadtzentrum / Centro città
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
20.30

Manuel Randi – Vera Pitarelli
Kardaun / Cardano, Geschützte Werkstatt KIMM / Laboratorio Protetto KIMM, Steineggerweg 4 / Via Collepiera 4
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
16.00

Maria Kofler – Martin Kristanell
Schlanders / Silandro, Sparkasse / Cassa di Risparmio, Hauptstrasse 129 / Via Principale 129

0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00

Grenzen der Menschheit
Liederabend mit Kammer Sänger Walter Fink, Bass (Staatsoper Wien), Werner Pelinka, Klavier (Konservatorium Wien), Roland Horvath, Horn (Wiener Philharmoniker)
Sexten / Sesto, Rudolf Stolz Museum / Museo Rudolf Stolz, Dolomitenstraße 16A / Via Dolomiti 16A
0474 710521
20.30

Dorfmann – Miglioranza
Sterzing / Vipiteno, Sparkasse / Cassa di Risparmio, Neustadt 19 / Città nuova 19
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00

Theater / Teatro

Il giardino della signorina P.
Bozen / Bolzano, Cortile dopolavoro ferroviario, Crispistr. 38 / Via Crispi 38
0471 202016
www.teatrocrystallo.it
21.00-22.30

Eulenspiegel
Posse con Johann Nestroy, Heimatbühne St. Andrä
Klerant / Cleran, Kirchlein / Chiesetta
3487321320
21.00

Vorträge / Conferenze

Photovoltaik: neue Förderungen und Herausforderungen / Fotovoltaico: le novità negli incentivi
Bozen / Bolzano, TIS innovation park, Siemensstrasse 19 / via Siemens 19
0471 068042
www.tis.bz.it
14.00-16.30

**Expedition in die Kindheit /
Missione nell'infanzia**
*Zeitzeugen als kulturelles
Gedächtnis und ihre Bedeutung
für die historische Bildungsforschung und die Schulmuseumsarbeit / I testimoni contemporanei: il valore della memoria culturale per lo studio della storia della formazione e per l'attività del museo della scuola.*
Brixen / Bressanone, Freie Universität Bozen - Sitz Brixen / Libera Università di Bolzano - Sede Bressanone, Regensburger Allee 16 / Viale Ratisbona 16
www.unibz.it
09.00-13.00 (Tagung / Convegno)

Kinder / Bambini



Vorstadtkrokodile 3
in dt. Sprache / in lingua tedesca
Land / paese: DE, 83 min
Regie / regia: Wolfgang Groos
Bozen / Bolzano, Filmclub - Capitol Kino / Filmclub - Cinema Capitol
Dr.-Streiter-Gasse 8d / Via Dr. Streiter 8d
0471 059090
www.filmclub.it
16.00 (Kinderkino)

Sonstiges / Altro

Euromediterranea: Haiti Alive
Verleihung des Alexander Langer Preises 2011
Bozen / Bolzano, Festsaal der Gemeinde / Sala di rappresentanza del Comune, Gumergasse 7 / Vicolo Gumer 7
0471 977 691
www.alexanderlanger.org
17.30-21.00

02.07.
SA/SA

Musik / Musica



**Michel Portal - Bojan Z -
Jeff Ballard - Larry Grenadier -
Mark Turner**
*Französische Jazztradition,
zeitgenössische E-Musik und
serbische Volksmusik kombiniert
mit schrillen Klängen aus der
Jazzhauptstadt New York.*
Bozen / Bolzano, Museion
Dantestr. 6 / Via Dante 6
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
20.30

**Francesco Bearzatti Tinissima
Quartet - Malcolm X**
*Ein Multimedia-Projekt gastiert
in Bozen: Francesco Bearzattis
Suite für den 1965 in New York
erschossenen Bürgerrechtler
Malcom X ist nicht nur ein
musikalischer Leckerbissen.
/ La "Suite for Malcom" non è
solo una chicca musicale, ma
racconta la storia di Malcom X,
il paladino dei diritti civili
assassinato a New York nel 1965.*
Bozen / Bolzano, Museion
Dantestr. 6 / Via Dante 6
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
22.00

U.M.P.A. - Small Bands
Bozen / Bolzano, Zentrum / Centro
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00



Nicole Johäntgen and The Malcolm Braff Voltage Trio
*Ein großartiges dynamisches
Intermezzo unterschiedlicher
Ton-Kulturen aus Jazz, Rock und
Pop, voller musikalischer Energie
und vertrackten Klang-Collagen.
/ Un intermezzo dinamico e
spettacolare di differenti culture
sonore, tra jazz, rock e pop, denso
di energia musicale e con un
intricato mosaico di suoni.*
Brixen / Bressanone, Hotel
Elephant, Weißlahnstr. 4 / Via Rio
Bianco 4
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
20.00

Common Creature
Meran / Merano, Hotel Aurora
Passerpromenade 38 / Passeggiata
lungo Passirio 38
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
21.30

**Pascal Schumacher - Nicolas
Dautricourt**
Margreid / Magrè, Weingut Alois
Lageder - Weinschenke / Tenuta
Alois Lageder - Vineria Paradeis
Grafengasse 9 / Vicolo dei Conti 9
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
10.00

Reut Regev, R* Time
Neustift / Novacella, Kloster
Neustift / Abbazia di Novacella
Stiftstr. 1 / Via Abbazia 1
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
11.00

Sommerkonzert der Pfarrmusik

Olang
Niederolang / Valdaora di Sotto,
Festplatz
www.pfarrmusik.com
20.30-22.00 (Herzjesukonzert)

Six. Alps & Jazz feat. Michael Engl und Bodek Janke Part II
St. Lorenzen / San Lorenzo di Sebato, FA Innerhofer, Bruneckerstraße 14 / Via Brunico 14
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
21.00

Konzert der Knappenkapelle Ridanna / Concerto della banda musicale di Ridanna
Sterzing / Vipiteno, Stadtplatz / Piazza Città
0472 765325
www.sterzing.com
20.30

Barockperlen / Concerto di musica barocca
Tirol / Tirol, Pfarrkirche / Chiesa parrocchiale
www.birgit-pircher.de
21.00-22.00

Film / Cinema

Hangover 2
USA 2011, *Todd Phillips, 104 Min.* Mit *Bradley Cooper, Ed Helms, Zach Galifianakis, Liam Neeson* u.a.
Kaltern / Caldaro, Bahnhof / Stazione
0471 964671
www.filmtreff-kaltern.it
20.30 (Filmvorführung)

Wasser für die Elefanten
Schlanders / Silandro, Kulturhaus Karl Schönherr / Casa della cultura Karl Schönherr, Göflaner Str. 27b / Via Covelano 27b
0473 732052
www.kulturhaus.it
19.30-21.30

Vorträge / Conferenze

Euromediterranea: Haiti Alive
Diskussions- und Erzählstunde: Aufbau Hand in Hand. Incontro | racconto: costruire insieme
Austausch zwischen Stellvertretern verschiedener Vereine, die zeitweilig Naturkatastrophen betroffenen mussten / Scambio di esperienze e proposte tra esponenti di rete civiche che hanno lavorato in luoghi colpiti da disastri ambientali
Bozen / Bolzano, Südtiroler Ökoinstitut / Ecoistituto Alto Adige Talfergasse 2 / Via Talvera 2
0471 977 691
www.alexanderlanger.org
09.30-14.30 (bei Regen: Festsaal Altes Rathaus, Bozen, Laubengasse 30 / in caso di pioggia: Sala vecchio Municipio, Bolzano Portici 30)

Expedition in die Kindheit / Missione nell'infanzia
Zeitzeugen als kulturelles Gedächtnis und ihre Bedeutung für die historische Bildungsforschung und die Schulmuseumsarbeit / I testimoni contemporanei: il valore della memoria culturale per lo studio della storia della formazione e per l'attività del museo della scuola.
Brixen / Bressanone, Freie Universität Bozen - Sitz Brixen / Libera Università di Bolzano - Sede Bressanone, Regensburger Allee 16 / Viale Ratisbona 16
www.unibz.it
09.00-14.00 (Tagung / Convegno)

EURAC Science Café on tour: dicke Luft. Feinstaub und andere Unannehmlichkeiten / EURAC Science Café on tour: Che aria tira? Polveri sottili e altre amenità
Jenesien / San Genesio Atesino, Haflinger Pferdemuseum
0471 055 033
tower.eurac.edu
11.30-14.00

Kinder / Bambini

Vorstadtkrokodile 3
in dt. Sprache / in lingua tedesca
Bozen / Bolzano, Filmclub - Capitol Kino / Filmclub - Cinema Capitol Dr.-Streiter-Gasse 8d / Via Dr. Streiter 8d
0471 059090
www.filmclub.it
16.00 (Kinderkino)

**03.07.
SO/DO**

Musik / Musica

Terence Blanchard
Bozen / Bolzano, Museion
Dantestr. 6 / Via Dante 6
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
20.30

Nord- Sud Quartet
Bozen / Bolzano, Museion
Dantestr. 6 / Via Dante 6
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
22.00

Reut Regev, R* Time
Meran / Merano, Bergstation der Seilbahn Meran 2000 / Stazione a monte della funivia Merano 2000
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
13.00

Frühstück bei Sissi / Colazione da Sissi
Meran / Merano, Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff / I Giardini di Castel Trauttmansdorff St.-Valentin-Str. 15 a / Via S. Valentino 15 a
0473 235 730
www.trauttmansdorff.it
09.00-12.00

Common Creature

Enneberg / Marebbe, Fanes Hütte / Rifugio Fanes
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
13.00

Daniele D'Agaro – Denis Biason

Enneberg / Marebbe, Fodara Vedla Hütte / Rifugio Fodara Vedla Fanes 2
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
13.00

Jam Session

Enneberg / Marebbe, Fodara Vedla Hütte / Rifugio Fodara Vedla Fanes 2
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
15.00

Maurizio Bruno Trio

Enneberg / Marebbe, Lavarella Hütte / Rifugio Lavarella
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
13.00

Lorenzo Frizzera

Enneberg / Marebbe, Sennes Hütte / Rifugio Sennes
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
13.00

Manuel Randi

Enneberg / Marebbe, Utiä Munt de Sennes
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
13.00

Traditionelles Herz-Jesu-Konzert / Concerto Sarco Cuore di Gesù

Feldthurns / Velturno, Schloss Velthurns / Castel Velthurns Dorfstr. / Via Paese
0472 855290
19.30

Albatros

Kaltem / Caldaro, Klosterhof
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
15.00

Konzert der Musikkapelle Mals / Concerto della banda musicale di Malles

Mals / Malles Venosta, Dorfzentrum / Centro paese
0473 831190
www.ferienregion-obervinschgau.it
20.30

Duo Fanfarov

St. Andrä / S. Andrea, Bergstation der Seilbahn Plose / Stazione a monte della funivia Plose
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
15.00



Pamela Kurstin Solo

Tscherms / Cermes, Kränzelhof Labyrinthgarten / Tenuta Kränzel - Giardino labirinto
Gampenstraße 1 / Via Palade 1
0471 982324
www.suedtiroljazzfestival.com
06.00

Film / Cinema

Hangover 2

USA 2011, Todd Phillips, 104 Min. Mit Bradley Cooper, Ed Helms, Zach Galifianakis, Liam Neeson u.a.
Kaltem / Caldaro, Bahnhof / Stazione
0471 964671
www.filmtreff-kaltem.it
20.30 (Filmvorführung)

Wasser für die Elefanten

Schländers / Silandro, Kulturhaus Karl Schönherr / Casa della cultura Karl Schönherr, Göflaner Str. 27b / Via Covelano 27b
0473 732052
www.kulturhaus.it
20.30-22.30

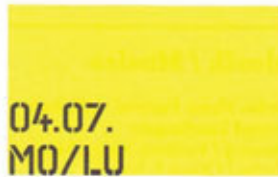
Zugfilme – Züge im Film

Staben / Stava, Jugend- und Erlebnisbahnhof Schnalsthal / Area divertimento giovani presso la stazione "Schnalsthal", Staben 34a / Stava 34a
0473 673065
www.eisenbahn.it
14.00-18.00 (Filmvorführung 45 min.)

Literatur / Letteratura

100 Jahre Oswald von Plawenn (1911-2011)

Mehrstimmige Lesung aus dem Nachlass des Oswald von Plawenn
Mals / Malles, Plawenn, Anst. Plawenn
0473 831130
17.00



Musik / Musica



Eluveitie & special guest

Brunec / Brunico, UFO - Jugend und Kulturzentrum
Josef-Ferrari-Str. 20 / Via Josef Ferrari 20
0474 555770
www.ufobrunec.it
20.30

Concert – Opening Solo Orfeo Music Festival

Sterzing / Vipiteno, Heilig Geist Kirche / Chiesa S. Spirito
0472 765325
www.sterzing.com
20.30

Film / Cinema

Hangover 2
USA 2011, Todd Phillips, 104
Min. Mit Bradley Cooper, Ed
Helms, Zach Galifianakis, Liam
Neeson u.a.
Kaltern / Caldaro, Bahnhof /
Stazione
0471 964671
www.filmtreff-kaltern.it
20.30 (Filmvorführung)

05.07.
DI/MA

Musik / Musica

**Orfeo Music Festival – Modern
Sound Landscapes**
Sterzing / Vipiteno, Heilig Geist
Kirche / Chiesa S. Spirito
0472 765325
www.sterzing.com
20.30

Theater / Teatro

**Cena con Delitto – La cena dei
Serpenti**
Bozen / Bolzano, Wine Bar
Dopolavoro Ferroviario
38 / Via Crispi 38
0471 972780
21.00-23.00 (Prenotazione obbliga-
toria 0471 972780)

Eulenspiegel
Posse von Johann Nestroy,
Heimatbühne St. Andrä
Klerant / Cleran, Kirchlein /
Chiesetta
3487321320
21.00

Film / Cinema



Gran Torino
Open-Air Kino
Bruneck / Brunico, UFO - Jugend
und Kulturzentrum, Josef-Ferrari-
Str. 20 / Via Josef Ferrari 20
0474 555770
www.ufobrunneck.it
21.00

Habemus Papam
Meran / Merano, Park von Schloss
Kallmünz, Sandplatz 12 / Piazza
della Rena 12
0471 059090
www.filmclub.it
21.30

Kinder / Bambini



**Neues von Pettersson und
Findus**
in dt. Sprache / in lingua tedesca
Bozen / Bolzano, Filmclub - Capitol
Kino / Filmclub - Cinema Capitol
Dr.-Streiter-Gasse 8d / Via Dr.
Streiter 8d
0471 059090
www.filmclub.it
16.00 (Kinderkino)

**Kuddelmuddel bei Pettersson &
Findus**
*Kinderkino: ab 16 Uhr Animati-
on / Cinema per ragazzi*
Bruneck / Brunico, UFO - Jugend
und Kulturzentrum, Josef-Ferrari-
Str. 20 / Via Josef Ferrari 20
0474 555770
www.ufobrunneck.it
17.00

06.07.
MI/ME

Musik / Musica



High'n Low
*New Pop aus Island / New Pop
dall'Islanda*
Bruneck / Brunico, UFO - Jugend
und Kulturzentrum, Josef-Ferrari-
Str. 20 / Via Josef Ferrari 20
0474 555770
www.ufobrunneck.it
20.30

**Film und Musik im Archeo-
pare Feldthurns / Serata
all'Archeopare Velturmo**
*Musikkapelle Feldthurns /
presentazione del film "Il periodo
romano" di Christoph Faller*
Feldthurns / Velturmo, Archeoparc
Tanzgasser / Tanzgasse
0472 855290
www.feldthurns.com
20.30

**Konzert der Musikkapelle
Laatsch / Concerto della banda
musicale di Laudes**
Glurns / Glorenza, Stadtplatz /
Piazza della Città
0473 831190
www.ferienregion-obervinschgau.it
20.30

**Große Nacht der Harfen /
Grande notte delle arpe**
*Teste und Vortrag: Teresa Ind-
jein, Musik: Gertrud Chiochetti
und Heidi Pixner (Harfe). / Testi
di Teresa Indjein, musica di Ger-
trud Chiochetti e Heidi Pixner
(arpa).*

WIRTSCHAFTSKURIER

08.06.2011, p 4 – 5, Die Kraft der Kultur



66,7 Prozent des kulturellen Angebotes in Südtirol entfällt laut Landesstatistikinstitut Astat auf die Musik.

10

„Wie das Benzin im Motor“

STANDORTFAKTOR: Kultur leistet einen wesentlichen Beitrag zur Entwicklung einer Region

Kultur und Wirtschaft: Auf den ersten Blick mögen sie nicht viel gemeinsam haben. Der „WIKU“ ist dem Verhältnis zwischen Inspiration und Kalkulation nachgegangen und hat dabei gar manchen Berührungspunkt entdeckt.



„80.000 Euro gibt das Jazz-Festival alljährlich nur für die Technik aus. Diese Gelder gehen fast ausnahmslos an Südtiroler Betriebe.“

Klaus Widmann,
Präsident des Südtiroler Jazz-Festivals

5,8 Millionen Beschäftigte und 654 Milliarden Euro Umsatz – in Europa ist die kreative Industrie stärker als die Chemiewirtschaft: Zu diesem Schluss ist die EU-Kommission 2007 in ihrer bisher letzten Studie über den ökonomischen Stellenwert der so genannten „creative Industries“ gekommen. Gemeint sind damit die verschiedenen Sektoren von der Literatur und der Musik über die bildenden Künste und die Architektur bis hin zu Werbung und Design. „Dies mag vielleicht so nicht gerade überall der Fall sein“, kommentiert Sabina Kasslatter Mur das Ergebnis aus Brüssel. „Für Südtirol stimmt es allemal. Denn hier generiert die Kultur einen größeren Umsatz als gar mancher anderer Wirtschaftszweig.“ Die Liste der Landesrätin ist lang und reicht von den Arbeits-

plätzen in der heimischen Kultur – 2009 waren es laut Landesstatistikinstitut Astat 1754, Tendenz steigend – bis hin zu den vielen Betrieben, die indirekt von den Kulturinvestitionen leben. „2010 haben wir allein für die Instandhaltung von Kulturstätten und Probelokalen rund eine Million Euro ausgegeben. Andere Jahre waren es sogar vier bis fünf Millionen, die auf diesem Weg an Südtiroler Betriebe bezahlt wurden“, sagt Kasslatter Mur. „Ich denke aber auch an die Trachtenförderung. Jährlich sind es immerhin ein paar 100.000 Euro, die heimische Schneiderinnen damit verdienen. Oder an die vielen Instrumente, deren Kauf ebenso finanziell unterstützt wird.“

Aber nicht nur die öffentliche Hand lässt Geld über die Kultur

in die Wirtschaft fließen. Ein Beispiel dazu: Am kommenden 24. Juni beginnt das zehntägige Südtiroler Jazzfestival mit über 100 Konzerten zwischen Burgeis und Bruneck, Margreid und Sterzing. Die prestigevolle Großveranstaltung verfügt über ein Budget von 600.000 Euro. „Mindestens 80.000 davon werden wir allein für die Technik ausgeben, um die sich fast ausschließlich Südtiroler Fachleute kümmern“, sagt Präsident Klaus Widmann.

Südtiroler Filmkarriere

Mit 1,5 Millionen Euro hat das Land im Vorjahr die zwölfteilige Fernsehserie „Un passo dal cielo“ mit Terence Hill bezuschusst, die kürzlich von „Rai Uno“ ausgestrahlt wurde. „Die

Produktion hat sich verpflichtet, 100 Prozent der Fördersumme wieder in Südtirol auszugeben, was dann auch geschehen ist“, sagt Christiana Wertz von Business Location Südtirol (BLS). „Un passo dal cielo“ war allerdings nur der Anfang von Südtirols viel versprechender „Filmkarriere“, in die das Land jährlich fünf Millionen Euro investieren will. Insgesamt 27 Film- und Fernsehproduktionen haben laut einer Aussendung des Landespresseamtes heuer bereits bei BLS Interesse bekundet. Zehn davon wurden Ende Mai zur Förderung zugelassen. „Dabei wird der wirtschaftliche Effekt der künftigen Projekte um einiges höher ausfallen. Wir haben zunächst einen Satz von 150 Prozent festgelegt. In etablierten Situationen können sogar 400 bis 500 Prozent der Fördersumme erreicht werden“, so Wertz.

Der Rückfluss der investierten Mittel ist allerdings nur eines der Ziele, die sich BLS und Land gesteckt haben. „Langfristig soll hierzulande eine neue Branche wachsen, die sich auf Film- und Fernsehproduktionen spezialisiert“, sagt Christiana Wertz. Das Piemont mache es vor. „Bis vor zehn Jahren mussten sich Film-

produktionen, die in der Region um Turin drehen wollten, alles von auswärts holen. Mittlerweile sind sämtliche Fachkräfte und Dienstleister vor Ort zu finden.“ Und es hätten sich sogar neue Betriebe angesiedelt, die die Entwicklungen nutzen. Zum Vergleich: 2010 hat das Piemont 30 Millionen, die Toskana fünf Millionen, Bayern im Jahr zuvor 27,6 Millionen und Wien 13 Millionen Euro in Fernseh- und Filmproduktionen investiert. In München und Wien betrug der „local spent“, also der Territorialeffekt jeweils 419 bzw. 325 Prozent der Fördersumme.

Zugegeben: Den Südtirolern haben Terence Hill und seine ausgesprochen unauthentischen Geschichten rund um den Prager Wildsee nicht gefallen. Ganz im Gegenteil zum italienischen Fernsehpublikum. Im Schnitt saßen pro Folge sechs Millionen Zuschauer vor dem Bildschirm. Und die Tourismustreibenden im Hochpustertal kriegen den Serien-Effekt jetzt deutlich zu spüren. „Jeweils am Tag vor und nach der Ausstrahlung einer neuen Folge sind die Bewegungen auf unserer Homepage enorm gestiegen“, sagt Silvia Wisthaler, Direktorin des Tourismusverbandes Hochpustertal. Das selbe gelte für Anrufe und Anfragen nach Prospekten. „Derzeit melden sich viele Interessierte. Sie wollen wissen, wo die Fernsehserie gedreht wurde und suchen Informationsmaterial über die Region.“

Neue Gäste ansprechen

„Kultur ist ein wichtiges touristisches Motiv. Damit lassen sich neue Gäste bzw. Zielgruppen ansprechen“, bestätigt Harald Pechlaner, Leiter des Instituts für Regionalentwicklung



„Kulturelle Veranstaltungen stärken die Bindung der Gäste an die Destination.“

Hansjörg Viertler,
Präsident des
Gustav-Mahler-Komitees



2008 wurde die siebte Auflage der Manifesta unter anderem in Südtirol ausgetragen.

eg - Erika Gamper

und Standortmanagement an der Europäischen Akademie (Eurac). Als Beispiel nennt er die Manifesta, deren 7. Auflage 2008 unter anderem in Südtirol ausgetragen wurde. „Ein Event dieser Größenordnung lockt Kunst- und Kulturexperten sowie Kunst- und Kultur-Genießer aus ganz Europa an.“ Für all jene Besuchern, die bereits Südtirol-Gäste waren – „Und das war wohl der größte Anteil“, so Pechlaner – war die europäische Biennale für zeitgenössische Kunst vor allem ein zusätzliches Angebot. „Die Manifesta hat dazu beigetragen, das Südtirol-Bild dieser Gäste zu erweitern, ihnen ein neues Stück Südtirol zu vermitteln.“

In die selbe Kerbe schlägt auch Hansjörg Viertler. „Bei den Mahler-Musikwochen in Toblach haben wir rund 3500 Zuschauer pro Jahr“, sagt der Präsident des Gustav-Mahler-Komitees. „60 Prozent davon sind Touristen. Sie kommen also weder aus dem restlichen Südtirol, noch aus Osttirol oder aus dem Raum Cortina. Ich glaube aber nicht, dass diese Gäste eigens zu den Mahler-Wochen anreisen.“ Toblach habe kein ausschließliches Festspiel-Publikum wie etwa Salzburg oder Bayreuth. „Was man aber mit Sicherheit sagen kann ist, dass die Mahler-Wochen, ebenso wie andere kulturelle Veranstaltungen, die Bindung der Touristen an die Destination stärken. Sie stellen einen absoluten Mehrwert dar, den die Gäste auch als solchen wahrnehmen. Viele planen ihren Urlaub so, dass sie pünktlich zu den Mahler-Wochen hier sind.“ Viertler spricht von einem ergänzenden und Identität stiftenden Angebot.

Über die vielen Berührungs-



„Seien wir uns ehrlich, Museumsbesuche sind das ideale Schlechtwetterprogramm für die Gäste.“

Sabina Kasslatter Mur,
Kulturlandesrätin

heuer zum 29. Mal ausgetragen wird und rund 18.000 Besucher zählt, weiß aber auch von Hoteliers, die Kleinbusse zu den Jazz-Konzerten organisieren. „Und wir schnüren sogar Pakete mit Südtiroler Hotels.“ Für die Zukunft wünscht sich Widmann eine noch engere Vernetzung sprich eine noch stärkere, gegenseitige Bewerbung. „Und seien wir uns ganz ehrlich“, sagt Sabina Kasslatter Mur abschließend und recht pragmatisch. „Museumsbesuche sind das ideale Schlechtwetterprogramm für den Gast.“

Profil schärfen

„Kultur ist Luxus, also verfeinerter Verbrauch jenseits des Notwendigen“, behauptete vor 100 Jahren der deutsche Ökonom und Soziologe Werner Sombart (1863-1941). Doch war es – so Sombart weiter – gerade der Konsum von Luxus, der die Entwicklung zur marktzentrierten, kapitalistischen Wirtschaft wesentlich erst ermöglicht hat.

punkte zwischen Kultur und Tourismus berichtet auch Klaus Widmann. „Wenn wir beispielsweise ein Konzert auf der Comici-Hütte veranstalten, dann sitzen vor allem Urlauber im Publikum. Und unter den über 1000 Abonnenten unserer Newsletter gibt es kaum Südtiroler.“ Der Präsident des Jazzfestivals, das

Alle für Ihr Unternehmen relevanten Informationen über Brasilien in wenigen Minuten.
Der BRIC-Navigator macht's möglich:
www.eos-export.org



Infos:
Tel. 0471 945 750 oder
info@eos.handelskammer.bz.it

EOS.
Export Organisation Südtirol
der Handelskammer Bozen

ZETT

Zett, 12.06.2011, p 36, Südtirol ist wieder im Jazz-Fieber

36 **LEBEN KULTUR**

12. Juni 2011

Südtirol ist wieder im Jazz-Fieber



Den Auftakt auf Schloss Sigmundskron für das heurige Jazzfestival machen „Voices of the World“.

Bald geht's los: Am Freitag, 24. Juni, wird das Südtirol Jazzfestival 2011 eröffnet. Zehn Tage lang wird ganz Südtirol mit neuen, schrägen und auf jeden Fall bunten Klängen erfüllt.

BOZEN – Nicht weniger als 250 Künstlerinnen und Künstler aus der ganzen Welt machen wiederum Halt in Südtirol: Zwischen Freitag, 24. Juni, und Sonntag, 3.

Juli, treten sie gut 100 Mal an 55 verschiedenen Orten in ganz Südtirol auf und bieten ein buntes Programm mit vielen Neuigkeiten. Neben vielen mitgebrachten Werken gibt es fünf Auftragskompositionen zu hören; viele Künstler treten erstmals im gemeinsamen Zusammenspiel auf. Konzerte gibt es von Burgeis im Vinschgau bis St. Vigil/Enneberg im Gaderetal; von Sterzing durchs Eisacktal bis Margreid im Unterland – und natürlich in Bozen.

Wie klingt die Welt? Schon das Eröffnungskonzert mit dem eigens fürs Südtirol Jazzfestival geschaffenen Programm „Voices of the World“ verspricht, ein einmaliges Erlebnis zu werden: 13 Künstlerinnen und Künstler aus verschiedenen Kontinenten singen und spielen am Freitag, 24. Juni, um 20.30 Uhr auf Schloss Sigmundskron – und präsentieren dabei eine einzigartige Klangkulisse in den historischen Schlossmauern.

Die meisten Konzerte sind wie in den vergangenen Jahren kostenlos. Die Preise für die kostenpflichtigen Aufführungen liegen zwischen 15 und 25 Euro. Tickets sind im Vorverkauf bereits erhältlich. Online auf www.vipticket.it, per E-Mail an ticket@vipticket.it oder telefonisch unter Tel. 0471/053800.

Das komplette Programm und viele Videos der verpflichteten Musiker finden sich auf www.suedtiroljazzfestival.com

Zett, 19.06.2011, p 35, Schräge Töne klingen durchs ganze Land

Schräge Töne klingen durchs Land

Mit „Voices of the World“ eröffnen 13 Künstler aus aller Welt am kommenden Freitag, 24. Juni, um 20.30 Uhr auf Schloss Sigmundskron das Südtirol Jazzfestival.

SÜDTIROL – Zehn Tage lang (bis 3. Juli) geht es weiter mit gut 100 Konzerten – darunter 80 im offenen Gelände und bei freiem Eintritt, um möglichst vielen Interessierten und Neugierigen zugänglich zu sein. 250 Musiker aus dem In- und Ausland spielen an 55 verschiedenen Orten in Südtirol und bringen damit die bunte Welt des Jazz nach Süd-



Foto: Südtirol Jazzfestival / Ceccarelli

Der deutsche Star-trompeter Matthias Schriefl war schon zu Gast bei „Jazz on the Mountains“ – dieses Jahr kehrt er als „artist in residence“ zurück.

tirol: Abends auf Bühnen und Plätzen im Rahmen von „Jazz Night“, doch auch tagsüber in den Konzertreihen von „Jazz and the Cities“, „Jazz & Wine“, „Jazz on the Mountains“, „Jazz & Schools“, „Jazz & Social“, „Jazz

and Banking by Sparkasse“ und wie sie alle heißen.

Das komplette Programm, die Künstlerliste und Ticket-Infos bzw. Infos zum Online-Vorverkauf finden sich im Internet: www.suedtiroljazzfestival.com.

Zett, 19.06.2011, p 37

SÜDTIROL JAZZ FESTIVAL ALTOADIGE

24.06.-03.07.2011
www.altoadigejazzfestival.com
www.suedtiroljazzfestival.com

Die bunte Welt des Jazz kehrt zum 29. Mal nach **Südtirol** zurück: mit den **Stars** der internationalen Szene und vielen **News** aus aller Welt.

Ernst Reijseger - Harmen Fraanje - Mola Sylia - Cuncordu e Tenore de Orosei - Eymar Castaneda - Andrea Tierra feat. Dana Leong
• Jason Lindner - Marina Maximilian Blumin • Picidae • Jason Lindner - Dana Leong • Eymar Castaneda - Hamilton De Holanda
• Francesco Diodati Neko • Top Dog Brass Band • Jazz Orchester Regensburg • Jamie Baum Septet • Cyro Baptista & Banquet of the Spirits • Duo Fantarov • "Mare & Monti" Günther Pitscheider - Michele Rabbia - Gianni Gebbia - Saadet Türköz • Uni Big Band Regensburg • Claus Reichstaller Jazz4tet & Strings feat. Ganes • Sarah Jane Morris • Three Fall • Youn Sun Nah & Ulf Wakenius Duo
• Veronika & The Red Wine Serenaders • Jazz Designer • Schnee Weiss & Rosenrot „Pretty Frank“ • Six Alps & Jazz feat. Michael Engl & Bodek Janke • Donkey Monkey • Ingrid Lukas • Albatros • Common Creature • U.M.P.A. Jazz Orchestra Munich • Pascal Schumacher Quartet • Manuel Randi • Pitarelli Vera • Maurizio Brunod Trio • "Nord Sud 4tet" with Matthias Schriefl - Livio Minafra - Bodek Janke - Domenico Caliri • Dana Leong „Life After Dark“ • Pascal Schumacher - Nicolas Dauricourt • Reut Regev, R* Time • Francesco Bearzatti „Tirissima 4tet“ - Malcolm X • Michel Portal • Bojan Z - Jeff Ballard - Larry Grenadier - Mark Turner • Pamela Kurstin Solo • Manuel Randi Solo • Lorenzo Frizzera Solo • Terence Blanchard • Daniele D'Agaro - Denis Biason - Nicole Johánntgen and The Malcolm Braff Voltage Trio • Fatish • Martin Lechner Sextett • Stephanie Lottemoser "Resonance" • N.O.O.T. • Flo's Pocket Alps & Dinner Jazz

SÜDTIROL

SPARKASSE CASSA DI RISPARMIO
Laurin Bar
Dr. Schär
Dolomiten
LEXINGTON
HAGER & PARTNERS
firstvenue
BRIXEN/BRESSANONE
CASA DI BRESSANONE

Zett, 26.06.2011, p 27, Mr. Jazz regiert das Land

26. Juni 2011

KULTUR LEBEN 27

Mr. Jazz regiert das Land



Fotos: succus, Z

Bunte Vielfalt aus aller Welt kennzeichnete das Eröffnungskonzert „Voices of the world“ auf Schloss Sigmundskron.

Glanzvoll begann am Freitagabend das Jazzfestival auf Schloss Sigmundskron.

BOZEN – „Voices of the World“ – das hieß vier Stunden Musik. Stimmen aus Afrika, Sardinien, Israel und Kolumbien sollten

im Mittelpunkt des Eröffnungskonzerts des Südtirol Jazzfestivals stehen – doch der Abend war auch von herausragenden Instrumentalisten geprägt.

Einige dieser virtuosen Musiker waren auch gestern im Einsatz, so etwa der kolumbianische Harfenist Edmar Casta-

neda gemeinsam mit dem brasilianischen Mandolinisten Hamilton De Holanda in der Prinoth Produktionshalle in Sterzing.

Heute kehrt das Jazzfestival mit Ganes nach Schloss Sigmundskron zurück (siehe auch Gewinnspiel rechts).

Z Gewinnspiel! Zeit fürs Glück

Ganes gehört gehört

BOZEN – Im Rahmen von Südtirol Jazz treten heute die drei Gardtaler Sängerinnen von Ganes auf. Sie gastieren ab 22 Uhr auf Schloss Sigmundskron



gemeinsam mit Claus Reichstaller, einem der bedeutendsten europäischen Jazztrompeter. Alle Fans des ladinischen Trios haben zudem die Möglichkeit mit der Zett eine von drei neuen Ganes-CDs *Mai Guai* (i.B.) zu gewinnen. Senden Sie bis heute um 24 Uhr ein SMS an die **vodafone** -Nummer 340/4399000 mit ZETT, Ihrem Namen und dem Lösungswort auf folgende Frage: Wofür steht „Mai Guai“? Schreiben Sie:

- Ganes 1 für „nie Kummer oder Sorgen“
- Ganes 2 für „Liebesträume-rei“
- Ganes 3 für „Freundschaftsbeweis“

Wir wünschen viel Glück!



24.06.-03.07.2011
www.altoadigejazzfestival.com
www.suedtiroljazzfestival.com

Die bunte Welt des Jazz kehrt zum 29. Mal nach **Südtirol** zurück: mit den **Stars** der internationalen Szene und vielen **News** aus aller Welt.

Ernst Reijseger - Harmen Fraanje - Mola Sylla - Cuncordu e Tenore de Orosel - Edmar Castaneda - Andrea Tierra feat. Dana Leong - Jason Lindner - Marina Maximilian Blumin - Picidae - Jason Lindner - Dana Leong - Edmar Castaneda - Hamilton De Holanda - Francesco Diodati Neko - Top Dog Brass Band - Jazz Orchester Regensburg - Jamie Baum Septet - Cyro Baptista & Banquet of the Spirits - Duo Fantaro - "Mare & Monti" Günther Pitscheider - Michele Rabbia - Gianni Gebbia - Saadet Türköz - Uri Big Band Regensburg - Claus Reichstaller Jazz4tet & Strings feat. Ganes - Sarah Jane Morris - Three Fall - Yun Sun Nah & Ulf Wakerius Duo - Veronika & The Red Wine Sereaders - Jazz Designer - Schneeweiss & Rosenrot „Pretty Frank“ - Six Alps & Jazz feat. Michael Engl & Bodek Janke - Donkey Monkey - Ingrid Lukas - Albatross - Common Creature - U.M.P.A. Jazz Orchestra Munich - Pascal Schumacher Quartet - Manuel Randi - Pitarelli Vera - Maurizio Brund Trio - "Nord Sud 4tet" with Matthias Schriefl - Livio Mirafra - Bodek Janke - Domenico Caliri - Dana Leong „Life After Dark“ - Pascal Schumacher - Nicolas Dautricourt - Reut Regev, R' Time - Francesco Bearzatti „Tinissima 4tet“ - Malcolm X - Michel Portal - Bojan Z - Jeff Ballard - Larry Grenadier - Mark Turner - Pamela Kurstin Solo - Manuel Randi Solo - Lorenzo Fizzarra Solo - Terence Blanchard - Daniele D'Agaro - Denis Biason - Nicole Jöhannngen and The Malcolm Braff Voltage Trio - Fatish - Martin Lechner Sextett - Stephanie Lottermoser "Resonance" - N.O.O.T. - Flo's Pocket Alps & Dinner Jazz



